

6 20818 12345 8



Un camionneur de Gatineau lutte pour sa vie à Regina

PAGE 3



6



7

Lethbridge se rallie: Hull gaspille une avance de 6-1

PAGES 70-71



1974 Découverte du mausolée de l'empereur chinois Qui Shuangdi.

962

Vers l'an 2000

René-Daniel Dubois  
"Le Printemps, monsieur Deslauriers"  
Du 6 au 17 mai 1997, 20h

# LeDroit

85e ANNÉE - NUMÉRO 1 •

LE MERCREDI 14 MAI 1997

• 65¢ PLUS TAXES DU LUNDI AU VENDREDI

PEM-AIR  
LIMITÉE  
55 MINUTES DE VOL, GATINEAU - VILLE DE QUÉBEC SANS ESCALE  
POUR RÉSERVATION - VOL NOLISÉ  
1-800-267-3131

# Fin dramatique

## Claire Lamarche, l'animatrice du débat des chefs, s'effondre

HUGUETTE YOUNG  
Presse Canadienne

Au moment où les chefs politiques devaient aborder le thème crucial de l'unité canadienne, l'animatrice Claire Lamarche a été victime d'un malaise qui a nécessité son hospitalisation et coupé court au débat télévisé des chefs, hier soir.

L'incident a pris tout le monde par surprise et a mis un terme abrupt au déroulement du débat.

Le premier ministre Jean Chrétien a été le premier à quitter son lutrin pour s'enquérir de l'état de santé de M<sup>me</sup> Lamarche. Quelque peu décontenancé, le journaliste Jean-François Lépine, de Radio-Canada, a demandé s'il y avait un médecin présent dans la salle des débats.

Heureusement, un cardiologue se trouvait parmi l'assistance et s'est porté au secours de l'animatrice, lui prodiguant les premiers soins en attendant l'arrivée des ambulanciers.

M<sup>me</sup> Lamarche, animatrice populaire d'une

émission d'affaires publiques de TVA, est tombée de sa chaise, inconsciente, vers 22 h.

Avec beaucoup de sang-froid, une personne dans l'assistance s'est approchée de M<sup>me</sup> Lamarche pour l'aider.

«Tout ce que j'avais comme souci, c'était de tenir sa tête, de lui faire le plus d'espace possible, de tenter de la ranimer, de la rafraîchir et la soutenir jusqu'à l'arrivée de l'aide professionnelle», a expliqué Danny Gravel, un analyste politique de Hull.

suite page 2: Lamarche

## Deuxième ronde Le débat de l'unity



MICHEL VASTEL  
Le Soleil

Certains voudraient nous faire croire que, le 2 juin prochain, les Canadiens choisiront un premier ministre capable de faire durer le Canada jusqu'au 21<sup>e</sup> siècle. En quelque sorte, le temps d'une campagne électorale, on se paie une petite frayeur référendaire. Sans risque de perdre évidemment!

Je ne comprends pas l'obsession de la presse anglaise pour cette *unity issue*. Vous auriez dû entendre les cris d'excitation de mes collègues lorsque l'animatrice annonça, lundi soir, qu'on allait traiter de cette question. Hier soir, on remettait ça, mais comme tout se passait en français, les *pundits* du reste du Canada sont restés cachés dans leurs bureaux respectifs - à moins que ce ne fût au bar du Cercle national des journalistes? - pour écouter la traduction simultanée que leur offrait la CBC.

Il y a trop d'hypocrisie dans cet intérêt soudain du Canada anglais pour la *unity* pour que ce ne soit pas suspect.

À vrai dire, à regarder nos leaders nationaux parler du Québec, une main sur le coeur et l'autre pointée, doigt levé, vers Gilles Duceppe, une expression de Lucien Bouchard m'est revenue à l'esprit: «Le Canada, c'est une passementerie d'hypocrisies».

Tant que le Québec ne faisait pas peur - juste un petit frisson! - on n'avait pas grand chose à dire n'est-ce pas?

À part Jean Charest qui mettait l'épaule à la roue de la caravane du Non, Jean Chrétien attendait le 24 octobre pour se réveiller, quand les sondages donnaient aux souverainistes de 6 à 10 points d'avance.

suite page 2: Vastel



Claire Lamarche avait repris conscience au moment où elle prenait place dans l'ambulance.

CBC Newsworld

# En toile de fond, la question de l'unité

JULES RICHER  
Presse Canadienne

Dans des échanges dominés par les leaders libéral, bloquiste et conservateur, le débat des chefs en langue française a suscité, hier soir, des discussions serrées sur l'économie et la création d'emplois, avec en toile de fond la question de l'unité nationale.

D'attaque, le premier ministre Jean Chrétien a donné le ton au débat, qui a été interrompu brusquement par un malaise de l'animatrice Claire Lamarche, environ deux heures après avoir débuté, en s'en prenant aux souverainistes, qu'il accuse d'avoir hypothéqué l'économie du Québec en créant de l'incertitude politique. «Il n'y a rien de plus nerveux qu'un million de dollars, et ça déménage vite, un million de dollars», a-t-il soutenu.

Pour justifier son propos, il a cité en exemple la situation de Montréal. «C'est devenu une ville où il y a de la misère comme il n'y en a

pas ailleurs», a-t-il affirmé.

En réplique, M. Duceppe a réfuté les arguments du premier ministre, en soutenant que les investissements étrangers n'ont jamais été aussi importants au Québec.

Le chef bloquiste avait entamé cette partie du débat en remettant en cause les effets de la baisse des taux d'intérêt. «Quand vous dites que les taux d'intérêt baissent, a-t-il souligné en s'adressant à M. Chrétien, à qui ça sert, alors qu'il y a une personne sur trois au chômage?»

M. Duceppe a soutenu que le premier ministre était «déconnecté de la réalité» et qu'il ne s'était sans doute pas promené récemment dans les rues où le nombre de maisons à vendre pullulent.

La création d'emplois a donné lieu à des échanges vigoureux, qui ont fait rigoler l'auditoire à l'occasion.

M. Charest a d'abord reproché au premier ministre d'être carrément insensible aux problèmes

des sans-emploi. Puis, tandis que le ton montait entre MM. Chrétien et Duceppe, ce dernier soutenant que la réduction du déficit avait été accompli sur le dos des démunis et des provinces, M. Charest a tenté sans succès de prendre la parole, et à la faveur d'une interruption, il a lancé: «C'est toujours comme cela à la Chambre des communes».

«Vous n'êtes jamais à la Chambre des communes», lui a rétorqué le premier ministre.

«Je n'ai pas l'impression d'avoir manqué grand-chose», a enchaîné M. Charest, ce qui a déclenché des rires dans l'assemblée.

Un autre moment a fait réagir l'auditoire. Il est survenu quand M. Chrétien s'est moqué des déboires de la campagne bloquiste. «Avec M. Duceppe, c'est toujours la faute du fédéral», a-t-il dit. Mais, a poursuivi M. Chrétien, il y a deux semaines, quand le chauffeur de l'autobus de Bloc s'est perdu en Estrie, là, M. Duceppe n'a pas blâmé person-

ne, il a congédié le fautif. «C'est la seule fois que ce n'était pas la faute du fédéral», a souligné M. Chrétien, ce qui a entraîné des rires et des applaudissements.

Par ailleurs, la situation des francophones hors Québec a fait dire à M. Duceppe que leur survie passait par la souveraineté du Québec. «Oui, parce qu'il va y avoir un État fort», a-t-il dit, en hésitant.

Le premier ministre a fait valoir que la position bloquiste à ce sujet est déplorable. «Vous devriez avoir honte quand vous dites que les minorités sont en train de disparaître», a-t-il lancé, en évoquant la fierté des Acadiens.




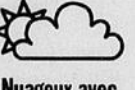
Pour sa part, la leader du NPD, Alexa McDonough, a concentré ses interventions sur la lutte à la pauvreté.

Handicapé par la barrière de la langue, le chef réformiste Preston Manning, lui, a dit que la «fédération canadienne ne fonctionne pas». «Il y a une révolution tranquille qui est en train de se produire au Canada, et cela a commencé dans l'Ouest du pays», a-t-il affirmé, dans son allocution d'ouverture.

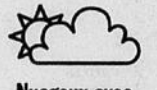

**Appelez-nous  
562-0333**  
Vous êtes témoin  
d'un événement  
dont on devrait parler  
dans le journal de demain?  
Appelez-nous!

## La météo

### Les prévisions Ottawa / Hull

|   |  |
|---|--|
| <b>Aujourd'hui</b><br><br>Alternance de soleil<br>et de nuages<br>18/7 | <b>Demain</b><br><br>Pluie<br>passagère<br>14/6                 |
| <b>Vendredi</b><br><br>Nuageux avec<br>averses<br>16/5                | <b>Samedi</b><br><br>Nuageux avec<br>percées de soleil<br>17/6 |

### Nord de l'Outaouais Maniwaki / Pontiac / Lièvre

|   |  |
|---|--|
| <b>Aujourd'hui</b><br><br>Nuageux avec<br>éclaircies<br>16/3 | <b>Demain</b><br><br>Ciel<br>variable<br>16/6 |
|---|--|

Lever du soleil:.....5 h 34  
Coucher du soleil :.....20 h 24

**Les records**  
Maximum:.....30,0° (1942)  
Minimum:.....-2,2° (1950)

**La phase des lunes**

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
|  |  |  |  |
| premier<br>14   | pleine<br>22  | dernier<br>29   | nouvelle<br>5   |

| Le pays              |     | Le monde          |     |
|----------------------|-----|-------------------|-----|
| Max                  | Min | Max               | Min |
| Calgary 22           | 4   | Acapulco 30       | 24  |
| Edmonton 21          | 6   | Athènes 23        | 16  |
| Frédéricton 15       | 6   | Berlin 25         | 11  |
| Halifax 15           | 7   | Bermudes 23       | 18  |
| Montréal 16          | 9   | Bruxelles 19      | 11  |
| Québec 16            | 5   | Genève 25         | 11  |
| Régina 15            | 1   | Hong Kong 29      | 24  |
| Saint-Jean, N.-B. 14 | 6   | Jérusalem 26      | 15  |
| Saint-Jean, T.-N. 12 | 5   | Las Vegas 37      | 21  |
| Sudbury 10           | 4   | Londres 19        | 7   |
| Thunder Bay 8        | 0   | Los Angeles 28    | 16  |
| Toronto 14           | 6   | Mexico 23         | 12  |
| Vancouver 19         | 9   | Miami 30          | 22  |
| Whitehorse 15        | 3   | Myrtle Beach 28   | 16  |
| Windsor 15           | 8   | New York 20       | 13  |
| Winnipeg 5           | -3  | Orlando 29        | 18  |
|                      |     | Paris 21          | 11  |
|                      |     | Rio de Janeiro 23 | 18  |

**Environnement Canada**

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.

Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

**La loterie**

Tirage du mardi 13 mai

**Quotidienne** 0 4 2  
6 9 1 5

Tirage du samedi 10 mai

**649** 3 - 5 - 6  
20 - 29 - 33 - (9)

de la page 1

«Lorsque vous avez quelqu'un d'inconscient dans vos bras, peut-être que le temps se multiplie par dix, mais j'ai trouvé que c'était très long», a-t-il dit.

Après plusieurs minutes d'attente, des sapeurs-pompiers sont arrivés sur les lieux et ont appliqué un masque d'oxygène à M<sup>me</sup> Lamarche pour la ranimer.

de la page 1

Quant à Preston Manning, comme d'habitude, il aboyait de loin.

Alexa McDonough n'était tout simplement pas là.

Quand la panique a pris, en octobre 1995, on a ressorti la bonne vieille «société distincte». Et on a réveillé les vieux démons du Canada anglais. L'expression soulève de telles passions que le Parti libéral n'ose même pas l'utiliser dans son programme électoral, et Jean Charest refuse de prononcer les mots dans ses discours. «Il faut éviter les termes tant il est clair qu'ils ne sont plus acceptables» avouait récemment le propre secrétaire parlementaire de Stéphane Dion, Paul de Villers, aux Actualités de Radio Canada.

Mais nous sommes en campagne électorale. Il faut bien s'interroger une fois de plus sur la vision du pays que les uns et les

## Lamarche

Les ambulanciers sont arrivés une dizaine de minutes plus tard.

M<sup>me</sup> Lamarche était alors prise de vomissements et gémissait de douleur. Les témoins dans la salle ont dit qu'elle semblait souffrir de crampes abdominales violentes, mais personne hier soir n'a pu confirmer ce diagnostic.

Selon un cadre du réseau CBC, il devait y avoir «un médecin et une ambulance» sur les lieux en tout

temps. Il n'a pu confirmer toutefois si tel était le cas. «Je ne sais pas», a-t-il dit.

«Ça m'a beaucoup touché de la voir dans cet état», a ajouté une autre personne se trouvant dans l'assistance, Daniel Chemla, d'Ottawa.

D'un commun accord, les réseaux de télévision ont décidé de ne pas poursuivre le débat en l'absence de M<sup>me</sup> Lamarche.

## Vastel

### On a réveillé les vieux démons du Canada anglais

autres proposent, les rapports que leur gouvernement entretiendrait avec les provinces d'une part, l'arbitrage qu'ils feraient entre le reste du Canada et le Québec d'autre part.

Il fait bien parler de la *unity* quoi!

Les réformes à la pièce pour Jean Chrétien. La réconciliation pour Jean Charest. La compassion pour Alexa McDonough. Tout cela revient finalement au même: un petit peu de société distincte par ci, un petit peu de décentralisation par là, le tout cuit dans une sauce Cour suprême et arrosé de Charte, grand cru 1982.

Les seuls qui comptent vraiment dans ce débat sont les deux séparatistes de service. Preston Manning, - dont la seule présence constituait en elle-même un hommage à l'hypocrisie d'un pays et de ses réseaux de télévision qui n'ont pas eu le courage de le cacher. Et Gilles Duceppe, utile

faire valoir électoral pour les Québécois en poste à Ottawa: car s'il n'y avait pas de souverainistes au Québec, Jean Chrétien serait-il premier ministre du Canada? Ou Jean Charest serait-il chef du Parti progressiste-conservateur?

Un triste sort aura voulu que la *unity* ne soit même pas abordée lors du débat d'hier soir en français. Quand enfin Jean-François Lépine a voulu demander au premier ministre s'il reconnaîtrait une victoire serrée de 50,6 % du Oui avec le même enthousiasme qu'il a célébré sa courte victoire du Non, Claire Lamarche s'est effondrée.

Le débat en français n'aura servi à rien. Il s'est terminé sur l'inutile match nul d'un Gilles Duceppe répétant: «C'est la faute au fédéral» et d'un Preston Manning persiflant: «C'est la faute au Québec». On continuera de parler de *unity*. En anglais seulement...

## Quel millénaire!

PATRICE BERGERON  
collaboration spéciale

### L'armée de terre cuite

À sa mort, en 210 avant notre ère, le premier empereur chinois n'allait pas passer l'éternité en toute solitude. Obsédé par son trépas, Qin Shiuangdi a fait construire dès ses 13 ans son trousseau funéraire, une réplique de sa capitale. Un peu plus loin, plus de



7500 statues de soldats et de cavaliers ont été ensevelis dans d'immenses hangars souterrains. En mars, 1974, près de Xianyang (centre-est), des paysans creusaient un puits quand à 5 m, ils sont tombés sur cette armée en marche. Des rangées et des rangées de fantassins en terre cuite mesurant près de deux mètres et pesant 150 kg, équipés d'armes de bronze, d'arcs et de flèches. Une cavalerie et ses chars de combat en bois. Décidément, Qin Shiuangdi était sous bonne garde. Il voulait ainsi assurer son invincibilité dans l'au-delà, supposent les archéologues qui fouillent cette mine de richesses antiques. L'empereur a été le premier à unifier la Chine, jadis morcelée en sept royaumes concurrents. Il a été le «Jules César» de l'Orient, standardisant les poids, mesures, monnaies écrites, instaurant un système administratif et pénal qui perdurera jusqu'au XX<sup>e</sup> siècle. La dynastie Qin, elle, n'a pas fait long feu après la mort de son fondateur, sa mégalomanie ayant essoufflé le peuple.

**Petites annonces** (613) 562-0222  
1-800-267-9555

Lundi au vendredi: 8 h 30 - 19 h  
Samedi: 9 h - 13 h

**Abonnements** (613) 562-0555  
1-800-267-6961

Lundi au vendredi: 6 h - 17 h  
Samedi: 6 h - 13 h 30

**LeDroit**

FONDÉ LE 27 MARS 1913  
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111

Salle des nouvelles (613) 562.0333

**Publicité** (613) 562-7747  
Lundi au vendredi: 8 h - 17 h

**LeDroit:**

47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades  
de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

Vers l'an 2000, à 7 h 55,  
à Info-Réveil

**CJRC 1150**  
RADIO-MÉDIA

# La région

## Un débat ignoré au début

MARCO FORTIER  
LeDroit

Le débat des chefs filait discrètement, dans la télé de la salle de rédaction du *Droit*. Les journalistes regardaient en silence, d'un oeil distrait, quand tout à coup, commotion: Claire Lamarche s'est effondrée!

Tous les yeux se sont tournés vers l'écran. On a monté le son. On a regardé Jean-François Lépine, désespéré. On a vu l'attroupe-ment autour de l'ambulance.

Il fallait bien que l'animatrice visite le plancher pour que l'intérêt s'élevé. Parce qu'avant la dramatique sortie de scène de M<sup>me</sup> Lamarche, bof...

Vers 20 h 15, pendant que le débat commençait à la télé, Benoit Osborne et Luc Simard jouaient au cribble en prenant une bière, dans un petit bar enfumé de la rue Laval à Hull.

### Aucun intérêt

«Je suis souverainiste, dit Benoit Osborne. Je ne vis pas tout à fait dans la bonne région... Le débat, aucun intérêt.»

Benoit Osborne est serveur. L'autre jour, il a servi un membre du cabinet du ministre vedette de Hull, le président du Conseil du Trésor Marcel Massé. «Il avait apporté une copie du Livre rouge, le programme du Parti libéral. Il nous en a lu une phrase pour nous convaincre que c'est un bon programme. Sais-tu ce que ça disait: 'Le Canada est fier de faire partie de l'ONU'. C'est pas fort...»

Le deux pour un sur la bière offrait hier beaucoup plus d'intérêt que le Livre rouge du Parti libéral et le débat des chefs, selon nos deux joueurs de cribble.

Même opinion à la table d'à côté. Tous pareils, les politiciens. Sans intérêt. Quoique «Charest est beau à regarder», dit Mélanie Legault, 20 ans.

- Jean Charest, sex symbol?

- Non, je veux dire qu'il a l'air moins fou que les autres, qu'elle précise.

Les cinq chefs politiques pouvaient bien débattre en direct à la télé de l'avenir du pays, le train-train quotidien continuait dans la capitale. Le calme plat. Comme d'habitude. Au fait, l'endroit le plus animé en ville était l'aréna Guertin, à Hull. Plus de 4000 personnes ont crié leur déception quand les Olympiques ont perdu en face aux Hurricanes.

Un Gatinois mène le combat de sa vie en Saskatchewan à la suite d'un accident

## L'enfer d'un camionneur

Un camionneur de Gatineau lutte pour sa vie depuis trois jours, à des centaines de kilomètres de chez lui, après un terrible accident qui lui a causé de graves brûlures sur plus de la moitié du corps.



MARCO FORTIER  
LeDroit

«C'est l'enfer. Je ne pensais jamais que ça pouvait arriver», a confié Kimberley-Anne Blais, la conjointe de Patrick Stafford, jointe hier au chevet de son compagnon à l'Hôpital général de Regina, en Saskatchewan.

Patrick Stafford, âgé de 25 ans, est inconscient depuis l'accident, survenu dimanche matin vers 7 h. Il a subi des blessures à la jambe droite, à la mâchoire, au nez, aux joues et au dos. Il risque de perdre son oeil droit. Et il a subi des brûlures aux deuxième et troisième degrés sur près de 60 % du corps.

«Des brûlures, ça prend des années et des années avant de guérir. Mais il va guérir», a dit la mère de Patrick, Lise, rencontrée hier après-midi au domicile familial, rue D'Auvergne, à Gatineau.

Le drame a causé tout un choc chez les Stafford et chez les amis du camionneur. La soeur et la mère de Patrick attendent à Gatineau, rongées par l'inquiétude. Le père, Claude Stafford, a pris



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Lise Stafford (à gauche) vit dans l'inquiétude pendant que son fils, Patrick (en mortaise) lutte pour sa vie à Regina après un grave accident. Le camionneur de Gatineau a subi des brûlures sur 60 % du corps. À droite, on aperçoit la soeur de Patrick, Julie.

l'avion pour Regina dès dimanche, avec la conjointe de Patrick. Et le fils du jeune couple, Steven, deux ans et demi, se fait garder chez ses grands-parents.

«Patrick aurait pu y passer. Le bon Dieu était de son bord», dit Claude Stafford, joint au chevet de son fils. L'accident est survenu sur l'autoroute transcanadienne, à Moose Jaw, en Saskatchewan. Selon les témoignages recueillis par *LeDroit*, le camion conduit par

Patrick Stafford a heurté l'arrière d'un autre camion, transportant de l'asphalte liquide, qui s'engageait sur l'autoroute.

Sous la force du choc, le camion de Patrick Stafford a pris feu. Le passager, un deuxième conducteur qui dormait à l'arrière, a pu sortir rapidement sans subir de graves blessures.

Mais Patrick est resté coincé dans la cabine. Il a fallu l'intervention d'un bulldozer, qui passait par là pour arracher la porte du camion et sortir le blessé.

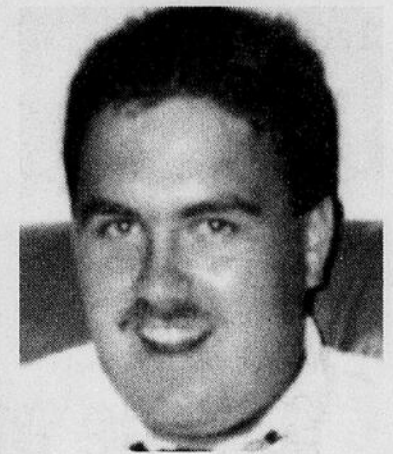
### Sécurité et prudence

«Mon frère fait tellement attention sur la route. Il a toujours respecté les règlements», dit Julie Stafford.

La compagnie de transport Que-West de Montréal, pour laquelle travaille le jeune homme, délègue toujours deux conducteurs par camion, a indiqué hier le propriétaire de Que-West, Réal Gagnon. «À deux, c'est plus sécuritaire. Chacun peut dormir après avoir conduit cinq heures», dit-il.

Patrick Stafford est camionneur depuis trois ans, mais depuis deux mois seulement chez Que-West.

«Il adore son métier, dit sa



soeur. Mais avant de partir, vendredi, il a dit: 'Ça ne me tente pas d'y aller, j'aimerais ça rester avec vous autres'.»

Deux jours plus tard, Lise Stafford recevait un appel de Saskatchewan, lui disant que son fils était «entre la vie et la mort».

«C'est le pire accident jamais survenu depuis la fondation de notre compagnie en 1989», dit Réal Gagnon.

### Collecte de fonds

L'état de Patrick Stafford s'améliore, même s'il gardera des séquelles de son accident, selon ses proches. Malgré ses brûlures et ses fractures au visage, il ne devrait pas rester défiguré.

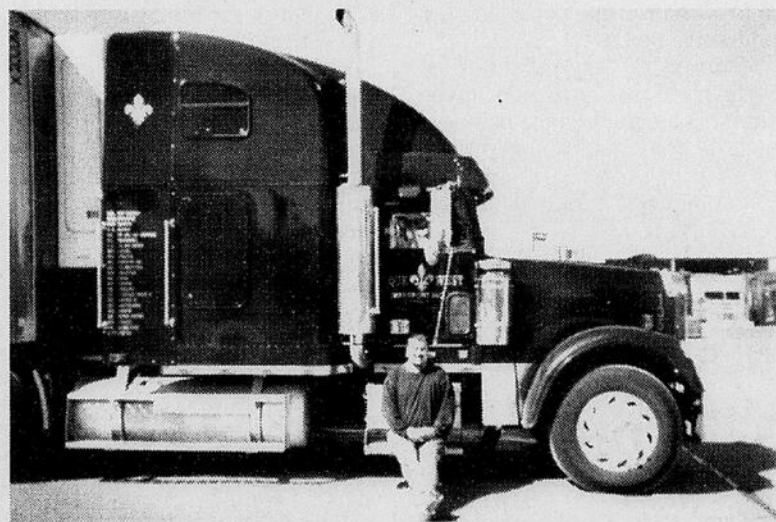
En attendant, les médecins le gardent volontairement inconscient, à l'aide de puissants médicaments, pour lui épargner des souffrances atroces. Il doit demeurer hospitalisé durant au moins une trentaine de jours en Saskatchewan. Impossible de le transférer en Outaouais ou à Montréal: ses blessures sont trop graves.

Des amis organisent une collecte de fonds pour permettre aux proches de Patrick Stafford de rester au chevet du camionneur blessé.

«Patrick est comme un frère pour nous. S'il faut que je travaille 24 heures sur 24 pour amasser des fonds, je vais le faire», dit Ginette Leblanc, de la compagnie de remorquage Hullbec, ex-employeur du jeune Gatinois.

Claude et Lise Stafford sont sans emploi depuis deux ans, après avoir perdu le contrat d'exploitation de la cafétéria de l'usine Avenor à Gatineau.

Ginette Leblanc invite le public à composer le 561-8866 pour faire des dons. «Tout l'argent ira à la famille Stafford, assure M<sup>me</sup> Leblanc. Je ne veux même pas me faire rembourser mon gaz.»



Patrick Stafford devant son camion, qui a brûlé dans l'accident.

**CLUB DE GOLF MONTPELLIER 1-800-927-4653**

75 "carts" • 50 minutes du centre-ville via la route 148 • Site féérique, en pleine montagne, au bord du Lac Simon.

FRAIS DE JEU (GREEN FEE)

MAI 16 \$ / 20 \$ JUIN

(Jusqu'au 20 juin)

lundi au vendredi

LA CARTE ARGENTÉE

Jusqu'à 64 parties à pour vous et vos invités

1/2 prix

Valable pour 16 journées de golf • Plus de 1 144\$ de rabais

25 \$

ORGANISEZ votre tournoi

à partir de 2944 \$

lundi au vendredi

INCLUANT GOLF-"CART" FILET MIGNON

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT! • Propriétaire: Stéphane "44" Richer • Professionnel: Germain "junior" Périard



Les travailleurs réparent une fissure dans la rue Mackenzie, à Ottawa, qui s'est affaissée hier.

MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La construction de l'ambassade américaine en serait la cause

## La rue Mackenzie s'affaisse, les automobilistes bougonnent

MATHIEU TURBIDE  
LeDroit

Les travaux de construction de la future ambassade des États-Unis, à Ottawa, pourraient bien être la cause d'un affaissement de la rue Mackenzie, entre le site de l'ambassade et le parc Major.

Une partie de la rue Mackenzie s'est abaissée d'environ 20 centimètres, sur une distance d'une dizaine de mètres, au milieu de la voie qui longe le site de construction de l'ambassade américaine.

Conséquence: la rue Mackenzie a été fermée complètement entre les rues Murray et Rideau, en avant-midi, hier. Une seule voie sera ouverte, ce matin, pour permettre aux autobus de touristes d'avoir accès au site du Festival des tulipes, sur le parc Major. La réouverture complète n'est pas prévue avant jeudi matin.

Selon le directeur des opérations des Travaux publics de la ville d'Ottawa, l'affaissement se serait produit progressivement depuis vendredi dernier, en raison d'un écoulement d'eau à l'intérieur d'une fissure sur la chaussée

asphaltée. «Ce qui a dû se produire, c'est que l'eau s'est creusé un chemin à travers le gravier et a progressivement provoqué l'érosion du sol sous la rue. Personnellement, je crois que les travaux d'excavation en cours pour la construction de l'ambassade ont pu accélérer cette érosion. Mais on ne sait pas si cet affaissement ne se serait pas produit même sans les travaux de construction. Il faudra faire des analyses plus poussées pour le savoir», a indiqué Tony Garnett, qui supervisait le travail des employés de la Ville, hier midi.

### Festival des tulipes perturbé

Mais quelle que soit la raison, il demeure que cet affaissement de la rue Mackenzie occasionne plusieurs problèmes, à commencer par le Festival des tulipes d'Ottawa, qui se déroule juste à côté, dans le parc Major.

«La rue Mackenzie est le seul accès à notre site, fait remarquer le président du festival, Michel Gauthier. C'est primordial pour nous que les autobus de touristes puissent avoir accès à la rue Mackenzie.»

Le Festival a finalement obtenu

la permission d'utiliser la voie de droite, qui longe le parc Major, à compter de ce matin.

De plus, la fermeture de la rue Mackenzie engendre d'énormes problèmes de circulation puisqu'il s'agit d'une artère majeure pour les automobilistes qui empruntent le pont Interprovincial ou les promenades Sussex et Colonel By.

La Ville d'Ottawa a fait appel à l'expertise de deux ingénieurs experts pour évaluer le danger de voir l'affaissement se poursuivre au cours des prochains jours.

«Actuellement, il n'y a pas de danger que ça s'écroule, souligne M. Garnett. La compagnie Axor qui supervise les travaux de l'ambassade s'est assurée de bien soutenir la côte de la rue Mackenzie en installant des poutres d'acier qui rendent le tout très sécuritaire. Mais nous allons tout de même surveiller la situation pour s'assurer que l'érosion ne se poursuive pas.»

Même si sa responsabilité directe n'est pas encore prouvée, l'ambassade américaine paiera en bout de ligne pour les travaux de reconstruction de la rue, puisque c'était déjà prévu dans le plan de construction.

## Les Villes de Hull et de Gatineau perdent de l'argent dans la saga Bre-X

JULIE LEMIEUX  
LeDroit

Les Villes de Hull et Gatineau ont subi des pertes financières en raison de la dégringolade de la compagnie minière Bre-X.

Les firmes de conseils en placements embauchées par les deux municipalités avaient investi une partie des fonds de retraite des

employés municipaux dans les titres de cette compagnie.

La Ville de Hull a donc essuyé des pertes de 700 000 \$ sur des actifs totalisant 153 millions \$, alors que Gatineau devra se passer de 200 000 \$ sur un fonds total de 64 millions \$.

Selon le directeur général de la Ville de Hull, Paul Préseault, ces pertes n'ont toutefois rien de dramatiques pour la municipalité et ses employés.

«Ça représente seulement 0,4 % du total de nos actifs. Et il n'y aura aucun impact, puisque si nous devons payer demain matin les retraites de tous nos employés,

nous aurions un surplus de 10 millions \$», a-t-il expliqué.

Dans l'ensemble, la Ville a enregistré un taux de rendement de 19 % sur ces investissements, a ajouté M. Préseault.

### «Rien de catastrophique»

De son côté, le directeur général de la Ville de Gatineau, Claude Doucet, a admis que cette perte de 200 000 \$ aura un certain impact sur le fonds de pension des employés. «Mais rien de catastrophique. Car en bout de ligne, nous avons atteint notre cible annuelle sur le plan de nos investissements», a-t-il soutenu.

Prévention auprès des jeunes de l'Outaouais

## Les «travailleurs de parcs» vont bientôt apparaître

ISABELLE DUCAS  
LeDroit

Des «travailleurs de parcs» feront bientôt leur apparition dans la région, à Gatineau, Hull, Aylmer, Buckingham et Masham, pour tenter de faire de la prévention auprès des adolescents, souvent désœuvrés et tentés de s'adonner au vandalisme.

À Gatineau, notamment, on constate un problème important dans les parcs.

«Les policiers doivent intervenir à tous les jours à cause des jeunes qui brisent des bouteilles de bière, qui font des graffitis, qui endommagent des équipements municipaux», indique le sergent Richard Longpré, de la police de Gatineau-Métro, mentionnant que les interventions sont plus fréquentes dans les environs de l'école l'Oiseau bleu et au parc Lalery, dans le secteur Le Barron.

Des adultes se plaignent aussi de trouver des condoms usagés et des seringues dans les parcs.

Mais pour Gérard Pezzani, coordonnateur d'Adojeune à Gatineau, la solution passe par la prévention et non par la répression policière. «Même si j'ai moi-même un préjugé favorable à l'égard des jeunes, je reconnais qu'il y a un problème, dit-il. Les adolescents dérangent, alors des adultes doivent aller vers eux, les approcher pour voir quels sont leurs besoins et comment faire pour qu'ils dérangent moins.»

Grâce à une subvention de Canada Jeunesse, un groupe de cinq organismes de la région pourra mettre en place la structure des travailleurs de parc pour la saison estivale.

Adojeune, membre du groupe, qui gère trois maisons de jeunes à Gatineau, cible particulièrement le secteur de la rue Notre-Dame et du parc Sanscartier, dit M. Pezzani. «Dans ce secteur, il y a vraiment une guerre entre les ados et les commerçants, dit-il. C'est un quartier défavorisé socio-économiquement, mais il faut arrêter de mettre des étiquettes aux jeunes et les prendre comme ils sont.»

Les travailleurs de parcs tenteront d'aller chercher les points positifs des jeunes, explique M. Pezzani. Ils pourront aussi organiser des activités et les inciter à fréquenter les maisons de jeunes.

«Ça contribuera sûrement à améliorer la qualité de vie des jeunes et des gens vivant autour, qui ont souvent peur des jeunes qui se tiennent en grosses gangs et qui font du bruit en se faisant du fun», avance-t-il.

«Les jeunes ont aussi besoin d'équipements et d'endroits où se retrouver, mentionne Nicole Simard, directrice d'Adojeune. Il faut que les jeunes puissent se valoriser, qu'il y ait des centres culturels où ils peuvent s'exprimer. On a beaucoup de lieux pour les adultes, mais partout on dirait que les ados dérangent.»

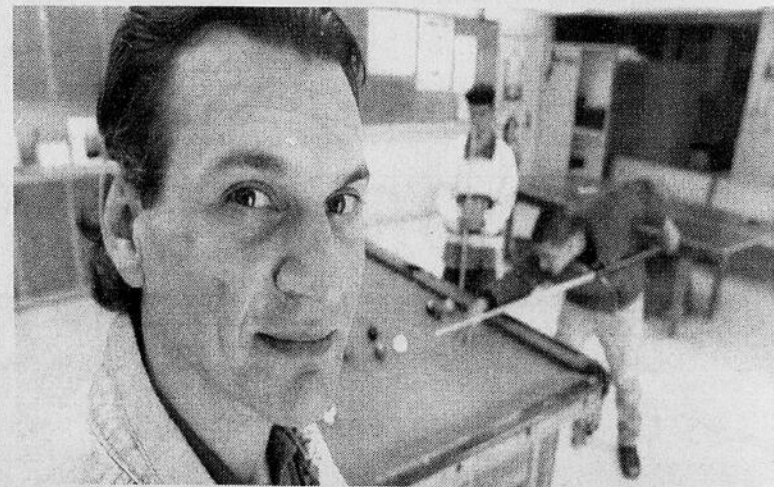
### Dans la rue aussi

Outre le projet de travailleurs de parcs, Adojeune travaille également, avec les mêmes organismes, à une demande de financement auprès de la Régie de la santé et des services sociaux, pour une structure régionale de travailleurs de rue, qui pourront s'occuper de problèmes plus graves que celui des ados désœuvrés.

Adojeune a eu pendant quatre mois un travailleur de rue, qui s'est promené à Gatineau dans les endroits où il pouvait rencontrer des jeunes en fugues, des drogués, des prostitués et des itinérants. Mais son contrat se termine bientôt, faute de budget.

Pourtant, le travailleur de rue a constaté que, même à Gatineau, les besoins sont réels, dit Gérard Pezzani. «Notre intervenant a travaillé avec un jeune qui allait se prostituer sur le marché à Ottawa, parce qu'il voulait s'acheter de nouveaux vêtements, raconte-t-il. Il travaille avec des jeunes, des vieux, des itinérants...»

M. Pezzani observe que bien des problèmes peuvent être la conséquence du matérialisme grandissant dans les familles. «Il faudrait pouvoir redonner des valeurs aux jeunes. Leur montrer qu'il y a d'autres choses plus importantes que leur apparence et leurs possessions», conclut-il.



Gérard Pezzani, coordonnateur d'Adojeune à Gatineau: la prévention passe par la prévention et non par la répression.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit



La chronique de Denis Gratton sera de retour jeudi

L'attitude de la Ville d'Ottawa choque des groupes catholiques

# Inaction face aux seins nus

CHARLES THÉRIAULT  
LeDroit

L'inaction de la Ville d'Ottawa face aux baigneuses aux seins nus choque certains groupes sociaux catholiques.

Des représentants des Chevaliers de Colomb et des Filles d'Isabelle sont en désaccord avec la politique du *wait and see* que s'apprête à voter le comité des services communautaires et des opérations, qui se réunit ce matin. Rappelons qu'un rapport de la commissaire aux Services communautaires, Janet Foo, sur la question des baigneuses aux seins nus, publié la semaine dernière, suggère aux élus de ne pas imposer de règlement à ce sujet et d'attendre le jugement du cas Henson. Le cas Henson est celui d'une femme qui s'est baignée seins nus dans une piscine municipale.

À l'approche de l'été et dans l'éventualité où un certain nombre de femmes pourraient être tentées de se baigner seins nus dans une piscine ou sur une plage municipale, la commissaire rappelle aux élus que les municipalités ne peuvent pas contrôler ce genre de comportement dans les rues, sur les plages et dans les parcs. Le jugement rendu dans le cas Jacob a établi cela clairement.

Dans le cas d'une piscine municipale, c'est moins clair et la ville devra attendre le jugement dans la cause Henson avant de préparer un règlement. Quoi qu'il en soit, M<sup>me</sup> Foo recommande que la ville ne pose aucune affiche à ce sujet dans ses piscines et que les surveillants de piscines n'interviennent pas dans le cas où une



ARCHIVES

La Ville d'Ottawa n'a pas encore tranché sur la question des baigneuses aux seins nus.

baigneuse se présenterait la poitrine dénudée. En cas de plainte, la situation serait examinée en fonction du contexte et du comportement des personnes impliquées. La Ville pourrait aussi réserver certaines heures aux femmes désirant se baigner seins nus mais toute décision à ce sujet ne sera prise qu'après le jugement dans le cas Henson.

Chez les Chevaliers de Colomb, Conseil Laurier d'Ottawa, on n'apprécie pas ce manque de volonté de la Ville. Le Grand Chevalier, Brian Marshall, considère que la Ville se cache la tête dans le sable en refusant d'agir. «Ce n'est pas dans notre mentalité d'accepter que des femmes se promènent seins nus et ce n'est certainement pas quelque chose que nous voulons encourager. Je trouve que la sexualité est devenue tellement

permissive de nos jours qu'il faut mettre un frein à cela. Peut-être des gens pourraient se baigner nus dans des clubs privés mais pas en public et je n'aime pas l'effet que cela pourrait avoir sur les jeunes», a dit M. Marshall.

La présidente d'un groupe de Filles d'Isabelle, Nicole Rhéaume, croit que c'est contraire à la culture canadienne de permettre aux femmes de se baigner seins nus. Son groupe n'a pas discuté de la question mais elle considère que les gens désirant se baigner nus ou à demi-vêtus devraient se rendre dans des clubs spécialisés.

Pourtant, l'archevêque d'Ottawa, Marcel Gervais, n'est pas offusqué de ce comportement. Son porte-parole, Guy Levaç, a déclaré que l'Église ne s'oppose pas à cette pratique très populaire sur les plages européennes et il a rappelé que dans certains pays africains, les femmes ont toujours la poitrine dénudée.

«C'est une question culturelle et communautaire. C'est à la société de décider si elle est prête ou non à l'accepter. L'Église préconise toutefois la modestie dans la tenue et dans les propos et elle considère qu'on doit faire preuve de pudeur», de dire M. Levaç.

Le maire d'Ottawa, Jacques Holzman, ne veut pas se prononcer mais elle a rappelé que la ville doit se conformer aux jugements des tribunaux à ce sujet.

«Tout ce que je demande aux femmes c'est d'être discrètes. Mais je m'attends à ce qu'on en voit quelques-unes qui le feront peut-être même dès la fin de semaine prochaine», a déclaré M<sup>me</sup> Holzman.

## 18 accusations contre un chauffard

LeDroit

Pas moins de 18 accusations de bris d'engagement ont été déposées, hier, contre Matthew Brownlee, cet automobiliste d'Ottawa accusé d'avoir provoqué la mort de deux personnes dans un accident de la route, en janvier 1996, sur l'avenue Greenbank, à Nepean.

Brownlee, qui est âgé de 25 ans, a été arrêté par les policiers de Hull, lundi après-midi, au Casino de Hull. Après avoir été accusé de conduite en état d'ébriété causant la mort, en mai 1996, Brownlee avait été libéré moyennant un engagement de ne pas se trouver dans un établissement où l'on sert de l'alcool.

Les policiers d'Ottawa-Carleton l'avaient à l'oeil depuis un certain temps, puisque des témoins l'avaient aperçu à plusieurs reprises au Casino de Hull, depuis la mi-avril. Brownlee est soupçonné d'avoir causé la mort de Linda Lebreton-Holmes et de son jeune fils Brian.

**OSEZ COMPARER...!**

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES HYUNDAI  
Par l'entremise de Club Auto organisme affilié à CAA

HYUNDAI UNE ÈRE NOUVELLE

**1997 Elantra GL 19171\$\*/mois**

Pour aussi peu que:

L'ELANTRA GL DÉPASSE SES CONCURRENTES.\*

| ÉQUIPEMENT DE SÉRIE  | ELANTRA BERLINE - 13 995 \$ | CAVALIER de base BERLINE - 14 690 \$ | ESCORT LX BERLINE - 15 195 \$ | COROLLA DX BERLINE - 16 740 \$ |
|--|-----------------------------|--------------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|
| Puissance du moteur (HP)   | 130                         | 120                                  | 110                           | 100                            |
| Direction à assistance variable  | S                           | -                                    | -                             | S                              |
| Radio stéréo AM/FM de luxe avec lecteur de cassettes et 4 hauts-parleurs | S                           | -                                    | S                             | S                              |
| Miroir de courtoisie sur le pare-soleil droit                            | S                           | -                                    | S                             | -                              |
| Boîte à gants verrouillable  | S                           | -                                    | -                             | S                              |
| Télécommande d'ouverture du coffre                                       | S                           | S                                    | -                             | -                              |
| Télécommande d'ouverture du volet de réservoir                           | S                           | -                                    | -                             | S                              |
| Bavettes garde-boue avant  | S                           | -                                    | -                             | -                              |
| Montre à quartz à affichage numérique                                    | S                           | -                                    | S                             | S                              |
| Essuie-glace à balayage intermittent réglable                            | S                           | -                                    | S                             | -                              |
| Transmission automatique en option                                       | 4 vitesses                  | 4 vitesses                           | 4 vitesses                    | 3 vitesses                     |
| Garantie du groupe motopropulseur  | 5 ans/100 000 km            | 3 ans/60 000 km                      | 3 ans/60 000 km               | 5 ans/100 000 km               |
| Assistance routière  | 3 ans/60 000 km             | 3 ans/60 000 km                      | 3 ans/60 000 km               | -                              |

**HULL HYUNDAI**  
890, boul. St-Joseph, Hull - 770-7768

**S'olde du siècle**

Plusieurs manufacturiers ont mandaté les Ameublements Lefebvre à vous offrir une liquidation monstre.

Ne manquez pas cette chance unique!  
5 ans intérêt avant 1998

**30% À 70% de rabais\***

el ran

Bernier

Shermag

Serta

**«GRAND PRIX DE MONTRÉAL»**  
Participez au tirage de 5 paires de billets valides pour les trois jours de l'événement: 13-14-15 juin 1997. Valeur de 270\$ la paire.

ameublement LEFEBVRE

La plus grande salle de montre dans l'Outaouais québécois

391, rue Principale, Buckingham, Tél.: 780-7444 / 986-3200

**Ça vaut l'détour!**

LIVRAISON ET MISE EN PLACE GRATUITES

PROCUREZ-VOUS VOTRE CARTE DE CRÉDIT "AMEUBLEMENT LEFEBVRE".

ameublement LEFEBVRE  
0000000000  
PIERRE SICARD

AUCUN FRAIS POUR L'OUVRETTURE D'UN COMPTE

Maloney-Gréber: pas de changement, dit Lacroix

## «Peu importe ce que tu fais, il arrive des accidents»

La Ville de Gatineau n'a pas l'intention d'apporter de changements à l'intersection des boulevards Maloney et Gréber, considérée comme dangereuse par de nombreux piétons.



ISABELLE DUCAS  
LeDroit

«C'est sûr que Maloney est une artère à risques et dangereuse, et l'intersection de Gréber est très achalandée, reconnaît Guy Lacroix, maire de Gatineau. Mais il n'y a pas de solution facile. Si quelqu'un en a une, je suis prêt à l'écouter.»

Après l'accident qui a coûté la vie à une jeune femme de 25 ans, dimanche dernier, dans ce secteur, plusieurs piétons ont souligné que l'intersection était difficile à franchir à pied et qu'ils ne se sentaient pas en sécurité parce que les autos circulaient trop vite.

Mais l'habitude des jeunes de traverser le boulevard Maloney en diagonale, en dehors de l'intersection et du passage pour piétons, fait également partie des dangers du secteur.

Les adolescents qui traversent à cet endroit pour se rendre à la polyvalente Le Carrefour ne veulent pas se rendre aux feux de circulation, où des brigadiers sont postés matin et soir, parce que ça leur fait faire un détour, disent-ils.

«C'est frustrant, parce que peu importe ce que tu fais, il arrive des accidents, réagit M. Lacroix. Tu mets des passages piétonniers, tu mets des brigadiers, mais les jeunes ne s'en servent pas.»

L'idée d'installer un passage piétonnier au-dessus du boulevard



L'intersection Maloney-Gréber, décriée comme dangereuse par des résidents, a été la scène d'une collision mortelle entre une voiture et une piétonne de 25 ans, dimanche dernier. Le maire Lacroix est ouvert aux suggestions pour apporter des correctifs, pour peu que ceux-ci sauvent des vies.

Maloney avait été soulevée il y a trois ans, lorsqu'il a été décidé que les élèves du secteur Le Barron devraient se rendre à pied à l'école Le Carrefour, rappelle Guy Lacroix.

«Un passage aérien, ça coûte un million et demi, dit-il. Et on pourrait en mettre à trois ou quatre places sur Maloney. C'est sûr qu'une vie humaine vaut plus qu'un million et demi, mais est-ce que ça sauverait des vies de dépenser cet argent?»

Malgré les récriminations des

piétons, Guy Lacroix de croit pas que Gatineau soit une ville inhospitalière aux piétons.

Il rappelle que la planification du centre-ville de Gatineau a été faite en tenant compte de l'accessibilité pour les piétons. «Mais en ce moment, ce ne sont pas les piétons qui se tiennent au centre-ville, reconnaît-il. C'est sûr qu'il fallait développer des axes routiers pour permettre aux

gens d'aller travailler et faire leurs commissions.»

«C'est sûr que Maloney est une artère dangereuse et que Gréber est très achalandée. Mais il n'y a pas de solution facile.»

- Guy Lacroix

Fosses septiques polluantes

## Les propriétaires paieront les travaux, décrète Gatineau

Même si la Ville de Gatineau espère toujours obtenir une subvention pour raccorder les résidences de la zone blanche de l'Est aux égouts, les propriétaires dont les installations septiques sont déficientes doivent se préparer à faire effectuer les travaux pour corriger leurs problèmes.

ISABELLE DUCAS  
LeDroit

«Pour certaines propriétés, la situation est intolérable, on l'a tolérée pendant longtemps, mais là on ne peut plus attendre», affirme Guy Lacroix, maire de Gatineau.

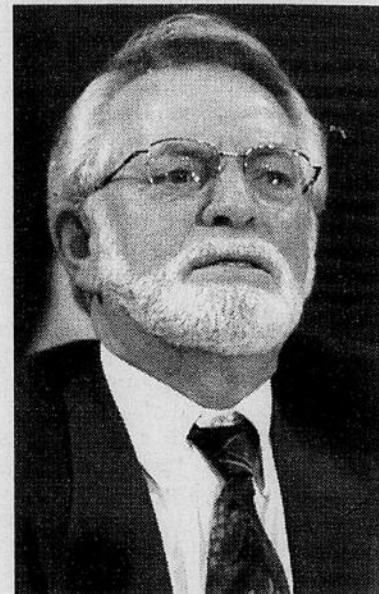
Les inspecteurs municipaux ont commencé hier leur tournée des propriétés de la zone blanche de l'Est pour distribuer des constats d'infraction aux résidents dont le système d'épuration est dangereux pour l'environnement, à cause du rejet de matières fécales.

La Ville donne 120 jours aux propriétaires fautifs pour faire les travaux nécessaires.

Mais le représentant des résidents, Michel Allard, soutient que la Ville devrait attendre de savoir si les égouts pourront être installés avant de demander aux gens d'entreprendre des travaux pour modifier leur système d'épuration. Selon lui, la Ville crée inutilement du stress chez les propriétaires. Le maire de Gatineau souligne toutefois que la Ville ne peut attendre encore et que le problème doit être réglé cet été.

### Subvention incertaine

Il est loin d'être certain que la demande de subvention, déposée dans le cadre du programme d'infrastructures Canada-Québec, soit acceptée, dit-il, étant donné les budgets restreints des gou-



Archives

Le maire Guy Lacroix ne veut plus voir les propriétaires de fosses septiques polluer la zone blanche à Gatineau.

vernements et les nombreuses demandes qui leur parviennent. Une réponse est attendue d'ici 45 jours.

### Obligation morale

«Tant mieux si on a la subvention, mais il faut que les gens étudient les solutions, qu'ils se fassent faire des estimés et qu'ils soient prêts à faire des travaux si on n'a pas la subvention, dit Guy Lacroix. Ça fait déjà trois ans qu'on a un moratoire pour explorer toutes les possibilités, mais pendant ce temps, certains propriétaires continuent de polluer le secteur. La Ville a une obligation morale de demander aux propriétaires de se conformer à la réglementation.»

Les propriétaires de résidences dans le secteur ont rejeté en février un règlement d'emprunt qui aurait permis la construction du système d'égouts et d'aqueduc, mais qui leur aurait coûté entre 16 000 \$ et 300 000 \$ chacun, sur 20 ans.

## Croteau veut embaucher un attaché politique

Le maire d'Aylmer et président de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO), Marc Croteau, à l'instar des maires de Gatineau et de Hull, veut embaucher un attaché politique.

DENIS GRATTON  
LeDroit

Le maire de Hull, Yves Ducharme, compte déjà un chef de cabinet à temps complet (Melvin Jomphe) et un conseiller

politique à temps partiel (Marc Sénécal). Ces deux hommes se partagent une enveloppe salariale de plus de 63 000 \$.

À Gatineau, le maire Guy Lacroix compte sur son chef de cabinet, Normand Racicot, pour tout conseil politique. Le salaire de M. Racicot s'élève à plus de 72 000 \$.

Soulignons que M. Racicot a profité du programme de retraite anticipée à la fonction publique de Gatineau et quittera son poste l'an prochain en empochant une année de salaire. Les contribuables de Gatineau paieront

donc les salaires de deux chefs de cabinet l'an prochain.

Mais à Aylmer et à la CUO, le maire Croteau n'a pas de chef de cabinet, de conseiller politique ou d'attaché de presse. Et M. Croteau affirme qu'il commence à avoir des problèmes à gérer les deux bureaux avec seulement une secrétaire pour l'appuyer.

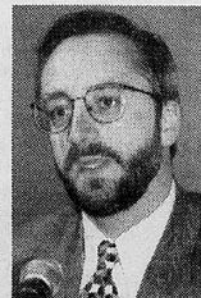
### Quelqu'un pour épauler

«La semaine dernière, au retour d'un voyage de deux jours à Montréal, j'avais 82 messages sur mon bureau. Je dois rédiger mes propres lettres, je dois faire tout le

travail informatique, et je ne peux compter que sur une secrétaire à la ville d'Aylmer.

Le poste de secrétaire à la CUO a été aboli récemment, a expliqué M. Croteau.

«Je ne dis pas que je suis à la recherche d'un attaché politique ou d'un chef de cabinet. Mais je



Marc Croteau

cherche quelqu'un qui pourra m'épauler, faire un suivi des dossiers, et faire de la recherche pour les conseillers municipaux et moi. C'est un poste qui pourrait être rémunéré à environ 40 000 \$ par année», a ajouté le maire d'Aylmer.

Questionné à savoir si les contribuables d'Aylmer seraient prêts à déboursier le salaire d'un «adjoint» au président de la CUO, M. Croteau a répondu qu'il devra d'abord voir l'impact des coupes de transferts de paiement aux municipalités avant d'embaucher qui que ce soit.

Candidat du PC dans Argenteuil-Papineau

# Le conservateur André Robert critique les banques

**PAUL GAUTHIER**  
correspondant régional — Petite-Nation

Le candidat du Parti Progressiste Conservateur dans la circonscription d'Argenteuil-Papineau demande aux institutions financières de diminuer leurs taux sur le loyer de l'argent à un niveau raisonnable.

Selon André Robert, il est inacceptable que les banques fassent des profits records alors qu'elles étranglent encore les consommateurs de biens non durables qui ont recours à des prêts personnels ou à des cartes de crédit pour

acquérir des biens. «Les institutions prêteuses devraient contribuer à la relance de l'économie



plutôt que de chercher à augmenter leurs bénéfices qui se

chiffrent dans les milliards de dollars à chaque année.»

Le candidat constate que les banques continuent à licencier du

personnel, maintiennent des taux d'intérêt astronomiques sur les prêts personnels et les cartes de crédit et augmentent simultanément leurs frais de service.

Bref, il remet en cause leur contribution à l'économie canadienne.



**VOUS ÊTES CÉLIBATAIRE,  
AMBITIEUX ET  
UN MORDU DU CENTRE-VILLE?**

Un appartement dans une toute nouvelle tour ultra-moderne, au coeur d'Ottawa est certainement votre meilleur choix

Hâtez-vous pendant que les meilleurs modèles et les plus belles vues sont encore disponibles. Soyez le premier ou la première à occuper un appartement tout neuf dans l'un des immeubles les plus huppés d'Ottawa. Vous pouvez maintenant vous rendre à pied à votre bureau ou à l'université d'Ottawa, ou déambuler à votre aise jusqu'au Marché By, la colline du Parlement ou votre restaurant préféré.

Aucune autre maison de rapport vous offre autant d'avantages.

- Hall d'entrée et couloirs joliment aménagés
- Moquette mur à mur
- Vues panoramiques
- Stationnement intérieur
- Personnel de sécurité
- Caméras vidéo
- Piscine intérieure
- Salle de conditionnement
- Salle de lavage
- Casiers pour le rangement
- Air climatisé (optionnel)

LES TOURS  
**Horizon**  
TOWERS



Studios à compter de 600 \$  
1 chambre à coucher à compter de 720 \$  
2 chambres à coucher à compter de 870 \$

Bureau de location : 425, rue Rideau, bureau 100  
Lundi au vendredi : 11h à 19h, samedi et dimanche : 12h à 17h

Tél.: (613) 789-6000

**240 SPARKS**

*Admirez le festival des tulipes de là-haut, gracieuseté de Skyview Ballooning et du 240 Sparks.*

**Skyview**  
ballooning

*Participez et courez la chance de*

# gagner

**Le Grand Prix : une**  
**en escapade**  
**montgolfière**

*pour 6, offerte par Skyview Ballooning, d'une valeur de plus de 1 000 \$!*

**Un des prix secondaires :**  
*coupons pour un repas au*  
**"Spagucci's dans les tulipes"**  
*au lac Dow.*

**Spagucci's**  
Restaurant et traiteur italien

**On peut se procurer les bulletins de participation aux endroits suivants :**  
**240 Sparks avec tout achat**  
**"Spagucci's dans les tulipes" au lac Dow**

Tirages quotidiens du 12 au 16 mai et tirage du Grand Prix le vendredi 16 mai, à midi, au 240 Sparks.

**Nom** .....

**Adresse** .....

**Téléphone (jour)** .....

**Téléphone (soir)** .....

**Déposez vos bulletins de participation dûment remplis dans le baril situé dans l'aire de restauration du 240 Sparks.**

Si l'hôpital Montfort ferme ses portes

# Les services psychiatriques en français écopperont

DENIS GRATTON  
LeDroit

Si la Commission de restructuration des soins de santé de l'Ontario ne renverse pas sa décision de fermer l'hôpital Montfort, les 24 lits de soins psychiatriques de cet hôpital devront être transférés à une autre institution d'Ottawa-Carleton.

Le problème, c'est qu'aucun autre hôpital de la région ne veut accueillir ces 24 lits de soins psychiatriques offerts en français. Et pire, aucun autre hôpital de l'Ontario offre des soins psychiatriques en français. Montfort est le seul.

La Commission de restructuration a proposé que ces 24 lits soient intégrés à l'hôpital Royal d'Ottawa. Mais dans son mémoire déposé à la Commission, l'hôpital Royal propose plutôt que 18 de ces 24 lits soient dirigés vers l'hôpital anglophone de l'ouest d'Ottawa, le Queensway-Carleton. Les six autres, écrit-on, pourraient être intégrés au nouveau méga-hôpital.

## S.O.S. MONTFORT

«Nous demandons que le transfert de lits de soins actifs en psychiatrie se fasse entre l'hôpital Queensway-Carleton et l'hôpital Montfort plutôt qu'à partir de l'hôpital Royal d'Ottawa», peut-on lire dans ce mémoire.

Mais à l'hôpital Queensway-Carleton, c'est la première fois qu'on entend parler d'un tel projet.

«Oui, la Commission a proposé que 18 lits de soins psychiatriques soient transférés de l'hôpital Royal à l'hôpital Queensway-Carleton. Mais il n'a jamais été question que ces 18 lits proviennent de l'hôpital Montfort. Notre hôpital n'est pas bilingue», a déclaré la porte-parole de l'hôpital Queensway-Carleton, Deborah Toy.

«Ce dilemme, affirme la présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, n'est qu'un autre exemple parmi tant d'autres que la Commission de restructuration des soins de santé s'est royalement trompée en proposant la fermeture de l'hôpital Montfort; le seul hôpital de l'Ontario qui offre des soins psychiatriques en français.»

## Accident à Ottawa

LeDroit

Un automobiliste a subi de graves blessures, peut-être même mortelles, lors d'un accident survenu hier soir sur l'avenue Baseline, près du chemin Prince of Wales, à Ottawa.

Selon le peu de détails fournis par les policiers d'Ottawa-Carleton, l'automobiliste aurait perdu la maîtrise de sa voiture vers 21 h 30, non loin de la Ferme expérimentale du Canada.

Dans sa déroute, le véhicule aurait passé par dessus une clôture de la Ferme expérimentale avant de s'écraser dans un fossé.

Les pompiers d'Ottawa ont été appelés sur les lieux pour aider à dégager le blessé, qui était coincé dans sa voiture. Il a été transporté à l'hôpital Civic d'Ottawa, souffrant de graves blessures.

**EATON**  
**Super vente**  
SEMI-ANNUELLE DE  
**CHAUSSURES**  
**25%**  
DE RABAIS  
*plus*  
**pas de TPS**  
sur toutes\* les chaussures  
pour femmes, hommes et  
enfants et sur toutes les  
chaussures athlétiques



**5 JOURS  
SEULEMENT!**

**Du 15 au 19 mai**

\* Chaussures Easy Spirit, Rockport  
et Tommy Hilfiger non comprises. Rabais sur le  
dernier prix étiqueté.

**EATON**

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

Négligence criminelle ayant causé la mort d'une adolescente

# La naturothérapeute Louise Lortie plaide coupable

RÉGIS BOUCHARD  
LeDroit

Après moult hésitations, la naturothérapeute Louise Lortie a enregistré, hier, un plaidoyer de culpabilité à l'accusation de négligence criminelle ayant causé la mort, le 28 mars 1994, de Lisanne Manseau, une jeune diabétique de 12 ans de Hull.

C'est pour ne pas dire du bout des lèvres que M<sup>me</sup> Lortie a enregistré son plaidoyer devant le juge Louise Turpin, de la Cour du Québec, qui prendra connaissance, le 22 août, du rapport présentiel dont la confection a été demandée par la cour.

Absente en avant-midi en raison de maladie, M<sup>me</sup> Lortie s'est présentée devant le tribunal en après-midi pour enregistrer un premier plaidoyer de culpabilité que le juge Turpin a toutefois refusé à la suite des propos subséquents tenus

par l'accusée. Cette dernière a tout d'abord interrogé le tribunal sur ce qui adviendrait d'elle si son avocat se retirait du dossier comme il en avait exprimé le désir. «Je voudrais savoir qu'est-ce qui se déroule après pour que je puisse prendre une bonne décision», a demandé la naturothérapeute, qui a alors dit qu'elle plaiderait coupable avec explications.

Elle a enchaîné en répétant à trois reprises: «je ne suis pas coupable», pour ensuite indiquer qu'elle plaiderait coupable puisque «ça donne rien».

Devant une telle ambiguïté, le juge Turpin a acquiescé à la demande de la Couronne de poursuivre l'audition du procès en tenant pour acquis que l'accusée plaiderait non coupable.

Au sortir de la salle, Louise Lortie s'est adressée à l'enquêteur de la Sûreté de Hull mais surtout à celui du Collège des médecins.

«Bravo, vous avez gagné de l'autre bord avec vos mensonges, votre hypocrisie et vos fausses preuves. Évidemment, on ne gagne jamais avec le Collège des médecins», a lancé la naturothérapeute qui a par la suite indiqué aux journalistes qu'elle plaiderait coupable «pour avoir la paix».

«Je suis une professionnelle de la santé. Je suis Louise Lortie, naturothérapeute et je suis fière», a-t-elle précisé en ajoutant qu'on lui avait fait comprendre qu'elle écoperait une peine de prison plus importante si elle continuait à plaider non coupable.

De retour dans la salle d'audience après une rencontre avec son procureur M<sup>e</sup> Denis Labelle, M<sup>me</sup> Lortie admettait finalement sa culpabilité à l'accusation de négligence criminelle ayant causé la mort



ARCHIVES  
Louise Lortie

de l'adolescente de 12 ans.

Afin de parer à toute éventualité, le juge Turpin et le représentant du Ministère public, M<sup>e</sup> Martin Côté, ont tenu à s'assurer que l'accusée reconnaissait bien les faits qui se résument essentiellement au témoignage de la mère de l'adolescente,

Sylvie Fortin.

C'est ainsi que M<sup>me</sup> Lortie a admis avoir commis une erreur en ayant conseillé à Sylvie Fortin de cesser les injections d'insuline que s'administrerait l'adolescente. Mme Lortie, guidée par son pendule Michaël, avait plutôt recommandé des substances naturelles,

dont des jus de betteraves accompagnés de bains contenant diverses potions naturelles.

Trois jours après avoir entrepris le traitement, Lisanne Manseau mourait, comme le précise un rapport préparé par la Clinique du diabète de l'hôpital Sainte Justine de Montréal, d'une carence en insuline. Le procureur de la Couronne a préféré attendre le dépôt du rapport présentiel avant de spéculer sur ce que pourrait être sa suggestion de sentence. M<sup>e</sup> Martin Côté a toutefois rappelé qu'il y avait eu une perte de vie et que la brochette de sentences possibles en matière de négligence criminelle allait des sentences suspendues jusqu'à des peines de pénitencier.

RABATTABLES 60/40 • CONDUITS DE CHAUFFAGE À L'ARRIÈRE • SUSPENSION INDÉPENDANTE À 2 LEVIERS TRIANGULÉS AUX 4 ROUES

BOÎTE MANUELLE À 5 VITESSES • DIRECTION ASSISTÉE • FREINS ASSISTÉS • COLONNE DE DIRECTION RÉGLABLE • TÉLÉCOMMANDES DU COFFRE ET DE LA TRAPPE D'ESSENCE

**Visez le taux, attrapez l'auto.**



Berline Civic LX 1997

LOCATION EN TÊTE

**BERLINE CIVIC LX 1997**

**208\$\***

PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS  
VERSEMENT INITIAL DE 845 \$ - PDSF DE 15 395 \$†

**OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE**

\* Offre de location-bail faite par Honda Canada Finance Inc. pour une durée limitée et sur acceptation du crédit. Programme de location-bail portant sur modèle EJ653V 1997. Versement mensuel de (208\$) pendant 48 mois pour un total de (9 984\$). Versement initial de (845\$) ou échange équivalent, première mensualité et dépôt de garantie de (250\$) exigibles. Programmes sans versement initial également offerts. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 10 c le kilomètre excédentaire. Transport et préparation (850 \$), taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Informez-vous auprès du concessionnaire.

**981, boul. St-Joseph  
Hull • 778-1444**

**HONDA**

CONÇUE ET CONSTRUITE SANS CONCESSION

MOULURES DE PROTECTION LATÉRALES • RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDES • PNEUS TOUTES SAISONS DE 14 PO ET ENJOLIVEURS INTÉGRAUX

**Prêt pour l'aventure!**



**LOWE ALPINE D'EXPÉDITION**

Suffisamment grand pour les sorties d'une semaine ou plus.

**SAC À DOS**  
Avec système d'ajustement A.P.S.  
Rég.: 280\$

**SOLDE 199,95\$**



**BOTTES DE MONTAGNE**

Pour votre randonnée en moyenne montagne

- Entièrement imperméable
- Tout cuir • Semelle Vibram
- Homme et femme. Rég.: 189,95\$

**SOLDE 149,95\$**



**SAC À DOS KANUK 40% DE RABAIS**

(convient parfaitement aux sorties d'une journée)  
(Coutures garanties à vie)

**Modèle Faucon Grand Duc**  
Rég. 130 \$

**SOLDE 79\$**

**RELAIS CAMP**

DE BASE Inc.

540, boul. St-Joseph,  
Hull • 771-2267  
(CAMP)

# Reportage



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Jacynthe et Luc Lacroix et leur cinq enfants. Un est de leur propre sang et les quatre autres ont été adoptés. Un autre enfant adopté est sur le point d'arriver. «Pour moi, il n'y a pas de différence. C'est comme s'ils étaient tous mes enfants biologiques», affirme Jacynthe Lacroix.

Les Lacroix ont eu un enfant biologique et sont sur le point d'adopter leur cinquième

## Adopter pour aimer

Jacynthe et Luc Lacroix ont cinq enfants, bientôt six. Ils auraient pu les faire eux-mêmes, tous les six. Ils en ont eu un seul de leur sang et ont adopté tous les autres. Pourquoi? La question est là, au bout des lèvres de tous ceux et celles qui les regardent filer leur train-train quotidien dans leur modeste maison de Messine, au nord de Hull.



RENÉE LAURIN  
LeDroit

Et pourquoi pas, serait tenté de répondre le couple. «Pour moi, il n'y a pas de différence. C'est comme s'ils étaient tous mes enfants biologiques. Je ne peux même pas m'imaginer qu'une autre femme les ait portés dans son ventre», explique Jacynthe.

Mais, à la base, il y avait quand même une raison. En 1983, elle a mis au monde son premier enfant. Frédérick a vu le jour après de longues heures de souffrances. «J'ai trouvé l'accouchement bien dur, se remémore Luc. Tellement que j'ai dit à Jacynthe qu'elle ne

m'achalait plus pour un autre. Si j'avais pu me faire opérer sur-le-champ, je crois que je l'aurais fait.»

Pourtant, Luc aimait les enfants. Autant que Jacynthe. Avant de vivre ensemble, ils parlaient de cette belle grande famille qu'ils auraient ensemble. «On s'étaient dit qu'on adopterait des enfants si on ne pouvait pas en avoir», se souvient Jacynthe.

### Neuf ans d'attente

C'est ce qu'ils ont fait. Entre la naissance de Frédérick et l'arrivée de Myganne, une adorable petite chinoise aujourd'hui âgée de cinq ans, 10 années se sont écoulées. Le couple a d'abord fait des démarches d'adoption dans la région. «Mais le processus ici est long, très long», explique Jacynthe.

Après neuf ans d'attente, ils

entendent parler de l'adoption internationale. Jacynthe et Luc ne ferment pas leur dossier dans la région, mais se mettent aussitôt à faire des démarches pour adopter une petite chinoise.

«On nous avait dit que les délais étaient plus courts en Chine», raconte Luc. Le désir de sauver un enfant, de le sortir d'un orphelinat pour lui donner des parents et une famille n'a jamais rien eu à voir avec leur projet d'adoption.

Ils avaient tout simplement de l'amour à revendre et voulaient le donner à un enfant sans tenir compte de sa race, de ses origines et de son état de santé.

Frédérick a un handicap physique et Billy, un handicap intellectuel. Une de leur fille est canadienne de race blanche et les deux autres sont nées de parents chinois.

La petite dernière, une chinoise elle aussi, devrait arriver au cours des prochains mois.

«Quelqu'un m'a déjà dit que je

devrais prendre l'argent qu'on dépense pour adopter en Chine pour acheter une maison, raconte Luc. Lorsque Myganne est arrivée, on nous a même demandé combien elle nous avait coûté.»

Mais Jacynthe les ramenait bien vite à l'ordre en leur soulignant qu'elle et son mari n'achètent pas des enfants.

Ils les adoptent. «Ce n'est pas un investissement qu'on fait, proteste-t-elle. On adopte des enfants

parce qu'on les aime et parce qu'ils ont tellement à nous donner.»

Pour Luc et Jacynthe, les cinq petits mousmes qui courent dans la maison sont synonymes de sécurité et d'amour. Ils sont l'avenir, ceux

qui, après eux, continueront à bâtir le pays.

«Aujourd'hui, constate Jacynthe, on réalise à quel point il y a des enfants qui cherchent des parents dans le monde et on se demande parfois pourquoi on devrait en faire plutôt que de les adopter.»

L'adoption internationale

## Ces enfants venus d'ailleurs

RENÉE LAURIN  
LeDroit

Le phénomène de l'adoption internationale gagne en popularité au Québec depuis cinq ans, constate le Secrétariat à l'adoption internationale au lendemain de la publication d'une étude sur l'évolution de l'adoption à l'étranger entre 1990 et 1994.

L'étude publiée au début d'avril, dans laquelle on analyse des dossiers de suivi d'adoption entre 1990 et 1994, rapporte qu'il y a eu 113 adoptions d'enfant en provenance de pays étrangers pour l'année 1986 comparativement à 829 en 1994 et 1000 pour l'année 1996.

Selon les auteurs de l'étude, Françoise-Romaine Ouellette et Louis-Robert Frigault de l'Institut national de la recherche scientifique, la croissance du phénomène s'expliquerait en bonne partie par l'entrée en vigueur, en septembre 1990, de la Loi sur l'adoption internationale.

L'entrée en vigueur de cette nouvelle loi permet maintenant d'adopter un enfant domicilié à l'étranger dans des délais relativement courts, sans obstacle juridique-administratif majeur.

Outre la croissance du nombre d'adoption à l'étranger, l'étude a également permis de confirmer que la majorité des enfants adoptés proviennent de la Chine à 32,5 % et d'Haïti à 15,8 %. Plus de la moitié d'entre-eux ont moins d'un an et sont en majorité des filles.

Les Québécois optent également pour la Roumanie (7,4 %), le Mexique (6,7 %), l'Ex-Union Soviétique (5 %) et Taiwan (5%). Fait intéressant, plusieurs de ces enfants (23,9 %) étaient âgés de trois ans et plus au moment de l'adoption. Dans la majorité des cas, ce sont des célibataires qui optent pour ces adoptions tardives.

Les chercheurs constatent également que la majorité des projets d'adoption (85,4 %) ont été réalisés par des couples qui n'avaient pas déjà d'autre enfant. Selon eux, cette donnée vient soutenir l'idée selon laquelle l'adoption internationale intervient le plus souvent à la suite d'un problème d'infertilité et non d'abord comme une forme d'aide humanitaire.

On maintient cependant que cette dimension peut aussi être présente dans les raisons qui motivent un couple à opter pour l'adoption internationale.

# Reportage

Fred et Bonnie Cappuccino ont 21 enfants, dont 19 ont été adoptés

## De l'amour à revendre

Lorsqu'ils se sont mariés en 1953, Fred et Bonnie Cappuccino ne voulaient pas d'une grande famille. La planète, disaient-ils, était déjà bien assez peuplée comme cela.

RENÉE LAURIN  
LeDroit

**P**ourtant, ils sont aujourd'hui les heureux parents de 21 enfants, dont 19 adoptés, et les grands-parents de 14 petits enfants.

C'est qu'en ouvrant leurs yeux sur le monde, ils ont vu des enfants qui souffraient, des enfants miséreux qui ne demandaient qu'à être aimés. Alors ils ont décidé d'en faire deux et d'en adopter quelques-uns. «Mais jamais je n'aurais cru me rendre jusqu'à 21. Ce n'était pas un choix conscient», raconte aujourd'hui Bonnie.

Après la naissance de leur premier enfant, Robin Wood, ils ont d'abord essayé d'adopter un enfant handicapé ou de race différente. Ils ont fait le tour de plusieurs agences aux États-Unis, où ils vivaient à l'époque. Mais dans les années cinquante, les couples qui pouvaient avoir leurs propres enfants n'étaient pas admissibles.

### Le Japon

C'est alors qu'ils se sont tournés vers le Japon. Fred Cappuccino, aujourd'hui pasteur pour l'Association unitarienne universaliste, avait travaillé dans des orphelins là-bas. Il savait que les enfants de sang mêlé, nés de la guerre, ne

trouveraient jamais de foyer.

Machiko, une fillette de 5 ans, s'est finalement jointe à la famille en 1955. Puis, en 1957, ce fut au tour de William Tell, du Japon lui aussi. Leur quatrième enfant, Pierre, est né en 1957.

Dans les années qui ont suivi, les Cappuccino ont adopté 15 autres enfants en provenance, pour la plupart, des pays de l'Orient.

Les premières adoptions ont été les plus compliquées, mais ensuite, il leur a fallu apprendre à dire non.

### Pas dire «non»

«Les agences internationales nous appelaient directement pour nous parler d'enfants dans le besoin, handicapés ou très pauvres. Je ne pouvais pas dire non», raconte Bonnie.

Entre tous ces projets d'adoption, ils ont dû apprendre à s'organiser. Inspiré par tout le mouvement du retour à la terre des années 1970, le couple a acheté une ferme à Maxville en 1974.

«Les quelques vaches que nous avions achetées nous ont rendu de grands services, se souvient Fred. Certaines fournissaient le lait nécessaire pour la famille tandis que d'autres étaient transfor-

mées en hamburger.»

Le couple cultivait aussi un grand potager d'où il tirait tous les légumes nécessaires à leur alimentation. Pour ce qui est des vêtements, la famille comptait sur la générosité des voisins.

«Le moral a toujours été bon dans la famille, se souvient Bonnie. Souriante et paisible dans son

grand sari rose fushia, elle se remémore sa maison du temps où elle était toujours en désordre. «Nous étions heureux, dit-elle. Nous avons toujours essayé de vivre selon la philosophie de Gandhi.»

Selon leur maître à penser, celui qui possède plus que l'essentiel vole à ceux qui n'ont pas ce dont ils ont besoin pour vivre.

«Nous n'avions pas beaucoup d'argent, mais nos enfants ont toujours apprécié le fait de faire partie d'une grande famille. Ils avaient une équipe de baseball complète.»

### Jamais découragés

Le découragement est d'ailleurs un sentiment qu'ils affirment

n'avoir jamais connu. Tout ce qu'ils se demandaient parfois, c'est comment ils allaient payer leurs factures d'Hydro et la voiture. C'est sans doute une des raisons qui a motivé Fred Cappuccino à quitter la culture de la terre pour reprendre son travail de pasteur.

Quelques années plus tard, lorsque les membres de la famille ont commencé à quitter le nid, Bonnie a décidé qu'elle n'en avait pas encore fait assez pour les enfants de la planète. Après un séjour de quelques mois aux Indes, elle et son mari ont fondé l'organisme Accueil pour l'enfance internationale.

Avec l'aide de bénévoles et de donateurs, ils ont ouvert quatre maisons d'accueil pour les enfants dans le besoin, dont trois en Inde et une au Népal.

Inspirées par la philosophie de Gandhi, les maisons offrent à ces enfants un lieu où ils peuvent grandir en toute sécurité sans

qu'on prenne en considération leur race, leur religion ou leur culture. L'objectif visé est de les aider à devenir des adultes autosuffisants pour qu'ils puissent mieux s'intégrer à la vie de leur communauté.

«Nous ne pouvons accueillir tous les enfants, mais s'ils sont en danger de mort, on ne peut dire non, explique M. Cappuccino.

«Un jour, raconte-t-il, une femme a tenté d'étrangler son enfant devant nous parce qu'on refusait de le prendre. Nous l'avons accepté, même si on manquait d'espace.»

### Ses enfants des Indes

La semaine dernière encore, Bonnie se préparait à repartir pour les Indes. Elles repart, comme ça, à tous les quatre mois, pour rendre visite à ceux qu'elle considère comme ses enfants des Indes, mais aussi pour voir comment elle pourrait encore contribuer à améliorer les conditions de vie des enfants qui vivent là-bas.

L'adoption internationale et l'aide aux enfants démunis du monde entier est devenu la cause de leur vie.

Aussi ne peuvent-ils qu'espérer que des mesures soient mises en place pour faciliter le processus d'adoption à l'étranger.

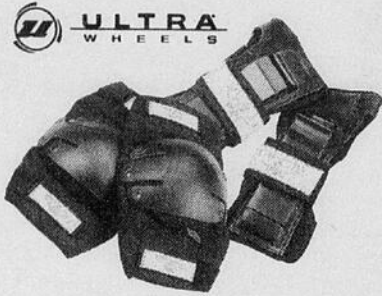
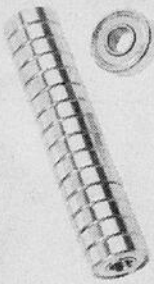
«Les agences internationales nous appelaient directement pour nous parler d'enfants dans le besoin. Je ne pouvais dire non.»

— Bonnie Cappuccino, mère de 21 enfants, dont 19 adoptés



Des enfants et encore des enfants: Fred et Bonnie Cappuccino sont les heureux parents de 21 enfants, dont 19 adoptés, et grands-parents de 14 petits enfants. Sur la photo (qui date de 1985), on aperçoit Fred Cappuccino avec 14 de ses enfants qui s'apprêtent à prendre l'autobus.

Roulement à billes  
**YAK ABEC 5**  
 Au bas prix de  
**29<sup>99</sup>**  
**YAK ABEC 7**  
 Au bas prix de  
**49<sup>99</sup>**



Ensemble de protection  
**ULTRA WHEELS**  
 2 morceaux  
 Pour junior  
 Prix courant 39,99  
**29<sup>99</sup>**  
 25% de rabais  
 Pour adulte  
 Prix courant 49,99  
**34<sup>99</sup>**  
 30% de rabais



# Et que ça roule!

Patins à roues alignées  
**ULTRA WHEELS**  
**Great One**  
 Roulement ABEC 1  
 Roues 76 mm  
 Prix courant 219,99  
**99<sup>99</sup>**  
**120\$ de rabais**



Patins à roues alignées  
**ULTRA WHEELS Infinity**  
 Pour femme  
 Roulement ABEC 1, roues 70 mm  
 Prix courant 199,99  
**149<sup>99</sup>**  
 50\$ de rabais



Patins à roues alignées  
**ALPINA 300**  
 Pour homme et femme  
 Roulement ABEC 3, roues 76 mm  
 Prix courant 269,99  
**169<sup>99</sup>**  
 100\$ de rabais



Patins à roues alignées  
**OXYGEN KR 5.1**  
 Pour homme et femme  
 Roulement ABEC 5  
 Roues KRYPTONIC 76.5 mm  
 Prix courant 269,99  
**199<sup>99</sup>**  
 70\$ de rabais



Patins à roues alignées  
**ULTRA WHEELS Trion**  
 Pour homme  
 Roulement ABEC 7, roues 80 mm  
 Prix courant 319,99  
**279<sup>99</sup>**  
 40\$ de rabais

**PLUS DE 100 MAGASINS À TRAVERS LE CANADA POUR MIEUX VOUS SERVIR**

## sports experts®

**Ottawa**  
 Centre commercial Bayshore  
 829-7680

**Orléans**  
 Place d'Orléans  
 837-5798

**Ottawa**  
 Centre commercial St-Laurent / niveau II  
 741-3727

**Gatineau**  
 Les Promenades de l'Outaouais  
 243-3711

**Ottawa**  
 Centre Rideau  
 237-5760

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'au dimanche 18 mai 1997. Les modèles, couleurs et grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Les produits illustrés servent à titre de référence seulement et peuvent être différents des produits annoncés.

L'organisme propose de louer les espaces pour amasser des fonds

# La Soupière veut faire des affaires au marché public de Gatineau

La Soupière de l'amitié souhaite remplir ses coffres en exploitant le marché public de la rue Notre-Dame, à Gatineau.

ISABELLE DUCAS  
LeDroit

L'organisme d'aide aux démunis a demandé à la Ville de Gatineau de lui louer, pour la modique somme de 1 \$, le marché, qui est inoccupé depuis deux ans.

«On louerait les espaces du marché, ça entrerait dans nos activités de financement, explique Noël Charette, directeur général de la Soupière. On va voir si la Ville est consentante. Peut-être qu'on pourrait aller chercher quelques milliers de dollars pour nous aider à renflouer nos coffres.»

Le projet de l'organisme est de louer les étals du marché pour des ventes de bric-à-brac, du jeudi au dimanche pendant l'été. La Ville de Gatineau n'a pas encore pris de décision à ce sujet.

M. Charette n'a pas encore évalué combien de revenus la Soupière de l'amitié pourrait tirer de la location du marché.

L'organisme se plaint d'un man-



La Soupière voudrait louer les espaces qui étaient jadis occupés par des vendeurs. Le marché public de Gatineau est fermé depuis deux ans.

que à gagner de 80 000 \$ dans son budget depuis l'ouverture du Casino de Hull, qui a fait diminuer le nombre de participants à ses bingos, sa principale activité de financement. Pour compenser ces pertes, la Soupière a organisé un repas-bénéfice en collaboration avec le service de police de Gatineau, qui a rapporté 20 000 \$. L'organisme s'est également mis à

la vente de hot-dogs et de hamburgers dans une roulotte qui visitera plusieurs endroits de la ville cet été. La Soupière de l'amitié a également reçu un montant de 24 000 \$ du gouvernement du Québec cette semaine, somme qui avait été promise pour éponger une partie des pertes reliées à la présence du casino gouvernemental.

## Le tuba qui endort



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La musique adoucit les moeurs, selon le vieux dicton. Elle peut aussi endormir si on est très fatigué comme cette élève de l'école Séraphin-Marion, à Gloucester. Elle n'a pu résister à la tentation de se reposer sur son tuba durant une répétition, hier.



Pat Burns  
"si c'est Kollbec,  
c'est correct!"

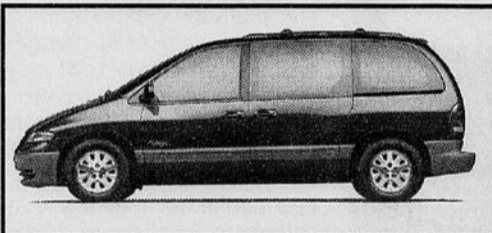
# KOLIBEC

## GRANDE VENTE SOUS LA TENTE!

début le 15 mai

CHRYSLER  
Plymouth  
Jeep/Eagle  
CAMION DODGE

### VOYAGER 1997



ensemble 24T  
Avec 2<sup>e</sup> porte coulissante  
**238\$ / mois\***  
\* + transport et taxes. Versement initial de 2 770 \$, 20 400 km par année, 9 ¢ du km excédentaire. Aucun dépôt de sécurité.

### PLYMOUTH BREEZE 1997



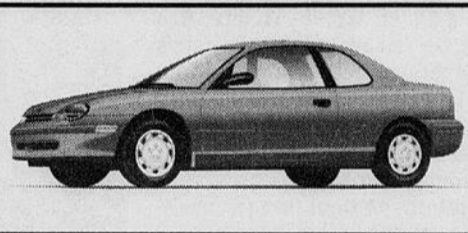
**235\$ / mois\***  
\* + transport et taxes. Versement initial de 2 938 \$, 20 400 km par année, 9 ¢ du km excédentaire. Aucun dépôt de sécurité.

**SUPER SPÉCIAUX SUR TOUS NOS MODÈLES 1997**  
**RABAIS DU MANUFACTURIER ALLANT DE 500\$ À 2 500\$**  
**B.B.Q. LE 17 MAI, SOYEZ-Y!**

EXTR'AVANTAGE

LOCATION  
CLÉ D'OR

### NEON «HIGHLINE» 1997



ensemble 22D  
**299\$ / mois\***  
0 \$ COMPTANT - TAXES INCLUSES  
\* 20 400 km par année, 9 ¢ du km excédentaire. Aucun dépôt de sécurité.

### INTREPID 1997



ensemble 22C  
**235\$ / mois\***  
\* + transport et taxes. Versement initial de 3 348 \$, 20 400 km par année, 9 ¢ du km excédentaire. Aucun dépôt de sécuritaire.

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau

# 568-1414

Informez-vous auprès de l'un de nos représentants  
*C'est le service qui compte*  
Acheter en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région!

Lundi au jeudi : 9h à 21h  
Vendredi : 9h à 18h  
Samedi : 10h à 17h

# Plein air et Loisir

## Un aviron, le vent

## et les rapides

«Allez, avance! Non! rame de l'autre côté, il faut qu'on tourne! Tiens, on va reculer un peu pour se sortir d'ici. Comment ça se fait qu'on tourne toujours en rond?»



CHARLES THÉRIAULT  
LeDroit

Ces quelques phrases résument ce qui se passe bien souvent dans un canot lorsque les deux équipiers ne savent pas diriger leur embarcation. En lac, par temps calme, on arrive à se débrouiller, mais dès que le vent se lève ou que l'on met le nez du canot dans le courant, c'est la débâcle totale.

Or, la maîtrise du canot est essentielle pour des randonnées agréables et sécuritaires. On imagine mal comment deux parents qui sont eux-mêmes novices peuvent emmener leurs enfants en canot s'ils ne possèdent pas certaines techniques et règles de sécurité.

Pourtant le canotage est une activité relaxante. Encore faut-il maîtriser les techniques de base et à moins d'avoir des amis patients qui vous montrent tout, il vaut mieux s'inscrire à des cours d'initiation.

### Clubs ou boutiques

Dans l'Outaouais, trois clubs de canot-camping offrent des stages d'initiation, généralement en début de saison. Les clubs Kabec et Radisson organisent des cours à la fin de mai et au début de juin alors que le club Vertige a opté pour les deux premières fins de semaine de juillet afin de profiter de l'eau plus chaude.

On retrouve aussi plusieurs boutiques spécialisées qui organisent des stages en lac, en rivière, des cours privés et aussi des cours plus avancés, tels que le solo en lac ou en rivière. Quelques guides indépendants donnent aussi des leçons de canotage.

Généralement lors des stages d'initiation, on tient une première fin de semaine en lac, donc en eau calme, et une deuxième en rivière avec quelques passages de rapides.

### En lac ou en rivière ?

Lorsqu'on débute, le choix est simple. Il faut commencer par maîtriser son canot sur un lac avant de penser à affronter les rivières à fort débit et surtout les rapides.

De toute façon, il y a beaucoup à apprendre en lac, notamment à cause du vent qui dans certaines circonstances est plus difficile à affronter que les rapides.

Mais beaucoup d'adeptes du canotage ont hâte de se lancer dans les rivières et habituellement, lors de la deuxième fin de semaine du stage, ils réussissent à franchir avec succès des rapides de classe I ou II.



Au début, on ne sait pas trop quel genre de canotage nous plaît le plus, alors on essaie un peu de tout et on se fait une idée par la suite. Parce qu'elle demande des réflexes plus aiguisés et des manoeuvres plus efficaces, la navigation en rivière est très formatrice. Lorsqu'on sait tourner rapidement en rivière, on n'a pas de problème à exécuter la même manoeuvre en lac.

Plusieurs alternent entre les

deux types de canotage, mais certains ne jurent que par la rivière alors que d'autres trouvent autant de satisfaction à explorer les lacs.

Dans l'Outaouais, on a le choix car on compte des dizaines de lacs assez grands pour y organiser des expéditions et autant de rivières de niveaux de difficulté variable.

Il y a de tout et lors des stages, on choisit des plans d'eau qui conviennent le mieux au degré de difficulté recherchée.

### Les coups d'aviron

Dans un stage, on apprend à embarquer et à débarquer de son canot (ne riez pas, ça s'apprend aussi et c'est important) et tous les coups nécessaires pour maîtriser son embarcation.

Le coup droit, le coup en J, l'appel, l'écart et l'appel débordé sont les manoeuvres de base qu'il importe de réussir pour naviguer à l'aise.

Mais il faut aussi apprendre à lire les rapides afin d'en évaluer les difficultés. Même sur un lac, on doit évaluer le danger que représente la traversée d'une grande baie si jamais le vent se lève.

Dans les cours de canotage, on insiste beaucoup sur la sécurité, car en cas de difficulté, sur un plan d'eau, on ne peut guère compter que sur soi-même ou nos compagnons d'expédition.

Le sauvetage et la récupération des embarcations sont extrêmement importants. En rivière, c'est essentiel car tout le monde finit un jour ou l'autre par perdre le contrôle dans un rapide et a besoin d'aide lorsqu'il atteint l'eau calme.

La sécurité est souvent une question d'organisation et le chef d'expédition a un mot à dire dans la façon que se déroule l'expédition.

Ainsi, lorsque des canoteurs prennent de l'avance et laissent les autres à l'arrière, ils ne peuvent guère leur être utiles en cas de difficulté.

Avez-vous déjà tenté de crier à l'aide sur un lac lorsqu'il vente? La voix ne porte pas très loin.

Outre les techniques elles-mêmes, les cours de canotage comprennent de l'information sur la protection de l'environnement et des règles d'éthique.

Quand on voit comment certains canoteurs se comportent sur les sites de camping, on se dit qu'ils auraient eu bien besoin d'un cours.



# Un cours pour recouvrer la santé à la maison

Les résidents des vallées de la Lièvre et de la Petite-Nation qui sont atteints d'une maladie coronarienne ou respiratoire pourront dorénavant profiter d'un programme d'enseignement et de suivi pour les aider à reprendre le plus rapidement possible leurs activités après avoir vécu une hospitalisation.

YVES SOUCY

Correspondant régional - Buckingham

**A**vec le virage ambulatoire qui fait sortir en un temps éclair les patients des hôpitaux, très souvent, le personnel médical n'a pas suffisamment de temps pour expli-

quer en détail aux bénéficiaires certains traitements, techniques ou nouvelles habitudes de vie qu'ils devront mettre en application à leur retour à la maison.

Pour remédier à cette situation, les infirmières et infirmiers du Centre hospitalier de Buckingham ont développé deux nouveaux programmes de suivi post-hospitalier qui seront offerts gratuitement aux bénéficiaires après leur retour au foyer.

Sous forme de quatre sessions d'enseignement et de suivi d'une trentaine de minutes qui seront offertes tous les vendredis, le programme destiné aux personnes souffrant d'asthme ou d'autres problèmes respiratoires chroniques permettra de comprendre la maladie, d'identifier certains comportements à risque qui doivent être modifiés et de faciliter la reprise du cours normal de la

vie tout en diminuant le taux de récurrence.

On y abordera entre autres la médication, les techniques d'inhalateurs, l'utilisation adéquate de l'oxygène et l'explication des examens diagnostiques.

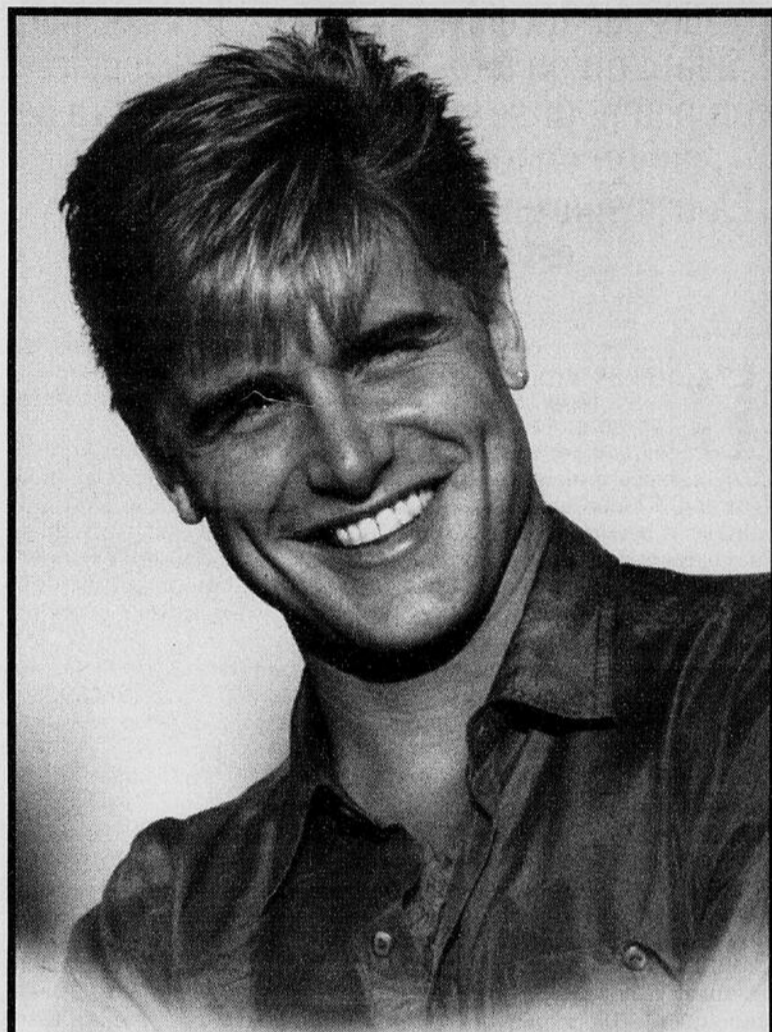
#### Ligne d'information

En ce qui concerne le programme «À vous de jouer», dédié aux personnes atteintes de maladies coronariennes et à leurs familles, une équipe multidisciplinaire permettra entre autres d'aborder les facteurs à risques, tel le stress, et de discuter de l'impact de l'incident coronarien sur les habitudes de vie du patient et de sa famille.

Le programme est étalé sur quatre sessions d'enseignement et de discussions de deux heures chacune qui seront offertes les mercredis de 19 h à 21 h.

Pour profiter de ces programmes, il suffit de téléphoner au 986-4034. Dès cet automne, un programme similaire traitera de dépistage du cancer du sein.

Les infirmières ont également procédé au lancement d'un document vidéo afin de renseigner les personnes âgées et leurs familles sur les services offerts au centre.



Gardez  
le sourire!

*J'ai toujours pris soin de ma santé dentaire. Non, je me reprends...  
J'ai toujours pensé que je prenais soins de mes dents...  
Jusqu'au jour où j'ai rencontré les professionnels des Centres Lapointe.  
Ils m'ont fait comprendre qu'avoir une belle dentition, ça se planifie!  
Aujourd'hui je me sens entre bonnes mains!*

Prenez rendez-vous maintenant!  
Un plan de financement est disponible sur place.

CENTRES  
**Lapointe**

DENTUROLOGIE • DENTISTERIE • IMPLANTOLOGIE

**1 800 Lapointe**  
**527-6468**

Boucherville • Gatineau • Lachine • Laval • Longueuil  
Montréal • Québec • St-Constant • St-Hyacinthe

C'est  
la maison  
qui vous  
l'offre

**1 1/2 %**


#### REMISES EN ARGENT ET RÉDUCTIONS SUR NOUVEAUX PRÊTS HYPOTHÉCAIRES

Profitez-en! Un nouveau prêt hypothécaire dans une caisse Desjardins participante peut vous permettre d'obtenir des remises en argent et des réductions sur certains services financiers correspondant à 1 1/2 % de la valeur de votre hypothèque jusqu'à concurrence de 3000 \$. Pour connaître toutes les conditions, renseignez-vous dès aujourd'hui auprès de votre conseiller Desjardins.

Cette promotion est offerte par les caisses Desjardins participantes en collaboration avec l'Assurance vie Desjardins-Laurentienne, les Assurances générales des caisses Desjardins et VISA Desjardins.

**Vous pouvez également vous prévaloir de cette offre auprès des agents et courtiers immobiliers participants.**

En vigueur du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 1997.

 Desjardins pour s'aider soi-même

## Éditorial

# Une démocratie propre

Murray Maltais

La transparence du Québec à ce chapitre est plutôt exemplaire

**D**évoué serviteur de la démocratie pour les uns, personnage controversé sinon biaisé pour les autres, Pierre-Ferdinand Côté, le directeur général des élections (DGE) du Québec, prend une retraite méritée à 70 ans.

Et en partant, Pierre-F. Côté aimerait bien laisser un héritage. Dans son rapport annuel, il propose au législateur de doter le Québec d'un tribunal électoral qui pourrait juger plus rapidement les causes relatives aux contestations d'élections, de même qu'au financement des partis politiques. Le nouveau tribunal serait composé de trois juges de la Cour supérieure; ils y siègeraient quand les partis politiques feraient appel à leurs services et leurs décisions seraient sans appel.

Serait-ce respecter le droit de tout candidat qui pourrait s'estimer lésé par le jugement d'une cour de première instance? On se le demande. Mais cette interrogation ne diminue en rien l'intérêt de la suggestion de M. Côté, qui mérite certainement une réflexion approfondie.

L'exercice du droit démocratique doit s'entourer de règlements précis. S'il est impossible de prévoir toutes les situations, du moins ces règlements doivent-ils couvrir le plus large possible pour s'assurer, au bout du compte, que le geste d'une personne inscrivant clairement son choix sur le bulletin équivaut à un vote: ni plus, ni moins.

Des promoteurs du ralliement fédéraliste de novembre 1995 à Montréal, la veille du référendum, en veulent particulièrement au DGE de les avoir poursuivis devant les tribunaux, parce ce qu'ils n'auraient pas observé la loi québécoise sur les consultations populaires. Ils allèguent que le DGE a voulu bâillonner leur liberté d'expression et d'association, que la loi du Québec ne peut s'appliquer à l'endroit de personnes qui n'y habitent pas. Toutefois, ces personnes, où l'on retrouve des élus fédéraux, oublient un léger détail, soit l'obligation du DGE de veiller à la stricte observance de la loi, ce qui l'oblige à poursuivre ceux qu'il croit des contrevenants. Cette loi n'est pas celle du DGE, mais bien la législation de l'Assemblée nationale.

Il y a aussi la question des bulletins de votes annulés dans certaines circonscriptions montréalaises où le Oui aurait été indûment favorisé. Comme les tribunaux ont été saisis de ces diverses contestations, la justice va suivre son cours. Si des irrégularités se sont effectivement produites, leurs auteurs devront rendre des comptes.

C'est sous l'administration de Pierre-F. Côté, en poste depuis 1978, que la Loi sur le financement des partis politiques a été appliquée. Avant de partir, le DGE s'inquiète que l'État doive rembourser de plus en plus d'argent aux contributeurs des partis et penche pour un plafond. La transparence du Québec à ce chapitre, faut-il le rappeler, est plutôt exemplaire en regard de celle des autres provinces ou des partis politiques fédéraux.

Le DGE n'a pas froid aux yeux. Il s'est rendu en Haïti en 1987 et 1990 comme observateur pour y surveiller le déroulement des scrutins. Il est arrivé que des balles le frôlent, ce qui n'a pas semblé le déranger outre mesure.

M. Côté laisse derrière lui une démocratie propre. Elle n'est sans doute pas exempte de défauts; certaines améliorations sont souhaitables. En ce domaine, il faut viser la perfection et surtout ne pas croire ceux qui prétendent l'avoir atteinte.

## Un devoir

**L**es célébrités influencent l'opinion publique. Qu'elles aient raison ou tort, leur point de vue a plus de poids que monsieur Toutlemonde ou madame N'importequi.

Guy Lafleur le savait très bien en prenant fait et cause pour la survie de l'hôpital Montfort. L'ancienne vedette du Canadien n'a rien perdu de sa sensibilité régionale; il est demeuré un p'tit gars de l'Outaouais, incapable de rester indifférent à l'injustice qui frappe les Franco-Ontariens.

L'athlète de Thurso n'est certainement pas le seul personnage célèbre au Canada à joindre les rangs de tous ceux qui se battent pour la survie d'un hôpital, devenu la lutte d'une collectivité toute entière. D'autres devraient se manifester et écrire au premier ministre de l'Ontario, pour lui signifier leur profond désaccord.

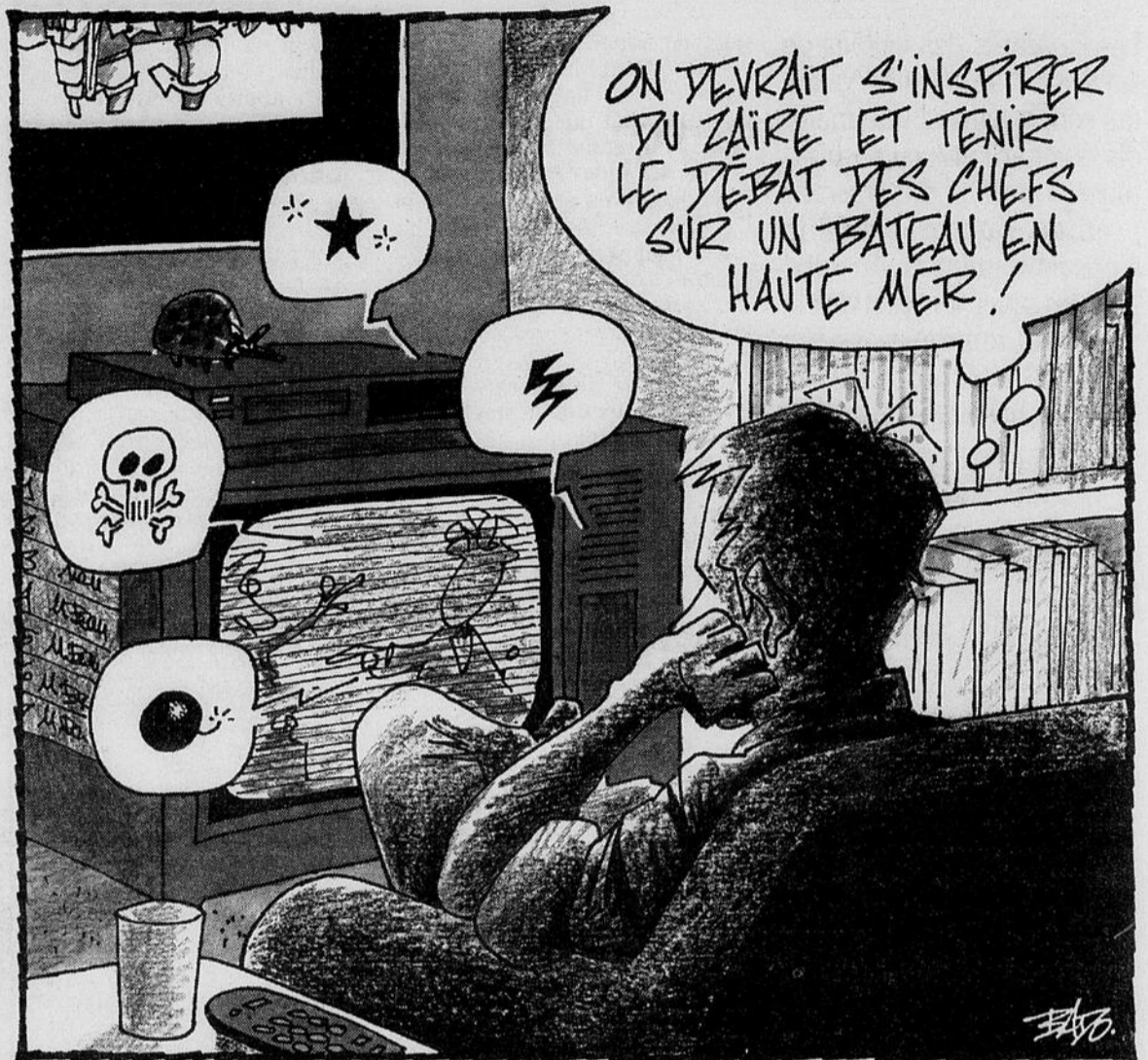
Qu'ils ne craignent pas de s'afficher: la cause est juste et mérite leur appui. En pleine capitale du Canada, c'est un devoir que de s'opposer au gouvernement de Mike Harris, qui traite sa minorité francophone comme des moins que rien.

M.M.

## LeDroit

Éditeur et président-directeur général  
Pierre Bergeron  
562-7560

Directeur de l'information  
François Roy  
562-7569



### À vous la parole

#### Le plus grand Pinocchio du Québec

M. Bouchard, à moins d'être menteur, vous souffrez d'une naïveté qui frise l'irresponsabilité. Comment avez-vous pu croire que M. Parizeau allait patiemment retarder d'un an sa déclaration (ou motion) d'indépendance, le temps de négocier votre partenariat?

M. Parizeau a toujours été fidèle à ses idées. En 1980, il s'est opposé vivement à la démarche étapiste de Claude Morin. Il a refusé le beau risque de M. René Lévesque et démissionné avec fracas du cabinet. Il a ridiculisé la thèse de l'affirmation nationale de Pierre-Marc Johnson. À la direction du Parti québécois, il a clairement exprimé sa vision de l'indépendance.

Lors du référendum de 1995, M. Parizeau s'est rallié sous pression à votre virage improvisé. Coincé dans les sondages, l'offre de partenariat a servi d'écran de fumée, de poudre magique dans la question référendaire pour faire pencher les indécis et ceux qui voulaient accélérer le renouvellement de la fédération.

Votre souveraineté-partenariat, M. Bouchard, c'est du bidon pour au moins trois raisons. La première, c'est que personne dans le reste du Canada n'avait le pouvoir ou le mandat de négocier un arrangement de cette nature. La deuxième, c'est que nous avons déjà une formule de partenariat: c'est la fédération canadienne. On peut l'améliorer sans passer par une rupture irréversible. Pas facile de vous en convaincre: chaque

fois qu'un dossier est réglé, notamment la main-d'œuvre, vous vous empressiez de marginaliser l'entente.

La troisième relève d'une logique politique que M. Parizeau note dans son livre: «des pays ne reconnaissent pas des intentions, mais des faits». L'accession à l'indépendance doit précéder toutes véritables négociations. Si on veut discuter de pays à pays, le Québec doit être préalablement reconnu internationalement comme un État indépendant, avec les risques que cela implique: renégociations des traités internationaux, délimitation du nouveau territoire, etc.

M. Bouchard, dans cette affaire, c'est vous qui avez forcé la main à M. Parizeau. Lors du référendum, vos discours ont brouillé les enjeux et semé la confusion. Tant les fédéralistes que les indépendantistes sincères sont en droit de vous accuser d'avoir trafiqué la démarche référendaire. Naïf ou menteur, pour ma part je pense que vous êtes le plus grand Pinocchio politique de toute l'histoire contemporaine du Québec.

René Allen,  
Hull

#### Jacques Parizeau, victime de dénigrement

Après deux jours d'affirmations catégoriques, à tous les postes de télévision français et anglais ainsi que dans les principaux journaux, ceux de Conrad Black et de Power Corporation, le chat sort du sac: Jacques Parizeau n'a jamais même eu l'intention de faire une déclaration précipitée de souve-

raineté. Cette désinformation sort tout droit de l'imagination débridée de Michel Vastel. Pour se justifier, le journaliste en question répond, quand on le questionne le lendemain sur ses affirmations, que si Jean Chrétien a un plan B, Jacques Parizeau doit en avoir un aussi.

L'information fait pitié dans les grands médias depuis le début de la campagne électorale. On ne dit rien sur le contenu des discours, sur les réactions de la foule, attentive ou pas. Mais qu'un politicien s'assoit mal sur un siège de locomotive ou porte un filet pour visiter une usine de nourriture, voilà l'important. Si un autobus fait un détour ou si un politicien fait un lapsus lingual, c'est à peu près tout ce que les potins journalistiques rapporteront. Il n'est pas surprenant que la crédibilité des journalistes soit la plus basse de toutes les professions. Les nouvelles de la ligue du vieux poêle sont plus exactes que celles de la radio et de la télévision. À quand un journalisme professionnel au lieu de cancan venimeux? Même écrit avec style, le mensonge finit toujours par être démasqué.

On peut, à juste droit, se demander si les postes de ce radio et de télévision vont corriger aussi longuement l'information fautive qu'ils ont donnée sur Parizeau? Bien sûr que non: une simple mention, et sans doute pas dans tous les journaux et à tous les postes, viendra clore la campagne de dénigrement...

Louis-Marie Prud'homme,  
Gatineau

## Non, monsieur Gratton, ce n'est pas un choix!

Benoît Robillard,  
Sexologue-éducateur,  
Hull

Au journaliste Denis Gratton

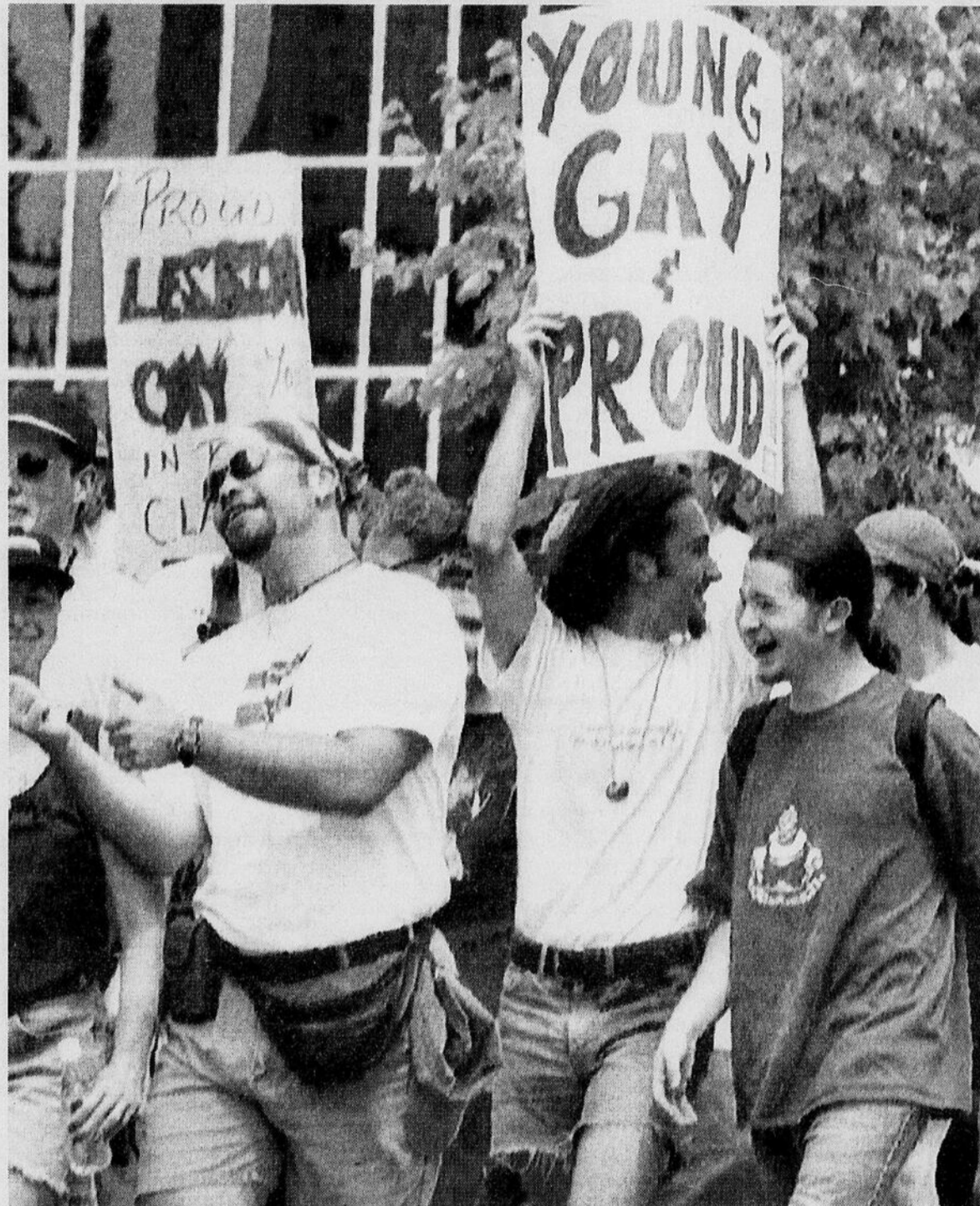
J'aimerais vous exprimer la forte déception que j'ai ressentie lorsque j'ai lu votre chronique du 7 mai dernier portant sur la Semaine de la fierté gaie, lesbienne, bisexuelle et «transgenre». J'imagine que vous êtes conscient du pouvoir que vous exercez sur vos 150 000 lecteurs en tant que journaliste et j'estime que vous avez abusé de ce pouvoir, et ce, en la défaveur des lesbiennes, gais et bisexuel(le)s.

Ce qui m'a tout d'abord frappé, c'est votre double discours sur votre «dite» acceptation des gais: «... je n'ai rien contre les personnes homosexuelles...», alors que quelques paragraphes plus bas, vous écrivez: «... fichez-nous la paix et cessez de nous provoquer avec cette Semaine de la fierté gaie». Ce genre de discours revient à dire des absurdités telles: «Non, je n'ai rien contre les femmes qui travaillent; par contre, je n'en voudrais pas une comme patronne!» ou encore: «Non, je n'ai rien contre les gens de minorités ethniques, mais je n'en voudrais pas comme voisins!» Sous un texte qui se veut politiquement correct (on lèche d'un bord et on frappe de l'autre), on décèle votre incompréhension flagrante de notre réalité en tant que lesbiennes, gais et bisexuel(le)s et surtout votre intolérance. Les mythes que vous perpétuez à notre égard et vos préjugés peuvent être lourds de conséquences pour nous.

### Se taire ou assumer

Contrairement au mythe populaire qui veut que l'on choisisse de devenir gai ou bisexuel, j'aimerais vous informer que nous ne choisissons pas délibérément de devenir gai ou bisexuel, pas plus qu'on ne choisit d'être hétéro. Qui croyez-vous choisirait délibérément de s'exposer potentiellement au rejet de ses pairs et de sa famille, à l'isolement, à la discrimination, à la violence verbale et physique, au harcèlement, aux crimes haineux? Personne, à moins d'être masochiste. Le seul choix que nous avons c'est de taire, de nier notre orientation sexuelle, ou encore de l'assumer.

Le taire signifie vivre dans la honte, l'isolement, le mensonge... Combien d'hommes gais et de femmes lesbiennes se sont mariés et ont eu des enfants pour «fiter»



Les gais revendiquent leur Semaine de la fierté.

dans notre «système» contrôlé par des institutions hétérosexistes? Combien d'hommes mariés ont des aventures avec d'autres hommes à l'insu de leur épouse, mais conservent toutefois leur statut «privilégié» d'hétérosexuels et d'hommes d'affaires respectés?

L'assumer signifie surmonter notre propre homophobie intérieure inculquée par nos parents, notre entourage, notre milieu scolaire, notre milieu de travail, nos églises, nos gouvernements et même, nos médias (comme *LeDroit*). C'est de comprendre que

ce n'est pas notre orientation sexuelle qui pose problème mais bel et bien l'homophobie des gens qui nous entourent et ne comprennent pas (ou ne veulent pas comprendre) notre réalité. C'est d'apprendre à se respecter soi-même, malgré l'intolérance de notre entourage. C'est tout un défi.

Les difficultés reliées à la prise de conscience de son homosexualité ou sa bisexualité peuvent entraîner chez certains des problèmes psycho-sociaux et d'intégration sociale comme la perte d'estime de soi, l'isolement, la

dépression, le décrochage scolaire, l'alcoolisme, la toxicomanie et même le suicide. Saviez-vous que 30 % des suicides chez les jeunes sont attribués aux difficultés d'accepter leur homosexualité et de s'y adapter dans une société homophobe, hétérosexiste et intolérante?

Le jour où, jeune adulte, votre petit Jean-Michel découvrira qu'il est gai (non par choix), qu'il aura mangé une couple de «volées» dans la cour d'école, que son professeur et son directeur d'école ne se seront pas portés à sa défense

par peur d'être étiquetés de «fifs», qu'il se fera rejeter par ses amis parce qu'ils ne veulent pas être associés à une «tapette», qu'il se fera rejeter par sa religion, qu'il aura fugué parce qu'il craindra votre réaction et celle de votre Manon adorée (car vous ne lui aurez jamais montré que c'est normal que deux hommes ou deux femmes s'embrassent et s'aiment comme papa et maman) ou encore, au pire, qu'il aura tenté de se suicider parce qu'il aura perdu tout espoir de pouvoir vivre une vie normale en tant que gai car le message que la société lui envoie c'est le même message que vous nous envoyez dans votre chronique du 7 mai (c'est correct, on vous accepte, mais fermez votre gueule!), alors peut-être comprendrez-vous pourquoi nous revendiquons notre Semaine de la fierté.

Les jeunes gais et bisexuels (et les moins jeunes) n'ont pas assez de modèles positifs. Notre société leur apprend à avoir honte d'eux-mêmes plutôt qu'en être fiers. Ce défilé est l'occasion idéale de leur montrer que nous sommes là, heureux et fiers, que nous sommes des humains à part entière, comme vous et vos 150 000 lecteurs. Certains en profiteront pour revendiquer le droit au mariage et à l'adoption.

### Des revendications toutes simples

Pour la plupart d'entre nous, nos revendications sont toutes simples: avoir le droit de pouvoir marcher main dans la main dans la rue avec l'être aimé sans être harcelé, avoir le droit de se dire que l'on s'aime en public sans avoir honte, avoir le droit de vivre et d'en être fiers. Nous voulons fêter notre différence dans la fierté et non dans la honte. Voilà, monsieur Gratton, pourquoi nous avons une Semaine de la fierté et un défilé. Tout simplement pour revendiquer et célébrer notre droit de vivre tel que nous sommes et d'en être fiers.

**P.S.:** En passant, M. Émard-Chabot était présent aux activités du défilé de la fierté l'an passé et cela ne fait pas de lui un être moins respectable pour autant. M. Émard-Chabot compte parmi nos modèles positifs d'hommes gais qui permettent de démontrer à ceux qui sont moins confortables avec leur orientation sexuelle qu'il est à la fois possible d'être gai et d'apporter une contribution potable à notre société.

### Un stress palpable dans l'air

Sortie de l'hiver canadien, j'ai passé plus de trois mois dans les Caraïbes. Chanceuse, m'a-t-on dit... Eh oui, surtout que j'emportais mes pinceaux.

Revenue ici, je me sens observatrice de ma propre société, ayant vécu à un rythme très différent. Ici, la grille-horaire est au

centre des préoccupations et coïncide l'emploi du temps après lequel tout le monde court. Tout le monde, ou presque, semble courir après quelque chose, car toute la vie, non seulement le travail, est structurée. De ce fait, le style relaxe des Caraïbes contraste avec le stress palpable dans l'air ici. Société basée sur l'efficacité, la rapidité, eh oui... où le temps est

découpé, planifié, rationalisé.

D'autres choses me frappent: l'abondance des biens matériels. Les magasins regorgent: variété et prix très abordables de la nourriture; des machines font ma lessive, ma vaisselle. Les téléphones fonctionnent miraculeusement et il ne faut pas faire la file... Le bord des routes est propre et les gens soignent leur gazon.

Revenons au manque de temps et ses effets: dans la rue, les gens marchent d'un air préoccupé, apparemment peu conscients de ceux qui les croisent. Dans l'autobus, il y a un mur invisible entre les gens. Bref, serait-ce perdre mon temps que de donner un sourire ou saluer?

La voiture est bien une boîte qui isole, si elle est très nécessaire et

efficace.

Eh bien, j'ai envie de ne rien faire devant tout cela, de m'asseoir, de causer avec ma voisine, de flâner plutôt que de causer par Internet, de regarder le coucher de soleil, de caresser ma chatte... Bon, et vous?

Cécile Comblen,  
artiste,  
Aylmer



La foule se pressait le long de la route emprunté par le convoi des militaires, hier, à Winnipeg.

PRESSE CANADIENNE

## Le Manitoba remercie les militaires

PC - Winnipeg

Les militaires canadiens ont défilé à travers le centre-ville de Winnipeg, hier, sous les applaudissements de résidents reconnaissants à la suite des efforts menés par les Forces armées lors des récentes inondations ayant frappé le Manitoba. Sous une pluie froide, quelques milliers de spectateurs se sont massés à l'angle des rues Portage et Main, agitant des drapeaux et des pancartes de remerciement bilingues, alors que les 130 véhicules du convoi se succédaient devant leurs yeux. Des travailleurs ont applaudi depuis les marches d'édifices, les automobilistes attendant patiemment la fin du défilé.

## Un ministère de la Famille au Québec

PC - Québec

L'Office de garde à l'enfance et le Secrétariat à la Famille seront placés sous l'autorité du futur ministère de la Famille et de l'Enfance, a annoncé hier le premier ministre Lucien Bouchard. «Nous souhaitons que ce nouveau ministère ait pour mission de favoriser, en concertation avec tous les partenaires familiaux, le plein épanouissement de l'enfant et de la famille, en considérant la diversité des modèles familiaux, en accordant une priorité aux besoins des enfants en matière d'équité dans les services et le soutien financier, et en assurant une cohérence et une coordination des actions gouvernementales», a déclaré M. Bouchard à l'Assemblée nationale hier. La ministre de l'Éducation, Pauline Marois, assumera la responsabilité de ce nouveau ministère jusqu'à ce que le premier ministre y nomme un titulaire. Hier, à Québec, le nom de la députée de Sherbrooke, Marie Malavoy, était placé sur la liste des candidats à ce poste.

## Trudeau et Turner auraient été blâmés

PC - Montréal

Dans le deuxième tome de la biographie de René Lévesque, l'écrivain Pierre Godin soutient que la première version du rapport de la commission McDonald sur les activités illégales de la GRC blâmait le premier ministre Pierre Trudeau et son ministre de la Justice John Turner. Dans cette version, la commission aurait conclu que les deux hommes avaient manqué à leur devoir en ne demandant pas au service de sécurité de mettre un terme à ses activités illégales. Elle aurait ajouté que MM. Trudeau et Turner avaient ainsi donné un consentement tacite à la poursuite de ces activités. Le rapport officiel, rendu public en août 1981, indique que le gouvernement fédéral était au courant de ces activités, mais que cela ne pouvait pas être interprété comme un consentement donné implicitement. En conférence de presse hier matin, M. Godin a raconté qu'au cours de ses recherches, une personne «hautement responsable et hautement informée de ce qui s'est passé à ce moment-là» lui avait fait parvenir un document.

# Le pays

Mike Harris y songe

## Des empreintes digitales de tous les Ontariens?

Le premier ministre ontarien Mike Harris en a fait sourciller plusieurs, hier, quand il a suggéré que la province prenne les empreintes digitales de ses 11 millions de citoyens.

PC - Toronto

Le gouvernement envisagera cette option comme moyen de lutter contre la fraude dans des programmes comme l'assurance-santé ou l'aide sociale, a-t-il dit.

Mais le commissaire à la vie privée, Tom Wright, a aussitôt émis des doutes sur la pertinence d'une telle proposition, en disant qu'elle pourrait représenter une menace grave à la confidentialité et n'assurerait peut-être aucune économie d'argent.

Coincidence, le même jour, M. Wright rendait public son rapport annuel, dans lequel il mettait justement en garde le gouvernement contre la tendance à voir en de telles solutions technologiques une «panacée» à des problèmes complexes.

M. Harris a émis ces propos au moment où le conseil du Toronto Métropolitain débat d'un projet d'obliger les assistés sociaux à faire prendre leurs empreintes digitales électroniques.

Selon le commissaire, la fraude contre le régime d'aide sociale est le plus souvent attribuable à des gens qui soutiennent, à tort, qu'ils sont admissibles, ce qu'une identification au moyen d'empreintes digitales n'empêcherait pas.

Les critiques de l'opposition se sont gaussés de l'idée, le leader néo-démocrate s'étonnant par exemple qu'on puisse juger le problème si grave qu'il justifie une

atteinte aux droits et libertés de tous les Ontariens. «Je ne crois pas que nous vivions dans une société à la George Orwell», a-t-il dit.

Le ministre de la Santé a souligné que la province devra adopter une nouvelle loi pour protéger le caractère confidentiel de toute information sur la santé des personnes avant d'aller plus loin sur la question des empreintes digitales.

Le gouvernement ontarien examine depuis des mois un projet de carte dite «intelligente» qui permettrait entre autres aux médecins et aux hôpitaux, sur présentation de la carte du patient, d'avoir accès rapidement aux dossiers médicaux de ce patient, ainsi qu'à des informations sur les médicaments qu'il prend et ses consultations médicales.



Mike Harris

ARCHIVES

## La version française de la Constitution

# Le Québec ne reniera pas 15 ans de fermeté, dit Landry

PIERRE APRIL  
Presse Canadienne - Québec

Le vice-premier ministre Bernard Landry qualifie d'arrogante l'attitude du gouvernement de Jean Chrétien qui tente d'obtenir la signature des premiers ministres provinciaux sur la version française du document constitutionnel de 1982.

M. Landry n'y est pas allé de main morte en accusant les ministres Allan Rock, Stéphane Dion et le chef du gouvernement canadien de tout mettre en oeuvre «pour forcer le Québec à rentrer dans le rang».

«MM. Chrétien, Rock et Dion, a-t-il précisé, s'emploient depuis des années à éroder les pouvoirs de l'Assemblée nationale. Ils veulent maintenant que le Québec se plie complètement à leur volonté et entérine le coup de force de 1982. Ils veulent que l'Assemblée nationale adopte le résultat de la nuit des longs couteaux.

«C'est là le signe d'une extraordinaire arrogance de la part des libéraux fédéraux, a poursuivi M. Landry, de penser que le Québec va renier, maintenant, la fermeté dont il a fait preuve depuis 15 ans. Nous leur signifions que comme les cinq gouvernements précédents, ce gouvernement-ci n'acceptera pas d'assujettir le

Québec à une constitution illégitime.»

Le 11 avril dernier, le sous-ministre fédéral de la Justice, Mary Dawson, a fait parvenir une lettre à son homologue québécois Michel Bouchard dans laquelle elle souligne «qu'il est temps de prendre les mesures qui permettront l'adoption d'une version française officielle et complète de notre Constitution».

Hier, le ministre québécois de la Justice, Paul Bégin, a indiqué qu'il a effectivement pris connaissance de cette missive en fin de semaine, même si elle circulait dans son ministère depuis le 15 avril.

«Je pense, a expliqué M. Bégin, que le gouvernement fédéral vient de réaliser que la base de leur recours devant la Cour suprême, prétendant que la Constitution canadienne ne permet pas au Québec de sortir du Canada, s'effrite à sa base même puisque le document sur lequel il s'appuie n'a jamais été en vigueur du seul fait que sa version française n'a pas été adoptée.»

Des gens «perdus»

En prenant connaissance de tout l'émoi politique causé par cette

question de traduction, le chef de l'Action démocratique du Québec, Mario Dumont, a manifesté un réel étonnement.

«Je ne suis pas capable de comprendre, a-t-il dit, que dans la situation économique actuelle, alors que le chômage touche des niveaux records dans certaines régions, des gens trouvent le temps pour discuter de la langue des versions de la Constitution adoptée ou non. Cela s'est passé il y a 15 ans et l'Assemblée nationale l'a même rejeté à l'unanimité. Que tout cela devienne l'enjeu d'une élection fédérale, il y a sûrement des gens qui sont perdus.»

Le porte-parole libéral Jean-Marc Fournier a pour sa part insisté pour affirmer qu'il est préférable de concentrer tous les efforts vers un véritable renouvellement de la fédération canadienne plutôt que de se lancer dans des débats futiles sur la langue du texte constitutionnel.

«L'important pour nous, a-t-il dit, c'est de s'assurer que la volonté des Québécois de revoir notre contrat avec le Canada tienne compte de la différence québécoise et qu'il assure la révision de l'équilibre des responsabilités. C'est cela la grande priorité.»



Bernard Landry

ARCHIVES

# Il y a du «Hulk» parmi les chefs, dit Alexa

Presse Canadienne

Le premier débat télévisé des chefs, lundi soir, a démontré qu'il y avait du «Hulk Hogan» chez les chefs des autres grands partis fédéraux, a affirmé hier le leader néo-démocrate Alexa McDonough.

Parlant devant des partisans et un groupe de candidats néo-démocrates pour la région d'Ottawa, M<sup>me</sup> McDonough a attaqué le premier ministre Jean Chrétien et le leader réformiste Preston Manning, qu'elle a comparés à des lutteurs de foire.

«Ces gars pourraient devenir des professionnels. Pensez-y un peu: 'Mad Dog' Manning contre 'Cut and Crush' Chrétien.»

De façon surprenante, M<sup>me</sup> McDonough n'a rien eu à dire sur le chef conservateur Jean Charest, dont plusieurs observateurs esti-

ment qu'il avait été le grand gagnant du débat de lundi soir, non plus que sur le leader bloquiste Gilles Duceppe.

Stimulée par la joute verbale de deux heures de la veille, M<sup>me</sup> McDonough a soutenu que M. Chrétien n'était qu'un semblant de premier ministre, qui n'a pas rempli ses promesses sur l'emploi, l'éducation et l'assurance-santé. Quant à M. Manning, a-t-elle dit, il a menti pendant le débat au sujet de l'harmonisation de la TPS.

«Après trois ans et demi de ce gouvernement, c'est la première fois que le premier ministre affronte une réelle opposition», a lancé M<sup>me</sup> McDonough, dont le parti fait campagne non pour constituer le gouvernement mais pour remporter suffisamment de sièges pour former l'Opposition aux Communes.



# 1672 candidats aux élections

Presse Canadienne

Plus de 1672 candidats se présentent en vue des élections fédérales du 2 juin, parmi lesquels on compte 1264 hommes et 408 femmes, a fait savoir hier Élections Canada.

Selon l'organisme fédéral, 10 partis politiques présentent les 50 candidats ou plus nécessaires pour obtenir un statut officiel.

En 1993, 2155 candidats - 1679 hommes et 476 femmes - s'étaient présentés dans 295 circonscriptions.

Les candidats avaient jusqu'à lundi pour faire connaître leurs intentions, remplir les papiers nécessaires et verser les 1000 \$ requis de chacun d'eux.

Les partis libéral, conservateur et néo-démocrate présentent des candidats dans chacune des 301

circonscriptions. Le Parti réformiste fera la lutte dans 227 d'entre elles.

Par ailleurs, le Bloc québécois compte des candidats dans les 75 circonscriptions du Québec.

Enfin, le NPD présente le plus grand nombre de candidates, soit 107, comparativement à 84 au sein du Parti libéral, 56 chez les conservateurs et 23 du côté des réformistes.

**FABRICLAND**  
LE PLUS IMPORTANT DISTRIBUTEUR DE TISSUS AU CANADA

**SOLDE EN VIGUEUR DU 14 AU 31 MAI 1997**

**Solde à "filer un bon coton"!**  
Tout notre stock courant!

**TISSUS 100% COTON ET MÉLANGES DE COTON**

**20-50%**  
de rabais

**\*ÇA PAIE d'être membre!**  
\*Les détenteurs de la carte d'or profitent d'un rabais additionnel de 10%!

**Tout notre stock! patrons burda**  
1/2 prix du prix suggéré  
Cette offre est valable du 14 au 31 mai 1997 et ne peut être combinée avec aucune autre promotion.

Solde en vigueur du 14 au 31 mai 1997, sur marchandise choisie, sauf les articles promotionnels et les coupons. Recherchez les étiquettes rouges. Pas de commandes spéciales. Veuillez prendre note que l'expression "notre prix courant" fait référence au prix courant en vigueur dans l'ensemble de nos magasins.

**OFFRE SPÉCIALE RÉSERVÉE AUX MEMBRES**  
3 JOURS SEULEMENT - LES 29, 30 ET 31 MAI 1997

Tout notre stock de patrons **Simplicity et NEW LOOK**  
Limite de 10 patrons de chaque marque, par membre, tant qu'il y en aura. Cette offre ne peut être combinée avec aucune autre promotion. **SEULEMENT 99¢ CH.**

1980, chemin Baseline 225-9884  
1440, chemin Walkley 731-2690

2834, boul. St-Joseph 837-4211  
Centre Rideau 233-4585  
500, Hazeldean 831-2227

• PORTE-GOBELETS AVANT ET ARRIÈRE • SUSPENSION INDÉPENDANTE À 2 LEVIERS TRIANGULÉS AUX 4 ROUES • BOÎTE MANUELLE À 5 VITESSES

**Son becquet lui donne des ailes.**



Coupé Civic 1997

**BECQUET SANS FRAIS SUR TOUS LES COUPÉS CIVIC 1997\***

Caractéristiques: Coussins gonflables avant gauche et droit (SRS) • Radio AM/FM stéréo • Banquette arrière à dossiers jumelés rabattables 60/40 • Porte-gobelets avant et arrière • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • Boîte manuelle à 5 vitesses • Direction assistée • Freins assistés • Colonne de direction réglable • Télécommande du coffre • Pare-chocs résistant à une collision à 8 km/h • Moulures de protection latérales • Rétroviseurs télécommandés • Pneus toutes saisons de 14 po

**OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE**

**BECQUET SANS FRAIS :**  
Le becquet est offert sans frais sur tous les coupés CIVIC 1997 entre le 1<sup>er</sup> et le 31 mai 1997 seulement.

**CHRÉTIEN CONÇUES ET CONSTRUITES HONDA SANS CONCESSION**

814, boul. Maloney ouest, Gatineau  
**568-4646**

**HONDA** CONÇUE ET CONSTRUITE SANS CONCESSION

• COUSSINS GONFLABLES AVANT GAUCHE ET DROIT (SRS) • RADIO AM/FM STÉRÉO • BANQUETTE ARRIÈRE À DOSSIERS JUMELÉS RABATTABLES 60/40 • DIRECTION ASSISTÉE • FREINS ASSISTÉS • COLONNE DE DIRECTION RÉGLABLE • TÉLÉCOMMANDE DU COFFRE • PARE-CHOC RESISTANT À UNE COLLISION À 8 KM/H • MOULURES DE PROTECTION LATÉRALES • RÉTROVISEURS TÉLÉCOMMANDES • PNEUS TOUTES SAISONS DE 14 PO

# A VOUS DE CHOISIR!

- VOUS CHOISISSEZ JUSQU'À 10 NUMÉROS • NOUS TIRONS 20 NUMÉROS
- VOUS CHOISISSEZ VOTRE MISE • 22 CATÉGORIES DE LOTS



Faites vos jeux.



Pour plus de détails, composez le 1 800 387-0098 for information en English.

# Campagne électorale: les étudiants veulent du contenu

LIA LEVESQUE  
Presse Canadienne - Montréal

Las des images de «casque de fromage» et de «livre rouge grillé sur barbecue», les étudiants d'université exigent du contenu de la part des politiciens en campagne électorale, qu'ils veulent rencontrer en personne.

La Fédération étudiante universitaire du Québec, qui représente 125 000 étudiants, veut que les chefs rencontrent en personne des représentants étudiants pour répondre à leurs questions prioritaires.

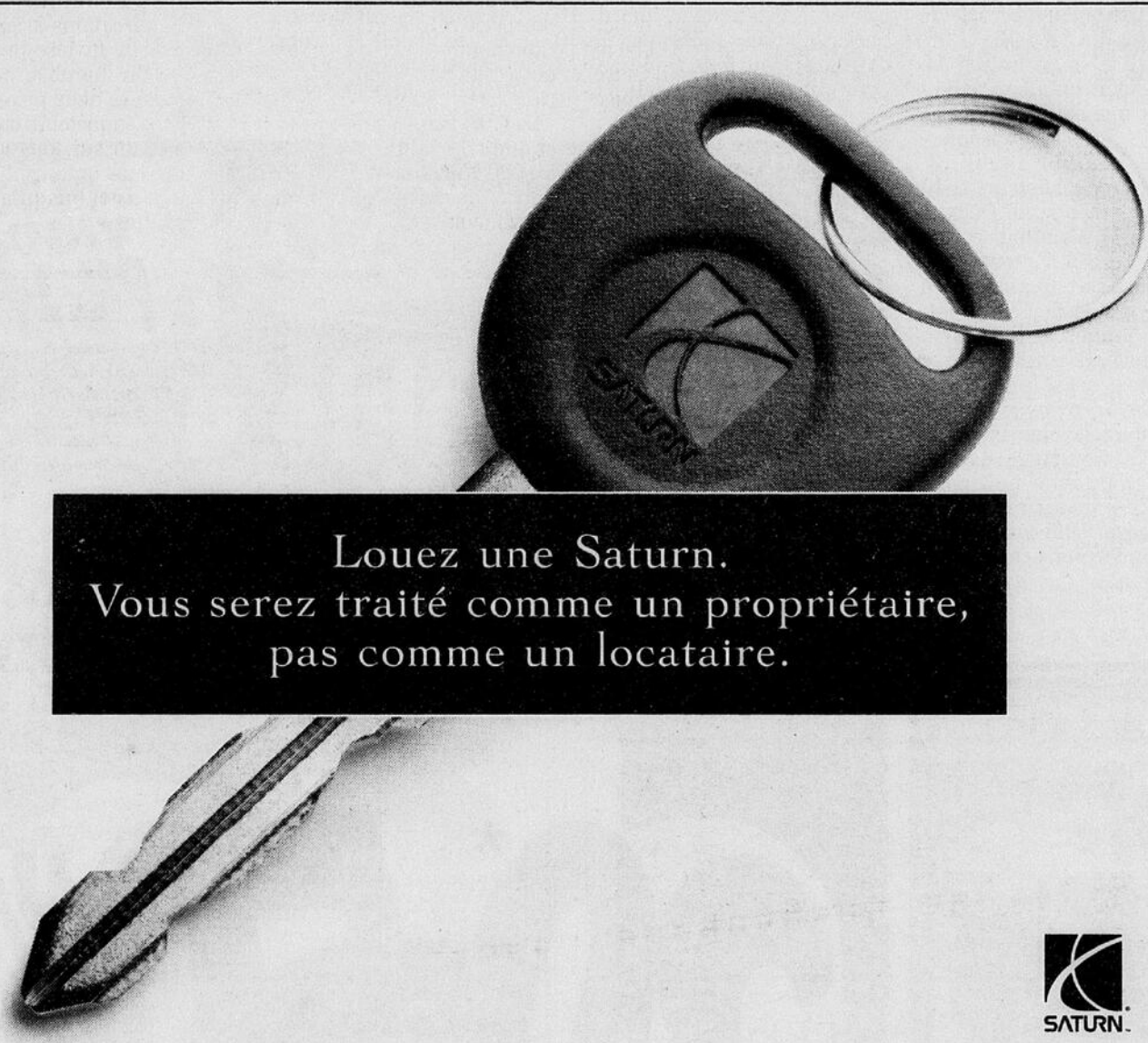
Qu'advient-il du financement de l'éducation postsecondaire? Les conseils de recherche seront-ils adéquatement financés sous votre gouvernement? Vous engagez-vous à amender rapidement l'article 93 de la Constitu-

tion sur les commissions scolaires linguistiques?

Le président de la FEUQ, M. Nicolas Ducharme, rencontrait la presse hier à Montréal pour exposer le «programme» adopté par ses 13 associations membres. Il attend maintenant des réponses des chefs de parti sur ces thèmes.

Des invitations ont déjà été lancées, un certain intérêt aurait été manifesté dans les organisations Duceppe, Charest et McDonough, mais rien n'est encore confirmé, précisait M. Ducharme. Quant au premier ministre Jean Chrétien, «il ne semble pas intéressé à nous voir», rapportait-il.

Les étudiants d'université aimeraient que les chefs rencontrent environ 75 représentants étudiants pour s'expliquer sur les sujets nommés plus haut, mais aussi de l'assurance-emploi et des normes nationales en éducation. L'idée d'une assemblée publique d'étudiants a été repoussée, puisqu'à ce moment de l'année, les étudiants ne sont plus à l'université.



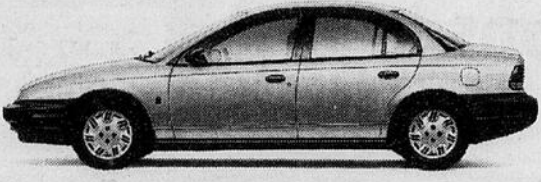
Louez une Saturn.  
Vous serez traité comme un propriétaire,  
pas comme un locataire.



Pour faire tout autrement

Saturn SL1 1997  
**249 \$/mois\***  
Transmission automatique  
0 \$ COMPTANT/BAIL 36 MOIS  
15 948 \$†

Chez Saturn, vous avez le choix parmi une famille de véhicules fiables et abordables. Mais le plus beau, c'est que nous vous réservons le même traitement, peu importe que vous choisissiez de louer ou d'acheter votre nouvelle Saturn. Chez nous, pas de favoritisme: tout le monde reçoit le même service courtois, humain et sympathique.



| Vos paiements mensuels | Votre versement initial ou échange équivalent |
|------------------------|---|
| 188 \$                 | 2 000 \$                                      |
| 218 \$                 | 1 000 \$                                      |
| 249 \$                 | 0 \$  |

\* Ces mensualités, basées sur une Saturn SL1 1997 automatique et calculées sur un bail de 36 mois, comprennent le transport (455 \$). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement (249 \$) plus taxes ainsi qu'un dépôt de garantie de 300 \$ vous seront demandés. Par ailleurs, vous n'aurez pas de versement initial à payer. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 8 ¢ (basé sur un programme de bas kilométrage). Voyez votre détaillant Saturn pour un plan de location qui tienne compte d'un versement initial et des mensualités convenant à votre budget.

† PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix moindre.



Saturn Aylmer  
500, chemin McConnell, Aylmer, 684-5555

Le maître de l'incalife  
François Bourbeau  
Animateur des émissions télévisées  
Alter Ego Spiritus  
Présente  
**LE MYSTÈRE DE DOZULÉ**  
(Révélations importantes avant l'an 2000!)  
en collaboration avec  
**LES ÉDITIONS DU COLLÈGE INVISIBLE**  
JEAN STEIGLER auteur et spécialiste  
du contenu livré par le Christ à la voyante Madeleine AUMONT  
L'auteur se prêtera volontiers à un essai de signatures de son récent ouvrage.  
Plusieurs autres documents à disposition en salle.

1997  
Hull  
Vendredi 16 mai 1997  
19 h 30  
Hôtel Jacques Cartier - Best Western  
131, rue Laurier  
Billets en vente au prix unitaire de 16 \$  
à la porte seulement (arrivez 30 minutes à l'avance)  
Audiocassettes de la conférence disponible sur place!

Selon Louise Beaudoin

# L'information politique pour les francophones est plus diversifiée

NORMAN DELISLE  
Presse Canadienne - Québec

Les francophones du Québec ont accès à une information politique beaucoup plus diversifiée que les Anglo-Québécois, estime la ministre de la Culture, Louise Beaudoin.

«Les sources d'information des francophones sont diversifiées et on y lit plusieurs points de vue. Mais la morose Gazette de la communauté anglophone semble univoque dans ses prises de position», a déploré la ministre Beaudoin hier, lors de l'étude en commission parlementaire du projet de loi révisant la Charte de la langue française.

Le débat sur cette loi s'est poursuivi le lendemain où la ministre Beaudoin avait remis un chèque de 500 000 \$ au directeur artistique du théâtre Le Centaur pour la restauration de cette institution culturelle importante pour les Anglo-Québécois de Montréal.

Mme Beaudoin a expliqué que la subvention n'avait pas été consentie «pour redorer mon image» auprès de la communauté anglophone, mais parce qu'il était «nécessaire» de maintenir cette institution culturelle et parce que la communauté anglophone a réussi à recueillir presque un million \$ en fonds privés pour la rénovation de l'édifice.

Mme Beaudoin s'est décrite comme «une modérée» en matière linguistique. «Mais je dois me retenir pour ne pas devenir radicale en entendant les députés libéraux anglophones. On pousse les francophones à la radicalisation quand on entend leurs énormités», a dit la ministre au sujet du débat que mène l'opposition libérale contre l'adoption de la loi linguistique.

Cette loi vise à remettre en place la Commission de surveillance de la langue française, un organisme qui veillera à l'application de la loi 101 et que l'opposition libérale

le qualifie de «police linguistique».

Le porte-parole libéral, Pierre-Etienne Laporte, député d'Outremont, a rappelé ses trois objections à l'adoption de la loi.

«Ce n'est pas un projet d'esprit libéral, cela n'améliorera pas l'efficacité de la Charte de la langue française et l'argent qui ira à cette commission pourrait être dépensé ailleurs», a dit le député Laporte.

Quant au député de Notre-Dame-de-Grâce, le libéral Russell Copeman, il a prétendu qu'il «devrait y avoir d'autres moyens que des lois et des règlements» pour protéger le développement de la langue française au Québec.

La majorité des Anglo-Québécois sont maintenant favorables à la protection du français», croit le député Copeman.

Mais la ministre Louise Beaudoin a rétorqué que «des gestes législatifs sont nécessaires pour préserver la langue française en Amérique du Nord».

## La GRC démantèle un réseau de contrebandiers

PC - Montréal

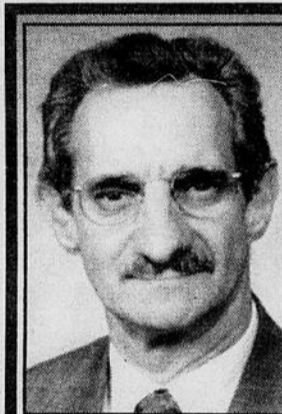
Un autre important réseau de contrebande d'alcool, de tabac et de cigarettes, qui opérait entre les États-Unis, le Québec et l'Ontario, a été démantelé hier par la Gendarmerie royale du Canada (GRC). Cinq hommes et trois femmes ont été arrêtés, au Québec et en Ontario.

La GRC a aussi saisi de la marchandise évaluée à 323 000 \$, 50 000 \$ en argent dans une résidence, de même qu'une dizaine de véhicules.

Les trafiquants étaient établis à la réserve mohawk d'Akwesasne, du côté américain.

Les produits de contrebande étaient achetés aux États-Unis puis acheminés par petites embarcations à South Lancaster, près de Rivière-Beaudette. De là, la marchandise était distribuée dans les deux provinces.

Les enquêteurs croient avoir mis la main sur tous les participants de cette organisation, du simple messenger jusqu'aux têtes dirigeantes.



Ronald Desmarais  
Représentant des ventes

### NOMINATION

Monsieur Guy Gauthier vice-président de Toyota Gatineau, a le plaisir d'annoncer la nomination de Monsieur Ronald Desmarais à titre de représentant des ventes. Ronald se joint à une équipe professionnelle et en pleine expansion.

Il invite tous ces clients et amis à venir le rencontrer.

568-0066

TOYOTA GATINEAU  
850, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU



## Pour toujours être en possession de vos moyens

### Un bon conseil :

faites affaires avec une puissante équipe de professionnels, des habitués de la haute performance!



### Offrez-vous la différence...l'Excellence

La caisse accueille des immigrants de la Yougoslavie et du Zimbabwe, et leur fait découvrir les valeurs coopératives de Desjardins. Elle les familiarise avec les institutions financières de chez nous et les accompagne dans leurs premières expériences des guichets automatiques.



Centre de services des Rapides  
ouvert le samedi de 9 h 30 à 13 h.

Service conseil à domicile.

Siège social 561.1222  
• 33, rue Champlain Gatineau

Centres de services 561.1222  
• 22, rue des Flandres • 355, boulevard Gréber • 744, avenue Principale



Sam de Suède

Familles d'accueil  
demandées immédiatement  
pour participer au programme  
de Septembre 1997



Linda de Norvège

Student Travel Schools (ATS) vous invite à participer à notre programme de familles d'accueil. Nous avons besoin de familles pour accueillir des étudiants(es) venant de divers pays européens, plus une période de 5 à 10 mois. Les étudiants(es) anticipent leur arrivée avec enthousiasme, et espèrent vivre une expérience des plus enrichissantes dans un foyer canadien.

Vous pourriez être cette famille qui ouvrira ses portes et partagera son mode de vie avec un(e) jeune d'un autre pays. Faites-vous un(e) ami(e) pour la vie, tout en échangeant culturellement.

Student Travel Schools (STS) est une organisation à but non lucratif visant à améliorer les bonnes relations entre les nations à travers son programme d'échange culturel. Pour de plus amples renseignements sur ce programme, vous pouvez communiquer avec Denise et Daniel au (819) 246-5390 ou écrire à Student Travel Schools (STS), B.P. 514, Waterloo, Ontario, N2J 4A9.

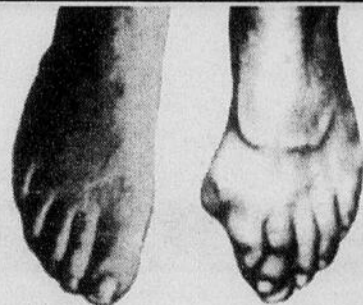
## MAUX DE PIEDS

NOTRE SPÉCIALITÉ:  
LES PIEDS QUELS QU'ILS SOIENT

- Douleur aux pieds
- Fatigue à la marche
- Problèmes de genoux et de dos

### POULIOT

- Marcher avec confort et élégance
- Orthèses délicates et chaussures esthétiques



GATINEAU : 430, boul. de l'Hôpital - 243-7433  
AYLMER : 67, rue Notre-Dame - 1-888-310-7433

# Les étiquettes rouges, c'est la vie en rose!



**COROLLA SD**



**228\$** par mois/  
location  
48 mois\*

**CAMRY CE**



**359\$** par mois/  
location  
48 mois\*

Mais on vous laisse le choix  
**Comptant\*\***    **Mensualités**  
ou échange équivalent

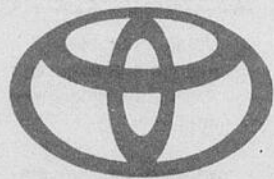
|        |       |
|--------|-------|
| 0\$    | 359\$ |
| 1500\$ | 322\$ |
| 3000\$ | 286\$ |

**Ou financement à l'achat  
de 4,8%†**



Programmes de location ou d'achat de Crédit Toyota sur approbation du crédit. Valables pour les modèles 1997 neufs, loués et livrés avant le 31 mai 1997. Frais d'immatriculation, d'enregistrement, d'assurance et taxes en sus. \*Location-bail pour la Corolla SD BA01EM-BA et la Camry CE BG22KP-BA. Premier versement et dépôt de garantie de 275\$ (Corolla) et de 425\$ (Camry) exigés au moment de la livraison du véhicule. Basés sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 0,07\$/km (Corolla), 0,10\$/km (Camry) s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Photos aux fins de présentation. \*\*Taxes en sus. †Offre de financement de 4,8% de Toyota Crédit Canada Inc., sur approbation de crédit, valable uniquement pour les modèles Camry 1997. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire



# TOYOTA

**T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !**

**GATINEAU**  
Toyota Gatineau  
568-0066

**HULL**  
Villa Toyota  
776-0077

**THURSO**  
Auger Frère  
985-2218

**SOLUTION  
TOYOTA**



Après avoir commis un vol à main armée dans une succursale de la Société des alcools

# Deux voleurs abattus par la police à Longueuil

**PC - Longueuil**

Un vol à main armée a fait un mort et un blessé grave hier après-midi à Longueuil, sur la Rive-Sud de Montréal.

Deux suspects, armés d'un fusil de calibre .12 à canon tronçonné, ont réussi à s'emparer de l'argent des tiroirs-caisses d'une succursale de la Société des alcools.

Les deux voleurs ont ensuite pris la fuite en voiture mais leur véhicule a aussitôt été pris en chasse par les policiers de Longueuil.

Une fusillade a éclaté quelques kilomètres plus loin, en pleine rue, à l'endroit où la voiture des suspects avait embouti la clôture d'une résidence.

**Les deux suspects touchés par les balles de la police**

Les deux suspects ont été atteints par des projectiles, l'un mortellement, alors que l'autre aurait été gravement blessé.

Aucun autre suspect ne serait impliqué dans ce vol et aucun policier n'a été atteint de coups de feu.

C'est la Sûreté du Québec qui a été chargée de l'enquête.

**Dr. Jacques Vinson**  
**OPTOMÉTRISTE**  
 41 boul. Montclair  
 Hull, Québec  
 776-4113

**EMMAÜS**  
 Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.  
**Composez 771-5309 ou 771-4566**  
 Nous ferons la cueillette avec plaisir.  
 Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.  
 Oeuvre de l'Abbé Pierre  
 Merci à tous  
**LE COMPTOIR D'EMMAÜS**  
 175, rue Eddy, Hull

**ERRATUM**

«Nous aimerions préciser que l'offre de triple millage Aéroplan® sur les vols d'Air Canada pour Londres, parue dans notre annonce du 12 mai, est en vigueur jusqu'au 31 août 1997.

«Nous nous excusons auprès de notre clientèle des désagréments qu'une telle omission aurait pu leur occasionner.»

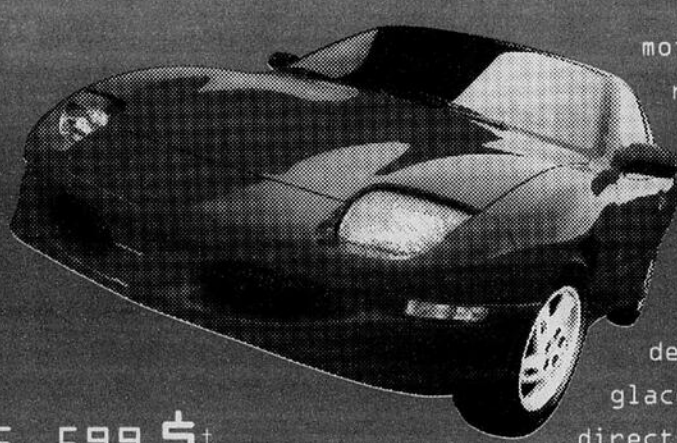
**Air Canada**

PERFORMANCE PONTIAC

VOS CONCESSIONNAIRES

## Deux façons de considérer la performance

**RAPIDE.** Coupé Sunfire 1997

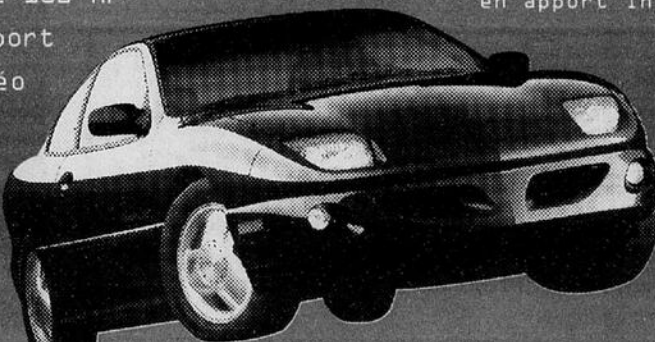


**15 599 \$†**  
 (ne comprend pas le transport 620 \$)

**209 \$\***  
 (36 mois/1 600 \$ en apport initial)

- moteur 2.2 litres
- radiocassette AM/FM stéréo
- béquet arrière
- système antivol PASSLock™
- boîte 5 vitesses
- système de freinage antiblocage aux 4 roues
- deux sacs gonflables
- glaces teintées
- direction assistée
- repli-siège avant côté passager

**PLUS RAPIDE.** Sunfire GT 1997



**18 788 \$†**  
 (ne comprend pas le transport 620 \$)


**229 \$\***  
 (36 mois/1 600 \$ en apport initial)

- moteur 2.4 L Twin Cam à 15C de 150 HP
- suspension Sport
- radiocassette AM/FM stéréo
- roues de 16 po en aluminium
- climatisation
- colonne de direction réglable/régulateur de vitesse
- deux sacs gonflables
- système de freinage antiblocage
- boîte 5 vitesses
- glaces teintées

**FINANCEMENT AVANTAGEUX 3.9%\***  
(pour jusqu'à 48 mois facilité remboursement)  
 sur modèles sélectionnés

**LOCATION PLUS**  
 Vous pourriez réduire les mensualités sur tout véhicule GM. composez le **1-800-327-6278**

Obtenez ce que vous désirez de votre Équipe Performance Pontiac



Vous devriez savoir ceci : \*Basé sur une location de 36 mois pour un coupé Sunfire 1SA/Sunfire GT 1SA 1997 équipés selon les descriptions. Limite annuelle de kilométrage : 20 000 km. 0.08 \$ par kilomètre excédentaire. Un apport initial minimum de 1 600 \$/1 600 \$ et un dépôt de sécurité de 300 \$/300 \$ sont requis. Sujet à l'approbation de crédit. Autres modalités de location disponibles. †Le transport de 620 \$/620 \$, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Voyez le concessionnaire pour les détails. \*\*Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple : 10 000 \$ emprunté à un taux annuel de crédit de 3.9 %, le versement mensuel est de 225.33 \$ pour 48 mois. Le coût d'emprunt est de 815.84 \$. Le montant total de l'obligation est de 10 815.84 \$. Un apport initial peut être requis. ††Les offres s'appliquent aux modèles 1997 neufs ou de démonstration seulement et sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Offres pour un temps limité ne peuvent être combinées avec d'autres offres. Voyez le concessionnaire pour les détails.

# Les étiquettes rouges, c'est la vie en rose!



COROLLA SD



**228\$** par mois/  
location  
48 mois\*

CAMRY CE



**359\$** par mois/  
location  
48 mois\*

Mais on vous laisse le choix  
**Comptant\*\***    **Mensualités**  
ou échange équivalent

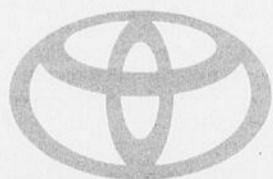
|        |       |
|--------|-------|
| 0\$    | 359\$ |
| 1500\$ | 322\$ |
| 3000\$ | 286\$ |

**Ou financement à l'achat  
de 4,8%†**



Programmes de location ou d'achat de Crédit Toyota sur approbation du crédit. Valables pour les modèles 1997 neufs, loués et livrés avant le 31 mai 1997. Frais d'immatriculation, d'enregistrement, d'assurance et taxes en sus. \*Location-bail pour la Corolla SD BA01EM-BA et la Camry CE BG22KP-BA. Premier versement et dépôt de garantie de 275\$ (Corolla) et de 425\$ (Camry) exigés au moment de la livraison du véhicule. Basés sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 0,07\$/km (Corolla), 0,10\$/km (Camry) s'appliquent pour les kilomètres excédentaires. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Photos aux fins de présentation. \*\*Taxes en sus. †Offre de financement de 4,8% de Toyota Crédit Canada Inc., sur approbation de crédit, valable uniquement pour les modèles Camry 1997. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Votre concessionnaire



# TOYOTA

**T U M ' É P A T E R A S T O U J O U R S !**

**GATINEAU**  
Toyota Gatineau  
568-0066

**HULL**  
Villa Toyota  
776-0077

**THURSO**  
Auger Frère  
985-2218

**SOLUTION  
TOYOTA**



Après avoir commis un vol à main armée dans une succursale de la Société des alcools

# Deux voleurs abattus par la police à Longueuil

**PC - Longueuil**

Un vol à main armée a fait un mort et un blessé grave hier après-midi à Longueuil, sur la Rive-Sud de Montréal.

Deux suspects, armés d'un fusil de calibre .12 à canon tronçonné, ont réussi à s'emparer de l'argent des tiroirs-caisses d'une succursale de la Société des alcools.

Les deux voleurs ont ensuite pris la fuite en voiture mais leur véhicule a aussitôt été pris en chasse par les policiers de Longueuil.

Une fusillade a éclaté quelques kilomètres plus loin, en pleine rue, à l'endroit où la voiture des suspects avait embouti la clôture d'une résidence.

**Les deux suspects touchés par les balles de la police**

Les deux suspects ont été atteints par des projectiles, l'un mortellement, alors que l'autre aurait été gravement blessé.

Aucun autre suspect ne serait impliqué dans ce vol et aucun policier n'a été atteint de coups de feu.

C'est la Sûreté du Québec qui a été chargée de l'enquête.

**Dr. Jacques Vinson**

**OPTOMETRISTE**

41 boul. Montclair  
Hull, Québec  
776-4113

**EMMAÜS**

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir. Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Oeuvre de l'Abbé Pierre

Merci à tous

LE COMPTOIR D'EMMAÜS

175, rue Eddy, Hull



**ERRATUM**

«Nous aimerions préciser que l'offre de triple millage Aéroplan® sur les vols d'Air Canada pour Londres, parue dans notre annonce du 12 mai, est en vigueur jusqu'au 31 août 1997.

«Nous nous excusons auprès de notre clientèle des désagréments qu'une telle omission aurait pu leur occasionner.»

**Air Canada**

PERFORMANCE PONTIAC

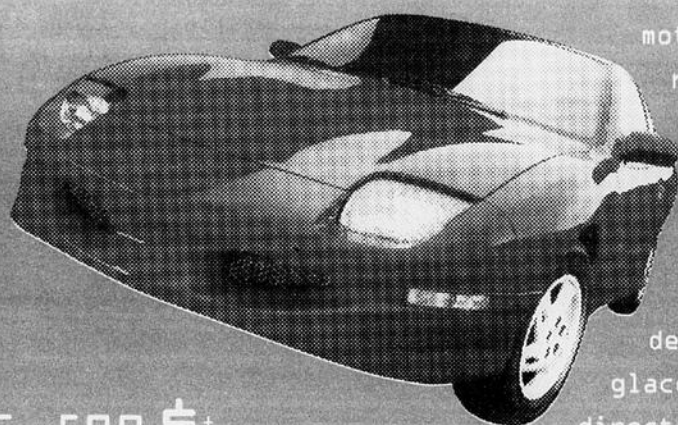
VOS CONCESSIONNAIRES

## Deux façons de considérer la performance

**RAPIDE.** Coupé Sunfire 1997

**209 \$\***

(36 mois/1 600 \$ en apport initial)



- moteur 2,2 litres
- radiocassette AM/FM stéréo
- béquet arrière
- système antivol PASSLock<sup>™</sup>
- boîte 5 vitesses
- système de freinage antiblocage aux 4 roues
- deux sacs gonflables
- glaces teintées
- direction assistée
- repli-siège avant côté passager

**15 599 \$†**

(ne comprend pas le transport 620 \$)

**PLUS RAPIDE.** Sunfire GT 1997

**229 \$\***

(36 mois/1 600 \$ en apport initial)

- moteur 2,4 L Twin Cam à ISC de 150 HP
- suspension Sport
- radiocassette AM/FM stéréo
- roues de 16 po en aluminium
- climatisation
- colonne de direction réglable/régulateur de vitesse
- deux sacs gonflables
- système de freinage antiblocage
- boîte 5 vitesses
- glaces teintées



**18 788 \$†**

(ne comprend pas le transport 620 \$)

**FINANCEMENT AVANTAGEUX 3,9%\***  
pour jusqu'à 48 mois (achat seulement)  
sur modèles sélectionnés

N'oubliez pas d'appliquer vos primes de La Carte GM au prix total d'achat ou au versement initial de location de votre prochain véhicule GM neuf!

**LOCATIONPLUS**  
Vous pourriez réduire les mensualités sur tout véhicule GM, composez le **1-800-327-6278**

Obtenez ce que vous désirez de votre Équipe Performance Pontiac



Vous devriez savoir ceci : \*Basé sur une location de 36 mois pour un coupé Sunfire 1SA/Sunfire GT 1SA 1997 équipés selon les descriptions. Limite annuelle de kilométrage : 20 000 km. 0,05 \$ par kilomètre excédentaire. Un apport initial minimum de 1 600 \$/1 600 \$ et un dépôt de sécurité de 300 \$/300 \$ sont requis. Sujet à l'approbation de crédit. Autres modalités de location disponibles. †Le transport de 620 \$/620 \$, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre. Voyez le concessionnaire pour les détails. \*\*Financement sur approbation de crédit de GMAC seulement. Exemple : 10 000 \$ emprunté à un taux annuel de crédit de 3,9 %, le versement mensuel est de 225,33 \$ pour 48 mois. Le coût d'emprunt est de 815,84 \$. Le montant total de l'obligation est de 10 815,84 \$. Un apport initial peut être requis. ††Les offres s'appliquent aux modèles 1997 neufs ou de démonstration seulement et sont réservées aux particuliers rencontrant les exigences. Offres pour un temps limité ne peuvent être combinées avec d'autres offres. Voyez le concessionnaire pour les détails.

Même si le premier ministre défend son prédécesseur...

# Les textes de Parizeau: malhabiles, dit Bouchard

Le premier ministre Lucien Bouchard maintient toutes les déclarations publiques qu'il a faites depuis mercredi dernier et «même les jugements de valeurs négatifs sur la malhabilité» des textes attribués à son prédécesseur Jacques Parizeau.

PIERRE APRIL

«Comme d'habitude, a déclaré

M. Bouchard hier, j'ai pesé tous mes mots, mercredi et jeudi, en répondant en Chambre aux questions qui m'étaient posées. J'invite tout le monde à relire ce que j'ai dit. On y constatera une remarquable cohérence entre les deux journées.»

Interrogé par le chef de l'Opposition, Daniel Johnson, le premier ministre a répété que, selon lui, «la preuve a été administrée de façon éclatante que M. Parizeau avait bel et bien l'intention de respecter les engagements qui avaient été contractés.

«J'ai porté des jugements de

valeur négatifs, a-t-il poursuivi, sur la 'malhabilité' des rédactions qu'on a trouvées dans une partie du texte, notamment celle qui a été publiée dans *Le Soleil*. Pour le

reste, Jacques Parizeau est ce qu'il est, avec son dossier, son histoire, et je suis sûr qu'il ne craint pas que l'histoire le juge sur toute la génération qu'il a occupée dans le paysage politique du Québec.

«Pour le reste, a conclu M. Bouchard, la page est close pour moi.»

Alors que le chef libéral continuait de l'interroger sur cette affaire, le premier ministre l'a renvoyé aux procès-verbaux de l'Assemblée nationale en notant qu'il

n'avait plus l'intention de revenir sur le sujet, même s'il a jugé l'épisode embarrassant pour les souverainistes.

«Pour le reste, a dit M. Bouchard, ce sont des tentatives d'un politicien (M. Johnson) en mal de publicité, qui tente de trouver son beurre dans une situation qui, bien sûr, est embarrassante pour les souverainistes, mais qui

- Lucien Bouchard

n'enlève absolument rien à la crédibilité des personnes en cause.»

**Landry à la défense de Parizeau**  
Plus tôt hier, le vice-premier ministre Bernard Landry a

expliqué ses premières réactions et son interprétation d'un texte du livre de M. Parizeau «qui n'était pas un modèle de précision, de concision et de luminosité» et par le fait que l'ancien premier ministre hospitalisé n'a pas pu corriger rapidement l'impression laissée par son texte.

«Normalement, a souligné M. Landry, un homme politique averti comme M. Parizeau tue ces choses-là dans l'heure qui suit. Il ne l'a pas fait. Alors nous avons été obligés de mener une action préventive qui n'a plus d'utilité puisque tout est tombé dans l'univers théorique.»



Lucien Bouchard

## CLUB DE GOLF TOURAINE

- 18 trous publics;
- Carte de membre annuelle disponible;
- Réservez dès maintenant une date pour votre tournoi de golf;
- Chalet complètement rénové pouvant accueillir jusqu'à 225 personnes;
- Tout nouveau !!! 3 trous de pratique;
- Clinique de golf samedi et dimanche;
- Soirée de "Golf et BBQ" tous les mercredis.

(819) 827-1882



### Avis de demande de permis de vente d'alcool



L'établissement suivant a présenté une demande de permis de vente d'alcool, conformément à la Loi sur les permis d'alcool:

**Demande relative à des installations supplémentaires**  
Village Terrace Restaurant  
15 Capella Court, Nepean (intérieur et zone de plein air)  
Monroe & Friends  
246B Queen Street, Ottawa (zone de plein air)

Tout résident de la municipalité qui désire présenter des observations relativement à une demande peut le faire par écrit à la Commission au plus tard le 14 Juin 1997. Des copies des observations présentées seront envoyées aux auteurs des demandes. Veuillez inscrire vos nom, adresse et numéro de téléphone. Si une pétition est présentée à la Commission, veuillez indiquer le nom de la personne à contacter.

**Remarque:** La CPAO donne aux auteurs de demande de permis une copie de toute objection reçue.

Envoyer les observations à:

**Direction des permis**  
Commission des permis d'alcool de l'Ontario  
55, boul. Lake Shore est, Toronto ON M5E 1A4  
Télécopieur: (416) 326-5555  
Courrier électronique: [licensing@llbo.on.ca](mailto:licensing@llbo.on.ca)

For information on this advertisement in English, please write to:

**Licensing and Permits Branch**  
Liquor Licence Board of Ontario  
55 Lake Shore Blvd. E., Toronto ON M5E 1A4  
Fax: (416) 326-5555  
E-mail at [licensing@llbo.on.ca](mailto:licensing@llbo.on.ca).

CYRVILLE CHRYSLER PLYMOUTH

## Joliment équipée et abordable!



### PLYMOUTH VOYAGER 1997

Ensemble 24T incluant :

- Moteur V6 3.0 L • Climatiser • Transmission automatique • Porte-bagages
- Deux coussins gonflables • AM/FM stéréo • Porte coulissante côté du conducteur

# 20 488\$\* ou 238\$†/mois

\*Frais de transport, immatriculation et taxes en sus.

†Terme de 30 mois, avec comptant initial de 2 770 \$ ou échange équivalent, dépôt de sécurité de 275 \$ et frais de transport de 840 \$



### PLYMOUTH BREEZE 1997

Ensemble 24A incluant :

- Moteur 2.4L 150 hp • Climatiser
- Deux coussins gonflables • Volant inclinable
- AM/FM stéréo • Régulateur de vitesse

\*\*Frais de transport, immatriculation et taxes en sus.



Neon Highline 1997

### ACOMPTE ZÉRO TRANSPORT ET TAXES INCLUS. PAS DE DÉPÔT DE GARANTIE

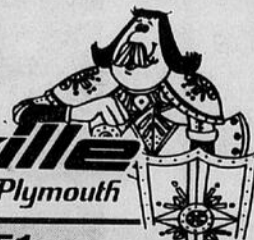
L'ensemble 22D comprend :

- Moteur 2.0L 132 hp • 16 soupapes
- Climatiser • Transmission automatique
- Deux coussins gonflables
- AM/FM stéréo
- Console centrale.

†Contrat de 30 mois, \$ 1 pour chaque km excédant l'allocation de 51 000 km • Immatriculation en sus



**Cyrville**  
CHRYSLER Plymouth



Remise de 750\$ à l'intention des diplômés.

Programme d'aide pour handicapés physiques.

900, boul. St-Laurent • Ottawa • 745-7051

Le virage ambulatoire fait baisser les inscriptions et met 250 profs en disponibilité au collégial

# Soins infirmiers: pénurie d'infirmières à l'horizon?

Au moins 250 enseignants seront mis en disponibilité cet automne à cause de la baisse subite des inscriptions dans les programmes de Techniques de soins infirmiers. Et l'on risque, dans quelques années, d'assister à une pénurie d'infirmières.

LIA LÉVESQUE  
Presse Canadienne - Montréal

Trois organisations syndicales représentant des professeurs de cégep ont donné une conférence conjointe hier pour dénoncer la baisse, plus rapide que prévue, des effectifs étudiants en soins infirmiers.

La ministre de l'Éducation Pauline Marois avait prévu une baisse des effectifs étudiants en soins infirmiers de 50 pour cent en trois ans, à cause du virage ambulatoire et des fermetures d'hôpitaux. Or, l'objectif a presque été atteint

en un an, déploraient la FNEEQ-CSN, la FEC-CEQ et la Fédération autonome du collégial (FAC).

L'an prochain, les effectifs étudiants auront diminué de 68 pour cent, soulignait M. Richard Landry, président de la FAC.

«Les étudiants ont entendu le discours ad nauseam disant 'il n'y aura pas d'emploi' dans ce domaine» et c'est ce qui se reflète, plus vite et plus fort que prévu, sur les inscriptions au cégep, rapporte le dirigeant syndical.

### Baisse des admissions

Ainsi, les demandes d'admission au programme de soins infirmiers pour l'année scolaire 1997-98 atteignent 1043 candidats — et tous ne seront logiquement pas admis.

Pourtant, en 1994-95, ce nombre était de 3262.

Comme certains étudiants abandonneront en cours de route, les syndicats d'enseignants calculent qu'entre 500 et 600 nouveaux infirmiers et infirmières seulement seront formés au début de

l'an 2000.

Comme 2000 départs à la retraite sont prévus chez les infirmières, grâce aux programmes actuelle-

ment en vigueur, les enseignants s'inquiètent pour la relève.

M. Paul Guy, président de la Fédération des enseignants de

cégep (CEQ) parle même d'une pénurie d'infirmières, dans quelques années, puisque les gens ne cesseront pas d'être malades.

M. et Mme Gilles et Marielle Dubé désirent féliciter leur fils pour sa remarquable réussite. Le D<sup>r</sup> Dubé pratique maintenant au Douglas Memorial Medical Center dans la région de Niagara. Bonne chance, cher Francis!

Avec amour,  
maman et papa



D<sup>r</sup> Francis Dubé, B.Sc., OD



Clinique de denturologie  
**RICHER**

Consultation gratuite

Pierre Richer, d.d.  
Jocelyn Richer, d.d.

Pour rendez-vous  
**770-8110**

733 St-Joseph  
suite 100,  
Hull, Qc

**AVANTAGE**  
INFORMATIQUE

40, Juneau, Hull, Qc J8X 3X3 (819) 778-1726

**ORDINATEUR PENTIUM**

Écran compris

EN SPÉCIAL **999<sup>99</sup>\$** (+ taxes)

Transfert de données sur CD-Rom disponible

**"GRATUIT" "Simply Accounting"**



**REER**

Fonds d'actions de novembre 1995 à novembre 1996 **20,2%**

- Allocation de départ
- Et fonds garantis

**ASSURANCE-VIE**

Pour les gens de 0 à 80 ans avec ou sans examen médical

**L'INDUSTRIELLE ALLIANCE**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE



Michel Gratton, A.V.C.  
agent en assurance de personnes  
23 ans d'expérience  
827-3373  
Cellulaire: 775-1273



Jean-Pierre Gratton  
agent en assurance de personnes  
24 ans d'expérience  
669-4437

(\* Les rendements passés ne sont pas garant pour le futur. Des informations importantes se trouvent dans le dépliant explicatif.)

## INSCRIPTION

AUTOMNE 1997

96-97-129

**L'Université du Québec à Hull invite les étudiantes et les étudiants admis à l'un de ses programmes à procéder à leur inscription dès maintenant auprès de leur module respectif.**

### Comment procéder ?

**Par la poste : date limite le 25 août 1997**

**En personne : date limite le 2 septembre 1997**

Inscrivez-vous dès maintenant afin de vous assurer un meilleur choix de cours.

SI VOUS DÉSIREZ OBTENIR DES RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES, VEUILLEZ CONSULTER L'HORAIRE DES COURS QUE VOUS AVEZ DÉJÀ REÇU PAR LA POSTE OU COMPOSER LE **773-1850**.

*L'Université en Outaouais*

Université du Québec à Hull

**DU 31 MAI AU 2 JUIN**

## Le Salon de la Belle Retraite

**ÉDITH BUTLER**

Marguerite Lescop

Café chantant

conférences

expositions

spectacles

concours

tournois

ateliers

Le tour de ma vie en 80 ans



2 spectacles par jour pendant 3 jours

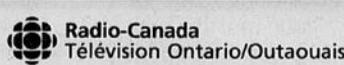


Centre de jour Guigues  
159, rue Murray à Ottawa  
Info : (613) 789-3561

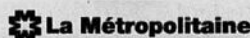
... et plus encore !

**ACHETEZ VOTRE PASSEPORT DÈS MAINTENANT !!**

Disponible dans une des succursales participantes de la Banque Nationale au coût de 8 \$ jusqu'au 23 mai 1997



CENTRE DE JOUR  
**GUIGUES**



## La terre tremble en Afghanistan

AP - Kaboul

Un fort séisme de magnitude 6,5 sur l'échelle de Richter a frappé hier l'Afghanistan et le nord-est du Pakistan. On ne signalait pas de blessés ou de dégâts dans l'immédiat. L'épicentre a été localisé dans la région montagneuse de l'Hindu Koush, à 150 kilomètres au nord de Kaboul et à quelque 450 km au nord-ouest d'Islamabad, la capitale du Pakistan voisin. La secousse a été ressentie à Kaboul, mais on ne faisait pas état de dégâts ou de victimes. «C'était un très gros séisme, en 50 ans, je ne me souviens pas de quelque chose qui nous ait secoué autant», a déclaré Mohammed Mahajri, un habitant de Kaboul. Le tremblement de terre a eu lieu à 19 h 14, à l'heure où la plupart des hommes de la capitale afghane étaient dans les mosquées. Au Pakistan, dans la région touchée, les habitants ont fui leurs maisons.

## Boycott des élections annoncé en Albanie

AP - Tirana

L'opposition albanaise a annoncé hier qu'elle boycottera les élections prévues pour le mois de juin, et ce en raison du refus du Parti démocratique au pouvoir de modifier les règles de ce scrutin. Ce boycott, annoncé par Namik Dokle, du Parti socialiste, au nom de huit partis d'opposition, semble désormais rendre improbable la tenue des élections à la date proposée du 29 juin.

## 300 000 pèlerins à Fatima

AP - Lisbonne

Au moins 300 000 pèlerins du Portugal et du monde entier ont convergé hier vers Fatima, à l'occasion du 80<sup>e</sup> anniversaire de l'apparition de la Vierge Marie. Certains sont venus en autocars, d'autres à pied, voire même sur leurs genoux pour assister à une série de messes célébrées dans le lieu saint. Celui-ci se trouve dans une région montagneuse située à 130 km au nord de Lisbonne.

## Des terroristes auraient projeté d'assassiner le pape au Liban

AP - Beyrouth

Un groupe terroriste islamiste a projeté d'assassiner le pape Jean-Paul II à l'aide de roquettes lors de sa visite le week-end dernier au Liban, ont affirmé hier deux quotidiens libanais. Selon les journaux *An-Nahar* et *Ad-Diyar*, citant la branche italienne d'Interpol, un groupe inconnu baptisé «L'armée de Dieu» aurait acquis 23 roquettes de fabrication chinoise et entendait les tirer sur les avions ou hélicoptères empruntés par le souverain pontife. Les services de sécurité libanais ont dit avoir été alertés de cette menace, mais ont souligné que le pape n'a jamais été en danger étant donné le dispositif de sécurité entourant lors de sa visite. Les journaux ne précisent pas comment ce complot fomenté par ces extrémistes palestiniens présumés a été déjoué.



Le pape était entouré de mesures de sécurité lors de sa récente visite au Liban.

## Les deux pères n'étaient pas le père

AP - Détroit

Deux Américains qui revendiquaient chacun la paternité d'un petit garçon dont ils ont tous les deux temporairement la garde ont appris lundi que, d'après le résultat des tests de paternité, aucun des deux n'était le père de l'enfant... «En lisant les résultats, j'ai pensé qu'il devait y avoir erreur. J'ai encore du mal à y croire», a confié Darryl Fletcher à la télévision. «J'ai eu l'impression de mourir», a déclaré Brandon Ventimeglia. India Scott, la mère de Darryl Alan Scott, âgée de 25 ans, voyait les deux hommes fin 1993, au moment où elle leur a annoncé séparément qu'elle était enceinte. Elle s'est ensuite installée avec Fletcher avant la naissance de l'enfant en juin 1994. Les deux hommes de 26 ans s'étaient vu octroyer, le mois dernier, la garde temporaire de l'enfant. L'avocat d'India Scott a souligné qu'il importait peu de savoir qui était le père de l'enfant puisqu'il a la mère qu'il faut. Mais Fletcher n'a qu'un souhait: «S'il vous plaît, ne me privez pas de lui. Nous sommes et nous demeurerons toujours ses pères. Il faut lui faire savoir qu'il y a deux hommes qui l'aiment», a-t-il confié à la chaîne de télévision WXYZ.

## Des milliers de réfugiés ont été localisés

AP - Brazzaville

Les récentes missions effectuées depuis une semaine par l'armée congolaise et le Comité international de la Croix-Rouge (CICR) ont permis de découvrir la présence de milliers de réfugiés zairois et de Hutus rwandais le long de la rive droite du fleuve Congo, sur environ 100 km entre les localités de Liranga et de Ngabé (nord). On précisait hier de source humanitaire à Brazzaville que 3000 Hutus rwandais et des Zairois ont ainsi été recueillis depuis jeudi dernier à Liranga (450 km au nord de Brazzaville), tandis que 300 autres ont atteint ces derniers jours la petite ville de Makotipoko (environ 350 km au nord de Brazzaville).



Une employée d'une agence des Nations unies tente de rassurer une fillette d'un camp de réfugiés qui cherche ses parents.

## Les heures du régime Mobutu semblent comptées

# La capitale s'attend à l'assaut des rebelles

Les heures du régime Mobutu semblent désormais comptées. Alors que le président zairois est censé rencontrer le chef de la rébellion, Laurent-Désiré Kabila, aujourd'hui au large du Congo, le gouvernement zairois a appelé la population de Kinshasa à défendre la capitale. Un strict couvre-feu y a été imposé du crépuscule à l'aube.

AP - Kinshasa

Les autorités ont annoncé que les forces de l'Alliance des forces démocratiques pour la libération du Congo-Zaïre (AFDL) se trouvaient entre Kenge et Kinshasa. Cette information semble confirmer des indications de source diplomatique selon lesquelles on se battait pour le contrôle d'un pont sur la rivière Kwango, à 160 km à l'est de la capitale.

Le couvre-feu y est imposé de 20 h à 6 h. L'armée est chargée de surveiller les «zones stratégiques» et d'ouvrir le feu sur les pillards, a précisé le ministre de l'Information, Kin-Keiy Mulumba. Il a ajouté que les Kinnois (habitants de Kinshasa) avaient «le droit légitime de se défendre» face aux rebelles. M. Kin-Keiy a ajouté que ces derniers étaient épaulés par des troupes de pays voisins,

notamment angolaises, une affirmation impossible à vérifier.

Du côté des rebelles, on se refusait à donner des indications précises sur la position des éléments les plus avancés. «Je crois que nous pourrions clarifier la situation, y compris la situation militaire, demain après les pourparlers», a simplement répondu Raphael Ghenda, porte-parole de l'AFDL à Lubumbashi, à l'autre bout du pays.

Il ajoutait un peu plus tard que des combattants de l'armée de l'AFDL seraient déjà entrés dans Kinshasa: une déclaration qui n'a pu être confirmée, alors que les rebelles ont plusieurs fois déjà fait savoir que des hommes à eux se trouvaient dans la ville.

# La lune de miel de l'espace est terminée

AP - Cap Canaveral

La «lune de miel» américano-russe dans la coopération spatiale est terminée. À la veille du décollage jeudi de la navette américaine *Atlantis* qui doit ravitailler la station russe *Mir*, les deux partenaires apparaissent plus que jamais divisés par de multiples brouilles.

*Atlantis* embarquera demain une tonne de matériel - dont un nouveau générateur d'oxygène - destiné à réparer les dégâts provoqués il y a trois mois par un incendie à bord de *Mir*. La navette acheminera également l'astronote américain Michael Foale, qui prendra la place de son concitoyen Jerry Linenberg, embarqué sur *Mir* depuis février. Michael Foale restera à bord de la station russe pendant quatre mois et

demi. Le Français Jean-François Clervoy figure parmi les membres d'équipage d'*Atlantis*. Au cours des neuf jours de la mission, il mènera, pour le compte de l'Agence spatiale européenne, des expériences dans le cadre de la préparation de la future station spatiale internationale. Il regagnera la Terre à bord d'*Atlantis*.

Cette sixième mission d'amarrage de la navette américaine à la station russe ne s'annonce pas sous les meilleurs auspices. Les relations entre les autorités spatiales russes et américaines n'ont en effet cessé de se dégrader depuis quelques mois sous l'effet de multiples brouilles.

La future station orbitale internationale constitue le principal point de friction. La NASA est apparue embarrassée par la déci-

sion des Russes de reporter de plusieurs mois sa construction faute de crédits. Conséquence: le début des travaux, prévu initialement pour la fin 1997, ne commencera pas en fait avant la mi-98.

**Pas avant 2002**

«Les deux parties subissent une pression constante au sujet de la station spatiale internationale», souligne Marcia Smith, une spécialiste du Service de recherche du Congrès. La construction ne devrait pas s'achever avant 2002 et les deux pays devront poursuivre leur partenariat jusqu'en 2012 pour assurer le bon fonctionnement de l'ensemble. «C'est très long pour une coopération, et la Russie doit encore fournir le reste de l'argent», note M<sup>me</sup> Smith.

# Bilan des morts révisé à la baisse en Iran

AP - Ardakoul

Le bilan du séisme de samedi en Iran a été révisé à la baisse: le vice-ministre de l'Intérieur chargé des catastrophes naturelles, Rasoul Zargar, a fait état hier de 1560 morts, au lieu des 4000 annoncés officiellement la veille. Selon la télévision d'État, il y aurait environ 50 000 sans-abri. Alors que les recherches se poursuivent pour retrouver des survivants de plus en plus improbables, l'aide internationale continue d'arriver.

La Croix-Rouge internationale a d'ailleurs annoncé avoir reçu environ 5,6 millions \$. «Nous n'osons pas dire qu'il s'agit d'un record, car nous n'en avons pas la garantie, mais on peut dire qu'il s'agit de l'une des réponses parmi les meilleures et les plus rapides à la suite d'un appel», a souligné Helge Kvam, porte-parole de la Croix-Rouge et du Croissant rouge. Même les États-Unis, qui n'entretiennent pas de relations avec l'Iran, ont promis 100 000 \$ à la Croix-Rouge. L'Europe s'est mobilisée ainsi que les pays voisins, notamment les Émirats arabes unis.

## Fouilles des décombres

Sur place, le visage protégé par des foulards, les survivants et les secouristes s'affairent avec des bulldozers, des pelles, voire à main nue, pour rechercher d'éventuels survivants sous les

décombres.

Les équipes de secours sont souvent guidées par l'odeur de la chair en putréfaction ou par la présence des mouches. À Arda-

koul par exemple, un village prospère de 1600 habitants, construit en dur, près du tiers de la population a disparu. Une centaine de tentes y ont été dressées.

Dans cette région ravagée, située à 750 km à l'est de Téhéran, arrivent par avions-cargos les tentes, les couvertures et les vivres. Au total, le gouvernement a annoncé

avoir distribué plus de 10 000 tentes, 25 000 couvertures, des vivres et des vêtements aux survivants. Les nuits sont froides et les couvertures ne sont pas un luxe.

Prenez une longueur d'avance!

96-97-122

**Vous désirez améliorer vos compétences et progresser dans votre carrière? Vous envisagez poursuivre une formation reconnue par les employeurs?**

**Entrenez un des 21 certificats offerts par l'Université du Québec à Hull et dispensés par au-delà de 400 spécialistes des milieux professionnel et universitaire.**

### ADMINISTRATION

Acquérez des connaissances de base dans le domaine de l'administration afin d'en arriver à une gestion plus systématique basée sur des techniques éprouvées.

### ADMINISTRATION DE SERVICES

Développez vos habiletés de gestionnaire adaptées aux entreprises de services principalement dans les domaines bancaire, coopératif ainsi que celui de l'assurance.

### ANIMATION

Augmentez vos capacités à participer, à animer et à intervenir à l'intérieur de groupes diversifiés. Une formation en demande croissante.

### ARTS ET DESIGN \*

Ce programme vise à faciliter, stimuler et encourager la découverte de modes d'expression personnelle et en favoriser le développement par une démarche d'intégration dans les disciplines de l'art et du design graphique.

### COMMUNICATION PUBLIQUE

Analysez les besoins de communication d'une entreprise, préparez et évaluez un programme de communication publique, amorcez une réflexion sur le rôle de la communication publique pour mieux répondre au service public. De plus, vous serez initié à certains aspects théoriques et pratiques de la communication publique.

### COMPTABILITÉ GÉNÉRALE

Acquérez les notions et fondements théoriques du système comptable ainsi que leur application pratique à l'intérieur de l'entreprise.

### ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS AU PRIMAIRE

Ce programme vise à perfectionner les enseignants en français langue maternelle en les habitant à élaborer et à utiliser des stratégies situationnelles répondant aux objectifs visés dans les programmes de français.

### EXPRESSION FRANÇAISE ÉCRITE

Ce programme cherche à donner une solide formation de base en langue française et un encadrement théorique et pratique aux personnes dont la maîtrise de la langue écrite est nécessaire à leur profession.

### INFORMATIQUE DE GESTION

Apprenez à exploiter rationnellement et efficacement les outils informatiques en gestion. Une initiation aux problématiques propres à la gestion des ressources informatiques est également offerte.

### MICRO-INFORMATIQUE

Acquérez des connaissances de base en micro-informatique et dans les technologies qui en sont dérivées à savoir : bureautique, privative et logiciel.

### NURSING COMMUNAUTAIRE \*

Ce programme vise à perfectionner l'infirmier, plus spécifiquement : à développer des habiletés et des attitudes spécifiques à la promotion de la santé et à la prévention de la maladie, à l'évaluation des besoins en santé, à l'éducation à la santé ainsi qu'au travail multidisciplinaire.

### PSYCHOLOGIE DU TRAVAIL

Familiarisez-vous avec les concepts psychologiques pertinents au milieu du travail et développez une attitude critique face aux multiples théories et approches psychologiques.

### RELATIONS INDUSTRIELLES

Acquérez une formation de base dans chacun des trois domaines des relations industrielles : la gestion des ressources humaines, les relations de travail et les politiques gouvernementales du travail.

### SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Ce programme vise à initier l'étudiant à la problématique de la santé et de la sécurité au travail, la concertation des principaux intervenants et la prise en charge de leur santé et sécurité par les participants du milieu de travail.

### SCIENCES COMPTABLES

Apprenez à identifier et à analyser les données comptables essentielles à la gestion d'une entreprise ainsi qu'à utiliser ces données en vue de mieux planifier et contrôler les opérations.

### SCIENCES DE L'ÉDUCATION (CHEMINEMENT GÉNÉRAL) \*

Ce programme vise à vous préparer à la profession d'enseignant aux niveaux primaire et secondaire. Vous devez au préalable être détenteur d'un baccalauréat dans l'un des champs suivants : arts et design, éducation physique, musique, français langue seconde.

### SCIENCES DE L'ÉDUCATION (CHEMINEMENT PROFESSIONNEL) \*

Ce programme s'adresse aux personnes détenant une autorisation légale d'enseigner ou possédant une année d'expérience (huit cents heures) dans l'enseignement professionnel. La formation tient compte à la fois du niveau et du champ d'enseignement en même temps que des connaissances déjà acquises.

### SOINS INFIRMIERS \*

Ce programme permet à l'infirmier déjà en exercice de développer sa capacité d'autoactualisation selon des valeurs humanistes et d'élargir les bases théoriques et les habiletés nécessaires pour planifier, dispenser et évaluer des soins de santé à la personne.

### TRADUCTION PRATIQUE

Rendez vos communications plus efficaces dans les principaux domaines de l'activité administrative, commerciale, industrielle ou technique. S'adresse aux personnes appelées à traduire, à rédiger ou à corriger des textes en anglais ou en français.

### TRADUCTION PROFESSIONNELLE

Ce programme s'adresse aux personnes désirant acquérir des connaissances théoriques en matière de productions langagières ainsi qu'une compétence d'expert dans le domaine des communications interlinguistiques.

### TRAVAIL SOCIAL \*

Amorcez une analyse critique et acquérez des attitudes et des habiletés de base propres à une intervention se situant dans une perspective de changement social.

\* Ce programme est offert à la session automne seulement.

**Renseignez-vous dès maintenant !**

**(819) 773-1850**

Sans frais le 1-800-567-1283, poste 1850

**Université du Québec à Hull**

*L'Université en Outaouais*

#### Conditions d'admission

Être titulaire d'un diplôme d'études collégiales (DEC) du secteur professionnel ou l'équivalent.  
Ou être titulaire d'un diplôme universitaire de premier cycle.  
Ou être âgé d'au moins vingt-et-un ans, posséder des connaissances appropriées et une expérience jugée pertinente.

#### De plus, certains programmes exigent :

• la vérification de la maîtrise du français à l'aide du test du ministère de l'Éducation du Québec;  
• la réussite à un examen d'admission.

N.B. Il est possible d'obtenir un baccalauréat par le cumul de trois certificats. Certains programmes peuvent être suivis à temps partiel seulement.

**loto-québec résultats**

**Banco** Tirage du 97-05-13

|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| 01 | 02 | 03 | 04 | 07 |
| 14 | 19 | 27 | 28 | 38 |
| 43 | 46 | 48 | 49 | 58 |
| 61 | 62 | 67 | 68 | 70 |

**Quotidienne** Tirage du 97-05-13

|     |      |
|-----|------|
| 3   | 4    |
| 042 | 6915 |

**Extra** Tirage du 97-05-13

NUMÉRO: 263222

TVA, LE RESEAU DES TIRAGES

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de départ entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

# Une bombe explose dans un parc à Pékin

AP - Pékin

**L'**explosion d'une bombe a secoué hier un parc situé dans l'ancien palais impérial de Pékin, face à l'édifice abritant les bureaux des plus hauts dignitaires du régime. Selon des habitants du quartier, qui

ignorent si l'attentat a fait des victimes, une bombe avait été placée sous un banc dans le parc de Zhongshan.

Alors que la police et la municipalité ont affirmé ne rien savoir de cette explosion, trois grands hôpitaux situés non loin de

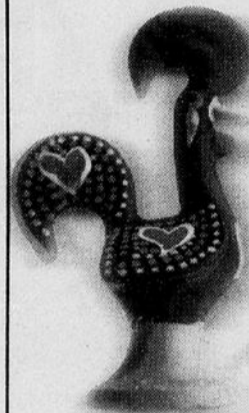
l'explosion ont dit n'avoir admis aucun blessé. Si les routes longeant le parc ont été rouvertes en soirée, ce dernier est resté fermé.

Si cet attentat était confirmé, il s'agirait du second attentat dans la capitale chinoise en deux mois. Le 7 mars dernier, une bombe

avait explosé dans un autobus en pleine heure de pointe dans une rue commerçante, faisant au moins huit blessés. Les auteurs n'ont apparemment pas été retrouvés.

En raison des troubles récents dans la région autonome du Xinjiang dans l'ouest du pays, l'hypo-

thèse a été avancée que des séparatistes ouighours - la population autochtone musulmane turcophone de cette région colonisée par la Chine - aient pu commettre ce premier attentat. Mais selon certaines rumeurs, des ouvriers mécontents auraient revendiqué l'explosion.



## Visiter Le monde

avec mon

## hypothèque...

## Qui aurait pensé?

Vous rêvez de vous prélasser dans les îles grecques, de visiter les châteaux en Espagne, d'emmener les enfants à Disneyland, de savourer un cornet de frites en Belgique ou encore de prendre l'apéro en Italie? Avec l'hypothèque Évolutive de la Banque Nationale, vous pouvez utiliser le capital déjà remboursé sur votre prêt hypothécaire afin de réaliser les projets qui vous tiennent à cœur.

Pour concrétiser votre rêve avec l'hypothèque Évolutive, venez rencontrer un de nos conseillers en succursale ou composez le **1 888 TELNAT-1**.

Vous préférez visiter notre site Internet?  
<http://www.bnc.ca>



**BANQUE  
NATIONALE**  
il faut penser  
autrement.

### Comment choisir

### la petite chaussure de mon enfant?

**Chaussez votre enfant  
chez des professionnels**

\* Demandez  
le Manuel  
des petites chaussures  
(gratuit)



**POULIOT**

430, boul. de l'Hôpital, Gatineau, Qc 243-7433

attention annonceurs

attention  
annonceurs

**LeDroit**

publiera

le samedi 24 mai  
son cahier

**150<sup>e</sup>**  
ANNIVERSAIRE

de l'Archidiocèse  
d'Ottawa

Réservez votre espace publicitaire avant le  
jeudi 15 mai, à midi.

Communiquez dès maintenant avec votre  
représentant ou composez le (613) 562-7747.

attention

**annonceurs**

Pourparlers de paix Israël-Palestine

# Les négociateurs se rencontrent ce soir

Les négociateurs israéliens et palestiniens sont convenus de se rencontrer cette semaine afin de trouver un moyen de relancer les pourparlers de paix, ont annoncé mardi deux hauts responsables palestiniens ayant requis l'anonymat.

AP - Ramallah

Cette rencontre a été fixée pour avoir lieu ce soir à la résidence de l'ambassadeur américain Martin Indyk, en présence du médiateur américain Dennis Ross. Les autres participants ne sont pas encore connus.

Le président de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat, avait rencontré la semaine dernière le président israélien Ezer Weizman, mais il n'en était rien sorti.

Le négociateur en chef palestinien, Saeb Erekat, a toutefois tenu à préciser hier, à Ramallah (Cisjordanie), qu'une telle rencontre ne signifiait pas la reprise des négociations, celle-ci étant conditionnée à l'arrêt des constructions de colonies juives à Jérusalem et dans les territoires palestiniens. «Une fois qu'il y aura une atmosphère positive, nous pourrons parler», a-t-il dit.

**NOMINATION**



Monsieur Guy Gauthier vice-président de Toyota Gatineau, a le plaisir d'annoncer la nomination de Monsieur Robert Desjardins à titre de directeur des véhicules d'occasion. Robert se mérite le poste, après 2 années comme représentant chez Toyota Gatineau et suite à ses 13 années d'expérience dans le domaine de l'automobile.


Il invite tous ces clients et amis à venir le rencontrer pour l'achat d'un véhicule d'occasion.

**568-0066**

**TOYOTA GATINEAU**  
850, BOUL. MALONEY OUEST, GATINEAU

**Robert Desjardins**  
Directeur véhicules d'occasion


**AVIS IMPORTANT  
À TOUS LES PROPRIÉTAIRES  
CONCERNANT LES MAUVAISES HERBES**



Conformément à la Loi sur la destruction des mauvaises herbes de 1990, nous désirons rappeler à nos résidents que tous les propriétaires de terrains de Gloucester doivent détruire toutes graines de mauvaises herbes ou herbes nocives poussant sur leur terrain, avant le 15 juin 1997; ceci s'applique également pour le reste de la saison. À défaut de quoi, la Ville devra visiter lesdits terrains, procéder à la destruction des mauvaises herbes et en imputer le coût aux propriétaires des terrains, plus des frais administratifs de 150 \$. Nous apprécions votre collaboration.

Vous avez des questions? N'hésitez pas à communiquer avec la Section des relations communautaires et des normes municipales au 748-4267.

**VERRES DE CONTACT**



TOUTES LES MARQUES

**50%**

SAUF LES VERRES JETABLES :  
ACHETEZ-EN 6 BOÎTES ET OBTENEZ-EN  
6 PAIRES TOUT À FAIT GRATUITEMENT.  
(NOUVEAUX JETABLES)  
[www.laurier-optical.com](http://www.laurier-optical.com)

**OPTIQUE LAURIER**

Hull, 295 St-Joseph 771-2222 - Promenades de l'Outaouais 246-2222 • Aylmer, Plaza Glenwood 685-2222 • Place d'Orléans 824-8868 • Centre commercial Carlingwood 761-9999 • Centre Rideau 569-2222 • 141 Laurier Ouest (Ott.) 238-9999 • 621, Somerset (Quartier chinois, Ottawa) 236-2222 • 54, Elgin, Ott. 235-8888 • Kanata, 300 prom. Earl Grey, 599-9599 (sortie Terry Fox) • Cornwall, Centre commercial Brookdale, 936-6666, Kemptville (613) 258-2700.

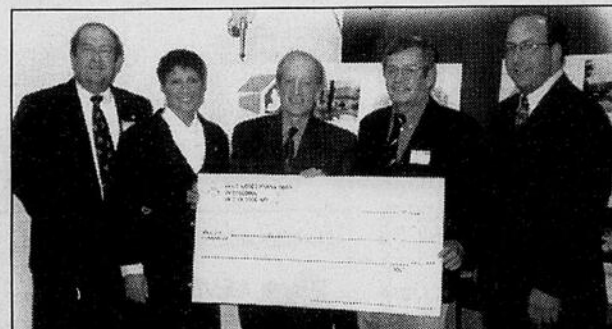
## PUBLI-REPORTAGE

**Dans le cadre de son assemblée générale annuelle, l'Association des caisses populaires Desjardins de l'Outaouais a remis un total de 55 000 \$ à des organismes de la région.**

### HébergeVac Desjardins

HébergeVac est un centre d'hébergement à la campagne qui offre des séjours dans la nature aux personnes en perte d'autonomie et vivant dans les centres d'hébergement de longue durée. Cette initiative leur permet de respirer de l'air frais et de profiter d'un environnement agréable et divertissant. La commandite des caisses populaires Desjardins de l'Outaouais est de 75 000 \$ pour 5 ans.

Sur la photo, on reconnaît M. Gilbert Prévost de l'Association des caisses, Mme Céline Héroux, directrice générale d'HébergeVac, M. Laurent Déry, président du CHSLD, M. André Racicot, président de l'Association des caisses ainsi que Normand Houle, Vice-président régional de la Fédération des Caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec, secteur Outaouais, présents lors de la remise de la deuxième tranche de 15 000 \$.



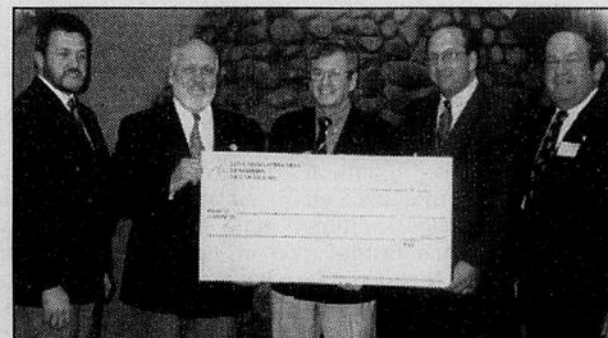
### CHRO

La Fondation du Centre Hospitalier régional de l'Outaouais a lancé, en 1995, une vaste campagne de financement à laquelle les caisses populaires de l'Outaouais ont participé par un engagement de 175 000 \$ sur cinq ans. Sur la photo, on reconnaît M. Gilbert Prévost de l'Association des caisses populaires de l'Outaouais, Mme Suzanne Carrière, directrice générale de la Fondation du CHRO, M. André Racicot, président de l'Association des caisses populaires Desjardins, M. Claude Poirier Defoy, président de la Fondation du CHRO ainsi que M. Normand Houle, vice-président régional de la Fédération des caisses populaires Desjardins de Montréal et de l'Ouest-du-Québec, secteur Outaouais, lors de la remise de la deuxième tranche de 35 000 \$.



### SOLIDE de la MRC des collines

Une société locale d'investissement et de développement économique (SOLIDE) est un organisme voué au développement économique d'un territoire donné. Sa mission est de fournir du capital de risque pour aider au démarrage de nouvelles entreprises, ou encore à l'expansion d'entreprises existantes. Les caisses populaires Desjardins de l'Outaouais ont contribué au fonds de capital de risque pour un montant 25 000 \$ réparti sur cinq ans. Sur la photo, M. Normand Vachon, membre du Conseil d'administration temporaire du SOLIDE reçoit la première tranche de 5 000 \$ entouré de M. Jean Daniel, directeur général de la Caisse populaire Desjardins de Masham, M. André Racicot, président de l'Association des caisses populaires de l'Outaouais, M. Normand Houle, vice-président et M. Gilbert Prévost.



**Les caisses populaires  
Desjardins de l'Outaouais**

# L'économie

## 2,6 milliards pour un gazoduc vers les États-Unis

Presse canadienne - Calgary

TransCanada Pipelines a l'intention d'investir 2,6 milliards \$ en trois ans dans un nouveau gazoduc desservant l'Amérique du Nord afin de répondre à la demande américaine d'approvisionnement en gaz naturel canadien, moins cher.

La compagnie a formulé une requête en ce sens auprès de l'Office national de l'énergie, hier, a indiqué son vice-président, Bob Reid.

Le projet Nexus aurait une capa-

acité quotidienne de quelque 10 milliards de pieds cubes, a précisé M. Reid.

«Il s'agit du plus important prolongement prévu au système de TransCanada», a-t-il dit, faisant état d'une demande «sans précédent» pour le gaz en provenance de l'Alberta.

TransCanada souhaite que l'Office national approuve le projet de prolongement, d'une valeur de 1,1 milliard \$ et devant débuter en novembre 1998.

Il s'agit de 371 kilomètres de

nouveaux tuyaux, de 11 compresseurs et d'autres installations.

Le reste du projet, l'un des plus importants de l'industrie canadienne depuis le milieu des années 80, serait mis en branle un an plus tard.

Nexus, mot latin signifiant connexion, se rendrait d'Empress, le long de la frontière entre l'Alberta et la Saskatchewan, jusqu'à la ville manitobaine d'Emerson, avant de passer dans l'État américain du Dakota du Nord.

De là, le gazoduc traverserait le Minnesota et le Wisconsin, avant de rejoindre l'Ontario au nord du lac Michigan et de Detroit, pour finalement suivre le corridor Windsor-Montréal.

Tout au long de ce trajet, Nexus permettrait de fournir du gaz à divers réseaux, nouveaux ou existants, tant au Canada et qu'aux États-Unis.

Nexus permettrait de compléter le réseau actuel de TransCanada, le Canadian Mainline, qui relie les Grands Lacs à Montréal.

### Compressions budgétaires et réductions salariales

## Les pompiers entendent «se battre à mort»

Presse canadienne - Montréal

Les pompiers québécois «se battent à mort» pour éviter toute baisse de salaire, mais pour ce faire, ils resteront dans la légalité.

C'est ce qu'a déclaré hier le président du Syndicat des pompiers du Québec, M. Gilles Raymond, quelques minutes avant le début d'une réunion extraordinaire du conseil général du syndicat.

Cette rencontre devait porter sur les propositions du ministre des Affaires municipales du Québec, M. Rémi Trudel, au sujet de la réduction de 6 % des coûts de main-d'oeuvre dans les municipalités.

M. Raymond s'est également élevé contre toute législation provinciale visant à imposer des conditions salariales aux employés municipaux.

«Nous avons toujours su négocier de façon libre et volontaire avec les municipalités», a déclaré M. Raymond en conférence de presse.

Il a fait valoir qu'au cours des 10 dernières années, les pompiers québécois avaient réglé 98 % des conventions collectives par la négociation et n'avaient dû se plier à la décision d'arbitres que dans 2 % des cas.

Il a soutenu que les pompiers étaient capables de tenir compte des problèmes financiers de telle ou telle municipalité.

«Nous sommes conscients qu'un groupe ne peut pas s'enrichir quand la société s'appauvrit», a-t-il déclaré.

Dans son budget du 25 mars dernier, le gouvernement québécois a fait connaître son intention d'aller chercher 500 millions \$ au niveau des municipalités. Un mois plus tard, le ministre Trudel a affirmé qu'il faudra récupérer la moitié de cette somme à même la masse salariale municipale. Il a annoncé la création d'une table de concertation pour permettre aux municipalités d'examiner les façons de réduire de 6 % la rémunération globale des employés municipaux, y compris des policiers et des pompiers.



La perspective d'une baisse salariale a fait bondir M. Raymond.

«C'est hors de question, a-t-il lancé. On va se battre à mort.»

Il a affirmé qu'il serait possible de regrouper des services entre les municipalités de façon à réaliser des économies, et même de créer des emplois dans le domaine de la protection contre les

incendies.

Il a préconisé le rejet de toute participation à la table de concertation du ministre Trudel et l'adoption d'un plan alternatif «dans les limites de la légalité».

Il a rappelé que les pompiers n'avaient pas le droit de faire la grève, mais qu'ils pouvaient quand même faire connaître leurs vues en faisant des campagnes de publicité et en communiquant avec les députés et les candidats

du Bloc québécois qui, à son avis, sont demeurés bien discrets pendant la tenue des négociations avec le secteur public au Québec.

Le Syndicat des pompiers du Québec regroupe près de 2500 membres, soit environ 1300 pompiers à temps plein et 1200 pompiers à temps partiel, dans 74 municipalités.

Les pompiers de Montréal, Québec et Laval font partie d'organisations différentes.

### RYTHME DES AFFAIRES



montréal

3160,04 (16,17)

Presse canadienne

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Montréal. L'indice XXM a laissé 16,17 points, à 3160,04. En tout 14,9 millions d'actions ont changé de main, contre 12,8 millions lundi; la valeur des transactions était de 213,5 millions \$. L'indice des banques a cédé 28,77, à 4969,04, les minières 15,76, à 3260,39.



toronto

6249,24 (23,34)

Presse canadienne

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier, à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a décliné de 23,34 points à 6249,24. Le volume était de 107,8 millions d'actions échangées. Chez les industrielles, Great West Life a pris 2,65 \$, à 26,95 \$, Gandalf Technologies 2,08, à 3,48; General Motors a cédé 1,75, à 79,25. Cognos 1,45, à 40,10.



wall street

7274,21 (18,54)

Associated Press

Hier, à la bourse, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a cédé 18,54 points, clôturant à 7274,21. Le volume des transactions était de 489,7 millions d'actions.



72,16 \$ U.S.



OR 484 \$



ARGENT 6,863 \$

TAUX D'ESCOMPTE 3,25%

### COTES RÉGIONALES

|                  |            |        |
|------------------|------------|--------|
| AIT              | 3.00 \$    | -      |
| Avenor           | 26.20 \$   | -0.10  |
| BCE Inc.         | 34.40 \$   | -0.15  |
| Calian           | 3.20 \$    | -0.05  |
| Camdev           | 6.05 \$    | +0.05  |
| Can. Bank Note   | 2.50 \$    | -      |
| Can. Marconi     | 19.50 \$   | -      |
| Ceredian Corp.   | 34 7/8 \$  | -1/4   |
| Cognos           | 40.10 \$   | -1.45  |
| Comp. Datacast.  | 2.30 \$    | -      |
| Corel            | 7.20 \$    | -0.10  |
| Digital*         | 35 1/4 \$  | +2 1/8 |
| DY 4 Systems     | 8.00 \$    | +0.40  |
| Fischer Sci*     | 38 3/8 \$  | +1/8   |
| Fulcrum*         | 3 61/64 \$ | +1/64  |
| Gandalf          | 3.48 \$    | +2.08  |
| Haley Ind. Ltd   | 3.80 \$    | -0.05  |
| i-Star*          | 2.25 \$    | -      |
| Intl Datacasting | 0.50 \$    | -      |
| Jetform*         | 16 1/8 \$  | -5/6   |
| MDS Health Group | 27.00 \$   | -      |
| Microstar        | 1.20 \$    | -      |
| Mitel            | 7.35 \$    | -      |
| Mosaid           | 12.30 \$   | -0.20  |
| Newbridge        | 46.90 \$   | -0.05  |
| Noranda Forest   | 9.85 \$    | -0.05  |
| Northern Tel     | 107.00 \$  | -1.25  |
| Plaintree        | 5.65 \$    | -0.05  |
| Provigo          | 6.95 \$    | +0.20  |
| Septeck          | 1.00 \$    | -      |
| Spar Aerospace   | 14.60 \$   | -0.15  |
| Sr. Telecom      | 7.10 \$    | -      |
| Thermal Energy   | 0.20 \$    | -      |
| - Inchangée      |            |        |
| *en devise U.S.  |            |        |

Les cotes sont colligées par la firme



LÉVESQUE  
BEAUBIEN  
GEOFFRION D'OTTAWA

# Les ventes d'autos poursuivent leur lancée

Presse Canadienne - Montréal

En mars, les ventes de véhicules neufs ont augmenté de 8,5 % comparé à février, pour totaliser 121 700 exemplaires.

La hausse est surtout due à la plus forte augmentation mensuelle (12,3 %) au rayon des automobiles observée depuis mars 1993, indique un relevé de Statistique Canada publié hier.

Selon l'agence nationale, les «premières indications» des constructeurs indiquent que les ventes sont restées fortes en avril aussi.

De plus, de mars 1996 à mars 1997, le volume pour l'ensemble

des véhicules neufs a augmenté de 17% (donnée non désaisonnalisée). Ceux de construction nord-américaine et vendus en Ontario ont beaucoup contribué à cette variation sur un an.

Auparavant, les ventes de véhicules neufs avaient reculé, atteignant un creux en 1995 et 1996, mais ont repris de la vigueur depuis.

Ce secteur économique connaît de «fortes fluctuations», ajoute Statistique Canada, dues à des facteurs propres à l'automobile comme la sortie de nouveaux modèles et les campagnes publicitaires. De sorte qu'il faut au moins sept mois après un moment particulier pour «détecter une tendance» dans les ventes.

Par ailleurs les ventes de véhicules utilitaires neufs ont augmenté de 4,1 % en mars, versus février, pour s'établir à 54 800 exemplaires.

Presse Canadienne - Toronto

Après l'offre publique d'achat de 340 millions \$ lancée par le Groupe Saputo, Les Aliments Ault, un géant des produits laitiers, s'efforce de trouver de meilleures offres.

Les Aliments Ault, dont le siège social se trouve à Toronto, a embauché un conseiller financier qui sera chargé d'étudier «toutes les options susceptibles de maximiser la valeur de l'avoir des actionnaires», a déclaré hier son pdg, Graham Freeman.

«Cela pourrait inclure la vente d'une partie ou de la totalité de l'actif en une ou plusieurs transactions, ou encourager une tierce partie à faire une offre supérieure pour toutes ses actions en circulation», a déclaré M. Freeman dans un communiqué.

28 \$, pas assez

Le Groupe Saputo, une entreprise montréalaise, a annoncé vendredi qu'il offrirait 28 \$ l'action. Cette société privée, de propriété familiale, détient déjà une partici-

pation de 16 % dans Ault.

Saputo est le plus important producteur de fromage mozzarella au Canada, tandis que Les Aliments Ault, une compagnie beaucoup plus grosse, produit du cheddar et du beurre vendus sous les marques Black Diamond, Schneider's et Lactantia.

Des plaintes des actionnaires au sujet de la performance financière des Aliments Ault avaient incité

l'entreprise à vendre deux divisions. La semaine dernière, Les Aliments Ault fermait une usine de jus et de lait.

M. Freeman a qualifié l'offre de Saputo d'inadéquante.

Les Aliments Ault, dont les activités sont surtout concentrées au Québec et en Ontario, a enregistré un bénéfice net de 12,4 millions \$ sur des ventes de 1,3 milliard \$ l'an dernier.

## DEVISES

Presse canadienne - Toronto

Voici les taux de devises étrangères, tels que fournis par la Banque de Montréal, hier; ils sont en devises canadiennes. Les taux sont nominaux car ils fluctuent durant la journée et varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| Afrique du Sud (rand)         | 0,3260    |
| Allemagne (mark)              | 0,8178    |
| Arabie saoudite (riyal)       | 0,3845    |
| Australie (dollar)            | 1,1196    |
| Autriche (schilling)          | 0,1192    |
| Bahreïn (dinar)               | 3,7889    |
| Barbade (dollar)              | 0,7101    |
| Belgique (franc)              | 0,04049   |
| Bermudes (dollar)             | 1,4054    |
| Brésil (real)                 | 1,3392    |
| Bulgarie (lev)                | 0,00095   |
| Caribes (dollar)              | 0,5290    |
| Chili (peso)                  | 0,00342   |
| Chine (renminbi)              | 0,1732    |
| Chypre (livre)                | 2,8066    |
| Colombie (peso)               | 0,001328  |
| Corée (won)                   | 0,001600  |
| Danemark (couronne)           | 0,2214    |
| E.A.U. (dirham)               | 0,3889    |
| Espagne (peseta)              | 0,01002   |
| États-Unis (dollar)           | 1,3858    |
| Europe (ECU)                  | 1,6344    |
| Fidji (dollar)                | 1,0304    |
| Finlande (mark)               | 0,2796    |
| France (franc)                | 0,2428    |
| Grèce (drachme)               | 0,005397  |
| Guyane (dollar)               | 0,010123  |
| Hong Kong (dollar)            | 0,1849    |
| Hongrie (forint)              | 0,00790   |
| Inde (roupie)                 | 0,0408    |
| Indonésie (rupiah)            | 0,000597  |
| Irlande (livre)               | 2,1709    |
| Israël (shekel)               | 0,4202    |
| Italie (lire)                 | 0,000854  |
| Jamaïque (dollar)             | 0,0440    |
| Japon (yen)                   | 0,01167   |
| Kenya (shilling)              | 0,0265    |
| Koweït (dinar)                | 4,7838    |
| Liban (livre)                 | 0,000929  |
| Malaisie (ringgitt)           | 0,5686    |
| Mexique (peso)                | 0,1891    |
| Norvège (couronne)            | 0,2017    |
| Nouvelle-Zélande (dollar)     | 1,0016    |
| Pakistan (roupie)             | 0,03678   |
| Pays-Bas (florin)             | 0,7478    |
| Philippines (peso)            | 0,0542    |
| Pologne (zloty)               | 0,4536    |
| Portugal (escudo)             | 0,008459  |
| République dominicaine (peso) | 0,1013    |
| République tchèque (couronne) | 0,0466    |
| Roumanie (leu)                | 0,000206  |
| Royaume-Uni (livre)           | 2,2637    |
| Russie (rouble)               | 0,000248  |
| Singapour (dollar)            | 0,9904    |
| Slovaquie (couronne)          | 0,0430    |
| Suède (couronne)              | 0,1863    |
| Suisse (franc)                | 0,9940    |
| Taiwan (dollar)               | 0,0514    |
| Tanzanie (shilling)           | 0,00245   |
| Thaïlande (baht)              | 0,0551    |
| Trinité-Tobago (dollar)       | 0,2338    |
| Turquie (livre)               | 0,0001043 |
| Venezuela (bolivar)           | 0,00296   |

### VILLE DE GLOUCESTER

APPELS D'OFFRES VISANT LE PROGRAMME DE REVÊTEMENT BITUMINEUX ET LE PROGRAMME MODIFIÉ DE RÉFECTION DES ÉGOUTS PLUVIAUX, DE LA CONDUITE PRINCIPALE D'EAU ET DE LA CHAUSSÉE DANS L'AVENUE KINGSDALE



Appel d'offres n° P1476-97 (Projet 97-10823)  
Revêtement bitumineux de différentes rues de la ville

Appel d'offres n° P1477-97 (Projet 96-26)  
Réfection modifiée des égouts pluviaux, de la conduite principale d'eau et de la chaussée dans l'avenue Kingsdale, depuis le chemin Albion jusqu'à la rue Bank

Les soumissions cachetées et clairement libellées quant à leur contenu seront reçues au bureau du Greffier, 2<sup>e</sup> étage, 1595, cour Telesat, Ville de Gloucester, jusqu'à 14 h 30, le jeudi 29 mai 1997, et seront dévoilées ce même jour.

On peut obtenir les devis et documents de soumission à compter du 14 mai 1997 au bureau de la division des Achats, (748-4200), 1595, cour Telesat, 3<sup>e</sup> étage, Ville de Gloucester, moyennant, pour chaque soumission, un dépôt non remboursable de cinquante-trois dollars cinquante (50 \$ + 3,50 \$ T.P.S.) pour les plans et cahiers des charges. Ce dépôt sera remis comptant ou sous forme de chèque établi à l'ordre de la Ville de Gloucester.

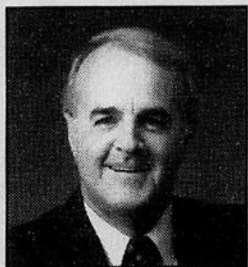
Chaque soumission doit être accompagnée d'un chèque certifié ou d'une caution de soumission représentant cinq pour cent (5 %) du montant de l'offre et d'un contrat d'obligation.

La soumission n° P1477-97 est sous réserve de l'approbation du ministère de l'Environnement de l'Ontario et de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

La plus basse ou tout autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.

## Petit déjeuner mensuel au Château

Le mardi 20 mai 7 h 15  
au Château Laurier  
Salle des banquets



Monsieur Pierre G. Bergeron

22 \$ membres  
25 \$ invitée.e.s  
20 \$ étudiant.e.s

(Comprend les taxes, le stationnement et le vestiaire)  
Veuillez ajouter 5 \$ pour les inscriptions après le 16 mai

Au programme,  
Une conférence livrée par Monsieur Pierre G. Bergeron, professeur en management à la Faculté d'Administration de l'Université d'Ottawa et président de la firme de consultation Budgeting Concepts inc.

Dans cette conférence intitulée «Les dix commandements de la rationalisation», Monsieur Bergeron présentera les moyens qu'utilisent les «entreprises championnes» pour atteindre le plus haut degré d'efficacité possible en utilisant le minimum de ressources... pour faire plus avec moins.

Pierre G. Bergeron est l'auteur de sept livres traitant entre autres de management, et possède une expérience particulièrement poussée dans les domaines de la finance, de la planification, de la budgétisation et de la gestion par objectifs.

R.S.V.P. 241-7034

Tous nos petits-déjeuners sont ouverts au public

**RGA**  
Regroupement  
des gens d'affaires

## FIDO A UNE PUCE.

Fido est le seul à posséder une puce qui identifie son maître, le protège contre la fraude et peut contenir ses informations personnelles.

569-FIDO  
www.fido.ca



C'EST VOUS  
LE MAÎTRE.

Fido est une marque de commerce de Microcell Solutions Inc.

La bourse

LES COTES ET LES CODES

Les titres sont énumérés par ordre alphabétique. Seuls les titres transigés au cours de la période y apparaissent. La valeur des titres est exprimée en dollars. Seules les deux premières décimales y apparaissent. Les fractions 1/8, 3/8, 5/8 et 7/8 se traduisent par les décimales 12, 37, 62 et 87 après le point.

BOURSES MONTREAL ET TORONTO

Vol.(100) = Volume des ventes en centaines. Les volumes indiqués sont calculés à la clôture officielle. Haut = Sommet atteint par le titre au cours de la période. Bas = Plancher touché par le titre au cours de la période. Fer. = Cours à l'arrêt des transactions. Ch. - Variation par rapport au cours de fermeture de la séance précédente.

FONDS MUTUELS

TORONTO - Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans le prospectus du fonds. n - sans commission, v - VNAA retardée, xd - sans dividende.

Toronto

Titres Vol.(100) Haut Bas Fer. Ch.

A et B

Table of stock prices for Toronto, section A et B, listing various companies and their market data.

Table of stock prices for Toronto, section C, listing various companies and their market data.

C

Table of stock prices for Toronto, section C, listing various companies and their market data.

G

Table of stock prices for Toronto, section G, listing various companies and their market data.

H et J

Table of stock prices for Toronto, section H et J, listing various companies and their market data.

D et F

Table of stock prices for Toronto, section D et F, listing various companies and their market data.

Table of stock prices for Toronto, section K et M, listing various companies and their market data.

K et M

Table of stock prices for Toronto, section K et M, listing various companies and their market data.

R et S

Table of stock prices for Toronto, section R et S, listing various companies and their market data.

N et Q

Table of stock prices for Toronto, section N et Q, listing various companies and their market data.

Table of stock prices for Montreal, section A et B, listing various companies and their market data.

A et B

Table of stock prices for Montreal, section A et B, listing various companies and their market data.

C

Table of stock prices for Montreal, section C, listing various companies and their market data.

D et F

Table of stock prices for Montreal, section D et F, listing various companies and their market data.

Table of stock prices for Montreal, section G, listing various companies and their market data.

G

Table of stock prices for Montreal, section G, listing various companies and their market data.

H et J

Table of stock prices for Montreal, section H et J, listing various companies and their market data.

K et M

Table of stock prices for Montreal, section K et M, listing various companies and their market data.

Fonds mutuels

Table of mutual funds with columns for Vol, Haut, Bas, Fer, Ch. Includes sections for D à F, G, H à J, K à M, N à Q, R à S, T à Z, and International Division.

Table of mutual funds with columns for Fonds, Val. Includes sections for A à C, D à F, G, H à J, K à M, N à Q, R à S, T à Z, and International Division.

Table of mutual funds with columns for Fonds, Val. Includes sections for A à C, D à F, G, H à J, K à M, N à Q, R à S, T à Z, and International Division.

D'abord savoir avec qui on fait des affaires

# Apprendre à reconnaître le blanchiment d'argent

Presse canadienne - Toronto

Les gens d'affaires devraient apprendre à reconnaître les signes leur permettant de s'apercevoir qu'ils sont utilisés par des criminels voulant blanchir leur argent, affirme l'ancien commissaire à la Gendarmerie royale du Canada, Norman Inkster.

Les importants paiements comptants et ceux effectués au moyen de chèques endossés préalablement par une tierce partie peuvent constituer de ces signes, a indiqué M. Inkster, désormais président de la firme KPMG Investigation and Security Inc.

Il peut également être inquiétant de se voir demander de signer un chèque à l'intention d'une société ou d'un individu sans lien évident

avec la compagnie avec laquelle on a fait des affaires, une chose arrivée à 13 % des firmes approchées par KPMG dans le cadre d'un sondage dont les résultats ont été rendus publics hier à Toronto.

En tout, 14 % des 220 compagnies ayant pris part au sondage — qui s'adressait aux 1000 plus importantes sociétés canadiennes — estiment avoir été victimes de blanchiment d'argent.

«Les banques sont attentives à cela depuis des années, mais l'homme d'affaires canadien, d'un autre côté, n'est pas autant renseigné», a déclaré M. Inkster, estimant que les entreprises canadiennes actives à l'étranger, de plus en plus nombreuses, de-

vraient se montrer prudentes.

«Il est important de savoir avec qui vous faites des affaires», a-t-il poursuivi.

## Drogue, etc...

Les barons de la drogue, les organisations de crime organisé et d'autres criminels ont besoin de blanchir leurs biens mal acquis par le biais d'entreprises légales afin de paraître sans reproche et de maintenir la police à l'écart.

M. Inkster a donné en exemple le cas de responsables de l'ancienne Union soviétique ayant vendu de façon illégale de la ferraille appartenant au gouvernement, avant d'utiliser le produit de la vente pour acheter des biens de consommation tels que du dentifrice et du papier hygiénique, ensuite revendus à profit.

La loi canadienne oblige les banques du pays à conserver trace de toute transaction monétaire de plus de 10 000 \$ et à vérifier

l'identité de tous les partenaires.

Ainsi, tous les membres du personnel de la Banque Royale reçoivent une formation devant leur permettre de repérer une opération de blanchiment d'argent, a indiqué un porte-parole de l'institution, David Moorcroft.

Il n'existe aucune loi similaire à l'intention des autres entreprises. Toutefois, le ministère fédéral de la Justice envisage d'apporter des modifications au Code criminel afin d'accroître la responsabilité des sociétés associées à des activités de nature criminelle.

Cela pousserait certainement les entreprises à vouloir en savoir davantage sur leurs partenaires commerciaux, particulièrement ceux de l'extérieur du pays, a estimé M. Inkster.

«Il y a 10 ans, on se satisfaisait des résultats financiers d'un client ou de partenaires ainsi que du fait qu'ils étaient de bonnes personnes», a-t-il déclaré

# Bre-X: enlèvement terminé

Presse canadienne - Toronto

Selon le président de Bre-X, David Walsh, une dispute survenue à la propriété minière indonésienne, au cours de laquelle deux gérants auraient été séquestrés par quelque 400 ouvriers, a été réglée.

«Certains ouvriers craignaient de ne pas être payés, a expliqué hier M. Walsh, depuis le bureau de Bre-X, à Calgary. Nous avons calmé leurs craintes.»

Les deux gérants sont sains et saufs, a ajouté M. Walsh, et les ouvriers ont maintenant quitté les lieux car «ils sont en congé indéfini».

En Indonésie, l'agence de presse Antara a rapporté que ces deux responsables ont été retenus depuis dimanche sur leur lieu de travail, sur la propriété située dans l'île de Bornéo.

Par contre la police de Tenggara, la ville la plus proche, a démenti que les ouvriers aient gardé en otages les deux gérants. Un responsable policier a dit avoir reçu, hier, un appel de l'un d'eux, le responsable du personnel Idris Za, qui lui a confié que la situation était normale.

Bre-X s'emploie actuellement à fermer son site de Busang, qui était censé contenir un riche gisement d'or. Une vérification indépendante, il y a deux semaines, a confirmé qu'il y avait eu fraude. Il appert que de l'or avait été saupoudré sur les échantillons prélevés dans le sol.

La GRC a dépêché un enquêteur en Indonésie.

Notre client désire s'adjoindre une personne expérimentée et bilingue (anglais/français) pour son équipe des services de protection.

## Agent des services de protection

La personne choisie aura pour tâche de protéger la vie, la propriété et les biens des locaux commerciaux de nos clients, en plus de contrôler et de surveiller l'accès des visiteurs et des employés. Elle devra appliquer les politiques et les règlements de sécurité et prendre les mesures appropriées dans toutes les situations d'urgence conformément aux plans et procédures d'urgence établis et reconnus. Le membre de l'équipe doit mener des patrouilles préventives, analyser les menaces et les risques en plus de préparer et de soumettre des rapports sur les incidents.

Les candidats doivent posséder un diplôme d'un programme de gestion de protection industrielle et commerciale (2 ans) ou l'équivalent.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae et leurs attentes salariales en toute confidentialité avant le 30 mai 1997 à l'adresse suivante : **Service Confidentiel NAS, dossier n° 020, 280, rue Albert, bureau 703, Ottawa (Ontario) K1P 5G8.**

Notre client prône l'équité en matière d'emploi.

SERVICE  
CONFIDENTIEL NAS

Visitez notre site web  
<http://www.hrads.com>

**NAS** AGENCE  
DE PUBLICITÉ  
NAS

Nous croyons en la Qualité Totale

## OFFRE D'EMPLOI COORDONNATEUR RÉGIONAL OU COORDONNATRICE RÉGIONALE

**Fonction :** Sous l'autorité de la Coalition d'alphabétisation francophone de l'Est ontarien (CAFEO), la personne embauchée aura la responsabilité d'analyser les besoins locaux en ce qui concerne les programmes et les services d'alphabétisation pour les francophones de l'Est ontarien

**Qualifications :** Études collégiales en relations publiques ou universitaires en communication ou dans un domaine connexe

### Exigences :

- ✓ maîtriser le français écrit et parlé
- ✓ posséder une expérience vérifiable en animation de groupes
- ✓ posséder de l'expérience à analyser de l'information et à faire des synthèses pour en arriver à des recommandations
- ✓ connaître suffisamment l'informatique pour produire un rapport
- ✓ connaître le milieu de l'alphabétisation serait un atout
- ✓ posséder une voiture

**Durée de l'emploi :** Contrat de 10 mois

**Salaires :** 30 000 \$

Le comité de sélection recevra les curriculum vitae jusqu'au 23 mai 1997 à 16 h à l'adresse suivante :

Madame Suzanne Benoit  
Le Centre d'alphabétisation Moi, j'apprends  
1468, rue Laurier  
Rockland, Ontario  
K4K 1C7  
Télécopieur : (613) 446-7898



Club de recherche d'emploi

## Vous êtes sans emploi ?

### Nous pouvons vous aider !

Formations gratuites pour tous

80% de nos participants  
ont trouvé un emploi  
dans leur domaine.

Venez mettre à jour les outils essentiels qui vous permettront de mieux vous vendre : C.V., lettre d'accompagnement, cartes de présentation.

Venez chercher la confiance et les informations nécessaires pour contacter des employeurs, décrocher des entrevues et bien performer lors de celles-ci. Complétez votre gamme d'outils de recherche.

Plus de 2 000 participants l'ont fait avant vous !

Posez le bon geste, informez-vous ! **770-6444**

THE HASTINGS COUNTY  
BOARD OF EDUCATION



CONSEIL DE L'ÉDUCATION  
DU COMTÉ DE HASTINGS

La Section de langue française requiert dès septembre 1997

TROIS ENSEIGNANT(E)S À TEMPS PLEIN (1,0)  
À L'ÉCOLE SECONDAIRE MARC-GARNEAU

- 1,0 Physique et Informatique
  - 1,0 Mathématiques, Design et Technologie, Sciences et Sciences Sociales
  - 1,0 Classe à effectif réduit 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> année
- Nous recherchons de préférence un candidat ou une candidate généraliste avec de l'expérience ou une formation en enfance en difficulté

L'école secondaire Marc-Garneau, la seule école secondaire de langue française de la région de Quinte, accueille présentement plus de cent élèves de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année, et offrira dès septembre 1997 les cours pré-universitaires de l'Ontario.

Les candidates et les candidats doivent être qualifiés pour enseigner dans les écoles secondaires franco-ontariennes et avoir une excellente maîtrise du français parlé et écrit.

Prière de faire parvenir votre curriculum vitae, votre carte de qualifications ainsi que trois références à l'attention de la directrice, madame Sylvie A. Lamoureux, avant le 16 mai 1997.

École secondaire Marc-Garneau  
Madame Sylvie A. Lamoureux  
83, rue Marmora  
Trenton (Ontario) K8V 2J2  
Téléphone : (613) 394-0617  
Télécopieur : (613) 394-6755 ou (613) 394-3810

Nicole L. Labonté, présidente  
Section de langue française

P. Ainsworth  
Directeur de l'éducation

Cette information est recueillie sous l'autorisation de la Loi sur l'éducation et sera utilisée pour déterminer l'admissibilité à l'emploi. Pour toute information, contacter le bureau de la direction au (613) 394-0617.

## FORMATION EN SÉCURITÉ

DELSEC INC.

Vous offre le cours pour  
AGENT DE SÉCURITÉ (D.S.S.)  
(40 heures à temps complet et ou partiel)  
Qualification au niveau des  
Normes nationale du Canada

Inscrivez-vous dès maintenant

Reconnu comme établissement  
d'enseignement par les  
gouvernements provincial et fédéral



92 St-Raymond, suite 300  
Hull (Québec)  
**776-4401**

## COORDINATRICE/TEUR DES COMMUNICATIONS EN MILIEU UNIVERSITAIRE.

Emploi à temps plein commençant le 9 juin

Salaires : 27 000\$ et plus selon  
l'expérience.

Programmer et faire fonctionner un  
système LAN.

Capacité de se débrouiller avec différents logiciels. Éditer, réviser et traduire des textes. Bilinguisme, habiletés organisationnelles et interpersonnelles sont essentiels. Connaissance dans le domaine de la santé serait un atout. Envoyez votre c.v. avant le 16 mai à :

Promotion de la santé, 203-85, Université, Ottawa (Ont.) K1N 6N5

(\*Seuls les candidats invités à une entrevue seront avisés)

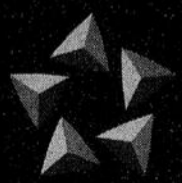
Voici une très,



En tant que voyageur d'affaires, n'est-ce pas que ce serait génial si la société aérienne que vous utilisez le plus était liée à d'autres grands transporteurs qui pourraient vous amener partout où vous voulez ?  
Simplement, commodément, efficacement. N'est-ce pas que ce serait génial si vous aviez accès à davantage de salons dans les aéroports ?  
Si, chaque fois que vous voyagez à bord de l'un de ces grands transporteurs, vous accumulez des milles et des vols admissibles vous permettant d'accéder au statut supérieur du programme pour grands voyageurs de ces transporteurs ? Si vous pouviez bénéficier des mêmes normes de service élevées chaque fois que vous prenez l'avion ? Eh bien, c'est ça l'idée derrière Star Alliance™, le nouveau réseau aérien formé par Air Canada, Lufthansa, SAS, THAI et United Airlines. Un changement radical dans le monde des voyages d'affaires. Et les privilèges que nous venons de mentionner ne sont que le début de l'histoire. Dans les mois à venir, nous vous offrirons encore plus d'options car nous savons qu'en matière de vols, plusieurs choix s'offrent à vous. Mais nous tenons à ce que Star Alliance soit toujours votre premier choix. Après tout, avec Star Alliance, il n'y a pas mieux au monde pour faire le tour du monde.



très bonne idée.



STAR ALLIANCE

Le monde a son réseau aérien.

Les nouveaux outils de communication

# Des «facilitateurs» qui rendent la vie plus difficile

Presse canadienne - Toronto

Les nouveaux outils de communication, comme le courrier électronique et les logiciels de gestion de l'information, ont augmenté la tâche de travail des employés de bureau, déjà submergés par les boîtes vocales et un déluge de messages reçus par télécopieur, révèle une étude.

L'étude estime qu'en moyenne un employé de bureau expédiera ou recevra pas moins de 178 messages ou documents en une seule journée.

Préparée à partir d'un sondage, l'étude rapporte que 84 % des répondants ont indiqué qu'ils voyaient leur travail interrompu

par divers messages trois fois l'heure, voire davantage.

«Le seuil de frustration est tellement élevé que les gens deviennent désespérés», a déclaré Meredith Fischer, porte-parole de la firme américaine qui a parrainé l'étude, Pitney Bowes.

La prolifération de nouveaux outils sophistiqués de communication disponibles sur le marché, comme le courrier électronique et les logiciels de gestion de l'information, est en partie jugée responsable de ce problème, selon les auteurs de l'étude.

Près de la moitié des répondants ont indiqué qu'au cours de la dernière année ils avaient ajouté le

courrier électronique à leurs outils de communication.

Alors, où est le problème? Le problème réside dans le fait que les nouveaux outils informatiques de communication ne viennent pas remplacer les anciens, mais plutôt s'ajouter aux autres moyens déjà existants.

Résultat: le volume d'échanges entre employés ne fait que croître et se multiplier comme un virus.

Par exemple, M<sup>me</sup> Fisher rappelle qu'en principe, l'informatique devait nous libérer de ces montagnes de paperasse qui s'accumulent pêle-mêle sur nos bureaux. Or, c'est plutôt le contraire qui s'est produit, la paperasse est plus pré-

sente que jamais, dit-elle.

«Les employés se plaignent qu'ils n'ont plus le temps de rien faire. Une fois qu'on a pris connaissance de la montagne de messages électroniques et de ceux transmis par télécopieur, il est temps de rentrer à la maison», dit-elle.

Une des personnes interrogées a indiqué avoir reçu une centaine de messages entre le moment de son départ, à 18 h, et son retour au bureau le lendemain matin.

L'étude a été effectuée auprès de plus d'un millier d'employés américains, au cours d'entrevues téléphoniques menées par la firme de sondages Gallup.

## Le nombre de porcs triplerait dans l'Ouest

Presse canadienne - Edmonton

Les prix du porc étant en hausse marquée, les producteurs et transformateurs des Prairies caressent des projets d'expansion importants.

Ainsi en Saskatchewan, la capacité des porcheries pourrait tripler d'ici l'an 2000, ajoutant au cheptel quelque trois millions de bêtes, suivant un investissement de 400 millions \$, a indiqué Jackie Gibney, du ministère provincial de l'Agriculture.

«Ces chiffres sont basés sur les intentions des producteurs actuels. Nous ne faisons pas de prévisions avec d'éventuels nouveaux acteurs», a-t-il ajouté.

D'ici trois ans également, l'Alberta devrait compter un million de porcs en sus des 2,6 qui sont actuellement produits, avance Ward Toma, du Western Hog Exchange, basé à Edmonton.

La population porcine du Manitoba, de la même ampleur, devrait croître de 30 à 40 % sur le même laps de temps, estime Perry Mohr, de l'organisme professionnel Manitoba Pork.

Pour traiter toute cette production, le principal transformateur en Alberta, Fletcher Fine Foods, va agrandir son usine de Red Deer. En outre, le groupe Maple Leaf Foods recherche un endroit propice, dans les Prairies, pour implanter de nouvelles installations de 75 millions \$.

### EN BREF

#### Vente en transmission optique

Presse canadienne

Le fabricant Northern Telecom a annoncé la vente de 150 millions \$ US d'équipement de transmission optique à Qwest Communications. Cette compagnie, basée à Denver, s'en servira pour exploiter un nouveau réseau de 21000 km, doté d'une grande largeur de bande pour transmettre la voix, les images et autres contenus numérisés. Cet équipement de Northern Telecom, une division de Bell Canada, permet un débit de 10 gigabits (10 milliards) par seconde, la version à 24 paires de fibre optique atteignant les deux téraoctets (deux mille milliards) par seconde.

#### Vente à Atlanta

La compagnie de métallurgie Ivaco, de Montréal, a annoncé la vente par sa filiale américaine Atlantic Steel de 138 acres de terrain, au centre-ville d'Atlanta. La société Jacoby Development acquiert ces terrains pour 76 millions \$ US, afin d'y créer un nouvel ensemble immobilier. Atlantic Steel gardera son usine actuelle jusqu'en décembre 1998, après quoi elle produira du fil machine sur «un emplacement beaucoup plus petit». La propriété avait été acquise par Atlantic Steel au début du siècle, pour 800 000 \$ US.

BONI D'INTÉRÊT DE  
**0,75%**  
LA PREMIÈRE ANNÉE

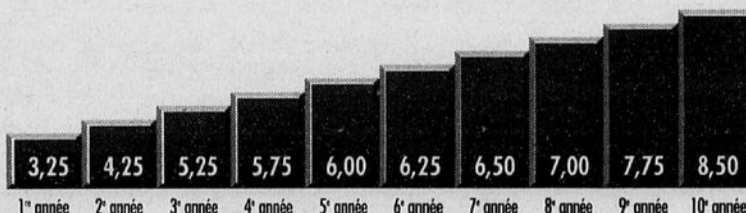
# Fini les incertitudes.

## Achetez des Obligations d'épargne du Québec.

LES FLUCTUATIONS ACTUELLES DU MARCHÉ VOUS INQUIÈTENT?  
VOUS VOULEZ QUE VOTRE PLACEMENT SOIT À L'ABRI DE TOUT RISQUE?  
VOUS AIMEZ POUVOIR DISPOSER DE VOTRE ARGENT EN TOUT TEMPS?  
VOUS VOULEZ DES RENDEMENTS ENCORE PLUS INTÉRESSANTS?

Les Obligations d'épargne du Québec ont tout ce qu'il vous faut. Avec leurs taux minimums garantis pendant dix ans, elles vous procurent cette tranquillité d'esprit que les investisseurs avisés recherchent.

Boni d'intérêt de 0,75 % la première année si vous appelez Placements Québec au plus tard le 14 mai 1997. Ceci portera le taux applicable sur vos Obligations d'épargne du Québec à 4 % JUSQU'AU 31 MAI 1998.



Taux moyen pour dix ans: 6,04%\*\*

\*Le ministre des Finances peut mettre fin au boni en tout temps.

\*\*Sur la base du taux annuel moyen composé pour la période de dix ans.

APPELEZ PLACEMENTS QUÉBEC DU LUNDI AU VENDREDI, DE 8 h À 20 h, ET LES SAMEDIS JUSQU'AU 31 MAI, DE 9 h À 17 h.

Un agent d'investissement se fera un plaisir de répondre à vos questions. Placements Québec met à votre disposition ses formulaires d'adhésion dans plus de 1 000 bureaux de poste corporatifs ainsi que chez Communication-Québec.

# 1 800 463-5229

**PLACEMENTS QUÉBEC**

Notre intérêt à tous  
<http://www.placementsqc.gouv.qc.ca>

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU QUÉBEC

Québec

# Les arts

Isabelle Carré, l'«autre blonde» au Festival de Cannes

## «Elle» vue par «lui»

Associated Press - Cannes

En attendant Kim Basinger, aujourd'hui, une autre actrice blonde — moins connue mais tout aussi charmante — a occupé les écrans du Festival de Cannes mardi: Isabelle Carré, principale interprète de *La femme défendue*, le deuxième film français en compétition.

«Dans la vie, on se pose toujours la question du regard de l'autre. Dans une relation passionnelle, plus encore», dit le réalisateur Philippe Harel, qui a donc choisi de filmer en «caméra subjective».

Dans cette histoire de liaison amoureuse, tout est vu avec les yeux de «lui» et c'est donc «elle» qui occupe l'écran.

On aperçoit une ou deux fois, quand il se regarde dans un miroir, le personnage masculin, interprété par Philippe Harel lui-même. Il rencontre la jeune femme dans une soirée, la raccompagne en voiture, prend son numéro de téléphone, la rappelle, etc.

Une liaison va donc naître,

qu'elle veut d'abord platonique («N'allons pas gâcher notre belle amitié», lui fait-elle comprendre) mais qu'il désire plus complète («L'amitié, c'est ce qu'un homme donne à un autre homme parce qu'il ne peut pas faire l'amour avec lui», lui répond-t-il).

On suit pas à pas cette passion, entre cet homme de 39 ans charmeur et doux et cette jeune femme de 22 ans séduite peu à peu. Un seul problème: il est marié depuis 12 ans, a un enfant, et n'a pas l'intention de divorcer...

Le film, tout à fait représentatif du «cinéma à la française», intimiste et essentiellement basé sur les dialogues — et, ici, sur l'actrice principale, déjà remarquée dans *Beau fixe* et *Beaumarchais* — a été bien accueilli par une partie des festivaliers, essentiellement français, et un peu boudé par les autres.

C'est en tout cas une oeuvre originale et intelligente, quatrième film d'un réalisateur auquel on



Christophe Lambert reçoit une bise d'Emanuelle Seignier, à gauche, et de Stephania Rocca lors de la présentation de *Nirvana*. À gauche, Andie MacDowell est accompagnée d'un garde du corps pendant qu'elle attend une entrevue télévisée sur la plage.

doit *Les randonneurs*, sorti récemment.

L'autre réalisateur en compétition hier est d'un autre calibre: Francesco Rosi, qui obtint la Palme d'or en 1972 avec *L'Affaire Mattei*. Avec *La trêve*, il a adapté un roman de Primo Levi qu'il avait rencontré en 1987 pour lui parler de ce projet, une semaine avant que l'écrivain ne se suicide.

John Turturro, l'acteur qui obtint à Cannes le Prix d'interprétation en 1991 pour *Barton Fink*, est une nouvelle fois excellent dans *La trêve*, histoire d'un juif italien resca-

pé d'Auschwitz.

Avec un groupe de compatriotes, il va passer un an sur les routes, dans les trains et les camps de Pologne et de Russie avant de regagner son pays.

«Au fond, le film débute là où se termine *La Liste de Schindler* de Spielberg», explique Francesco Rosi: les Russes arrivent, libèrent Auschwitz, et le film raconte alors cette période de sas entre l'enfer et le retour à la vie.

Alternant entre le tragique (l'impossibilité d'oublier l'horreur) et certaines scènes de comédie (la

faconde de ces Italiens volubiles qui parlent avec les mains), le film alterne aussi le bon et le moins bon et n'est certes pas, malgré ce sujet grave, le meilleur de Francesco Rosi.

Hors compétition, le Festival a alterné lui aussi le sérieux et le burlesque. Dans la section parallèle *Un Certain Regard*, la compagne de Marcello Mastroianni depuis 22 ans, Anna Maria Tato, a présenté un film-hommage fait d'interviews et de souvenirs de l'acteur, *Marcello Mastroianni, mi ricordo, si mi ricordo*.

Dans la section officielle la séance spéciale de minuit était consacrée à une comédie dingue, *Welcome to Woop Woop*, par le réalisateur australien Stephan Elliott qui avait déjà secoué la Croisette il y a trois ans avec *Priscilla, reine du désert*.

Après une relative pause de deux jours qui a permis aux festivaliers de se remettre un peu de l'émotion et de la constellation de stars du 50<sup>e</sup> anniversaire dimanche, le Festival va entamer mercredi sa dernière ligne droite, avec trois films en compétition.

La vedette du jour sera Kim Basinger, entourée de Danny DeVito et Kevin Spacey dans *L.A. Confidential*, de l'Américain Curtis Hanson; l'événement cinématographique du jour sera *Funny Game*, de l'Autrichien Michael Haneke, film qu'on annonce très violent; et l'inconnue du jour sera Samantha Lang, une Australienne de 30 ans qui présentera son premier film, *Le puits*.

## ÉCHOS DE CANNES

### Assiettes spéciales

Associated Press

Les tables de chaque dîner officiel donné par le président du Festival Pierre Viot sont dressées avec des assiettes spécialement dessinées pour l'occasion par Hilton McConnico (César du meilleur décor 1983 pour *La lune dans le caniveau*) et fabriquées par les porcelaines de Limoges Philippe Deshoulières.

Les 3000 assiettes sont numérotées, et sont retirées avant le début du repas, quand les convives sont installés, par les serveurs qui expliquent qu'il s'agit d'un «couvert de décoration». Ce n'est qu'au dîner de clôture, dimanche, que les invités pourront emporter leur assiette sous le bras en souvenir du 50<sup>e</sup> Festival. Une partie des 3000 assiettes sera cependant

mise de côté pour être vendue aux enchères, au profit de l'association humanitaire «Soleil d'enfance».

### Marlon Brando tournera à Montréal

Marlon Brando va commencer fin juillet, à Montréal, le tournage de *Free Money*, une comédie noire dans la veine de *Fargo*.

Les producteurs sont en négociation avec Charlie Sheen, Donald Sutherland et Alicia Silverstone pour jouer dans ce film de 20 millions \$ de budget, selon le magazine américain *Variety*.

### Hommage à Ferreri

Outre la soirée du 50<sup>e</sup> anniversaire dédiée à Marco Ferreri dimanche, le Festival lui a rendu hommage hier en programmant

des extraits de deux de ses films avant la projection de deux films italiens: un extrait de *La grande bouffe* (qui fit scandale en 1973 à Cannes) avant le film-hommage *Marcello Mastroianni mi ricordo, si mi ricordo*, d'Anna Maria Tato, dans la section hors-compétition *Un Certain Regard*; un extrait de *Rêve de singe* (Grand prix spécial du Jury en 1978) avant *La trêve*, de Francesco Rosi, en compétition.

### Eastwood absent

Clint Eastwood, l'un des chouchous de Cannes et dont le film *Les pleins pouvoirs* sera projeté hors-compétition après la cérémonie de clôture dimanche soir, ne sera pas présent. Il vient de commencer le tournage en Georgie de son nouveau film, *Minuit dans le jardin du bien et du mal* et a trou-

vé trop difficile de s'absenter quelques jours du plateau.

C'est Catherine Deneuve, vice-présidente du jury présidé par Clint Eastwood en 1994, qui remettra la Palme d'or dimanche.

### Sophie Marceau dans Princess?

Après *Braveheart* et *Anna Karenine* (qui sort le mois prochain sur les écrans français), le prochain film en anglais de Sophie Marceau devrait être *Princess*, réalisé par Andrzej Zulawski.

Selon le magazine *Variety*, des négociations sont en cours avec Daniel Day-Lewis pour tenir le rôle principal masculin, celui d'un patron de presse britannique qui tente de prendre sous son contrôle une photographe de presse incarnée par Sophie Marceau.

# Les arts

## EN BREF

### Les conférences de Sarah Ferguson

Presse canadienne et Reuter - Winnipeg  
La duchesse anglaise Sarah Ferguson n'a pas exclu une reprise de la vie commune avec le prince Andrew.



Même divorcés, elle et Andrew sont «les meilleurs amis», a raconté lundi soir la duchesse d'York.

Déjà ils se retrouvent les fins de semaine avec leurs deux enfants et une réconciliation «n'est jamais impossible», même si cela ne soulèverait pas le grand bonheur ailleurs dans la famille royale.

Devant un public en majorité féminin venu entendre une conférence de sa série *Unique Lives*, elle s'est risquée sur le thème du bonheur qui peut survenir dans l'adversité.

Elle a ainsi salué le courage des Manitobains, qui affrontent de très graves inondations.

Vêtue en sombre, élancée et semblant très en forme, elle a aussi parlé de sa propre lutte contre les kilos — «J'adore toujours manger» — et de son engagement dans des causes d'entraide destinées aux enfants.

### Le spectacle le plus cher à Londres

LONDRES — Le groupe Disney a monté le spectacle le plus cher de l'histoire du théâtre britannique. *Beauty and the Beast*, qui coûte 16,5 millions \$ US, est joué par 40 comédiens et 25 musiciens.

Il a fallu agrandir des locaux du Dominion Theatre, comme celui

où sont entreposés 230 costumes. C'est aussi la première production Disney lancée dans le West End de la capitale, quartier où sont donnés les spectacles d'Andrew Lloyd Weber.

Créé à New York il y a trois ans, ce *Beauty and the Beast* a tourné depuis à Toronto, Tokyo, Vienne et Sydney.

### Menu de la rentrée au réseau NBC

NEW YORK — Pour l'automne, le réseau NBC ouvre grandes aux comédies ses heures de grande



écoute. Cinq nouveautés dans ce genre et d'une demi-heure sont ainsi programmées dans la tranche 20 h-22 h, du lundi au jeudi.

En outre *Seinfeld* fera encore au moins une saison, le jeudi toujours.

En fin de semaine, NBC diffuse la nouvelle comédie *Jenny*, avec Jenny McCarthy.

Le réseau propose aussi deux dramatiques, dont *Sleepwalkers* qui traite de science-fiction et est à l'horaire le samedi.

### Créé à la radio

LONDRES — Pour Miramax

Films, l'auteur Anthony Minghella va diriger le long métrage adapté de sa pièce *Cigarettes & Chocolate*.

Créé en 1988, à la radio de la BBC, ce texte est centré sur une héroïne qui fait la grève de la parole.

Cela provoque des disputes entre ses proches dont certains lui font notamment des aveux inattendus.

Anthony Minghella est très connu surtout depuis le lundi 24 mars, quand son film *Le patient anglais* (tiré d'un roman de Michael Ondaatje) a été couvert d'Oscars.

## FAMOUS PLAYERS

**SPECIAL 5.99\$ ADULTES 13 ans et moins 4.25\$** ADMISION GÉNÉRALE \*REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

|  |   |
|--|---|
| <b>LES PROMENADES 568-1706</b><br>1100 Boul. Maloney O. Gatineau   | Jungle 2 Jungle (SP) mat. Mar. ....2:15<br>The Saint (SP) .....7:25 9:50<br>mat. Mar. ....4:45  |
| <b>SOIRÉES À PETITS PRIX</b><br>mardi et mercredi en soirée<br>4.99\$ adultes 4.25\$ 13 ans et moins   | <b>BRITANNIA 828-8121</b><br>3090 ave. Carling  |
| Break Down (13+) .....7:20 9:40<br>Les guerriers de la vertu (G) .....7:10 9:25<br>Father's day (G) .....7:00 9:15<br>Austin Powers (13+) .....7:15 9:30 | Father's day (AA) .....7:00 9:30<br>Mat. Mar. ....1:50 4:10<br>Austin Powers (AA) .....7:10 9:20<br>Mat. Mar. ....1:40 4:00<br>Grosse pointe Blank (AA) .....9:10<br>Warriors of virtue (SP) .....6:50<br>Mat. Mar. ....1:30 3:50<br>Jungle 2 Jungle (SP) Mat. Mar. ....1:10<br>Murder at 1600 (SP) .....7:15 9:40<br>mat. Mar. ....3:40<br>Romy and Michele's (AA) .....7:20 9:50<br>mat. Mar. ....1:20 3:30<br>Breakdown (AA) .....7:30 9:45<br>mat. Mar. ....2:00 4:20 |
| <b>CENTRE RIDEAU 234-3712</b><br>50 rue Rideau   | <b>CAPITOL SQUARE 237-6655</b><br>230 rue Queen   |
| The Fifth element .....7:00 9:45<br>Austin Powers (AA) .....7:15 9:15<br>Breakdown (AA) .....7:30 9:30   | Father's day (AA) .....7:00 9:15<br>mat. Mar. ....1:15 3:45<br>Breakdown (AA) .....7:15 9:40<br>mat. Mar. ....1:30 4:00<br>Romy and Michele's (AA) .....7:40 10:00<br>mat. Mar. ....1:45 4:15<br>Warriors of virtue (SP) .....6:45<br>mat. Mar. ....2:00 4:30<br>Murder at 1600 (SP) .....9:10  |
| <b>GLOUCESTER 5 745-7995</b><br>1980 chemin Ogilvie  |   |

## CINÉ-GUIDE

## La Marraine de Charley

la célèbre farce de  
**Brandon Thomas**  
traduction et mise en scène  
d'**Hedwige Herbiet**  
avec 10 interprètes  
du mercredi au samedi

**12\$**

**Théâtre de l'Île**  
1, rue Wellington 595-7455

## SOUPER DE HOMARDS

Le samedi 24 mai 1997

**PATRO D'OTTAWA**  
40, rue Cobourg, Ottawa  
789-7733

---

**Ouverture des portes : 18 h**

**Souper : 18 h 30 à 20 h**

---

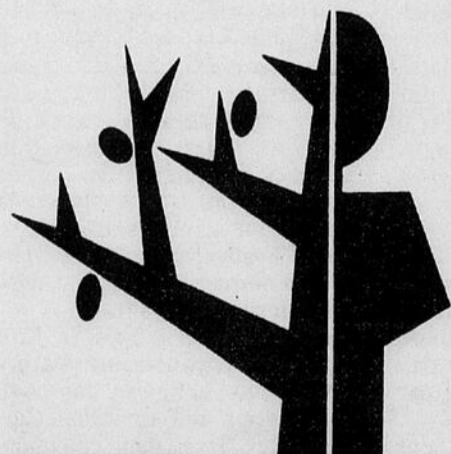
**Comprend : Homards (limite de 5), salades et hors-d'oeuvre**

---

Admission : 35 \$ par personne  
Billets en vente au PATRO

# Le printemps socioculturel de l'Outaouais

«C'est l'éclosion de la jeune relève»



les 14 et 15 mai

### MULTITUDE IV

Spectacle de variétés des élèves de l'école Hormidas Gamelin de Buckingham présenté à l'auditorium.

**Info :**  
**Charles Dupuis**  
au 986-8511

les 17 et 18 mai

### "LE POLYSHOW"

Spectacle des étudiants de la polyvalente Louis-Joseph Papineau présenté à l'auditorium, à compter de 19 h 30

**Info :**  
**Suzanne Hudon**  
(819) 427-6266  
poste 268

le 12 juin

### "LES CHORALIES D'AYLMER"

Spectacle-chorale des jeunes élèves de la Commission scolaire d'Aylmer dans les rues de la ville.

**Info :**  
**Philippe Lapointe**  
(819) 684-6884



CONSEIL RÉGIONAL DES LOISIRS DE L'OUTAOUAIS

**LeDroit**



Bonjour dimanche



Gouvernement du Québec  
Ministère de la culture et des communications  
Bureau régional de l'Outaouais

EN BREF

Du nouveau à Ontario 30

La journaliste Brigitte Bureau animera l'émission d'information Ontario 30 diffusée sur les ondes de CBOF à compter du 2 juillet. La réalisation a été confiée à Marc Labelle.

ZZ TOP à Ottawa

Le trio du Texas, ZZ TOP, dont la musique est aussi populaire que leur barbe, viendra faire son tour au centre Corel pour présenter les chansons de leur 12<sup>e</sup> album, Rhythmeen, le samedi 14 juin. Le groupe Cheap Trick sera en première partie. Les billets sont en vente demain à 10 h aux guichets TicketMaster ou au 755-1111.

Dernier concert de la saison

L'Orchestre de chambre de Hull (OCH) offre le dernier concert de sa saison dans la série Musica da camera, le samedi 24 mai à 20 h à l'église St-James de Hull (62, promenade du Portage). Au programme, des oeuvres de Vivaldi, Haydn, Weber, Lotti et Martinu avec la participation de Lise Germain à la flûte, Anne Contant au violoncelle et Marlene Finn au piano. Entrée: 12 \$ adultes et 9 \$ étudiants et aînés. On se procure les billets en les réservant au bureau de l'OCH au 595-0265 ou à la porte, le soir du concert.

Jeunes interprètes

Place à la finale du 29<sup>e</sup> concours national des jeunes interprètes d'instruments à cordes de Radio-Canada, demain, à 19 h 45 à l'Opéra du Centre national des arts. L'Orchestre du CNA, sous la direction de Mario Bernardi, accompagnera les finalistes. L'entrée est gratuite. Il faut cependant se procurer les billets en se présentant en personne aux gui-

chets du CNA.

Si j'avais un char...

Stephen Faulkner, l'auteur de cette chanson et d'une quarantaine d'autres, sera au centre culturel L'auberge Symmes pour son spectacle Alias... Alias... le ven-

dredi 23 mai à 20 h 30. Billets: 18 \$. Renseignements et réservations: 685-5033.

À micro ouvert

Les Mordus du micro, une nouvelle série de la Radio AM de Radio-Canada, est à la recherche

de 50 jeunes âgés entre 17 et 30 ans pour animer chacun une émission, du lundi au vendredi à 22 h 10, à compter du 16 juin. Il faut envoyer un CV et une cassette expliquant ce que vous auriez à dire dans une telle émission à Loue Tremblay, Société Radio-Canada, Émission Les Mordus du micro, bureau 1307, C.P. 6000, succ. centre-ville, Montréal (Québec) H3C 3A8 ou en téléphonant à Loue Tremblay au 1-888-597-5381.

lieu à Sudbury le vendredi 4 juillet. Les formulaires d'inscription sont disponibles dans les stations régionales de Radio-Canada.

Soirée bénéfique

La Nouvelle Scène, le Centre de théâtre francophone d'Ottawa, organise une soirée bénéfique qui aura lieu le samedi 24 mai à 20 h au 333, avenue King Edward (anciennement L'Atelier du CNA). Infos et réservations: Alain Poirier au 241-4010.

Du nouveau au Musée

Le Musée canadien de la guerre propose une nouvelle salle des Découvertes s'adressant aux enfants. Les petits peuvent maintenant essayer des uniformes, battre le tambour comme autrefois et identifier des objets inusités. Les activités sont gratuites avec le billet d'entrée du Musée: 3,50 \$ adultes, 2 \$ pour les jeunes et personnes âgées et 1 \$ pour les enfants.

Le MBA honoré

Le Musée des beaux-arts du Canada a remporté une Muse d'or pour son vidéo C'est quoi ça? Comprendre l'art contemporain, lors de la remise des Muse Awards, qui couronne les meilleures productions dans le domaine muséal au Canada et aux États-Unis. L'événement a eu lieu le 28 avril à Atlanta.



Des musiciens de l'Outaouais à Québec

Les 17 musiciens et musiciennes de l'Outaouais qui ont obtenu une moyenne de 80 % lors de la finale régionale du Concours de musique du Canada qui se tenait à Hull les 11 et 12 avril se rendront à Québec pour la finale provinciale. Les jeunes, âgés de huit à 23 ans, se retrouvent dans les catégories guitare, piano, cordes, vents et musique de chambre.

Un rappel du Conseil des arts du Canada

Le Conseil des arts du Canada (CAC) invite les artistes et organismes artistiques professionnels oeuvrant dans les domaines de la danse, des arts médiatiques, de la musique, du théâtre, de la création littéraire, de l'édition, des arts visuels et en interdisciplinarité et performance à s'informer sur les dates limites de ses programmes. Agentes d'information: Michelle Chawla, Maria Martin ou Lise Rochon au 566-4414, postes 4033, 4075 ou 4138.

Groupes franco-ontariens recherchés

Le concours La Brunante invite les groupes franco-ontariens à s'inscrire avant le 30 mai. Les quatre finalistes se produiront lors de la grande finale qui aura

Ce soir au petit écran...

| STATION          | LH | LR | RO | 19 h 00  | 19 h 30                                     | 20 h 00   | 20 h 30   | 21 h 00   | 21 h 30                 | 22 h 00                          | 22 h 30                       | 23 h 00                    | 23 h 30           |
|------------------|----|----|----|--|---|---|---|---|-------------------------|----------------------------------|-------------------------------|----------------------------|-------------------|
| 2 CBFT           | 47 | 17 | -  | Moi et l'Autre   | ...une farce!                               | Juste pour rire   |   | Zoom  |                         | Le Téléjournal                   | Le Point (22:25)              | Fa Si La... (23:01)        | Sport / Cinéma    |
| 4 CBOT           | 2  | 8  | 8  | ...the Ballot  | On the Road...                              | Special Edition of the National Magazine                      |   |   |                         | The National / CBC News          |                               |                            | ...the Ballot     |
| 5 CHRO           | 6  | 6  | 6  | Baywatch (18:30)   | Cheers                                      | Seventh Heaven  |   | Cinéma / PERRY MASON: THE CASE OF THE LETHAL LESSON (6) |                         |                                  |                               | CTV News                   | Late Edition      |
| 6 GLOBAL         | 12 | 3  | 3  | E.T.   | Boston Common                               | Beverly Hills, 90210  |   | Party of Five   |                         | Chicago Hope                     |                               | Global News                | Sportsline        |
| 8 WROC           | 21 | 21 | 13 | Wheel of Fortune   | Jeopardy                                    | The Nanny   | Dave's World  | CBS Mini Series / The Last Don (3/3)                    |                         |                                  |                               | News                       | Late Sh. (23:35)  |
| 9 CBOFT          | 3  | 11 | 5  | Moi et l'Autre   | ...une farce!                               | Juste pour rire   |   | Zoom  |                         | Le Téléjournal                   | Le Point (22:25)              | Fa Si La... (23:01)        | Sport / Cinéma    |
| 10 CFTM          | 44 | 44 | -  | ...aux oeufs d'or  | Fleurs et Jardins                           | Beverly Hills, 90210  |   | Des Crimes et des Hommes                                |                         | Le TVA                           | chaBada / Isabelle Boulay     |                            | Sports / Loteries |
| 10 WHEC          | 20 | 20 | 9  | Real TV  | Extra                                       | The Naked Truth   |   | Wings   | Men Behaving Badly      | Law and Order                    |                               | News                       | Tonight (23:35)   |
| 12 CFCF          | 43 | 43 | -  | E.T.   | The Nanny                                   | Ellen   | Murphy Brown  | Drew Carey  |                         |                                  |                               | CTV News                   | Pulse / Sports    |
| 12 TFO           | -  | 12 | 12 | Panorama   |   | Délic! Mag.   | Cinéma / HIGHWAY 61 (5) avec Don McKellar, Valerie Buhagiar |   |                         | Box Office                       |                               | Panorama                   |                   |
| 13 CJOH          | 7  | 7  | 7  | Wheel of Fortune   | Jeopardy                                    | Drew Carey  | Ellen   | Drew Carey  | Ellen                   | Law & Order                      |                               | CTV News                   | Nightline         |
| 13 WOKR          | 19 | 19 | 20 | E.T.   | Mad About You                               | Coach / Dernière  |   |   |                         | Primetime Live                   |                               | News                       | Nightline (23:35) |
| 15 TV5           | 15 | 15 | 35 | Journal FR2  | Envoyé spécial                              |   |   | La Tournée du grand duc                                 |                         | Paris Lumières                   | Journal belge                 | Signé/Studio               | Cercle... (23:40) |
| 18 WNPE          | 11 | 18 | 16 | The 26th Annual Great TV Auction / Se poursuit jusqu'à minuit. (18:00) |   |   |   |   |                         |                                  |                               |                            |                   |
| 24 TVO           | 18 | 2  | 2  | Tradewinds   | Archaeology                                 | Studio 2  |   | TVO Mystery / Ruth Rendell                              |                         | View from Here                   |                               | Studio 2                   |                   |
| 30 CIVO          | 8  | 63 | 63 | Québec plein écran   |   | Lumière sur le monde  |   | Prenez un numéro  |                         | Plaisir de lire                  | Christiane Charette en direct | Qc...écran (23:25)         |                   |
| 40 CHOT          | 10 | 10 | 10 | ...aux oeufs d'or  | Fleurs et Jardins                           | Beverly Hills, 90210  |   | Des Crimes et des Hommes                                |                         | Le TVA                           | chaBada / Isabelle Boulay     |                            | Sports / Loteries |
| 49 CFGS          | 5  | 5  | 11 | Reddy Reddy Go! / D. Lavoie  |   | Cinéma / LE GOUT DU VRAI (4) avec Leslie Hope, Kyle McCulloch |   |   |                         | Au-delà du réel                  |                               | Le Grand Journal           | Sports Plus       |
| A&E A & E        | 28 | 28 | 31 | Law and Order  |   | Biography / The Boston Strangler                              |   | American Justice / I Confess                            |                         | 20th Century: ...Other Assassins |                               | Law and Order              |                   |
| BRV Bravo        | 35 | 35 | 40 | Bravo! Video   | Spoken Art: Linda Griffiths                 | ...Cry About  |   | Cinéma / ALL THE WAY HOME (3) avec Robert Preston       |                         |                                  |                               | Monty Python               | Secret Agent      |
| CD Canal D       | 29 | 29 | -  | Animalier / Les Défis de la vie  |   | Le Prix de la liberté   |   | Les Grands Crimes... / Alcatraz                         |                         | Cosmos: 1999                     |                               | Cinéma / L'ALPAGUEUR (4)   |                   |
| FOX WUTV         | 31 | 31 | 36 | Home Improv.   | Cheers                                      | Beverly Hills, 90210  |   | Pacific Palisades                                       |                         | Seinfeld                         | Cops                          | Star Trek: Deep Space Nine |                   |
| LN Life Network  | 37 | 37 | 45 | Just Ask   |   | Adv. Guide  | Body Break  | Ribbons of Steel  | Home by Design          | Craftscapes                      | ...for Dinner?                | Live on Life               |                   |
| MIP Musique Plus | 30 | 30 | 37 | Le Mix   | 1 x 5                                       | Véro Show   |   | Les Aventures du grand Talbot                           |                         | Musique vidéo                    |                               |                            |                   |
| NW Newsworld     | 24 | 24 | 26 | Rough Cuts   |   | Campaign Stop   |   |   |                         | The National                     | National Mag.                 | The National               | National Sports   |
| RDI RDI          | 23 | 23 | 28 | L'Édition intern.  | Capital Actions                             | Grands Reportages   |   | Le Journal RDI  | Maison neuve à l'écoute | Atlantique / Qc                  | Décision 97                   |                            |                   |
| RDS RDS          | 33 | 33 | 41 | Sports 30 (18:30)  | Hockey Coupe Memorial / Lethbridge - Oshawa |   |   |   |                         | Sports 30 Mag                    |                               |                            | Passion plein air |
| DISC DISC        | 34 | 34 | 42 | @ discovery.ca   |   | Wild Life   |   | Wings Over the Luftwaffe                                |                         | Disaster!                        |                               | @ discovery.ca             |                   |
| TLC TLC          | 36 | 36 | 34 | Hometime   |   | Wonders...  | Ultrasceince  | What Happened? / James Dean                             |                         | Cyberspace: Undiscovered Country | ...Weather                    | Ultrasceince               |                   |
| TSN TSN          | 32 | 32 | 30 | That's Hockey!   | Hockey Coupe Memorial / Lethbridge - Oshawa |   |   |   |                         | Bloopers                         |                               | Sportsdesk                 |                   |
| YTV YTV          | 45 | 25 | 25 | ...S. Holmes   | Are You Afraid                              | Reboot  | NBA Dunk Street   | Hidden City   | Must Be Mad!            | Tarzan                           | Catwalk                       |                            | Red Green Sh.     |

**CINEMA 9 GATINEAU** &

coin Maloney et De l'hôpital 568-6070

MATINÉES DU WEEK-END: 6.00\$ (avant 18h00)

MARDI - MERCREDI 4.99\$ adultes - 4.25\$ 13 ans et moins

**LE PATIENT ANGLAIS** (v. f. de THE ENGLISH PATIENT) (G) ★ 8:45

**LIAR LIAR** (v. originale anglaise) (G) ✓ 6:50

**VOLCANO** (v. originale anglaise) (13+) ★ 7:30 - 9:45

**VOLCAN** (v. française de VOLCANO) (13+) ★ 7:15 - 9:30

**ANACONDA** (v. originale anglaise) (13+) ✓ 7:10 - 9:15

**CAPITAINE CONAN** (v. o. française) (13+) ★ 6:45 - 9:20

**MENTEUR MENTEUR** (v. française de LIAR LIAR) (G) ✓ 7:05

**FIFTH ELEMENT** (v. o. anglaise) (13+) ★ 7:00 - 9:35

**LE CINQUIÈME ÉLÉMENT** (v. française de THE FIFTH ELEMENT) (13+) ★ 7:20 - 9:50

**LA FÊTE DES PÈRES** (v. o. française) (13+) ★ 7:25 - 9:40

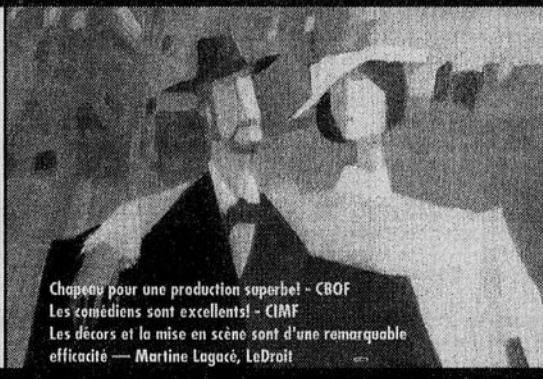
**L'AMOUR EST UN POUVOIR SACRÉ** (v. française de BREAKING THE WAVES) (16+) ★ 9:00

Le Théâtre du Trillium, en coproduction avec le Théâtre français du C.N.A. et en collaboration avec Les Arts du Maurier et la Compagnie Vox Théâtre présente :

René-Daniel Dubois

"Le Printemps, monsieur Deslauriers"

Direction artistique : Claire Faubert



"Reproduction photo-lithographique d'une huile originale : 'J.-A. Martin photographe' de Claude Le Sauter, a.r.c."

Mise en scène : Claire Faubert

Composition et interprétation musicale : Sylvie T. Gagné

Avec une distribution imposante de dix comédiennes et comédiens.

**Du 6 au 17 mai 1997, 20h**

"Le Printemps, monsieur Deslauriers"

"Une réunion de famille comme on en a rarement vue!"

Renseignements et billets :

À la Cour des arts, 2 avenue Daly, Ottawa

(613) 564-7240

**LeDroit** du Maurier

**NOUVEAU**  
**NUMÉRO**  
**SANS FRAIS**  
**COMPOSEZ**  
**562-2660**

Sans frais pour les appels locaux 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. (composez le code régional 613 pour les appels interurbains)

**SYSTÈME AUTOMATISÉ CONFIDENTIEL**  
Vous pouvez placer votre annonce en toute confidentialité sans intermédiaire.

- ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)**
- ÉCOUTEZ TOUS VOS MESSAGES GRATUITEMENT**
- ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT**

**VOICI COMMENT :**

**1** Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1, 88 \$ la ligne par parution (avant taxes).

**2** Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.

**3** Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

Les rencontres sont beaucoup plus faciles avec



**Le Rendez-vous**  
Consultez le site internet  
<http://www.ledroit.com>

**POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE**

**DES FRAIS DE 2,29 \$ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSERAZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.**

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.**

**1.** Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.

**2.** En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1 (votre code régional) 976-2600.

**3.** Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personnes choisies(s).

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

## Femme cherche homme

NICOLE, 43 ans, 5'4", environ 128 lb, cheveux longs, noirs, frisés, belle apparence, recherche homme, belle apparence, travaillant et très honnête. 15368.

MOI, 30 ans, professionnelle, mère d'un, douce, souriante, affectueuse, fumeuse; toi, 30-38 ans, 5'8" +, professionnel, avec un ou sans enfant, recherche complicité en toute simplicité. 15629

33 ANS, belle femme 5'8", active, passionnée de la vie, sans enfant, recherche bel homme 5'10" et +, travailant, simple, enjoué et bien dans sa peau. Tu aimes mon annonce, fais-moi signe. 15878.

29 ANS, 5'2", ronde, soignée, auto nome, cultivée, gentille, aimante, beaucoup à offrir à l'homme, mêmes qualités, pour partager valeurs pour couple, famille, amitié, culture, vie. 15893.

BELLE grande femme, Verseau, 42 ans, cherche compagnon entre 28 et 45 ans, pour amitié ou plus. 15902.

33 ANS, mince, non-fumeuse, tranquille, aime dialogue, restos, lecture, vélo et nature, cherche homme 33-37 ans, 5'11" et +, costaud, bon emploi, communicatif, ouvert, affectueux. 15917

MILLIONNAIRE d'âme et de cœur désire un homme non-fumeur avec mêmes richesses pour partager dividendes et intérêts à long terme, professionnelle, 50 ans, jolies rondeurs. 15959

38 ANS et plus, grand, simple, fidèle, sens de l'humour, affectueux, sportif, aimant danse, musique, sorties, soirées tête à tête, sans dépendant, but sérieux. 16040.

PROFESSIONNELLE, mince, non-fumeuse, 39 ans, 5'8", avec sens de l'humour, aimant les belles choses de la vie, recherche homme non-fumeur, honnête et sincère. 16217

FEMME libre, 58 ans, cherche homme sérieux et sobre de 60 à 62 ans. 16244

BELLE femme, 5'5", 129 lb, cherche homme entre 43-48 ans, beau, grand, travaillant, spirituel, pour relation durable, aimant le camping, la danse, les soupers romantiques. 16274

CAVALIER, distingué, éduqué, raffiné, 48 ans+, 5'9" +, pour accompagner mère de la mariée, en juillet. Professionnelle, élégante, chaleureuse, autonome, vous dit au revoir et merci. 16295

32 ANS, divorcée, fumeuse, sans enfants, recherche homme grand, belle apparence, entre 29 et 39 ans, emploi stable, avec ou sans enfants. 16310

DÉBUT cinquantaine, sans enfants, non-fumeuse, autonome, aimant marche, voyages, vélo, restos, cinéma, activités culturelles. Toi 50-55 ans, affinités semblables. Amitié ou plus. 16316

42 ANS, 5'8", 140 lb, belle apparence, gentille, valeur simple. Toi 35-45 ans, grand, doux, séduisant, honnête, sérieux. Pour amitié à relation sérieuse. 16325.

34 ANS, yeux bleus, cheveux longs châtons, poids santé, monoparentale, autonome, non fumeuse, goûts variés, jolies, cherche homme belle apparence, bon cœur. Amitié ou +. 16349

RICHE de cœur, pauvre matériellement. Cherche compagnon dont les qualités de l'esprit sont primordiales. Partageons la paix de l'âme ainsi que les joies qui s'y découlent. 16382

31 ANS, professionnelle, jolies, distinguée, sens de l'humour, non-fumeuse, mère d'un enfant recherche homme drôle, doux, professionnel, galant, attrayant, sportif... 16391.

TU as entre 37 et 44 ans, 5'11" + plus et tu as le goût de partager les plaisirs de la vie avec femme souriante, pleine d'énergie. Alors faut oser! 16415.

29 ANS, étudiante universitaire, belle de cœur et d'esprit, aimant cinéma et musique cherche homme 30-35 ans, avec grandeur d'âme, responsable, doux, ayant mêmes affinités. 16418

20 ANS, yeux verts, cheveux bruns, 115 lb, positive, sociale, non fumeuse, cherche homme de 22 à 28 ans, autonome, stable, professionnel, pour but sérieux. 16430

38 ANS, 2 enfants, demeure à la campagne, 5'8", 125 lb, cheveux noirs, yeux verts, recherche homme entre 35-45 ans, sérieux, responsable, qui aime les enfants et la campagne. 16439.

Fructueux cheminement personnel, serine, douce, curieuse, ardente, à 49 ans partagerait sagesse acquise, ardeur, émerveillement et quête spirituelle enracinée. 16451

18 ans, cheveux blonds, courts, yeux bleus, belle apparence, cherche relation stable. 16454

CHERCHE compagnon de vie sérieux, stable, entre 50 et 58 ans, 5'8" +, non-fumeur, doux, honnête, aimant vélo, marche. Moi 52 ans, 5'8", mince, belle apparence, fidèle, sensible. 16466

FEMME mince, belle de l'intérieur comme de l'extérieur, quarantaine, distinguée, aimant musique, lecture, restaurants, aimerait partager intimité, peines, joies, chaleur et tendresse. 16478

FEMME de 45 ans. La solitude, je connais. J'aimerais rencontrer un homme sérieux, pour des sorties et but amitié pour commencer. 16481

42 ANS, jolie, 5'4", 112 lb, universitaire, affectueuse, passionnée, flexible, émotionnellement ouverte, bien dans sa peau, projette aller vivre dans le sud, cherche son "alter ego" mais plus grand. 16499

27 ANS, 5'6", cheveux et yeux bruns, belle apparence, emploi stable, joviale, sens de l'humour, honnête, cherche homme professionnel, 28-33 ans, 5'8" +, avec mêmes affinités. 16502

ELLE: quarantaine, sveltes, ni belle, ni laide, cultivée. Lui: non-fumeur, de formation universitaire, 53 ans et +, 5'3" et +, aime ciné, nature, voyages, cultures étrangères. But: indéterminé. 16520

DAME, 51 ans, 5'3", sel et poivre, aimerait rencontrer homme, non-fumeur, propre, honnête, sincère, simple, de 50-60 ans, aimant marche, soupers au resto, dialogue. Aventurier s'abstenir. 16538

Pour relation privilégiée, mi-intellectuelle, mi-sportive, femme d'action, féminine, jolies, raffinée. Tu es cultivé, quarantaine, non fumeur, séduisant, pour partager idées, loisirs, expresso. 16550

LUCIE, 35 ans, 5'6", joviale, passionnée, cherche professionnel de 35 ans et +, aimant les enfants, pour relation sérieuse. 16662.

FEMME quarantaine, 5'4", 129 lb, belle apparence, cherche homme entre 45 et 50 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 16665

CHERCHE "bel homme", mature, stable, éduqué, généreux, calme, volubile, grand, non-fumeur, 42-48 ans, sans jeune enfants, aimant cinéma, chats, vie paisible. 16574.

NOUVELLE jeune retraitée, jolies, taille moyenne, joie de vivre, sens de l'humour, esprit libre, intellectuelle, financièrement autonome, active, intérêts variés, adore voyager. 16577.

20 ANS, cherche femme 18 à 27 ans qui sait apprécier une jeune femme de 5'5", 175 lb, donc je suis un peu grassette. Drogues s'abstenir, pour but sérieux. 16634.

36 ANS, jolies, enjouée, raffinée, cultivée, fumeuse, active, aimant vélo, patins, sports nautiques et golf, recherche complice respectueux et honnête, avec ou sans enfant, pour relation stable. 16643

CHATAINE, yeux pers, 5'3", 120 lb, aime le sport, les sorties, je suis simple et douce, j'ai un enfant, je cherche homme 5'8" +, 35-40 ans, poids proportionné, pour but sérieux seulement. 16664

RAFFINEMENT et culture, professionnelle anjouiée et passionnée, très jolies, raffinée, féminine, cherche complice heureux et distingué, démonstratif, cultivé, actif, quarantaine, non-fumeur. 16673.

Professionnelle recherche beau, grand homme, 40-46 ans, avec belles qualités intérieures, jeune d'esprit et de corps, intérêts variés. Si ton passé est résolu, appelle-moi. But sérieux. 16697

PROFESSIONNELLE. 49 ans, perle rare cultivée, recherche la perle rare non réclamée. Si tu as entre 45-59 ans, 5'7" ou moins. Aventurier s'abstenir. 16703.

49 ANS, autonome, formation universitaire, aime sorties culturelles, petits soupers à deux, rires et complicité, cherche homme sobre, honnête, simple et agréable pour partager tout ça. 16709

FEMME dans la cinquantaine, 5'4", belle apparence, 135 lb, désire rencontrer homme médecin, pour voyager et faire plein de belles choses ensemble. But sérieux. 16718.

RÉGION Petite-Nation, aimerais rencontrer homme sérieux aimant les enfants et la campagne, entre 35-45 ans. J'ai 38 ans, 2 enfants, cheveux noirs, yeux verts, 125 lb. 16721.

33 ANS, monoparentale, grassette, aime la musique, danse, camping, tranquille, honnête, affectueuse, cherche homme 30-38 ans, sérieux, aimant enfants, ne boit pas. But sérieux. 16727.

24 ANS, professionnelle, forte de taille, charmante, passionnée, fumeuse, recherche homme 5'10" et +, entre 26-36 ans, autonome, respectueux, responsable, avec emploi stable. 16733.

FUTURE infirmière, 19 ans, 5'4", 110 lb, yeux bleus, cherche "beau mâle", honnête et ouvert d'esprit, avec potentiel et avenir. 16748

FEMME 43 ans, belle apparence, 5'2", 110 lb, recherche homme proportionné, qui est bien dans sa peau, sait s'affirmer, non-fumeur, libre, fiable, aime la marche, pour amitié et plus. 16754

FEMME de 33 ans, cheveux blonds, yeux verts, 5'5", 120 lb, travail stable, cherche homme de 33 à 48 ans, 5'10" et plus, de belle apparence. 16760

BELLE princesse, 43 ans, 5'4", 130 lb, spirituelle, honnête, distingué, sens de l'humour, cherche beau prince charmant divorcé, 5'9" et +, 35 à 49 ans, distingué, travaillant et honnête. 16763

OUVERTE à l'amour et à la vie, sens de l'humour, unique, honnête, sincère, douce, sensible, sensuelle, j'aime la nature, le théâtre, recherche homme de 47-60 ans, qui a le goût de la vie. 16766.

20 ANS, 5'5", 175 lb, cherche homme de 21 à 25 ans, aimant les femmes rondelettes. Pour amitié ou plus. 16784

SAURAS-TU me séduire? 5'2", 120 lb, jolies châtons, yeux bleus, passionnée, universitaire, valorisant intimité, complicité, humour. Toi, professionnel entre 34-44 ans, jeune d'esprit et d'allure, romantique, sensible et drôle, un peu fou, capable de me surprendre... Oseras-tu relever le défi? 16790

JEUNE femme, début vingtaine, 5'5", 115 lb, très belle apparence, douce, passionnée, élégante et bon sens de l'humour, recherche homme avec mêmes affinités pour but amical et plus. 16832

51 ANS, veuve, grassette avec belles qualités, désire rencontrer homme entre 50 et 60 ans, non-fumeur, propre, sobre, tranquille, honnête pour amitié seulement. 81146

56 ANS, 165 lb, 5'3", blonde, aime nature, danse, restos, dialogue, de bonne humeur, affectueuse, romantique, positive, cherche homme de 5'11" +, ayant mêmes affinités, pour amitié +. 81539.

43 ANS, jolies, cultivée, affectueuse, valorisant créativité, humour, sports, conscience, arts, nature, silence, cherche homme actif, réfléchi, tendre, attirant, 35-50 ans, avec qui communiquer. 81566

GRANDE brune élancée, 31 ans, aime simplicité et complicité chez un homme. Côté humain et sens de l'humour me séduisent. J'aime la mer, voyages, restos, sports, lecture. Pour amitié ou +. 82061.

53 ANS, très cultivée, d'une beauté indéfinissable, qui allie la distinction au magnétisme et attire les regards, cherche homme capable d'apprécier ces valeurs et la chaleur de son foyer. 82169.

23 ANS, 5'4", grassette, non-fumeuse, autonome, affectueuse, aime voyages, danse, cinéma, campagne; toi, 25-31 ans, 5'8" +, romantique, mêmes affinités, aime enfants. 82172

Tu possèdes une Harley Davidson et tu te cherches un coéquipière intelligent, libre, agréable et non-fumeuse. Téléphone-moi. Pour amitié ou +. 82184

CHERCHE homme, 50 ans +. Tu as réussi en affaires, tout en gardant la simplicité? Il te manque une belle petite femme, distinguée, élégante, sens humour avec richesse du cœur, 43 ans. 82265

50 ANS, autonome, fiable, sobre, non-fumeuse, agréable à vivre, mérite d'être connue, recherche homme 45 ans +, qui aimerait sorties, cinéma, restos, ayant mêmes affinités. 82292

JOVALE, 5'3", 145 lb, brune, yeux bruns, fidèle, simple, propre, sens de l'humour, loisirs: balade, marche, musique, resto, désire rencontrer homme, 60-67, mêmes affinités. But sérieux. 82364

51 ans, 5'6", cheveux blonds, yeux bruns, aimant danse, resto, voyages etc cherche homme 5'11" +, 50-55 ans, énergique, honnête. 82373

33 ANS, blonde, yeux verts, monoparentale, indépendante, honnête, sensible, sérieuse, juste. Toi, professionnel, 35-37 ans, 5'8", mêmes affinités. But: amitié ou plus. 82382.

JE mesure 5'5", 120 lb, je suis de belle apparence et gentille, je recherche monsieur gentil de belle apparence, dans la cinquantaine, 5'8"-5'10", 160-170 lb, mêmes affinités. 82418

Professionnelle 27 ans, jolies et délicate, aime nature, marche, vélo, cinéma, recherche homme 26-33 ans, cultivé, aux yeux pétillants, avec sourire contagieux. Souris-moi. 82424

FEMME distinguée, belle apparence, veut rencontrer homme, mêmes affinités, but sérieux, sincère, honnête, fidèle, aime voyages, tête à tête, restaurants, danse, quilles, de 55 à 60 ans. 82436

À la recherche d'un bel homme, grand, d'allure jeune, actif, autonome et affectueux avec bon sens de l'humour, aimant la nature, marche, camping etc. Moi: 45 ans, 5'8", mêmes affinités. 82451.

Belle gigole, 35 ans, amatrice, mélomane, aime le dimanche des choses, sports d'endurance, documentaires et un seul homme, doux, bâtisseur, liseur, gourmet, pour les jours de pluie. 82469

58 ans, brune aux yeux bruns, honnête, libre, sincère, aime sorties culturelles: théâtre, spectacle, recherche homme non-fumeur avec mêmes affinités. 82493.

MÉLANGE de douceur, de féminité, avec un petit côté romantique, souhaite rencontrer un "bon vivant" galant, costaud, qui aime parler, écouter et rigoler! Professionnelle de 31 ans, 5'7", 117 lb. 82511.

Femme 5'5 1/2", yeux verts, châtons, sveltes, honnête, sens humour, sobre, aimant resto, danse, campagne, cherche homme 50 ans +, respectueux, franc, sobre, aimant les activités. 82514

33 ANS, 5'9", costaud, brun aux yeux bleus, sincère, doux, très romantique, cherche fleur pour fleurir mon jardin, avec qui m'épanouir, féminine, non fumeuse et sans jeunes enfants. 10208

JE suis un homme de 47 ans, 5'10", fumeur, autonome, vivant seul, aimant nature, cinéma, marche, balades en auto et restos, cherche femme affectueuse avec mêmes affinités pour amitié ou +. 12317.

31 ANS, 5'11", 170 lb, yeux verts, cheveux châtons, honnête, sérieux, aimant restos, sports, etc., recherche femme entre 24 et 36 ans pour but sérieux. 14351

Si tu as la quarantaine et bien dans ta peau, éduquée, autonome, proportionnée, sens de l'humour, ne fume pas, est flexible, aime les activités culturelles et de plein air, moi aussi. 14840.

À 41 ans j'ai su surmonter toutes sortes de problèmes et de défis. Je suis un homme avec une grande et belle histoire. Je t'invite à me connaître. Je n'ai rien à cacher mais beaucoup à donner. 15374.

35 ANS, professionnel, non fumeur, 5'11", 170 lb, sens humour, romantique, ski, golf, voyages, relation basée sur la communication. Toi: belle apparence, poids proportionnel, souriante. 15605

41 ANS, professionnel, 5'8", d'allure jeune, authentique, doux, calme, romantique, historique réglé, intérêts divers; toi, 33 à 43 ans, jolies, auto nome, stable, mêmes affinités. But sérieux. 16385

PIERRE, 35 ans, 5'11", 145 lb, châtons, yeux pers, fumeur, fidèle, très affectueux, aime soirées en tête à tête, la danse, le plein air, cherche femme 30 à 45 ans, moyenne, grassette bienvenue. 15608

40 ANS, bonne santé, avec une petite fille, emploi stable, à l'aise financièrement, cherche femme entre 20-40 ans, 5'3" et +. 15731.

JE t'imagines féminine, séduisante, enjouée, au regard passionné, au sourire charmeur et une propension pour la complicité. Moi, trentaine, monoparental, professionnel, universitaire. 15860

20 ANS, 6'2", 170 lb, belle apparence, doux, un peu timide, mordu du plein air, cherche jeune femme entre 18 et 23 ans, belle apparence, pour vivre de doux moments. Appelle-moi. 16160.

36 ANS, père de 2 jeunes enfants, 5'10", 185 lb, non fumeur, désire rencontrer femme active, bien proportionnée, avec ou sans enfants. 16199

AIMERAIIS rencontrer femme entre 50-60 ans, propre, simple, sincère et qui aime sports, voyages et soupers aux restaurants. Je mesure 5'11", 185 lb, sel et poivre, aime voyager. 16280.

32 ANS, expérience de vie, cherche à tout recommencer avec jolie femme de 25 à 35 ans qui aimerait faire des randonnées en Harley Davidson. Amitié ou plus. 16289.

46 ANS, 5'11", français, séduisant, jeune de corps et d'esprit, sincère, autonome, intérêts multiples, désire refaire sa vie avec femme de 30-42 ans, jolies, petite, féminine, fidèle. But sérieux. 16292.

Homme 34 ans, 5'6", yeux bleus, non-fumeur, souriant, sociable, adorable, cherche femme 21-36 ans, non-fumeuse, mince, tranquille. Si tu veux un ami et plus, appelle-moi. 16298

QUARANTAINE, 5'9", 150 lb, aime méditation, lecture, plein air, cherche femme communicative, ouvert d'esprit et complice. Pour amitié ou plus. 16304.

Moière avait raison lorsqu'il disait que vivre sans aimer n'est pas proprement vivre. Papa à temps partiel, mi-trentaine, professionnel, cherche jolies compagne, féminine, rieuse et sociale. 16307.

RETRAITÉ, 5'9", 190 lb, 55 ans, non-fumeur, aime marche, restos, danse, voyages, recherche femme, mince et jeune, pour amitié, libre de voyager. 16319

POT, 31 ans, aimant la vie, les restaurants et soirées tranquilles cherche petite fleur pour relation amicale et amoureuse. Si tu veux être heureuse, appelle-moi. 16331

JE suis comme vous, mesdames, monoparental, alors on se comprend. On veut quelqu'un de spécial pour partager les bons moments avec nos petits soleils, entre 25-35 ans. But sérieux. 16334

60 ANS, fumeur, honnête, avec sens de l'humour, cherche femme, entre 45-55 ans, aimant la tranquillité et le dialogue pour passer de bons moments ensemble. 16343

SAGITTAIRE, 30 ans, 6', 165 lb, apparence moyenne, honnête, aime nature, promenades en auto, cinéma, cherche demoiselle - 30 ans - 5'10", simple, naturelle, si possible "Balance". 16358

MARTIN, universitaire, 24 ans, 5'10", romantique, fidèle, mélomane, sportif, recherche jeune femme 18 ans +, franche, simple, qui a le goût de vivre des choses hors de l'ordinaire. But sérieux. 16361

50 ANS, belle apparence, libre, éduqué, valeur de base et familiale, désire rencontrer dame entre 40-55 ans, proportionnée, joviale, sérieuse. 16367

41 ANS, 5'8", 160 lb, bruns, honnête, affectueux, aime sports, danse et voyages, cherche femme avec emploi, sobre, sans enfants, 30-35 ans, 110 à 120 lb, 5'4" et +. But sérieux. 16370

SALUT, je mesure 5'7", je pèse 140 lb, cheveux et yeux bruns, travailleur de la construction, tranquille. Rarement je sors dans les bars, c'est pour cela que j'aimerais que tu m'appelles. 16379

41 ANS, professionnel, 5'8", d'allure jeune, authentique, doux, calme, romantique, historique réglé, intérêts divers; toi, 33 à 43 ans, jolies, auto nome, stable, mêmes affinités. But sérieux. 16385

MARC-ANDRÉ, 18 ans, cheveux bruns, yeux bleus, aime la musique, sport, cinéma, resto, recherche femme de 18 à 22 ans, fidèle, honnête et grassette, pour relation stable. 16397

HOMME 40 ANS, non-fumeur, emploi stable, recherche femme aimant la campagne, de 30 à 42 ans, honnête et sincère, pour relation stable. Région Alfred, (Ontario) ou alentours. 16409.

QUARANTAINE, 5'10", 185 lb, non-fumeur, doux, affectueux, autonome, de très belle apparence, cherche dame qui est douce, mince, affectueuse, de 35 à 45 ans. But sérieux. 16412

40 ANS, Hull, 5'8", un enfant, non fumeur, professionnel, aime lire, le théâtre, et les arts cherche femme 33-42 ans, sobre, romantique, sincère, sens de l'humour, bien dans sa peau. Pour amitié et +. 16424

CHRISTIAN d'Aylmer, 21 ans, cheveux bruns, yeux bleus, 130 lb, 5'7", aimable, respectueux, honnête, cherche femme non-fumeuse, 18-22 ans, pour relation sérieuse. 16436.

Cherche femme 25-35 ans (de toutes origines), mature, responsable, universitaire, pour occuper mon esprit et mon cœur à temps plein. Homme noir, 6', cultivé et qui aime communiquer. 16460

25 ans, 5'10", 170 lb, blond, yeux verts, belle apparence, fidèle, romantique, autonome, aime cinéma, restos, moto, camping, cherche femme 22-26 ans, qui veut partager de beaux moments 16469.

33 ANS, 5'9", 175 lb, vélo, restos, canot et ce n'est pas tout! Si tu adores la bonne compagnie, je suis là! J'ai un emploi, pas d'enfant, donc libre à 200% Appelle vite, je suis unique, tout comme toi! 16472.

TRAVAILLEUR de soir, 6', 165 lb, apparence moyenne, yeux et cheveux bruns, tranquille, honnête et sincère recherche demoiselle simple, affectueuse et avec le sens de l'humour. 16475

HOMME 38 ans, professionnel et sportif, désire rencontrer une jeune femme de 26 à 38 ans, honnête. Pour ce qui est de moi, à toi de le découvrir. 16484

23 ANS, 6 pi, 145 lb, belle apparence, aime musique, arts, sports et faire des sorties, cherche femme entre 18 et 25 ans. But sérieux. 16490

54 ANS, 5'11", travailleur, aimerais rencontrer une femme de 50 ans et plus, 5 pi et plus, poids proportionnel. J'attends ton appel. 16493

MON nom est Georges, je suis italien d'origine, j'ai 42 ans, poids et mesure proportionnés, cheveux sel et poivre, cherche une femme intellectuelle. 16496

PROFESSIONNEL, 5'7", 53 ans, attirant, raffiné, aux goûts multiples, cherche complice, belle, cultivée, taille moyenne, mais grande classe, pour sorties, diners, vacances. 16505

BEL homme, 30 ans, père 1 enfant, 5'10", 190 lb, sincère, affectueux, musique, restos, cinéma et soirées intimes, cherche femme 23-30 ans, souriante, belle, affectueuse et sincère. 16511

BEL homme, 42 ans, doux, affectueux, galant, 5'6", 140 lb, en très grande forme, très bon emploi, goûts très variés, cherche jolies

**TRENTAINE**, 6'2", 210 lb, yeux et cheveux bruns, propre, de belle apparence, sincère, travaillant, recherche jeune femme entre 27 et 37 ans, propre et affectueuse. 16553

JE suis un homme fier et confiant. A 41 ans, je suis pour une 3e fois en 3 ans sur le marché des célibataires. Serai-tu cette femme honnête, fidèle et sincère que je recherche. 16556

**PROFESSIONNEL** de 31 ans, dynamique, cultivé, sportif, sincère cherche petite femme de 22 à 30 ans, jolie, enjouée, raffinée pour partager les joies de vivre à deux. 16559

**ROMANTIQUE** de 37 ans, croyant encore au respect et à l'amour, recherche femme sincère et affectueuse, de 28 à 40 ans. But sérieux seulement. 16583

Lion, mi-cinquante, 5'5", fumeur, recherche petite femme distinguée. Pour but sérieux. 16586

Michel, 41 ans, cheveux et yeux bruns, 5'9", 180 lb, personne honnête, douce, affectueuse, j'aime campagner, la pêche, alors si cela va avec toi, appelle-moi. 16589

Romantique, 23 ans, attentionné, tendre, avec sens de l'humour, recherche quelqu'un entre 20-25 ans, simple, et si avec moi tu ne trouves pas l'amour et bien tu trouveras un ami. 16592

45 ans, homme d'affaires, 5'10", costaud, très belle apparence, recherche belle petite dame, féminine, honnête et sérieuse, pour partager ensemble tout ce que la vie nous offre. 16595

**CETTE nuit**, j'ai rêvé à toi. Tu étais jolie et mince, tu aimais sports, voyages, enfants. Tu rêvais d'un homme attirant, grand, d'une belle carrure, trentaine. À ton réveil, appelle-moi. 16616

**PROFESSIONNEL**, 6'1", 190 lb, sel et poivre, honnête, fiable, affectueux; elle, 5'5", proportionnée, ouverte d'esprit, simple, affectueuse, sobre, 50 ans +, aime sorties, danse, restos. 16649

18 ANS, honnête, étudiant, fidèle, sportif, cherche femme 18-29 ans, jolie, amicale, aimant camping pour amitié ou plus. 16655

42 ANS, solitude apprise, passé résolu, croit à l'amitié, l'intimité, respect, franchise, bonne apparence et fertilité, cherche compagne de vie, de route, pour un demain meilleur. 16661

**INTELLIGENT**, amusant, beau, 28 ans, 6'5", 140 lb, à découvrir. 16670

**MARTIN**, 32 ans, homme noir, auto nome, affectueux, amical, cherche dame non-fumeuse pour amitié, sorties, danse, etc. Âge sans importance. 16676

**GOLFEUR** de 36 ans, de belle apparence et éduqué, recherche golfeuse entre 26 et 32 ans, intelligente, de belle apparence et aimant la vie. Ecoute mon message. 16682

**TÉLÉPHONE-moi**: 49 ans, 5'6", 140 lb, affectueux, beau, sincère, fidèle, aime golf et ski. Toi: 35 à 45 ans, proportionnée, physique agréable, non fumeuse, sens de l'humour, romantique. 16688

28 ANS, yeux verts, cheveux bruns pâle, 5'10", 182 lb, père, recherche jolie demoiselle entre 22 et 32 ans qui aime la campagne et les vraies choses de la vie. 16694

31 ANS, 154 lb, 1m75, ingénieur, simple, sens de l'humour, sportif (tennis, natation, volleyball, golf), aime voyager, cherche femme douce, 20-36 ans, avec esprit ouvert. Relation sérieuse. 16706

**PIERRE**, 57", yeux bleus, 35 ans, qui fonce dans l'avenir, cherche rousse ou brune, qui aime la vie, la douceur et se faire dorloter. 16712

TU es jolie, mince, non-fumeuse, aime la croissance et désire une relation sérieuse principalement les fins de semaine, j'ai les mêmes qualités et attentes, 6'1", 180 lb, 41 ans, ingénieur, sportif. 16715

38 ANS, 5'11", 185 lb, yeux bleus, châtiens, belle apparence, aime golf, vélo, nature, cherche femme entre 27-38 ans, belle apparence, mince, affectueuse, pour amitié et +. 16724

**JEUNE** homme 27 ans, très belle apparence, honnête, fiable, recherche demoiselle, 19-30 ans, de belle apparence, honnête. À deux l'avenir sera beaucoup mieux. But sérieux. 16730

**PROFESSIONNEL**, 42, yeux bleus, sourire moqueur, adorant la vie et pratiquant divers sports. Recherche petite femme, 32-38, espiègle, jolie et pleine de vie. 16739

**JEUNE** homme de 30 ans, 5'10", 150 lb, belle apparence, non-fumeur, sportif, instruit et original, cherche jolie femme de race noire, de 18 à 28 ans, mince et sportive. But sérieux. 16751

**DENIS** 40 ans, 5'11", cheveux et yeux bruns, non-fumeur, aime sorties au resto, cinéma, voyages, marche, vélo. Recherche femme entre 32-40 ans, non-fumeuse, 5'4"+, pour amitié +. 16769

**RECHERCHÉE**: jeune femme, 26-32 ans, non-fumeuse, sans enfants, professionnelle. Récompense: jeune homme, 31 ans, 6', 175 lb, professionnel, pour relation stable et durable. 16772.

**RICHARD**, 33 ans, 160 lb, 5'10", cheveux bruns, yeux bruns, non-fumeur, cherche femme non-fumeuse, de belle apparence, poids santé. 16778

**TOUT** le monde est spécial, il suffit de découvrir en quoi. Alors appelez maintenant et on s'en reparle. 16781

56 ANS, 5'10", svelte, non-fumeur et non alcool, voyages, dîner aux chandelles et restos, recherche personne avec mêmes affinités, 5'4"+, divorcée et libre, 45-55 ans. Pas d'aventurière. 16808

Bonjour, je m'appelle Yves, j'ai 35 ans, 5'7", 155 lb, yeux et cheveux bruns, j'aime les sorties, les restos, les voyages, billard, golf, recherche femme qui a les mêmes buts, entre 28-40 ans. 16817

**DANS** la quarantaine, 5'6", 125 lb, non-fumeur, affectueux, respectueux, crois au dialogue et la communication dans le couple, pour une relation à long terme et sérieuse seulement. 16820

**BEAU** mâle, professionnel, 30 ans, 5'8", 155 lb, muscisé, doux, honnête, romantique, propre, simple, aimant sorties de tous genres, cherche jolie demoiselle pour relation sérieuse. 16826

**BONJOUR**, si tu es une chrétienne née de nouveau et que tu es âgée entre 28 et 35 ans, sans enfants et n'ayant jamais été mariée, laisse-moi un message. À bientôt et que Dieu te bénisse. 16838

**SIMON** de Gatineau, je mesure 6', je pèse 195 lb, j'aime les sports, la musique et les voyages. Je recherche une femme âgée de 18-21 ans, non-fumeuse. Pour amitié ou plus. 16841.

**JEUNE** de coeur, 56 ans, non-fumeur, 6', 190 lb, en santé physique et morale, cherche une amie de 45-55 ans, sensuelle et vraie. Pour une belle relation. 16850.

**DENIS**, 43 ans, 5'7", 155 lb, tranquille, sérieux, fumeur, aime cinéma, nature, musique blues, rock. Habits: Jeans. Cherche femme aimant la vie, mince, positive. 16853

31 ANS, 5'7", yeux bruns, cheveux noirs, belle apparence, aime sports, restos, cinéma, recherche demoiselle de 27 à 32 ans, jolie, autonome et poids santé, mêmes affinités. But sérieux. 16859

**HOMME** 41 ans, 5'5", cheveux longs, simple, honnête, cherche femme 35-47 ans avec ou sans enfants. Je ne bois pas, j'aime les enfants, le cinéma, la danse, la nature, etc. Amitié et plus. 80237.

35 ANS, 6', 185 lb, professionnel, distingué, galant, responsable, aime restos, cinéma, soirées romantiques, cherche demoiselle éduquée, sans enfants, féminine, douce, avec belles qualités. 81290.

49 ANS, 5'8", 140 lb, à l'aide, attrayant, distingué, libre, bien dans sa peau, aime nature, danse, cinéma, cherche femme mince, entre 38-50 ans, avec mêmes affinités. But sérieux. 81365.

Homme 45 ans, honnête, sincère, belle apparence, 5'10", 185 lb, aime tout, très simple. Cherche femme belle apparence et cultivée, 120-140 lb, 35-42 ans. 81797.

42 ANS, 5'9", 160 lb, de belle apparence, professionnel, sympathique, à l'aide, ordonné, attentionné, fumeur, recherche dame douce, libre et attrayante, de 25 à 38 ans. 81818

39 ANS, grand, brunet, père, fils 10 ans, pauvre. Aime hockey, randonnées, humour, rock. Déteste danser! Recherche hase, yeux bruns, sincère, douce, affectueuse et bien pour vu. 81854

33 ANS, bruns, yeux bleus, 1,83m et 95 kg, bonne santé physique, émotionnelle, emploi stable, intelo-sportif communicatif, aime sorties. Désire vivre une belle relation avec jolie femme. 81947

**Célibataire**, 5'8", 170 lb, cheveux noirs, métier: affaires, à l'aide financièrement, de grand coeur, spirituel, travaillant, honnête, sérieux, cherche femme grasse 30-38, aimant voyager. 81950

**EXISTE-T-IL** une rondelle bien proportionnée, honnête, plaisante, propre, aux yeux bruns, qui aime autre chose que le disco, la danse et les bars?! Brunet, 36 ans, sincère, affectueux. 81965

34 ANS, célibataire, 5'10", 170 lb, yeux bleus, cheveux châtiens, aimant camping, pêche et sorties, recherche femme entre 25-36 ans, ayant les mêmes affinités. 82004.

**HOMME** de coeur, très seul, partagerait toute sa vie avec petite dame mince, quarantaine, scrupuleuse, éduquée, prête pour un nouveau départ. 82022

44 ANS, spontané, compréhensif, poli, tolérant, intérêts variés, 2 enfants, cherche femme dans la trentaine, élégante, cultivée, pleine de gratitude pour partager, échanger et être aimée. 82052

**HOMME**, 40 ans, de belle apparence, fidèle, sincère et simple, avec humour, cherche femme de 30 à 45 ans, de belle apparence. But: amitié ou plus. 82097

LA voix en dit long sur quelqu'un. Si tu es jeune et féminine, je t'invite à écouter mon message. J'ai 38 ans, 5'10", 170 lb, cheveux et yeux bruns foncés, belle apparence, cultivé, sens de l'humour, sans enfant, non-fumeur. 82196.

**PROFESSIONNEL** actif, seul, affectueux, sentimental, convolerait avec dame menue, 42-47, intègre, cultivée, prête à être aimée, respectée, choyée. (jeunes enfants seulement). 82217

**BEL** homme, hindou, 39 ans, 6 pi., taille moyenne, cherche jolie femme bilingue, romantique, mince ou de taille moyenne, pour relation à long terme. S.V.P. laisser mess. en anglais. 82229

**MICHEL**, 32 ans, honnête, travaillant, cherche femme tranquille, fiable, qui s'arrange avec moi, si elle a un défaut, on le corrigera, si j'ai un défaut, elle me le corrigera. Je t'attends. 82250.

34, dynamique, distingué, sportif, 5'11", beau physique, adore danser, recherche jolie demoiselle 26-32 ans, catholique, sincère, mince, non-fumeuse, sans enfants. But sérieux. 82262

37 ANS, 5'6", 130 lb, yeux bleus, cheveux bruns, non-fumeur, sobre, honnête, fidèle, aime golf, vélo montagne, soirées tranquilles, nature, cherche compagne, mêmes affinités. Amitié ou plus. 82304

Haute Gatineau, 46 ans, simple, tendre, sympathique partagerait amour, bonheur, peine et foyer. Toi: 35-45 ans, 5'4"+, svelte, non-fumeuse, aimant campagne et ses joies. But: bonheur sans fin. 82352

TU aimes la tendresse et la délicatesse? Authentique, 38 ans, belle apparence, recherche femme épanouie. Desir évoluer en harmonie vers un bonheur véritable. But sérieux. 82355

Papa de 33 ans, 5'5", non-fumeur, cherche compagne fidèle, honnête, romantique, qui aime le vélo, resto, cinéma, danse, sport, nature ainsi que les enfants. 82358

ES-TU éclectique, spirituelle, sportive et passionnée, dotée d'une sensibilité profonde? Es-tu dans la trentaine, splendide et en grande forme? Si oui, n'hésite pas, je te ressemble. 82361

ALLO toi, ici JP, j'ai 36 ans, 5'7", sans enfant, sans drogue, recherche jeune femme de 25 à 35, sans enfant sans drogue, qui aime voyager, la marche, le vélo, la danse. Contacte-moi: 82379

**PIERRE**, 31 ans, 5'5", 140 lb, yeux bleus, non-fumeur, travailleur auto nome, simple, honnête, sérieux, aime plein air, golf, voyages, recherche une fille entre 27-34 ans, avec mêmes affinités. 82385

**VEUF** 44 ans, semi-retraité, 5'9", yeux bleus, cheveux blonds, aimant les soupers au restaurant, le cinéma, cherche femme gentille, ayant mêmes affinités, pour relation amicale. 82388.

Homme sensible, 38 ans, 5'7", 145 lb, belle apparence, désire rencontrer demoiselle 18-21 ans qui aime resto, soirées romantiques, vin à l'occasion, laisse-moi un message. Rejean. 82391

35 ANS, 5'8", cheveux noirs, yeux pers, passionné de l'internet, aime le sport, le hockey, la bicyclette, recherche dame entre 30-38 ans, mesurant entre 5'2" et 5'10", avec mêmes affinités. 82394

26 ANS, sportif, sociable, non-fumeur, autonome et sans enfants, cherche femme 20-30 ans, sans enfants, avec bon sens de l'humour, aimant la nature et les sports. 82403.

Jeune, 48 ans, adore le golf, les cartes, le scrabble, 5'9", on me dit bel homme. J'aime rire! Recherche relation sérieuse et calme! Seul ??? défaut, je suis un fumeur! Un café d'abord? 82406

**HOMME**, 36 ans, 5'4", 220 lb, cheveux et yeux bruns. Vie simple. Cherche femme entre 32-38 ans, 5' ou plus, grasse (145-165 lb). But très sérieux. 82421.

54 ANS, 5'9", 170 lb, allure jeune, non-fumeur, aimant bicyclette, patin, marche, randonnées en forêt, CNA, cherche compagne romantique, humour, 45+, en forme, poids santé. But sérieux. 82427.

Homme de 44 ans, 170 lb, yeux et cheveux bruns, belle apparence, fidèle, autonome, sens de l'humour, sincère, sérieux, cherche femme de 35 à 50 ans pour but sérieux. 82433

**ALAIN**, 30 ans, yeux bleus, 5'9", 145 lb, belle apparence, non-fumeur, aime le cinéma, la marche, le vélo, désire rencontrer femme entre 25-35 ans, belle apparence, pour but sérieux. 82442.

34 ANS, cheveux châtiens, sincère, but sérieux, cherche femme, entre 20 et 35 ans. Je suis peut être l'homme de ta vie. 82445

**FRANÇOIS**, 40 ans, 5'7", 195 lb, châtain, yeux bleus, fumeur, emploi stable, aime danse, soirées sociales, cherche copine entre 38 et 45 ans, pour amitié et plus. 82448.

50, 6', 170, ingénieur distingué, gentil, énergique, sans préjugés, voudrait compagne pour tout partager pour toujours, quarantaine, mince, d'éducation universitaire, honnête. 82454

**DENIS**, 51, grand, mince, actif, seul, professionnel, cultivé, sincère, affectueux, positif, sans préjugés, peu conformiste, voudrait refaire sa vie avec petite dame mince, instruite et sérieuse qui cherche aussi à refaire sa vie. 82457

Végétarien, affinités pour le spirituel, la méditation sérieuse, yoga, arts, culture, de bonne apparence, yeux bruns, cheveux châtiens, 5'11", 175 lb, 50 ans, objectif: rencontrer âme soeur. 82472

**HOMME**, 49 ans, cherche jeune femme de 18-30 ans, mince, jolie, aimant nature, camping, pêche, voyages, non-fumeuse, libre les jours de la semaine. Sans travail un atout. 82475.

50 ans: danse sociale, sport, mature, dialogue, tranquillité, toi: 45-50 ans, + ou - 5'4", 125 lb, douce, affectueuse, simple, autonome, sans enfants, moi: 5'8", 145 lb. Au plaisir de te connaître! 82481

40 ANS, cherche femme passionnée de canot-camping et qui veut 2-3 enfants. Moi: 5'8", 150 lb. Toi: 5'0"-5'5", 90-130 lb. 82490.

**MES** attributs physiques et intellectuels plaisent. Mon sens de l'humour surprend. Ma personnalité attachante ne laisse jamais indifférent. Mon tout a 33 ans. Qui suis-je? 82496.

**HOMME** dans la vingtaine, 5'6", cheveux châtiens, yeux bleus, honnête, cherche demoiselle entre 21-23 ans, aimant les sorties, la marche, la nature. 82520

Professionnel, 55 ans, 6', svelte, actif (jogging), raffiné, généreux, aimant plein air, activités culturelles, voyages etc; cherche complice honnête, distinguée, cultivée et enjouée. 82523

**HOMME** 51 ans, distingué, belle apparence, 5'11", 190 lb, stable, bon emploi, non-fumeur, cherche femme quarantaine, 5'4", belle apparence, distinguée, active, qui aime danse, restos, bal, auto. 82529.

Homme sensible, 38 ans, 5'7", 145 lb, belle apparence, désire rencontrer demoiselle 18-21 ans qui aime resto, soirées romantiques, vin à l'occasion, laisse-moi un message. Rejean. 82391

**HOMME** 31 ans, cultivé, belle apparence, 6'2", poids-santé, recherche femme pour partager loisirs de toutes sortes et plus si affinités. A bientôt! 15533.

34 ANS, grand, célibataire, recherche femme entre 26-38 ans, qui aime la danse, le golf, qui est tranquille et affectueuse. Amitié ou plus. 15677.

**HOMME** de 25 ans cherche amie de fille entre 21-25 ans pour sorties les fins de semaine et cinéma. Amitié ou plus, sans enfant. 16337

**FILLE** sympathique, 35 ans, cherche des amis pour sports de plein-air, cinéma-répertoire, déjeuners, causerie et amitié. 16457

**FEMME**, 36 ans, cherche partenaire de tennis intermédiaire homme ou femme pour fins de semaines. 16619.

**JEUNE** femme dynamique, 33 ans, recherche des amis pour sports de plein air ou activités culturelles. Lesbienne s'abstenir. 16658

40 ANS, grand brun, joli, jovial, sympathique, monoparental, cherche amitié amoureuse monogame, pour plein-air, vélo, randonnées, conversations, soirées à deux, et autres activités. 81878

**SALUT**, je m'appelle Michel, 27 ans, 5'9", 160 lb, yeux bleus, cheveux châtiens, cherche amie de fille pour sorties, billard, cinéma, restos, danse. Amitié ou +. A bientôt. 82220.

Recherche partenaire féminine pour tennis, patins à roues alignées, vélo. Moi: professionnel, 39 ans, yeux bleus, poids santé, sobre, sens humour, toi: 25-35 ans, pas d'enfants, sportive. 82397

**PROFESSIONNEL** cinquantaine recherche jeune femme de race noire ou asiatique, libre le jour, aimant nature, baignade, pique-nique, voyages, camping, ayant moins de 35 ans. 82430

**PROFESSIONNEL**, 5'10", 225 lb, belle apparence, cherche partenaire pour activités sportives et pour sorties sociales. Cherche femme entre 35 et 45 ans. 82460.

**HOMME** retraité cherche femme mature, distinguée, autonome, sens de l'humour, pour voyages, théâtre d'été. 82484

**JEUNE** femme à la recherche d'un homme âgé de 22-24 ans avec qui faire des sports, pendant la journée ou les fins de sem. Non-fumeur. 82517

**SALUT**, homme dans la trentaine, physique agréable, simple, bon sens de l'humour, libre, romantique. Si tu crois en l'amitié et plus, laisse un message. 15950

**FEMME** mi-vingtaine, cherche femme 20-30 ans, célibataire avec ou sans enfants, propre, mature et curieuse. Amitié ou plus. 16106

Allo, je suis un jeune homme de 21 ans, 6', 165 lb, cheveux et yeux noirs, recherche homme 20-35 ans, pour amitié et peut-être plus. Si ça t'intéresse laisse-moi un message. 16301

**BEL** homme, 44 ans, masculin et bien dans sa peau physiquement et moralement, recherche de même, pour relation à deux. Tu dois être entre 35 et 45 ans, bien proportionné et déterminé. 16313

**HOMME** dans la vingtaine, 6', 180 lb, cheveux et yeux bruns, recherche homme 30 à 40 ans. But: relation stable. Aventurier s'abstenir. 16322

**FERNAND** (Fern), 53 ans, cheveux noirs, barbe blanche, yeux bleus, 170 lb, belle apparence, cherche homme entre 30-40 ans, honnête, doux et sérieux. 16364

**HOMME** 30 ans, avec très beau physique, demande semblable. Personne de couleur bienvenue. 16376

**FEMME** de 18 ans, 5'8", 150 lb, belle apparence, cherche femme 18-35 ans, avec affinités, romantique, douce, pour amitié et plus. 16463

**GARS** de 44 ans, 6', 30 lb de trop, assez solitaire, sérieux, mais bien en jeans, chauve et d'allure intéressante, cherche gars aimant ciné, vélo, sorties et jase. Exoès de poids non requis. 16514

22 ANS, 5'10", 165 lb, recherche un gars comme moi, honnête, positif, responsable, cultivé, drôle, avec belles valeurs de la vie, 18-25 ans, très belle apparence, pour relation stable. 16580.

**CHARMANT** jeune homme de 31 ans, très belle apparence, sérieux, recherche semblable entre 20 et 35 ans, masculin, bien proportionné pour amitié ou plus. 16625.

Jeune homme trentaine, fumeur, 5'8", 135 lb, cheveux châtiens courts, yeux bruns, aime restos, billard, patins à roues, cherche garçon 18-25 ans, grand, mince, sans moustache, mêmes affinités. 16628.

**HOMME**, belle apparence, quarantaine, romantique, désire conversation sérieuse et éventuelle rencontre avec homme 35 ans et moins, taille moyenne, pour amitié ou plus. 16631.

**HOMME** 40 ans, aimant activités plein-air, sorties et bonnes discussions. Je suis honnête et positif face à la vie. Désire semblable de moins de 35 ans pour amitié. Obèse s'abstenir. 16685

**HOMME** 34 ans, de belle apparence, simple, aimant la vie, honnête et respectueux, ne fréquente pas les bars, possède un grand sens de l'humour, recherche semblable. 16691

**SALUT!** moi: quarantaine, 5'8", 158 lb, honnête, recherche ami. Tu dois être stable et savoir ce que tu veux dans la vie, être âgé entre 24-35 ans, aventureux et gens mariés s'abstenir. 16742

**TRENTAINE**, 6 pi., 165 lb, simple, sympathique, cultivé, de belle apparence, recherche semblable pour amitié et plus. 16757

**HOMME**, 45 ans, 5'7", 140 lb, cheveux bruns, de belle apparence, affectueux, recherche personne semblable. Bienvenue. A bientôt. 16775

**SALUT** j'ai 19 ans, 5'5", 130 lb, cheveux et yeux bruns, j'aime la vie, cherche gars 18-25 ans qui veut bâtir une relation stable basée sur le respect, la confiance et la fidélité dans une vie de couple. 82079.

**BEAU** jeune étudiant, 26 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, athlétique, masculin, affectueux, non fumeur, non poilu, cinéma, désire beau jeune étudiant ou mâle pour amitié solide ou + 82190

**JEUNE FEMME** 20 ans, 5'4", 135 lb, cheveux et yeux bruns, cherche femme 18-24 ans, pour amitié et plus. 82412

**Femme** 41 ans, autonome, aimant les sports, bicyclette, marche, lecture, cherche femme féminine ayant les mêmes goûts. Pour amitié et plus. 82415

**JE** mesure 5'5", cheveux blonds, courts, yeux bleus, 125 lb, aimait rencontrer homme entre 30 et 40 ans, masculin et sérieux. 82463.

**BEAU** grand jeune homme, 22 ans, 5'11", 160 lb, cheveux bruns, yeux pers, très belle apparence, propre, doux, affectueux, recherche homme mature entre 20 et 30 ans pour but sérieux. 82478

**Le Rendez-Vous est publié tous les mercredis et samedis.**  
*Toute annonce reçue avant midi les mardis et vendredis paraîtra dans la prochaine publication pour une durée de 8 parutions.*

**Je veux publier mon message dans la rubrique :**

Femme cherche homme     Homme cherche femme  
 Sports/loisirs/voyages     Alternatif

**Nom :** .....

**Adresse :** .....

**Prov. :** ..... **Code postal :** .....

**Tél. : (jour) .....** **(soir) .....**

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service Le Rendez-Vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. Le Rendez-Vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-Vous.

## 3 FAÇONS de faire paraître votre annonce

**1 Service confidentiel automatisé**

Placez vous-même votre annonce en composant le 562-2660. Vous n'avez qu'à suivre les instructions qui vous seront données.

**2 Avec l'aide d'une préposée**

Appellez une de nos préposées en composant le 562-0222 ou le 1-8

Les petites annonces

http://www.ledroit.com

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI À COMPTER DE 8 H 30 SAMEDI 9 H 00 À 13 H 00

INTERURBAIN 1-800-267-9555

La section 'Les Experts' de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque sont payables à l'avance.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1

Abonnement: livraison à domicile: 163.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 \$/semaine payable au camelot.



INDEX DES RUBRIQUES



AVIS

- \*Activités diverses 103
\*Agences de rencontre 105
\*Amitié, rencontres 108
\*Esotérisme 111
\*Messages personnels 109
\*Perdu 104
Trouvé (gratuit) 106
\*Présentations à domicile 107
\*Services d'escorte 112
\*Services professionnels 118

SERVICE ET VENTE

- À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
\*Alimentation et aliments naturels 222
Aménagement 120
Aménagement de terrain 190
\*Animaux 174
\*Animaux, pension, nourriture et soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
\*Argent demandé 218
\*Argent disponible 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
\*Chauffage, climatisation 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
\*Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
\*Divers demandés 156
Encans 151
\*Enseignement, cours 196
\*Équipement de bureau 212
\*Équipement commercial 214
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
\*Musique 134
Ordinateurs 132
Outils 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
\*Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
\*Traités 210
\*Transport demandé 170
\*Transport offert 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
\*Vidécassettes et magnétoscopes 130

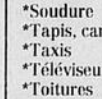


LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- \*Affilage 241
\*Alarmes 242
\*Aménagement paysager 243
\*Appareils ménagers 244
\*Arbres 245
\*Architecture et dessins 246
\*Assurances 247
\*Automobiles 248
\*Bijouterie 249
\*Chauffage, climatisation 250
\*Cheminées 251
\*Clôtures 252
\*Comptabilité 253
\*Confiserie 254
\*Construction 255
\*Cordonnerie 256
\*Couture 257
\*Décapage de meubles 258
\*Décoration intérieure 259
\*Déménagement, transport 260
\*Démolition 261
\*Déneigement 262
\*Divers 264
\*Ébénisterie 266
\*Échafaudages 267
\*Électricité 268
\*Esthétique, coiffure 269
\*Extinction 271
\*Ferblanterie 272
\*Fer ornamental 273
\*Foyers, poêles à combustion 274

- \*Gouttières 276
\*Impôts 277
\*Imprimerie 278
\*Informatique 280
\*Isolation 279
\*Jardinage 281
\*Machines à coudre 282
\*Maçonnerie 283
\*Maisons, réparations et rénovations 284
\*Menuiserie 285
\*Montres et horloges 286
\*Nettoyage, ménage 287
\*Pavage 288
\*Piscines 289
\*Plâtre, peinture 290
\*Plomberie 291
\*Photographie 292
\*Rembourrage 294
\*Rénovations 295
\*Réparations 297
\*Réparations petits appareils 298
\*Restaurants 299
\*Serrurerie 300
\*Services 24 heures 301
\*Soudure 302
\*Tapis, carreaux, céramiques 303
\*Taxis 304
\*Téléviseurs 305
\*Toitures 296
\*Traduction 309
\*Traitement de textes 310
\*Ventilation 306
\*Vidécassettes et magnétoscopes 307
\*Vitrierie 308



EMPLOIS

- Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
\*Emplois demandés 314
\*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
\*Gardiennes enfants 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

- \*Garçonnières 406
\*Logements à louer - Aylmer 400
\*Logements à louer - Buckingham 404
\*Logements à louer - Cantley 407
\*Logements à louer - Gatineau 401
\*Logements à louer - Hull 402
\*Logements à louer - Masson-Angers 411
\*Logements à louer - Ottawa 403
\*Logements à louer - autres 405
\*Logements meublés 408
\*Logements à partager 409
\*Logements à sous-louer 410
\*Logements demandés 435
\*Maisons à louer 432
\*Maisons à partager 433

CHAMBRES

- \*Chambres à louer 440
Chambres avec pension 466
\*Chambres demandées 467

CONDOMINIUMS

- \*Condominiums à partager 471
\*Condominiums à louer 470
Condominiums à vendre 475
\*Condominiums demandés 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
\*Maisons demandées 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
\*Maisons à revenu demandées 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

- \*Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
\*Franchises à vendre 598
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES

- Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
\*Autos à louer 615
Autos de prestige 611
\*Autos demandées 620
Avions 623

- Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
\*Dépannage 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
\*Pièces et accessoires 672
Remorques 673
\*Réparations et entretien 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

- Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES
BIENVENUE AU PARTY DE LA ST-JEAN Repas sur brochettes, boissons, orchestre, \$30/personne. 778-5701.

104 PERDU
CHIEN husky malamuth mâle, 3 ans, yeux bleus, à Cantley, le 27 avril. Récompense. 827-5007, soir: 561-8393.

105 AGENCES DE RENCONTRE
ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

106 TROUVÉ
CHAT, mâle, gris tigré, très amical, jeune, pas plus de 1 an. 778-6500.

108 AMITIÉ, RENCONTRES
AVIS AUX CÉLIBITAIRES! Participer à une super soirée-rencontre, samedi le 24 mai. Entrée seulement \$3. Pour info.: 669-8503.

109 MESSAGES PERSONNELS
100% ABORDABLE et agréable
♥♥♥ Cindy ♥♥♥
Massage sensuel et intime. 243-5451

109 MESSAGES PERSONNELS
GALAXY
Nouveau-Nouveau
Bain tourbillon-massage
397 Catherine, 10h à 22h. 565-1114

109 MESSAGES PERSONNELS
TRÈS bon massage pour homme.
Contactez Emie au 281-7816

109 MESSAGES PERSONNELS
Venez vous détendre avec notre massage européen, on vous garantit du repos et un sourire. 728-1110, 7 jours.

109 MESSAGES PERSONNELS
30 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. Madame Bé 986-2058.

109 MESSAGES PERSONNELS
ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

111 ÉSOTÉRISME
AVENIR par cartes, tarot, main. Chez-vous. Gisèle Lachance, 772-0323.

112 SERVICES D'ESCORTE
ATTENTION NOUVELLE! BELLE GRANDE, Ouvert tôt, 685-9476

118 SERVICES PROFESSIONNELS
PROTÉGEZ-VOUS! 18+, info minceur, anti-atrapes. Vraies solutions. 1.99\$/min. Vrais trucs. 1-900-830-6655. MERCII! Jart.

109 MESSAGES PERSONNELS
KIANA, belle femme exotique, bien amicale, très sexy, nouvel emploi, chez moi, discrétion assurée. Films XXX. 777-2609.

109 MESSAGES PERSONNELS
L'ESSENTIEL
Prendre un moment pour relaxer. Apaiser le stress du quotidien. Massage corporel. Lun.-dim., 235-5901.

109 MESSAGES PERSONNELS
LIGNE de rencontre, gay et lesbienne.
Appellez 1-900-451-3443, poste 671, \$2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

109 MESSAGES PERSONNELS
Belle et sexy. Massage \$20. 682-2654.

109 MESSAGES PERSONNELS
\*\*MAGIC\*\* Massage relaxant en privé, douche. 728-4573, 868 Merivale, suite 102 (près Carling), Ottawa.

109 MESSAGES PERSONNELS
MAÎTRESSE HÉLÈNE ET MAÎTRESSE CLAUDIA, 10h à 22h. 770-2560.

109 MESSAGES PERSONNELS
MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. 777-8216.

109 MESSAGES PERSONNELS
MASSAGE par homme pour femme ou homme, \$25/h. 328-2080.

112 SERVICES D'ESCORTE
100% ABSOURDISSANT. 663-8893. 22 belles et très sensuelles, 24h.

109 MESSAGES PERSONNELS
VILAINES ET VIBRANTES
241-3644

111 ÉSOTÉRISME
30 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. Madame Bé 986-2058.

109 MESSAGES PERSONNELS
AIDE voyance, tarots, astrologie, \$2.99/min seulement. 1-900-451-5240.

109 MESSAGES PERSONNELS
AVENIR par cartes, tarot, main. Chez-vous. Gisèle Lachance, 772-0323.

109 MESSAGES PERSONNELS
MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. 777-8216.

109 MESSAGES PERSONNELS
MASSAGE par homme pour femme ou homme, \$25/h. 328-2080.

109 MESSAGES PERSONNELS
MASSAGE pour femmes, 1er rendez-vous gratuit. Frank, 986-9383.

109 MESSAGES PERSONNELS
MASSAGE pour homme, chez toi seulement. Serge, 985-1859.

112 SERVICES D'ESCORTE
100% ABSOURDISSANT. 663-8893. 22 belles et très sensuelles, 24h.

112 SERVICES D'ESCORTE
ATTENTION NOUVELLE! BELLE GRANDE, Ouvert tôt, 685-9476

111 ÉSOTÉRISME
30 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. Madame Bé 986-2058.

109 MESSAGES PERSONNELS
AIDE voyance, tarots, astrologie, \$2.99/min seulement. 1-900-451-5240.

109 MESSAGES PERSONNELS
AVENIR par cartes, tarot, main. Chez-vous. Gisèle Lachance, 772-0323.

109 MESSAGES PERSONNELS
MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. 777-8216.

109 MESSAGES PERSONNELS
MASSAGE par homme pour femme ou homme, \$25/h. 328-2080.

109 MESSAGES PERSONNELS
MASSAGE pour femmes, 1er rendez-vous gratuit. Frank, 986-9383.

109 MESSAGES PERSONNELS
MASSAGE pour homme, chez toi seulement. Serge, 985-1859.

112 SERVICES D'ESCORTE
100% ABSOURDISSANT. 663-8893. 22 belles et très sensuelles, 24h.

118 SERVICES PROFESSIONNELS
PROTÉGEZ-VOUS! 18+, info minceur, anti-atrapes. Vraies solutions. 1.99\$/min. Vrais trucs. 1-900-830-6655. MERCII! Jart.

120 AMEUBLEMENT
113 PRINCIPAL ET 93 EDDY MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. 776-6448.

112 SERVICES D'ESCORTE
ATTENTION NOUVELLE! BELLE GRANDE, Ouvert tôt, 685-9476

111 ÉSOTÉRISME
30 ANS d'exp. comme clairvoyante par vibrations. Madame Bé 986-2058.

109 MESSAGES PERSONNELS
AIDE voyance, tarots, astrologie, \$2.99/min seulement. 1-900-451-5240.

109 MESSAGES PERSONNELS
AVENIR par cartes, tarot, main. Chez-vous. Gisèle Lachance, 772-0323.

109 MESSAGES PERSONNELS
MASSAGE californien, relaxant et sensuel par homme. 777-8216.

109 MESSAGES PERSONNELS
MASSAGE par homme pour femme ou homme, \$25/h. 328-2080.

112 SERVICES D'ESCORTE
100% ABSOURDISSANT. 663-8893. 22 belles et très sensuelles, 24h.

118 SERVICES PROFESSIONNELS
PROTÉGEZ-VOUS! 18+, info minceur, anti-atrapes. Vraies solutions. 1.99\$/min. Vrais trucs. 1-900-830-6655. MERCII! Jart.

120 AMEUBLEMENT

**MOBILIER** de chambre complet, valeur \$3,500 pour \$1,800; sofa et causeuse, valeur \$1,250 pour \$900. Cause séparation. 246-7264.

**MOBILIER CHAMBRE** en mélamine, avec matelas et sommier, 6 mrc. 568-8938 après 16h.

**MOBILIER** salon modulaire, vert pâle; étagère moderne, blanche; s/manger, buffet. 777-9586.

**MOBILIER** salon, provincial français, 6 mrc., comme neuf. 595-4739

**MOBILIER** s/manger en chêne, neuf; mobilier chambre, neuf; unité murale en bois naturel; télé 20 po; La-Z-Boy, etc. 663-8850, pag. numérique: 593-1208

**NOUS déménageons.** Vendons divan-lit + causeuse, tons bleu (\$850 les 2). Sécheuse (garantie 2 ans) \$380. Cassette double JVC neuve, \$150. 778-8763.

**TABLE** à café de verre; tapis 11 pi x 8 pi pure laine; tapis 11 pi x 8 pi pure laine; 2 fauteuils anciens; pupitre; matelas 39 po. **BON PRIX. 561-7819.**

**UNITÉ murale** noire moderne, comme neuve, à discuter. 561-5106.

**UNITÉ murale**, 4 pièces, blanche et granulé gris avec 3 tables de salon, le tout \$450 nég. 827-5172.

**UNITÉ murale**, mélamine blanche, pour télé/verrière, \$450. 243-6534.

**VENTE** de déménagement: poêle, réfrig., meubles, etc. 568-0397.

122 ANTIQUITÉS

**ANTIQUITÉS ST-JOSEPH** - 99 St-Joseph Achat-vente-réparations. 772-8992

124 APPAREILS MÉNAGERS

**114 CH. MARIER, VANIER 744-7610 FRANK'S APPLIANCE.** À vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

**15<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE** 73 ST-JOSEPH Meubles usagés Guindon. Achetons et vendons. 777-9855

**2 ENSEMBLES** de laveuse et sècheuse Kenmore, \$150-\$400. 568-6733.

**ACHAT ET VENTE, RÉPARATIONS** poêle et réfrigérateur. 771-8508

**ACHAT ET VENTE** cuisinières et réfrig. à partir de \$75. 664-2943

**BEAU-BON-PASCHER**, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

**CONGÉLATEUR** Woods, 12 pi cu., 663-8447.

**CUISINIÈRE** et réfrigérateur en bon état. 561-3626.

**FRIGO-PLUS** Vente et service d'électroménagers. 130, Jean-Proulx, Hull. 775-2753.

**LAVEUSE** Kenmore, sècheuse Inglis, 5 ans d'usage, \$475. 771-4362.

**LAV./SÈC.**, \$250; poêle, réfrig. 613-446-6657, 593-1619.

**LAV./SÈC.**, haut rendement, grande capacité, valeur \$1,300 pour \$800. 669-7714.

**LAV./SÈC.**, poêle, réfrig., à vendre. Bons prix. 243-9439.

**LAV./SÈC.**, White Westinghouse, blanches, idéal pour app., demande \$500. 595-3778.

**LOT** de réfrig. ou cuisinières, \$75 à \$125, propres, bon état. 827-0681.

**MINI lav./séc.** Admiral, blanches, 6 ans, comme neuf, \$375. 776-5402.

**OUELLETTE RÉFRIGÉRATION** Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

124 APPAREILS MÉNAGERS

**POÈLE**, 24 po, réfrig., couleur or, bonne condition, idéal pour chalet, \$250 l'ensemble. 778-6080

**POÈLE auto-nettoyant** amande, lav. et séc., blanches. Bon état. \$600 l'ensemble. 771-3182

**POÈLE** et réfrig. à vendre, très propres, couleur amande, demande \$500 ou meilleure offre. 243-0511.

**POÈLE** et réfrig. 24" + lav. et séc., blancs, très bon état. 663-7808.

**POÈLE GE blanc**, 1 an d'usage, \$500; table et 4 chaises, blanches et noires, \$250. 772-8033

**POÈLE**, réfrig., laveuse et sècheuse, blancs, impeccables. 776-6448.

**RÉFRIG.**, \$400, bon état et cuisinière 30 po, 6 mois d'usage, \$450. 246-2225.

**RÉFRIG. blanc Beaumark**, 18 pi cu., poignées droites, 5 ans, \$550. 722-1048.

**REFRIG.** marque Frigidaire, 2 ans, blanc, 27"x5'5", \$600 nég. 777-2662

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO

**TÉLÉ** Toshiba écran 55 po avec projecteur, \$2,500 ferme. 669-3662.

**TELEVISIONS**, magnétoscopes, systèmes de son, Howard Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau, 246-2264.

132 ORDINATEURS

**486 DX2**, TOUT équipé, 24 Mo de RAM, son, CD-ROM, modem, logiciels, \$1,300. 770-9927.

**486 DX33**, 16 Mo RAM, 2 disques rigides (700 Mo), lecteur 3.25 po, CD-ROM 4X, fax-modem 14,400, écran TTX SVGA, \$700. 684-4452.

**IBM 286**, VGA couleurs, DOS, Word-Perfect 5.1, clavier, \$155. 986-9508

132 ORDINATEURS

**777-8893 P.C. EXPERT PLUS** (vente-échange-réparation), spécial: systèmes complets 486 à partir de \$575, 586-\$790, 686-\$995.

**AST 621 Avantage Pentium**, fax-modem 19.2, CD-ROM, haut-parleurs et micro, écran Packard Bell couleur, \$800 de logiciels. \$1,750 nég. 759-9392.

**BELTEC USAGÉS**, vente/achat/échange, 386, 486 Pentium à partir de \$275 et pièces pour systèmes informatiques. 776-0440 poste 234

**EBM INFORMATIQUE**, 669-0611 Pentium 133 16 Mo EDO 1.3 Go, \$699. CD-ROM 12x, \$129, modem 33.6, \$59.

**ORDINATEUR Dell**, Pentium 150 Pro, 64 Mo, mémoire vive, disque dur 1 GO, écran 17", carte de son etc., \$2,450. 643-2490.

**PENTIUM 166** (7 mois), écran 15 po, 32 Mo RAM, CD-ROM 8X, etc. \$1,950. Soir: 771-3675.

**PENTIUM 160 MO**, 15" SVGA 2 MO, modem 33.6, disque 1.2 GO, CD-ROM 12X, Windows 1995. 643-5286.

**RÉPARATION DE MONITEUR**, estimation gratuite. 777-7847.

**SURPLUS DE GOUVERNEMENT** 20 ordinateurs 486DX2-66, 16 Mo RAM, boîtier tour (full), clavier, souris Microsoft, moniteur 14" SVGA, \$695. Boîte vocale, 751-8580

132 ORDINATEURS

**"Upgrade" P-100**: \$225, 6x86 P166+: \$339; P-200: \$349; **Ordizak Enr.**, 772-9850, 775-1414.

134 MUSIQUE

**2 HAUT-parleurs** JBL, 150 watt; amplificateur A.B., 200 watt; "mixer" mélangeur Inkel MX 834; lecteur cassettes, double, Technic. 427-5097.

**ACHÉTERAIS** guitares, amplificateur, Fender, Gibson, Michel, 459-3878.

**ACHETONS** pianos acoustiques usagés. 775-5496.

**ATTENTION!** Synthétiseur Kawai K4, payé \$1,600 pour \$800; console Samick, 24 entrées, \$850. 456-2376.

**BATTERIE** complète, \$200 nég. 777-2662.

**BATTERIE** Pearl Export + extras, valeur \$2,000 pour \$1,200. 643-2586.

**CHANTEUR(EUSE)** avec expérience recherché(e) par groupe sérieux. 772-0734, 643-9063.

**DEMOTEC danse mobile**, service personnalisé. 669-6843, 760-6039.

**DISCO mobile** "Magic Touch", tous genres de musique, animation, service personnalisé. 246-3633.

**DISCO Mobile Le Studio**, L'expérience fait la différence! 595-4657.

134 MUSIQUE

**DISCOTHÈQUE** mobile, tout équipée. Pour info. Mano au 986-1641.

**ENSEMBLE** de batterie WESTBURY, bonne condition, \$350. 613-824-0121, 819-456-3547.

**FLÛTE** traversière, étui, acc. d'entretien, neuve, \$200 nég. 243-6534.

**TÉLÉ** Samsung 27 po; guitare Yamaha, ampli. Marshall. 777-2366.

136 BICYCLETTES

**VÉLO** Marinoni, Shimano 600 Ultegra, pédales Clip, \$700. 772-8925.

142 MATÉRIAUX

**BRICOLEURS**, pin, chêne, cèdre local: bruts/planés. Meilleurs prix. 246-3681

144 OUTILLAGE

**BANC** de scie 10 po, avec guide 52 po, presque neuf; colleuse des champs pour ruban mélamine, \$4,900. 561-9085.

**BANC DE SCIE** 10 po Sears, 6 mois d'usage, \$500. **COFFRE D'OUTILS** avec outils, meilleure offre. 281-6576.

**COFFRE** d'outils pour mécanique et débousselage. Bon prix. 281-2815.

1.800.267.9555

# LES EXPERTS

562.0222

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER**

**ABORDABLE!** Coupe de gazon et entretien de pelouses, etc. 595-1113.

**AMÉNAGEMENT COMPLET**, mur de soutien, patio, pavé uni (Interlock) Garanti. R. Bélanger Inc. 663-4273.

A très bon prix, taille de haies de cèdres, abattage d'arbres. 598-5480.

**BELLE TERRE** à parterre, sable, concassé, "dust". 777-6112, 775-6355.

**Cèdres & Pelouses de l'Outaouais (C.P.O.)**  
Tout l'entretien de pelouse. 246-7283.

**COUPE** gazon, taille arbres et haies de cèdres avec assurance. 770-3543

**DÉCHAUMAGE**, tonte, entretien pelouse, cèdres Jardin D'Hi-Vert 243-6250

**M.L. PAYSAGISTE 772-5491**  
Coupe de gazon, abattage d'arbres, râteau, paysagiste. Rabais 10%.

**PAYSAGISTE C.T.**  
Tonte et installation. 561-4947.

**S.E.M. TONTE ET NETTOYAGE DE GAZON - 772-2163**

**APPAREILS MÉNAGERS**

**DEPUIS DÉJÀ 20 ANS**

**SERVI-SECOURS LTÉE**  
Travaux exécutés par technicien diplômé. 663-1414, 776-1414.

**J.M.H. RÉPARATION** d'appareils ménagers, estimation gratuite. 777 jours. 669-7431, pag. 593-5448

**ARBRES**

**ABATAGE** et taille professionnels, estimation gratuite, "scierie" portative, enlèvement de souches. Scierie et Emondage R.D., 243-3615

**COUPE** d'arbres, déboisement, tailles haies de cèdres. Estimation gratuite. Garantie. 776-3984, 243-6610.

**COUPE**, taille arbres et haies de cèdre. Assurances et estimation gratuites. 771-8995.

**COMPTABILITÉ**

**COMPTABILITÉ**, tenue de livres, traitement de textes... Tarifs nég. 777-1128

**DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**

920-0044 - ATTENTION!  
Spécial printemps, \$45/h.

**À BON PRIX. CLAUDE TRANSPORT** 561-1686, pagette: 231-8701

**ALLO TRANSPORT**  
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

**DÉMÉNAGEMENT LANCE-DÉFI** 568-4722 ou pag. 787-2966.

**DÉMÉNAGEMENT MAJOR**  
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

**DÉMÉNAGEMENT RO-DEL - 669-8842**  
Local et longue distance, prix économique. Si occupé: 669-2642

**DÉMÉNAGEMENT PELLETIER**  
Service courtois et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

**\* TRANSPORT VAILLANT \***  
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. (819) 827-2724.

**DIVERS**

**MENUS TRAVAUX:** électricité, plomberie, menuiserie, peinture. Estimation gratuite. 243-2902, pag.: 760-6593.

**ÉLECTRICITÉ**

**À BAS PRIX:** travaux en électricité, estimation gratuite. Pag.: 751-7290.

**ELECTRICITE** de tout genre, 25 ans d'exp., estimation gratuite. 663-8147.

**MAITRE-ÉLECTRICIEN**, semi-retraité, Français. 771-6121.

**IMPÔTS**

20 ANS d'exp., Revenu Canada. **IMPÔTS**, tenue de livre. 663-8801.

**INFORMATIQUE**

**SERVICE** de création et branchement de site Web. Marc, 771-0190.

**MAÇONNERIE**

**BRIQUE** bloc, réparation de cheminée et de tous genres. 773-0308

**MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**

**BOL-DAN FONDATION**  
\$ NE PAYEZ PAS AVANT 1998 \$

**PROBLÈMES D'EAU s/sol**  
membre A.P.C.H.Q. 739-1618, 663-3247

**DE L'EAU AU SOL???!!**  
**MAÇONNERIE G. CADIEUX**  
En affaires depuis 1971. 663-4303

**MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE**  
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). 243-2170.

**\* MONSIEUR FISSURE \***  
**PROBLÈMES D'EAU AU SOL?**  
ACCREDITÉ PAR L'A.P.C.H.Q.  
Financement disponible. 643-6403.

**\*\* PROBLÈMES D'EAU AU SOL? \*\***  
Les professionnels depuis 29 ans. Ne payez pas avant 1998. Estimation gratuite. Excavation J.M. Enr. 778-6520.

**MENUISERIE**

**\*\* BOISERIE BEAULIEU \*\***  
**LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

**LES PLANCHERS DE BOIS FRANC MARTIN MIRON**  
Installation et sablage  
Estimation gratuite. 819-595-3776

**MENUISIER 30 ans** d'expérience pour tous genres de travaux, clôtures, patios, finition, revêtement, etc. Estimation gratuite. André, 669-6577.

**NETTOYAGE, MÉNAGE**

**EXTÉRIEUR/Intérieur**, experts en entretien domestique et commercial, Rabais 30% jusqu'à la fin mai. 246-1706

**FÉRAIS** ménage dans maisons privées, dans l'Outaouais. 682-5314.

**NETTOYAGE T.S.L. Enr.** Tapis, sofa, carpettes, sans taxes. 595-8446.

**S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER**  
Travail minutieux et garanti. 772-2163

**PAVAGE**

**Scellant & Asphalte** de l'Outaouais (S.A.O.) - Réparation d'asphalte chaud et pavage complet. 246-7283.

**PISCINES**

**HORS-TERRER**, installation, réparation, toile, déplacement, avec expérience. Buckingham, 281-0026.

**INSTALLATION**, réparation de piscines de tous genres, deck et clôture. Denis, 766-2576, pag.: 760-3183.

**PLÂTRE, PEINTURE**

25 ANS d'expérience, peinture int./ext., réparations. Daniel, 243-9128.

773-7667. Peintre professionnel, bons prix. Estimation gratuite.

**BON PRIX**, peinture int./ext., estimation gratuite. 778-4145.

**PEINTURE**, joints, gyproc, démolition, toit roulote, menuiserie. 246-1200.

**PLOMBERIE**

15 ANS D'EXPÉRIENCE, prix raisonnable. Pag.: 593-2804.

**PLOMBERIE ARTHUR MORIN**, spécial installation de réservoirs eau chaude. 595-0368, pag. 778-9480

**RUBRIQUES**  
241 310

**AMÉNAGEMENT PAYSAGER**

**ABORDABLE!** Coupe de gazon et entretien de pelouses, etc. 595-1113.

**IMPÔTS**

20 ANS d'exp., Revenu Canada. **IMPÔTS**, tenue de livre. 663-8801.

**PLOMBERIE**

**UN PETIT PRIX** pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: 243-8999.

**AMÉNAGEMENT COMPLET**, mur de soutien, patio, pavé uni (Interlock) Garanti. R. Bélanger Inc. 663-4273.

**INFORMATIQUE**

**SERVICE** de création et branchement de site Web. Marc, 771-0190.

**RÉNOVATIONS**

1 AN de garantie rénovation. Association Construction Québec, licencié Régie Bâtiment, entrepreneur qualifié pour Revitalisation Quartier, d'adaptation à domicile, résidentiel, commercial. Portes, fenêtres, toit, fondation, vinyle, patio, s/bains, s/sol, etc. Groupe Serico, 775-2234.

**MAÇONNERIE**

**BRIQUE** bloc, réparation de cheminée et de tous genres. 773-0308

**MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**

**BOL-DAN FONDATION**  
\$ NE PAYEZ PAS AVANT 1998 \$

**PROBLÈMES D'EAU s/sol**  
membre A.P.C.H.Q. 739-1618, 663-3247

**RENOVATIONS**

246-3204 - **LES RÉNOVATIONS LOUMAY** Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation. Commercial et résidentiel, membre de l'A.P.C.H.Q.

**MAÇONNERIE**

**BRIQUE** bloc, réparation de cheminée et de tous genres. 773-0308

**MENUSIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE**  
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). 243-2170.

**25 ANS** d'exp., rénovations int./ext., \$12/heure ou au contrat. 456-2391.

**APPAREILS MÉNAGERS**

**DEPUIS DÉJÀ 20 ANS**

**SERVI-SECOURS LTÉE**  
Travaux exécutés par technicien diplômé. 663-1414, 776-1414.

**BOISERIE BEAULIEU**  
**LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

**ALLONGE**, charpente, brique, (sand finish), finition int./ext., estimation gratuite. 827-0359.

**ARBRES**

**ABATAGE** et taille professionnels, estimation gratuite, "scierie" portative, enlèvement de souches. Scierie et Emondage R.D., 243-3615

**\* MONSIEUR FISSURE \***  
**PROBLÈMES D'EAU AU SOL?**  
ACCREDITÉ PAR L'A.P.C.H.Q.  
Financement disponible. 643-6403.

**B.J.M. RÉNOVATION**  
Général: gyproc, joint, peinture, plafond suspendu, armoires cuisine et s/bains, meubles sur mesure. 775-2431

**COMPTABILITÉ**

**COMPTABILITÉ**, tenue de livres, traitement de textes... Tarifs nég. 777-1128

**MENUSIERIE**

**\*\* BOISERIE BEAULIEU \*\***  
**LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

**CONSTRUCTION & RÉNOVATION D.D.**  
Modifications int./ext. de tous genres. Licence en revitalisation de quartier, comm. et résidentiel. Travail garanti. Denis 827-3090, 773-1159.

**DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**

920-0044 - ATTENTION!  
Spécial printemps, \$45/h.

**NETTOYAGE, MÉNAGE**

**EXTÉRIEUR/Intérieur**, experts en entretien domestique et commercial, Rabais 30% jusqu'à la fin mai. 246-1706

**CONSTRUCTION & RÉNOVATION D.L.M.**  
Rénovations int./ext., pose de céramique. Licencié. 669-9758.

**APPAREILS MÉNAGERS**

**DEPUIS DÉJÀ 20 ANS**

**SERVI-SECOURS LTÉE**  
Travaux exécutés par technicien diplômé. 663-1414, 776-1414.

**PAVAGE**

**Scellant & Asphalte** de l'Outaouais (S.A.O.) - Réparation d'asphalte chaud et pavage complet. 246-7283.

**COUVRE-PLANCHER** super Mario.  
Installation de tapis & vinyle.  
16 ans d'exp. Pag.: 593-2721.

**MAÇONNERIE**

**BRIQUE** bloc, réparation de cheminée et de tous genres. 773-0308

**MENUSIER 30 ans** d'expérience pour tous genres de travaux, clôtures, patios, finition, revêtement, etc. Estimation gratuite. André, 669-6577.

**GESTION PYRAMID**

- Gestion de projet
- Construction
- Rénovation
- Portes et fenêtres

Nouvelle adresse :  
**729, boul. St-Joseph, Suite E Hull (Qc)**  
Tél.: 771-0092 fax: 771-9406

**MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**

**BOL-DAN FONDATION**  
\$ NE PAYEZ PAS AVANT 1998 \$

**PROBLÈMES D'EAU s/sol**  
membre A.P.C.H.Q. 739-1618, 663-3247

**RENOVATIONS**

246-3204 - **LES RÉNOVATIONS LOUMAY** Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation. Commercial et résidentiel, membre de l'A.P.C.H.Q.

**RENOVATIONS**

1 AN de garantie rénovation. Association Construction Québec, licencié Régie Bâtiment, entrepreneur qualifié pour Revitalisation Quartier, d'adaptation à domicile, résidentiel, commercial. Portes, fenêtres, toit, fondation, vinyle, patio, s/bains, s/sol, etc. Groupe Serico, 775-2234.

**MAÇONNERIE**

**BRIQUE** bloc, réparation de cheminée et de tous genres. 773-0308

**MENUSIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE**  
pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). 243-2170.

**RENOVATIONS**

246-3204 - **LES RÉNOVATIONS LOUMAY** Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation. Commercial et résidentiel, membre de l'A.P.C.H.Q.

144 OUTILLAGE

GÉNÉRATRICE Honda, 5,000 watt, à gaz; niveau au laser etc. 827-4746, pag: 594-4003.

PONT élévateur "Hoist", 6,000 lb, Wherter International, 1988, \$1,000, 457-1744.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

\$2,000 POUR \$500 superbe robe, grande taille, 7 ans, venez voir! 663-9268

MANTEAU de fourrure vison blanc, long, 669-5861.

robe, chapeau et souliers de mère de la mariée, vert jade, 15 ans, valeur \$750 pour \$295. 819-428-1394.

ROBE de mariée, grandeur 10 ans, avec voile et crinoline: "tuxedo" petit page, taille 5 ans, blanc. 243-3771

ROBE de mariée, 9-10 ans, valeur de \$1,000, demande \$250 nég. 770-8463.

ROBE pour mère de marié, rose, longuette avec manteau 3/4 et chapeau, 14 ans. payé \$609 pour \$300, 772-4792.

ROBES de mariées presque neuves, \$199 à \$500. 778-2262.

150 COINDUBÉ

BASSINETTE, table à langer et chaise-haute, 568-8938 après 16h.

CONSCIENCE VERTE

85 rue Eddy, Hull Achetons, échangeons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

POUSSETTE double, excellente condition, \$90. 568-4951.

151 ENCANS

TROUPEAU de 24 vaches laitières Holstein, croisées et pure sang, à être vendues à Leo's Livestock, route 31, Greely, Ontario, jeudi le 15 mai à 11h (soyez à l'heure). NOTE: quelques vaches ont vélées dernièrement, d'autres saillies pour juillet, août et quelques taures saillies pour l'automne: troupeau vérifié par vétérinaire avant l'encan. Troupeau sailli artificiellement depuis plusieurs années. (613) 443-2884.

152 DIVERS À VENDRE

1 PORTE ext. 34X82 avec cadre et contre-porte en aluminium: \$175; 1 toilette, bain turquoise avec acc.: \$100; portes pliantes ouverture 40X77: \$30; 1 oiseau Cockatiel avec cage: \$100. 243-8995.

260 MALONEY Est, films adultes XXX, à vendre. 663-9999

2 FAUTEUILS, écran de projection, machine à écrire, livres de droit, 2 équipements de golf (gaucher et droitier), vêtements de dame, etc. 745-1013

3 ESSIEUX complets pour maison mobile, \$800; couvercle de fibre de verre pour pick up pleine grandeur, \$400, Luc, 561-8866.

3 ROTOCULTEURS (rototillers) de \$300 à \$850. 745-5676.

4 JANTES "rim" magnésium 15-60 pour Dodges, prix à discuter. 281-3087.

4 PNEUS Blizzak, 14 po, montés sur jante, pour Mazda 626, 1993. Après 16h, 246-3816.

À LIQUIDER - 185 LAVAL, HULL 1000 articles divers. Pour voir: lundi au dim. entre 10h et 16h. 772-1507, 771-3689.

ASPIRATEUR Electrolux, équipé, A-1, \$200, faut voir. 281-6742.

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

152 DIVERS À VENDRE

ASPIRATEUR Electrolux, accessoires inclus, 1 an de garantie, \$275 ou meilleure offre. 772-5499.

BAIN, toilette, lavabo, \$75. 568-9062

BAIN, toilette, évier et accessoires. Après 17h: 778-3803.

BELLE JUKE BOX de 25 ans environ, meilleure offre. 775-9360.

BILLETTS pour la coupe Memorial à vendre. Faites votre prix. 593-1459.

BRASSEUR à peinture, simple ou double, \$275. 827-3886.

CABANON, 10' x 12', extérieur en vinyle blanc, 2 fenêtres, constr. 1994, \$725. Après 18h: 669-2160.

CANOT 16 pi aluminium à vendre ou échanger pour bateau, \$450; poêle 20 po au propane, fourneau neuf, \$350. Laisser message, 778-4106.

CANTINE roulante, autobus scolaire, tout équipé, situé à Blue Sea pour être démonté, \$2,000 ou meilleure offre. 771-8458 ou après 18h au 827-1307.

CAUSE transfert, devons tout vendre. Foyer à vendre, etc. 663-2209

CÈDRES à haies cultivées, bien fournis, 3" à 4" disponibles. 561-9877

CELLULAIRE Motorola, contrat spécial, prix avantageux. 770-7616.

CHAISE roulante de luxe \$985. Marchette Riva \$375. Tandem CCM \$295. Porte-bagages auto \$85. Abdominaux ABS \$35. 685-0851

CLIM., 6,000 à 10,500 B.T.U., qualité et bon prix. Pour voir: 185 Laval, Hull, entre 10h et 16h. 771-3689, 772-1507

COMPTOIR de cuisine, blanc, avec évier double, acier inoxydable, comme neuf. 771-2939.

COUPE Memorial, toutes parties. Faites une offre. Pag.: 593-2400.

COUPE MEMORIAL: 4 billets, section 2, rangée G #1-2-3-4. 561-6800.

COUPE MEMORIAL: 2 billets pour la série. Meilleure offre. 746-1956.

COUPE Memorial, finale, semi-finale. Meilleure offre. 956-6273, 523-0776.

DECHIQUETEUSE à branches, marque Cosmos, moteur 9 forces Honda, idéal pour plantation, vergers, presque neuve, \$2,550. 983-6120.

ENSEMBLE de chambre Roxton, \$4,000; chaise berçante "glider", \$275; jonc de mariage (homme), 18K, \$400. 778-3720, 953-1415.

EQUIPEMENT de gymnase; piano; chaises de salon; bureau blanc; tête de lit en teck. 246-8518.

EXTRA-TERRESTRES messages pour l'humanité, volumes/vidéos. 772-9822.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FILTREUR pour piscine, orgue Lowry, bicyclette à exercice, poêle à bois; bois de chauffage. 663-0955.

HABIT de plongée "wetsuit", gants, mitaines, cagoule, grandeur 5-6 ans, \$275. Jour: 951-1276, soir: 561-6854

JEU Panasonic 3DO, 2 manettes + 6 jeux sur disque laser: \$350; table tournante Fisher: \$40; haut-parleurs JVC 3 sons: \$75. 643-9792.

"J.L. WAST SERVICES" on dispose pour vous au dépôt. 669-0267.

LIQUIDATION Low: portes, fenêtres en PVC, neufs et usagés; contenants en plastique 225 gallons. 819-422-3805.

PATIO en bois 10' X 16' pour roulotte: \$150 ferme. 561-6027.

PAVE uni usagé 1,300 pi car., \$1.25 pi car. 643-6498.

PLANCHERS BOIS FRANC \$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE à bois combustion lente; mini-laveuse Hitachi 1993; machine à coudre antique. 819-428-4768.

152 DIVERS À VENDRE

PORTES de garage neuves et usagées. 663-0761.

REMISE 10x12, fini vinyle. 281-2205.

REMISE bois/vinyle, 8 pi x 10 pi, 2 fenêtres avec boîtes à fleurs, comme neuve, \$750. 777-0986.

REMISE en bois, 8 X 10, 8' de hauteur, bon état. \$650, 643-5389

REMISES NEUVES 8'x10', bois/vinyle, bon prix. 643-3099.

RÉPARATION de télé et vidéos à bon prix. Luc, 643-5883.

SURPLUS-FAILLITES

Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce COMMME NEUF, 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard 4x8, ardoise, \$975. 777-5190.

TABLE de travail blanche pour ordinateur, 2 mrc., \$150. 776-1881.

TÉLÉPHONE cellulaire Flop avec chargeur, \$200. 772-8925.

TRACTEUR International, tondeuse à 2 couteaux, remis à neuf, \$650 nég., 595-5028, 459-0955.

TRAVERSE de pont de chemin de fer, 10" X 10" et 10" X 12" X 13" de long. 456-2007, 459-1133.

UNE PORTE de garage électrique, Garaga. 595-0899, pag. 787-2239.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTERAIS vaisselle décorative, figurines, cadres, cristal, etc. 243-6879.

ACHÈTERAIS télé couloirs, bon état, à bon prix. Pag. numérique 594-6899.

RECHERCHE lot à bois ou coupe de bois. 1-819-597-2617.

158 MARCHÉS AUX PUCES

MARCHÉ AUX PUCES Stationnement de la marina 1, rue Principale, Aylmer Lundi 19 mai 1997 Espaces disponibles Info: Germaine (819) 682-9998

160 VENTE-GARAGE

CANTLEY, 1600 Mée de la Source, les 17-18-19 mai, de 10h à 17h: jouets, articles d'enfants, meubles, etc.

CHELSEA, 17-18-19 mai, meubles, etc., 20 de la Vallée (par ch. Patrick).

CUMBERLAND, 1826 ch. Canaan. Déménagement. Grande vente garage. 17 et 18 mai, sam. et dim., 10h à 17h. Meubles, vêtements, etc.

CHelsea, 17-18-19 mai, meubles, etc., 20 de la Vallée (par ch. Patrick).

CUMBERLAND, 1826 ch. Canaan. Déménagement. Grande vente garage. 17 et 18 mai, sam. et dim., 10h à 17h. Meubles, vêtements, etc.

CHelsea, 17-18-19 mai, meubles, etc., 20 de la Vallée (par ch. Patrick).

CUMBERLAND, 1826 ch. Canaan. Déménagement. Grande vente garage. 17 et 18 mai, sam. et dim., 10h à 17h. Meubles, vêtements, etc.

CHelsea, 17-18-19 mai, meubles, etc., 20 de la Vallée (par ch. Patrick).

CUMBERLAND, 1826 ch. Canaan. Déménagement. Grande vente garage. 17 et 18 mai, sam. et dim., 10h à 17h. Meubles, vêtements, etc.

CHelsea, 17-18-19 mai, meubles, etc., 20 de la Vallée (par ch. Patrick).

CUMBERLAND, 1826 ch. Canaan. Déménagement. Grande vente garage. 17 et 18 mai, sam. et dim., 10h à 17h. Meubles, vêtements, etc.

CHelsea, 17-18-19 mai, meubles, etc., 20 de la Vallée (par ch. Patrick).

CUMBERLAND, 1826 ch. Canaan. Déménagement. Grande vente garage. 17 et 18 mai, sam. et dim., 10h à 17h. Meubles, vêtements, etc.

CHelsea, 17-18-19 mai, meubles, etc., 20 de la Vallée (par ch. Patrick).

CUMBERLAND, 1826 ch. Canaan. Déménagement. Grande vente garage. 17 et 18 mai, sam. et dim., 10h à 17h. Meubles, vêtements, etc.

CHelsea, 17-18-19 mai, meubles, etc., 20 de la Vallée (par ch. Patrick).

CUMBERLAND, 1826 ch. Canaan. Déménagement. Grande vente garage. 17 et 18 mai, sam. et dim., 10h à 17h. Meubles, vêtements, etc.

CHelsea, 17-18-19 mai, meubles, etc., 20 de la Vallée (par ch. Patrick).

CUMBERLAND, 1826 ch. Canaan. Déménagement. Grande vente garage. 17 et 18 mai, sam. et dim., 10h à 17h. Meubles, vêtements, etc.

CHelsea, 17-18-19 mai, meubles, etc., 20 de la Vallée (par ch. Patrick).

162 PISCINES

PISCINE hors terre, 12 pi, avec acc., \$600. 643-4704.

164 CAMPING

CAMPING Barbe, 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers à louer, pas d'animaux. 819-463-3494.

CAMPING CÉDRÈRE, Montpellier, terrain pour roulotte, bord d'un lac privé, tennis, piscine... (613)837-2418.

CAMPING VAL-DES-BOIS Sites saisonniers, beau lac. 243-5995, 819-454-2808.

TERRAIN de camping à louer avec services, vue sur le lac Cayaman, mini-puce. Inf.: 1-819-463-4474

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ARTICLES de pêche, gros et détail, gamme complète. 776-5007.

SPÉCIAL D'OUVERTURE sangsues-ménages vivants: \$2.00 la douzaine, location bateaux, moteurs, remorques, ponton. Rampe d'accès rivière Outaouais, 663-1239.

170 TRANSPORT DEMANDÉ

DE St-Alexandre/ch. des Érables, à Jean-Talon (Statistiques Canada-pour 7h30), retour 15h30. 561-8056

174 ANIMAUX

2 CHEVAUX Halfinger: poulain de 14 mois et pouliche de 12 mois. 986-2117

ADORABLES chiots lhasa apso, 7 sem., noirs, vermifugés, aussi petits chats, nourriture inclus. 568-0546.

BERGERS allemands, 11 sem., prix nég., petits caniches Toy. 985-1094.

CANARIS chanteurs et Java, cage moderne, pied et acc. 243-3642.

CANICHES miniatures beiges, nés le 3 avril, \$275. (613) 632-5620.

CANICHES toy, mâle et femelle, blancs, \$250. 643-1732, 663-1248.

CHATONS persans, chats himalayens, adultes opérés, dénigrés, \$150 et +. Hamster avec cage. Animalerie Ani-Mange. 561-0446

CHATONS propres, très affectueux, 7 sem. et +. Studio La Griffe. 669-7377.

CHATONS siamois, couleur chocolat ou bleu, prêts. 613-632-1760.

CHIENS CHIENS pour adoption toutes races, golden retriever, rottweiler, berger, etc. 775-8582, 772-5554.

CHIOT LABRADOR, femelle noire, 3 mois, enregistrée, tatouée, vaccinée et vermifugée, prête à partir, \$250. 671-0680, 671-2495.

CHIOTS épagneul 6 sem., nés le 31 mars, mâles, femelles, blonds-roux, \$200. Après 16h30, 669-4696.

CHIOTS husky/labrador, 8 semaines, \$30. 682-4990.

CHIOTS labradors, vermifugés, 1er vaccin, tatoués, papiers, donnerais 1 sac de nourriture. Couperais ongles, nettoierais oreilles, aussi longtemps que vous le(s) gardez. Parents (noirs) sur place. 456-1170, 455-9431.

CHIOTS labradors, pure race, vaccinés, vermifugés, prêts. 819-463-3671

CHIOTS labradors blonds, enregistrés, vaccinés, tatoués et vermifugés. \$325. 246-5150

CHIOTS mélange husky/chow chow, \$50. 827-2232.

COURS D'ÉQUITATION WESTERN, instructeur certifié F.E.Q. 682-8327.

DANOIS bleu, pour accouplement, mâle, 2 ans, enregistré. 568-2431.

DOBERMAN, 7 mois, \$225. 281-2570, soir: 671-6963.

ESQUIMAUX américain miniature, mâle, 7 mois, 986-6888.

GOLDEN retriever, mâle, 10 sem., \$275. Marc: 663-7095, 243-8234.

174 ANIMAUX

HUSKY, yeux bleus, 2 ans, gris, \$50. 671-4316, 669-9309.

LABRADOR, pures, prêts 18 mai, \$300 avec papiers. 827-8814.

LA MONTAGNE DE L'ÉMEU, vente, achat, échange, \$250 et +. 671-1974

LHASSA apos et chatons, vaccinés, vermifugés. Dr Granier, 777-1333.

MÉLANGE labrador-golden, près pour le 1er juin. 827-8939.

PERSAN 8 sem., enregistré, très affectueux, bon prix. 457-1513.

PETIT minet à donner, pour bonne maison seulement. 746-6006.

QUATERHORSE, enregistré, jument 7 ans, alezan, très docile, domptée, \$2,200 ferme. 983-1580.

YORKSHIRE, mâle, 2 ans, \$250. MALAMUTE, femelle, 1 an, \$125. 455-9393

178 JEUX, JOUETS

AUTO télécommandée de haut de gamme "Team Losi". Pascal, 669-1645.

SUPER Nintendo avec 6 cassettes, souris, planchette, comme neuf, valeur \$700, demande \$200. 663-5582

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION anglaise! Jour/soir. Groupe/seul. Spécial d'été! 777-6564.

COURS de piano à votre domicile, 18 ans d'expérience. 827-8563.

COURS d'informatique (logiciels et internet). 827-5328.

ESPAGNOL, cours accéléré, accès sur la conversation, pour voyages, affaires. Groupe ou seul. Enseignement expérimenté et qualifié. LATIFUR 595-9393, 241-7233.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

ENSEMBLE haltères York 1001 et 400 lb de poids. \$300. 643-4316.

HOME GYM Power One I, barres et poids olympiques, \$2,000. 281-1130.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, \$50/corde, livraison incluse. 669-9260.

95% ÉRABLE, semi-sec, \$50 la corde. 669-3437.

BOIS de foyer: chêne rouge, érable, 16", livré. 671-4256.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

5 LAVEUSES commerciales Dexter 18 lb. Pag., 751-5822.

BAR laitier et pizzeria. Achetons/vendons lot marchandises. 664-2943.

EQUIPEMENTS neufs et usagés, le tout garantie 3 mois. 663-1673.

FOUR à pain Doyon électrique, équipements de restaurant, pizzeria, boulangerie, machine à poulet barbecue, peluse à patates, frigidaire porte de vitre, cuisinières de restaurant. 776-3611, 827-4765

MACHINE à crème glacée molle, 2 têtes, 3 saveurs. 669-9381.

MACHINES crème glacée molle, neuve ou usagée. 771-2555.

PHOTOCOPIEUSE à plans "Blue Print" Tedyne Rotolite, assortiment de papiers diverses grandeurs, bon état, \$500. 663-4752.

RESTAURANT FERME Premier arriv, premier servi! Friteuse, mixateurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

VENTE d'entrepôt sur équipements usagés de restaurant. 775-8305.

220 ARGENT DISPONIBLE

\$10 À \$200, petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril

Rien ne vous pèse autant que l'inaction. Saturne vous contrarie. Il "sape" votre moral. Pas de pessimisme, demain Mercure vous assurera sa protection. Amélioration sur tous les plans.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai

Allez de l'avant, soyez entreprenant! Vos entreprises devraient être couronnées de succès. Votre sérieux, votre conscience professionnelle en imposent. On vous confiera un surcroît de responsabilité.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin

La Pleine Lune vous rend susceptible. Essayez de ne pas prendre tout au sérieux. Soirée tranquille. Excellentes perspectives dans l'ensemble. Mais gare aux jugements hâtifs! Avant de vous prononcer réfléchissez soigneusement.

CANCER du 22 juin au 22 juillet

**220 ARGENT DISPONIBLE**  
**ATTENTION**  
**PRÊTS 2e hypothèque**, aucune évaluation requise, service rapide.  
 771-3392

**PROBLÈMES DE DETTES?**  
 Paiement mensuel trop élevé?  
 Créanciers menaçants?  
**NOTRE SOLUTION, UN SEUL PAIEMENT MENSUEL ABORDABLE.**  
 Consommateurs ou entreprises.  
**CONSOLIDATION DE CRÉDIT, J.P. INC.**  
**745-0333**

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-800-567-2383 poste 201.

**ÉVITEZ LA FAILLITE!**  
 • Vos créanciers vous menacent?  
 • Vos dettes vous tracassent?  
 Réglez ça en quelques jours...  
**P.A. CONSOLIDATION**  
**778-0059**

**220 ARGENT DISPONIBLE**  
 PRÊTEUR SUR GAGES, achetons bijoux, or, diamants, montres Rolex, payons comptant. Bijouterie Trudel Inc. Buckingham, 986-5121.  
**PRÊTS EXPRESS, \$20 À \$200**  
 777-2552

**314 EMPLOIS DEMANDÉS**  
**FEMME** de ménage ou lavage de mur, propre et fiable, références. 663-9335  
**PAS DE GARDIENNE!** Appelez dame, mature, non-fumeuse. 243-5815.  
**DESIRE** emploi concierge non résident, frais entretien, réparations et peinture. Exp. et références. 663-6209  
**RECHERCHE** emploi; chauffeur classe 3, commis d'entrepôt. 777-9018

**317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE**  
 À HULL, coiffeur(euse)/styliste avec clientèle. Excellente opportunité. Gilles. 777-9922, 827-2576.  
**À LOUER** chaises coiffure, cabine pour électrolyse/massothérapie. 778-3301  
**AYLMER**, Coiffures Europa demande coiffeur(se) pour dames, avec exp., C.V. exigé. Pour informations, Céline Sigouin, 685-1530.  
**BESOIN** d'un changement? Tu as une clientèle et tu aimerais être ton propre patron? Appelle-moi. 561-4120  
**COIFFEUR(SE)** avec clientèle demandée pour salon de beauté à Hull. Concept personnalisé. 777-7144.

**317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE**  
 À HULL, coiffeur(euse)/styliste avec clientèle. Excellente opportunité. Gilles. 777-9922, 827-2576.  
**À LOUER** chaises coiffure, cabine pour électrolyse/massothérapie. 778-3301  
**AYLMER**, Coiffures Europa demande coiffeur(se) pour dames, avec exp., C.V. exigé. Pour informations, Céline Sigouin, 685-1530.  
**BESOIN** d'un changement? Tu as une clientèle et tu aimerais être ton propre patron? Appelle-moi. 561-4120  
**COIFFEUR(SE)** avec clientèle demandée pour salon de beauté à Hull. Concept personnalisé. 777-7144.

**317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE**  
**COIFFEUSE(EUR)** pour dame, Coiffeuse des Promenades de l'Outaouais, 561-2727.  
**'COIFFURE ET SPA DE JOUR'**  
 2 min. du Casino de Hull. L'équipe désire un coiffeur(euse) dynamique avec clientèle pour temps complet seulement. Andrée, 775-9644.  
**COURS** techniques de coupe, 20 places disponibles. 772-8525.  
**SALON** de coiffure à Hull, très achalandé prend de l'expansion, recherche massothérapeute, esthéticienne et manucuriste (h/f), avoir 2 ans d'exp. minimum. Contacter Ilda au 772-7776.  
**TECHNICIENNE** en pose d'ongles avec clientèle établie. S'adresser à la Parfumerie Fragrance aux Promenades de l'Outaouais, 243-5546

**320 GARDIENNES DEMANDÉES**  
**DAME** mature, non-fumeuse, soir, à domicile, devoirs, souper. 778-7975.  
**DAME** mature, non-fumeuse pour enfant de 6 mois à Angers. Laisser message au 281-2173.  
**GARDIENNE** francophone demandée avec références, chez moi à Orleans, 3 jours/sem. pour 2 enfants. Ginette, 824-7698.

**325 OFFRES D'EMPLOI**  
 1-2-3 C'EST PARTI! Vendeurs(SES), en triporteur de crème-glacée, 15 ans et +. 685-1555, Aylmer, Gatineau, Hull.  
 5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

**325 OFFRES D'EMPLOI**  
 1-2-3 C'EST PARTI! Vendeurs(SES), en triporteur de crème-glacée, 15 ans et +. 685-1555, Aylmer, Gatineau, Hull.  
 5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.

**325 OFFRES D'EMPLOI**  
**CARRIÈRE EN SERVICES FINANCIERS**  
 Nous désirons rencontrer des gens entrepreneurs et autonomes qui sont capables de progresser vers un poste de gestion. Aucune expérience requise. Envoyer C.V. par fax au (819) 568-6121, a/s Mme Thauvette.  
**CENTRE** Good Year de Hull, recherche apprenti-mécanicien. 771-7380.  
**MASSEUSE** demandée. Contactez Micheline au 243-8457.

**325 OFFRES D'EMPLOI**  
 NOUS recherchons une femme pour entretien ménager et soins aux patients dans une résidence psychiatrique. Elle doit être bilingue. Se présenter au 198, rue Presland, Ottawa, entre 9h et 15h, du lundi au vendredi.  
 NOUS recherchons une personne responsable de la comptabilité dans une petite entreprise, 4 jours/sem., parc Industriel, Hull. ECRIRE à Case 163, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

**325 OFFRES D'EMPLOI**  
 NOUS recherchons une femme pour entretien ménager et soins aux patients dans une résidence psychiatrique. Elle doit être bilingue. Se présenter au 198, rue Presland, Ottawa, entre 9h et 15h, du lundi au vendredi.  
 NOUS recherchons une personne responsable de la comptabilité dans une petite entreprise, 4 jours/sem., parc Industriel, Hull. ECRIRE à Case 163, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

**325 OFFRES D'EMPLOI**  
**TRAVAIL À LA MAISON!**  
 Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits (en anglais seulement) envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles West, North York, Ont. M2R 3X1.

**BRANCHEZ-VOUS SUR L'EMPLOI**  
 Préparez-vous en 6 mois à un EMPLOI d'avenir.  
 Formation informatique et administration:  
 Multimédia (CD-ROM),  
 JavaScript (Internet)  
 Programmation C++  
 comptabilité, traitement de textes  
 Possibilité d'aide financière du gouvernement.  
 Dernière semaine d'inscription  
**COLLEGE INFORMATIQUE ENTREPRENEURSHIP**  
**770-6756**  
 (Formation niveau collégial)

**UN emploi** comme gestionnaire analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?  
 Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

**372 PERSONNEL DE BUREAU**  
**BESOIN** immédiat de secrétaires intermédiaires et de grade supérieur à long terme, bilingues, avec une cote sécuritaire secrète, connaissance du Word Perfect 7.0 et habilité à travailler sous pression exigés. Télécopez votre curriculum vitae en anglais à Network Personnel au 230-3411.  
**COMMIS juniors** pour imprimerie à Hull. Cote sécuritaire "secret" obligatoire. Poste de jour, soir et de nuit disponibles, immédiatement. Appeler C.L.A. Personnel au 567-0045.

**PREPOSE(E)** bilingue à la fixation, comparaison et au calcul des prix. Très bonnes aptitudes en mathématiques. Connaissances pratiques de WordPerfect 5.1. Tél. du lun. au ven. au 723-2613, poste 317.  
**SECRETARE JURIDIQUE**, bilingue, Hull. Télécopez C.V. au 770-0669.

**375 PERSONNEL DE MÉTIER**  
**PERSONNEL d'imprimerie**: opérateur de presses avec expérience sur ITEX 975 ou RYOBÉ avec T-51. 643-3882.

**TECHNICIEN(NE)**  
 Pour effectuer les travaux de maintenance sur fournaise et réservoir à eau chaude, gaz naturel et mazout.  
 Licencié Ontario.  
 Expérience un atout.  
 Salaire à discuter.  
**747-8449**  
 Demandez M. Robert Dompierre

**CHERCHE** personnes qualifiées pour pose de planchers bois franc, sablage et vernissage, avec cartes de compétence. 827-2733 après 18h.  
**ÉQUIPE** de monteurs de charpente demandée pour développement Minto, région de Toronto, débutant 1er juin. Eric (416) 222-8991

**GÉRANT D'UN ATELIER DE DÉBOSSELAGE DANS L'EST D'OTTAWA.**  
 Qualification essentielle:  
 • compétence reconnue dans l'industrie automobile.  
 • beaucoup d'entregent, en particulier dans les relations avec la clientèle et le personnel.  
 • expérience comme évaluateur avec ADP/Mitchell.  
 • aptitude à travailler avec des échéanciers serrés.  
**ÉVALUATEUR** pour L'OUEST d'Ottawa.  
 • expérience minimale de 3 ans avec ADP/Mitchell.  
 • priorité accordée au service à la clientèle.

Excellents salaire et avantages offerts à la "perle rare". Veuillez faire parvenir votre demande à l'adresse suivante: Gérant général, Allard's Collision Centers, 1487, rue Triole, Ottawa, Ont., K1B 3S4.

**376 PERSONNEL DE RESTAURANT**  
**LIVREUR** de pizza avec expérience. 663-6771.  
**377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ**  
**PHARMACIEN(NE)**  
 temps partiel, 20h/sem. Jean-Marc Richard, 776-3151

**SOYEZ** votre propre patron! Commencez aujourd'hui à vendre AVON à la famille et les amis. 232-8585.  
**TECHNICIEN(NE)** de transmission demandé(e). Salaire selon expérience. Kevin, 663-2489.  
**TECHNICIEN(NE)** pour mini laboratoire photos avec exp. 682-2111

**CLUB LA RELANCE**  
 Services gratuits offerts à toute la population. Possédez-vous les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.  
**COMMIS-CAISSIER(ÈRE)**, temps plein de nuit, salaire selon expérience. Se présenter au 75 Eardley, Aylmer, entre 8h et 16h.  
**DANSEUSES** demandées, avec ou sans expérience, région Montebello. 773-2499.  
**FROS-T crème glacée** vous offre l'occasion de faire fonctionner votre propre entreprise en triporteur, 13 ans +, Gatineau, Hull, Aylmer. 776-1582.  
**GATINEAU**, femme de chambre dans un motel, travail fin de sem., personne fiable. 568-9000.  
**MANNEQUINS** pour défilé de mode, formation gratuite, gens de tous âges, poids et grandeurs. 1-888-855-1920.  
**MASSEUSES** demandées temps plein/partiel, avec ou sans exp. 561-2927.  
**MÉCANICIEN** moto américaine, 3 à 5 ans d'expérience, consciencieux. Contacter Diane ou Luc, 561-1340.  
**MÉCANICIEN** d'équipements lourds avec 5 ans d'expérience, exp. en hydraulique requise. 822-1029.  
**RECHERCHE** personnes ayant le sens des affaires pour travail à domicile dans le domaine de la santé et nutrition, 17 ans d'exp., formation gratuite. 663-5822.

**NOUS RECRUTONS MAINTENANT**  
 Nous recherchons 20 personnes pour notre service d'aide technique internet. Les candidat(e)s doivent posséder une solide connaissance de DOS, Windows 3.x, Windows 95 et de l'internet. Bilinguisme un atout. Formation et attestation fournies aux candidat(e)s qui réussissent. S.V.P. télécopez votre C.V. à: Taima Corporation au 736-0849 ou courrier électronique hr@taima.on.ca.  
**PETIT OUVRAGE** pour jeunes de 7 à 14 ans  
 Pour vendre différents articles dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus le choix d'un cadeau d'une bonne valeur si mérite. Tél.: 778-0543, Hull, Gatineau, Aylmer, Buckingham et tous ses environs) ou 423-5293, Montebello et ses environs après 17h.  
**REPRÉSENTANT(E)** pour service à la clientèle, avec auto. 778-2881.  
**SECRETARE** parfaitement bilingue, avec expérience, pouvant faire la comptabilité et la location dans un édifice à logements. Laissez votre nom et votre numéro de tél. au 745-9158.

# BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER  
 NO 56

**CONTRE POUR DIRIGER L'ENTAME**  
 Le contre d'une enchère artificielle est souvent fait pour demander au partenaire d'entamer cette couleur. Attention cependant, ce peut être très dangereux.

Personne vulnérable Nord donneur

|           |             |               |             |
|-----------|-------------|---------------|-------------|
| ♠ 10 7    | ♥ A R D 4   | ♦ R 10 5      | ♣ R D 10 8  |
| ♠ A 6 3   | ♥ 10        | ♦ A V 9 6 3 2 | ♣ 6 4 3     |
| ♠ D 5 4 2 | ♥ 8 5 3     | ♦ 8           | ♣ V 9 7 5 2 |
| ♠ R V 9 8 | ♥ V 9 7 6 2 | ♦ D 7 4       | ♣ A         |

QUEST NORD — 1 SA\*  
 EST passe  
 SUD 2 ♦\*\* surcontre  
 contre\*\*\* passe\*\*\*\* tous passent

\* 15-17 pts  
 \*\* Stayman impératif de manche  
 \*\*\* Partenaire, entame carreau  
 \*\*\*\* 3 cartes de carreau

Quest entame du dix de coeur.

L'entame est prise au mort, et tout de suite le déclarant laisse filer le dix de pique jusqu'à l'As d'Ouest. Ce dernier revient trèfle. Sud, averti par les enchères, peut sans crainte jouer petit carreau vers le dix. Il encaisse maintenant Roi et Dame de trèfle sur lesquelles il défause deux coeurs. Un petit pique pour l'im passe à la Dame, le Roi de pique. Il a maintenant sept levées en caisse et, en re jouant pique, Ouest, à qui il ne reste que des carreaux, ne peut empêcher le déclarant de faire le Roi et la Dame d'atout.

Comme cette main a été jouée en équipes de quatre, nous avons marqué +760 pour deux carreaux surcontrés, faits trois. À l'autre table, Nord-Sud ont joué quatre coeurs, moins un sur l'entame du singleton carreau. (As de carreau, carreau coupé, As de pique, carreau coupé). Résultat: treize IMPs pour notre équipe.



**Estimateur commercial**  
 recherché  
 Temps plein responsabilité importante.  
 Salaire selon expérience.  
 Faites parvenir votre CV au 1679 boul. Maloney Est, app. 1  
 Gatineau, Québec, J8P 1S9,  
**tél. 663-6222**  
 fax 643-1495.  
 Date limite: 15 mai 1997 à 16 h.



**Mathew Charles**  
 MERCERIE POUR HOMMES  
 Nous sommes à la recherche  
**DE CONSEILLER(E)S VESTIMENTAIRE**  
 Postes à temps plein / partiel  
**Exigences:**  
 bilingue / expérience dans la vente.  
 Pour une entrevue contactez Paul au **(819) 684-9825**

AIDE en garde familiale, secteur Templeton, qualité requise: aimer les enfants. Pour plus d'inf. contactez Carole au 669-6109, après 17h S.V.P.

**AIDÉZ-NOUS** à sauver la planète, Greenpeace Ottawa recherche des recruteurs francophones, porte-à-porte, salaire garanti + commission. Appeler Laurent, 234-8900.

À LA recherche de personnes clés pour assurer l'expansion de notre entreprise de services financiers. Aucune expérience nécessaire. Assurons la formation. 568-7888.

**ATTENTION LE PRINTEMPS EST LÀ!!**  
 Perdez 10, 20, 30 lb ou plus en super forme, résultats rapides, naturel (garantie 30 jours) à votre service depuis 13 ans. Rolande et Joanne, 247-8384

**BESOIN** urgent d'un mécanicien automobile, à Masson, connaissances en injection et en électronique requises, poste à temps plein. Salaire à discuter selon l'expérience. Michel au 773-2499 ou 423-6000.

**Tel-Aide Outaouais**  
**741-6433**

378 PERSONNEL DE VENTE

\$1,000 ET PLUS PAR SEMAINE
Le bureau FCC du Québec recherche des représentants(e)s pour Hull, Gatineau et environs. Très forte commission. Expérience avec une agence de recouvrement un atout. M. De Carufel, 682-6754.

MONT-BLEU FORD à Gatineau recherche des représentants(tes) professionnels(les) et bilingues. Contactez Dan Pinard 669-0111.

REPRÉSENTANT(E)S clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. Daniel Cronier ou Raymond Bernard au 771-6645.

REPRÉSENTANT(E)S demandé(e)s, dans domaine de la restauration. Auto requise. Bilingue. Entregent et discipline personnelle. Bienvenue aux étudiants. 760-0694 Natacha.

REPRÉSENTANTS(TES), salaire régulier + bonus. Aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Automobile nécessaire. Formation complète. Pour entrevue, appelez au 243-5500.

TEMPS partiel demandé: 2 postes, 15 à 35h/sem., possibilité temps plein et avancement. Vosu êtes bilingues, matures, responsables, supers vendeurs (h.f.) expérimentés, prêts à relever le défi, sans des couleurs, expérience pertinente un atout. Se présenter avec C.V. au Trésor de la Lingerie, 25 ch. de la Savane, Gatineau, demander la gérante. Pas d'appels S.V.P.

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEURS(SES) demandés(es) pour produits de nutrition, vitamines, produits pour le corps, produits ménagers. Envoyez C.V. à B.P. 115, Greely, Ont., K0A 1Z0.

VENDEURS(SES) demandés(es) pour une imprimerie à Ottawa. Expérience nécessaire. Joanne au 745-5489.

400 LOGEMENTS À LOUER-AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, \$395, personne seule. 682-6472

1 CHAMBRE, grand, 2 appareils, stat., libre, \$485. 684-0100.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., \$450 à \$490, 1er mai-1er juil. 455-2360.

1 CHAMBRE, r. de ch., très propre, prises lav./sec., pas d'animaux, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., 1er juin, près marina, \$480. 682-1707.

1 CHAMBRE, remise, \$400 pas chauffé ni éclairé, libre. 770-1846, 771-6824

1 ET 2 CHAMBRES, garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine inf. 684-8887, 684-7397.

1 ET 2 chambres, sécuritaire, poêle, réfrig., stat., centre-ville, ni chauffé/éclairé. À partir de \$395. 684-4275.

2 CHAMBRES, 1, 100 pi car., prises lav./sec., remise ext., stat., 1er juil., à partir de \$545. 770-1572.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., pas chauffé, pas éclairé, \$534, rue Thomas. 595-8550.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./sec., \$515+services. 455-2525.

400 LOGEMENTS À LOUER-AYLMER

2 CHAMBRES, beau, grand, 2 appareils, 1er juin, \$600. 684-0340.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$660, jour: 725-6789, soir 824-3968.

Appartements Aylmer Arms 55 ans et plus - Retraités-es ou semi-retraités-es autonomes à partir de 450\$ 1 c.c., chauffé éclairée, 2 salles de loisir, tranquillité assurée, très central (819) 684-5121

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er juin. 682-1609.

2 CHAMBRES, grande cour, juil./août, \$510-\$535. 682-3936.

2 CHAMBRES, joli et moderne, poêle, réfrig., stat., pas chauffé ni éclairé, juil.: \$525; août: \$475. 819-458-2361

2 CHAMBRES, juin, entrée privée, prises lav./sec., stat., \$570. 684-0357

APPARTEMENT RENOVÉS LE STRASBOURG AYLMEYR À PARTIR DE 375\$ Spécial sur 1 chambre 1 mois GRATUIT ou RABAIS MENSUEL 2 et 3 chambres aussi disponible

Chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur neuf, concierge, stationnement, piscine extérieur et buanderie

685-0585 OUVERT 7 JOURS SEMAINE GESTION Solidex GS

2 CHAMBRES, neuf, accès piste cyclable, parc, marina, rue Beaulac, \$625, 1er juil. jour: 771-3969, soir: 682-5118.

3 CHAMBRES, 1er août, moderne, 1/2 s/bains, clim., garage, vue de la rivière, piste cyclable, \$725. 685-1026.

3 CHAMBRES, duplex, cour clôturée, 2 stat., 1er juil. \$550 et +. 684-0604

3 CHAMBRES, triplex, neuf, prises lav./sec., \$610, août. 455-9606.

GARÇONNIÈRE, 1er juin, \$415 chauffée, éclairée. Yvon, 771-4999.

LESTRASBOURG Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

PARC Aylmer, 2 chambres dans bas duplex, possibilité appareils ménagers, accès piscine, \$615 chauffé, éclairé. 682-8455 Après 17h.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU 1-2-3 CHAMBRES, 2 appareils, stat. Promotion de déménagement. 246-0138, 561-1274.

1-2-3 CHAMBRES dans triplex, rue de Malartic (avec foyer) et rue L'Alfamme, de \$425 à \$650. 771-LOGE(5643)

1-2-3 CHAMBRES, 1er mai, luxueux, foyer, tourbillon, 1 chambre Labrosse, 2 appareils, 2-3 chambres Touraine, \$450, \$625, \$780. 663-0031, 953-1296

1-2 CHAMBRES, près des Promenades, chauffés, éclairés, 243-8626.

1-2 CHAMBRES, neufs, Le Chasseral, secteur de choix, coin de la Drave et Futaie. 643-1014, pag.: 778-4018.

1-2 CHAMBRES, rue Ste-Antoine prix à discuter. 783-0672

13 L'ACADIE, 2 chambres, juil., près de tout, prises lav./sec. \$575. 243-6141

17 LAFORTUNE, 2 chambres, chauffé, accès à la piscine, \$450. 776-6483

1 CHAMBRE, RUE JACQUES CARTIER Août, chauffé, pas éclairé, 2 appareils. 778-4481 soir, 568-4498 jour.

1 CHAMBRE, 1er juin, 2 appareils et +, \$485 chauffé, éclairé, câble, s/sol. 669-8722.

1 CHAMBRE, 1er juil., angle Paiement/La Vérendrye, condo récent, \$495. Pierre 769-2941.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

1 CHAMBRE, 1er juin, spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, immense balcon, \$459. 561-6862, 568-8261.

1 CHAMBRE, 1er juin, \$415 chauffé, éclairé, stat. 246-9588.

1 CHAMBRE, 1er mai, foyer, 4 appareils, stat., \$480. 770-8880, 246-2765

1 CHAMBRE, 1er juil., prises lav./sec., stat., \$375. Après 16h: 663-6865.

1 CHAMBRE, 1er juin, \$400, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 669-7724.

1 CHAMBRE, 21 Dampousse, tranquille, frais réduits. 663-7557.

1 CHAMBRE, 2 1/2, libre, appareils, chauffé, éclairé, \$400. 521-8554.

1 CHAMBRE, 251 Broadway O., 1er juil., \$385, poêle, réfrig. 243-8810.

1 CHAMBRE, 287 North, chauffé, stat., propre, libre, \$390. 663-7533.

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé, prises lav./sec., \$385. 643-3625.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./sec., câble, eau chaude, stat. 669-1022

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, \$425, libre. 643-1248.

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./sec., près bd Lorrain, \$365. 561-7037.

1 CHAMBRE, 307 St-André, ni chauffé ni éclairé, \$375. 669-8216, 427-5456.

1 CHAMBRE, 307 North, libre, poêle, réfrig., stat., \$385, 1 mois gratuit. 241-5412, 663-5746.

1 CHAMBRE, \$360, rue St-Antoine, 2 appareils, stat. 243-5755.

1 CHAMBRE, \$375/mois, stat., poêle, réfrig., prises lav./sec. 663-3614.

1 CHAMBRE, \$430, 2 mois gratuits, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., rue Chénier. 595-8550.

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., semi-s/sol, 1er juin, pas d'animaux, \$425/mois. Après 18h, 663-5117.

1 CHAMBRE, dans 4 logis, 4 appareils, 2 stat., \$460, libre. 561-9818.

1 CHAMBRE dans triplex, non chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., 2 stat., \$360. 243-2197, 770-5755

1 CHAMBRE, poêle/réfrig., non chauffé ni éclairé, \$325. 568-5989.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., rénové, Charlie, après 18h: 789-1111.

1 CHAMBRE, propre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 2 appareils, \$360/mois, stat., près des services, 171 Brian. 643-2514.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., très propre, \$450/mois. 775-0774.

1 CHAMBRE, r.-de-ch., récent, pas chauffé ni éclairé, 1 stat., remise, plancher insonorisé, pas d'animaux, du Coteau, \$465. 561-2226, 243-3542.

1 CHAMBRE, rue Main, chauffé, éclairé, stat., neuf, \$425. 762-3355

1 CHAMBRE, spacieux, propre, tranquille, entrée privée, stat. 669-9376.

1 CHAMBRE, SPÉCIAL \$470 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, entièrement meublé avec lav. et sec., 1 stat., \$385/mois. Disponible juil. 243-8661

1 CHAMBRE, s/sol, 4 appareils, tout inclus, \$450, 1er juin. 778-5777.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$425. 669-2716.

1ER juil., 2 chambres, grand, chauffé, stat., \$470. 561-5768, 685-1743

1ER JUIL/AOÛT, 2 chambres, impeccable, adultes, près des Promenades, s/manger, tapis neufs. 568-0568

1ER JUIN, 2 X 1 chambre, 1 très grand, 2 appareils, très propre, \$395/\$405, 643-4838, 669-0414.

1ER JUIN, grand s/sol, chauffé, éclairé, entrée privée, résidentiel, personne seule, \$450. 663-0718

1 ET 2 CHAMBRES (\$395 et \$500), neufs, Pte-Gatineau (31 Fortin), stat., remise, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé. 243-7843.

1 ET 2 chambres, juin-juil., chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat. 246-3703

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils. Gens tranquilles. 561-0461

1 ET 2 CHAMBRES, foyer, 4 appareils, chauffé, \$395/\$495, 643-6448

1 ET 2 CHAMBRES, spacieux, prises lav./sec./lave-vaisselle, remise ext./int., 2 stat., secteur de choix, rue de Candiac. 663-4471, 669-9620.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juil., pises lav./sec. 778-0079.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de \$415. 561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./sec. 827-0359, 669-4328.

1 ET 2 CHAMBRES, neuf, 93 La Drave, secteur de choix, à partir de \$450, libre 1er juillet. 643-1014, pag.: 778-4018.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$425 et \$545. 246-9245

1 ET 2 chambres, frais peint, moderne, entrée privée, bord de l'eau, libre. \$440-\$550 pas chauffés ni éclairés. 771-1870 et soir: 643-4839.

1 ET 2 CHAMBRES, 36 de Sauterne, haut Mée Paiement, rond point, récent, juil., 2 stat. 643-9197.

2-2 CHAMBRES, triplex/4 logis, grands, chauffés ou non, \$475 et +. 731-7083

401 LOGEMENTS À LOUER-GATINEAU

1 CHAMBRE, poêle/réfrig., non chauffé ni éclairé, \$325. 568-5989.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., rénové, Charlie, après 18h: 789-1111.

1 CHAMBRE, propre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 2 appareils, \$360/mois, stat., près des services, 171 Brian. 643-2514.

1 CHAMBRE, prises lav./sec., très propre, \$450/mois. 775-0774.

1 CHAMBRE, r.-de-ch., récent, pas chauffé ni éclairé, 1 stat., remise, plancher insonorisé, pas d'animaux, du Coteau, \$465. 561-2226, 243-3542.

1 CHAMBRE, rue Main, chauffé, éclairé, stat., neuf, \$425. 762-3355

1 CHAMBRE, spacieux, propre, tranquille, entrée privée, stat. 669-9376.

1 CHAMBRE, SPÉCIAL \$470 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, entièrement meublé avec lav. et sec., 1 stat., \$385/mois. Disponible juil. 243-8661

1 CHAMBRE, s/sol, 4 appareils, tout inclus, \$450, 1er juin. 778-5777.

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$425. 669-2716.

1ER juil., 2 chambres, grand, chauffé, stat., \$470. 561-5768, 685-1743

1ER JUIL/AOÛT, 2 chambres, impeccable, adultes, près des Promenades, s/manger, tapis neufs. 568-0568

1ER JUIN, 2 X 1 chambre, 1 très grand, 2 appareils, très propre, \$395/\$405, 643-4838, 669-0414.

1ER JUIN, grand s/sol, chauffé, éclairé, entrée privée, résidentiel, personne seule, \$450. 663-0718

1 ET 2 CHAMBRES (\$395 et \$500), neufs, Pte-Gatineau (31 Fortin), stat., remise, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé. 243-7843.

1 ET 2 chambres, juin-juil., chauffés, éclairés, poêle, réfrig., stat. 246-3703

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils. Gens tranquilles. 561-0461

1 ET 2 CHAMBRES, foyer, 4 appareils, chauffé, \$395/\$495, 643-6448

1 ET 2 CHAMBRES, spacieux, prises lav./sec./lave-vaisselle, remise ext./int., 2 stat., secteur de choix, rue de Candiac. 663-4471, 669-9620.

1 ET 2 CHAMBRES, 1er juil., pises lav./sec. 778-0079.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, paisible, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, buanderie, excellent état, à partir de \$415. 561-3324

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./sec. 827-0359, 669-4328.

1 ET 2 CHAMBRES, neuf, 93 La Drave, secteur de choix, à partir de \$450, libre 1er juillet. 643-1014, pag.: 778-4018.

1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., \$425 et \$545. 246-9245

1 ET 2 chambres, frais peint, moderne, entrée privée, bord de l'eau, libre. \$440-\$550 pas chauffés ni éclairés. 771-1870 et soir: 643-4839.

1 ET 2 CHAMBRES, 36 de Sauterne, haut Mée Paiement, rond point, récent, juil., 2 stat. 643-9197.

2-2 CHAMBRES, triplex/4 logis, grands, chauffés ou non, \$475 et +. 731-7083

2-2 CHAMBRES, très grand, semi s/sol, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., 1er juil. 669-7312.

2-2 CHAMBRES, prises lav./sec., près des Promenades, propres, tranquilles. 243-6255.

2-2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, poêle, réfrig., stat., \$540 ni chauffés, ni éclairés. 246-0137.

MOTS CROISÉS

LILIANE CHRÉTIEN SOLUTION DU PROBLÈME NO 22

Horizontalement: 1- Désidérabilité - Ch.-l. de la Région Basse-Normandie. 2- Rouge clair à reflets nacrés (litt.) - V. du Japon (Honsu). 3- Oiseau échassier - Sociable. 4- Aperçu - Renoncer volontairement à quelque chose. 5- Choiesies - Démesuré. 6- Chef éthiopien - Poisson comestible - Rayon. 7- Ferait partie d'une assemblée - Consonnes jumelles. 8- Qui n'a pas de demeure fixe - Monnaie de la Norvège. 9- Article - Note - Interrompre. 10- Sandale à lanières. 11- Paresseux - Vaste. 12- Qui manque d'équité - Grand bassin ayant issue libre vers la mer.

Verticalement: 1- Ocuménique - Neptunium. 2- Plats. 3- Adv. de lieu - Se servir de. 4- Rebuté - Personne qui sert de caution. 5- Iridium - Porterai un coup avec violence. 6- C'est une poudre - Habitlé - Ôta la vie. 7- Formera en continu une feuille de verre plat - Curie. 8- Riv. de France - Platonique. 9- Bien-être matériel - Vedette. 10- Amena à lui - Tentera. 11- En matière de - S'expatrié - Gadolinium. 12- Faire du tort à - Crevasée.

Crossword grid with numbers 1-12 and filled-in letters.

Notre priorité votre qualité de vie déjà 50 ans à votre service. Appartements renouvés de 1 c.c., 2 c.c ou 3 c.c. Administration: 568-5151

APPARTEMENTS RENOVÉS LE STRASBOURG AYLMEYR À PARTIR DE 375\$ Spécial sur 1 chambre 1 mois GRATUIT ou RABAIS MENSUEL 2 et 3 chambres aussi disponible

Grands logements pour grandes familles. APPARTEMENTS: - 3 chambres - Jusqu'à 1 155 pi.2 - Patio (environ 25 pi) - À partir de 520 \$/mois - Poêle-frigidaire inclus - Eau chaude incluse - Garderies à proximité. PROMOTION Rabais de 300\$ sur votre épicerie au Métro des Promenades. MAISONS DE VILLE: - 3 et 4 chambres - Jusqu'à 1 200 pi.2 - Cour arrière - À partir de 650 \$/mois - Parc municipal juste à côté - Arrêt d'autobus. ROMAX Gestion Immobilière 246-3307 771-4264

1 CHAMBRE, \$450 chauffée, éclairé, câble, poêle, réfrig., 643-2836. 1 CHAMBRE, \$450, libre, grandes pièces, chauffé, éclairé, tranquille, stat. Natasha, 663-9793, 682-2151. 1 CHAMBRE, 5 appareils, pas chauffé, propre, entrée privée, garage chauffé, \$500. 243-7238. 1 CHAMBRE, à partir de \$325, pas chauffé ni éclairé. 669-1473. 1 CHAMBRE, BORD DE L'EAU, grand, chauffé, éclairé, stat., terrain privé, quai, 1er juin, \$500. 663-1239. 1 CHAMBRE, bois franc, céramique, stat., secteur Notre-Dame. Faut voir. 663-6099. 1 CHAMBRE, chauffé, 127 Champlain, \$425, 1er mai. 568-8528. 1 CHAMBRE, chauffé, \$415, 1ers 2 mois: \$175. 669-8190, 561-5657. 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./sec., \$400. 772-1946. 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./sec., \$400. 772-1946. 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./sec., \$400. 772-1946. 1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau, 2 stat., prises lav./sec., remise ext., balcon, entrée privée, ni chauffé ni éclairé, \$425, libre. 776-4988

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRE + 1 BUREAU, très beau concept, triplex neuf, 1er plancher, prêt 1er juil., spacieux, 1,200 pi car., entrée privée, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise ext., 2 stat., \$595.643-4427.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./séc., beaucoup de rangement, stat. pour 2 voitures, plancher en béton, \$500, ni chauffé ni éclairé, eau chaude fournie. 561-1370, 568-2345.

2 CHAMBRES, 12 la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, juillet, \$550-\$540/mois. 561-4319.

2 CHAMBRES, 1er mai et 1er juin, 72 Matapédia (complètement rénové), poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-9622.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 1er juil., 1,200 pi car., prises lav./séc., 2 stat., remise, triplex, Templeton, \$570 et \$540. 669-8012.

2 CHAMBRES, 1er juil., 81 Stéphane/Mont-Luc, triplex, secteur paisible, très propre, géré par proprio, \$575. 568-7599.

2 CHAMBRES, 1er juil., ni chauffés ni éclairés, prises lav./séc., 2 stat., entrée privée. 643-3124.

2 CHAMBRES, 1er juil., Mont-Luc, semi-s/sol, prises lav./séc., chauffé, éclairé, 2 stat. 246-5729.

2 CHAMBRES, 1er juin, grand app., prises lav./séc., \$465 pas chauffé, pas éclairé. 770-2794, 778-4101.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, 321 boul. de l'Hôpital, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., \$535. 777-5932.

2 CHAMBRES, 38 Raoul, 1er juin, pas chauffé ni éclairé, récent, tranquille, s/sol. 246-7722, 684-1349.

2 CHAMBRES, \$480/mois et GARCONNIÈRE \$375/mois. Chauffés, éclairés. 778-2441 ou 778-9050 pag.

2 CHAMBRES, 410 Gréber, pas chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat. 568-8679.

2 CHAMBRES, \$415, Templeton, stat., grande cour. 777-2959, 772-9659.

2 CHAMBRES, \$480, libre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stat., très propre. 723-1108.

2 CHAMBRES, \$460 à \$595, prises lav./séc., 2 stat., juin/août, 568-2202

2 CHAMBRES, \$450, rénové, prises lav./séc., poêle, réfrig. 773-2475.

2 CHAMBRES, 48 Carmen, 1er juin et 1er juillet, 2 stat., prises lav./séc., cour et remise, \$560 pas chauffé, ni éclairé. 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, \$495, 2 premiers mois: \$195. 669-1564.

2 CHAMBRES, \$500, s/manger, spacieux, chauffé, repeint, appareils, tranquille, stat. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, \$565, spacieux, entrée privée, tranquille, 2 stat., 95 Mitchell. 568-9050, 246-2256.

2 CHAMBRES, \$525, bois franc, pas chauffé, 1er sept. 827-3829, 671-4849.

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, 2 mois gratuits. 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, \$635 +, condo spacieux, 1,200 pi car., libre. 561-4838.

2 CHAMBRES, 67 Cousineau, triplex, libre, rénové, prises lav./séc., stat., Marc Tasse: 243-0844, 568-3400 #272.

2 CHAMBRES, 9 Moreau, semi-dét., stat., \$440. 671-1610, 778-5785.

2 CHAMBRES, 98 Sanscartier, stat., 1er juin, \$525 chauffé. 771-1716.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, luxueux triplex jumelé, style condo, juil.-août, prises lav./séc. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, boul. Gréber, juil.-août, dans 6 logis, tranquille, s/manger, prises lav./séc., \$450/\$520. 568-3133.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, près Promenades, juil. \$400. 956-4201

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$520/mois, 1er mai. 243-4149.

2 CHAMBRES, chauffé, tapis, poêle, réfrig., lav., séc., \$450. 565-5005

2 CHAMBRES, Curé Presseault, 1er et 2e niveaux, refaits à neuf, prises lav./séc., mai/sept., 2 semaines gratuites, réduit à \$520-\$530. 643-1459

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES, Gréber, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, cour clôturée, juin-août, \$500-\$525. 246-2198.

2 CHAMBRES, grand, 557 Maloney Est, chauffé, sortie lav./séc., stat. déneigé, 1er juil. 643-2745, 819-326-6906

2 CHAMBRES, grand, très propre, prises lav./séc., 2 stat., secteur tranquille, 1er juin/juillet. 669-7223.

2 CHAMBRES, grands, tranquilles, propres, central, prises lav./séc., 2 stat., juil., rue Nelligan, \$520. 738-3711

Les Immeubles ETASSE Ltée. Communiquez avec nous au sujet de nos promotions. CHOIX D'APPARTEMENTS RENOVÉS. 1 chambre à partir de... 445 \$, 2 chambres à partir de... 495 \$, 3 chambres à partir de... 585 \$.

4-6-14-16 des Flandres. 1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé. • 243-2046 • 246-3199 • 243-0508 • 246-0138

25, 27, 29 et 31 des Flandres. 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé. • 246-0371 • 561-2462 • 568-3202 • 568-0381

170, 178 Chemin de la Savane. 1 et 2 chambres, chauffé et éclairé. • 246-7183 • 243-6009

14-15-18-19-23-26, 30, 34, 38 et 42 Orléans. 1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé. • 568-3081 • 246-9200 • 243-6513 • 243-2895 • 561-1390 • 246-9897 • 243-2236 • 246-8537 • 568-5421 • 243-6463

336-344-352 et 360 Principale. 1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé. • 243-1527 • 243-0392 • 243-0210 • 561-1274

choix d'appartement meublés. Durée flexible. 243-2895 • 568-5151

2 CHAMBRES, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., remise, \$495. Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, grand, récent, \$545, premier 2 mois \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, haut duplex, s/lavage, chauffé, éclairé, stat., remise, cour, \$565. 643-9684.

2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./séc., \$495, juin. 243-4616.

2 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, stat., \$450. 776-6379.

2 CHAMBRES, juin, prises lav./séc., remise, grande cour, \$490 pas chauffé ni éclairé. 561-5687, 643-3520.

2 CHAMBRES, grand, récent, \$545, premier 2 mois \$195. 561-5657.

2 CHAMBRES, haut duplex, s/lavage, chauffé, éclairé, stat., remise, cour, \$565. 643-9684.

2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./séc., \$495, juin. 243-4616.

2 CHAMBRES, haut de maison, chauffé, stat., \$450. 776-6379.

2 CHAMBRES, juin, prises lav./séc., remise, grande cour, \$490 pas chauffé ni éclairé. 561-5687, 643-3520.

RÉNOVÉ, prix imbattables! Grand appartement de 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. De \$25\$ à \$75\$/mois. 243-5353 ou 246-3316

2 CHAMBRES, juin, style condo, 1,200 picar., \$615. 799-1482, 824-3488.

2 CHAMBRES, juin/juil., chauffé, éclairé, \$500. 246-5428, 776-2694.

2 CHAMBRES, juil., haut duplex, grand, prises lav./séc., \$550. 669-4445.

2 CHAMBRES, libres (mai gratuit), prises lav./séc., \$450-\$475. 663-2022.

2 CHAMBRES, libre, très grand, propre, prises lav./séc., stat. 663-8853.

2 CHAMBRES, Limbour, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat. 777-4268.

2 CHAMBRES, luxueux, bain tourbillon, 2 stat., 1er juin. 669-8119.

2 CHAMBRES, libre, secteur tranquille, 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé. 663-3537.

2 CHAMBRES, libre, grandes pièces, s/sol dans triplex, Pointe-Gatineau, 78 St-Louis, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., remise, \$425. 986-6686.

2 CHAMBRES, libre, beau, sur 2 étages, central, \$600. 669-8110.

2 CHAMBRES, libre, r.-de-ch., prise lav./séc., stat., près polyvalente Nicolas-Gatineau. 243-2902.

2 CHAMBRES, Labrosse, libre 1er juin, 1 mois gratuit, \$500. 663-0633.

2 CHAMBRES, mai, juillet, \$520 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, remise intérieur. 246-1236, 685-1743

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, libre immédiatement, \$470. 771-5001

2 CHAMBRES, O'Farrell, \$530, pas chauffé ni éclairé. 596-5223, 685-0313

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, \$525, av. Gatineau. 595-8900, 568-8881

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

2 CHAMBRES PRÈS DES PROMENADES 1 MOIS GRATUIT. très propres, frais peints, \$495, 1er étage, 1er juil., \$530, 3e étage, 1er juin. 566-1350.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat., 1er juil., \$525/mois, climatisé. 561-0821.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, \$400, libre. 643-3822.

2 CHAMBRES, près C.H. Gatineau, propre, balcon, garage int., 5 appareils, mai gratuit, \$640. 783-5531.

2 CHAMBRES, près du Tim Hortons Gréber, balcon, prises lav./séc., moderne, très éclairé. 246-3560.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., \$525, libre. 246-9000, soir, 246-8000.

2 CHAMBRES, rue Watts, \$460 ni éclairé ni chauffé, prises lav./séc., 772-2825.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, \$425 chauffé, stat., face Caisse populaire. (819) 663-4744.

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, voisinage agréable, verdure, petit imm., moderne, immaculé, spacieux, sécuritaire, entrée privée, lave-vaisselle, appareils possibles. 778-3227, 561-5491, 778-9663.

2 CHAMBRES, rénové, chauffé, éclairé. 561-2462.

2 CHAMBRES, secteur DuBarry, 4 appareils, \$515, 1er mai. 663-0372.

Communiquez avec nous au sujet de nos promotions! PLACE DU PROGRÈS GATINEAU APPARTEMENT RENOVÉS À PARTIR DE 399\$. Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à coucher. Chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur neuf, stationnement, piscine extérieur et buanderie. 243-0516 OUVERT 7 JOURS SEMAINE

2 CHAMBRES, semi s/sol, bungalow, non chauffé/éclairé, prises lav./séc., 1er juil., stat., remise. Jour: 771-5802, soir: 778-3585.

2 CHAMBRES, secteur tranquille, prises lav./séc., 1er juil., \$460. 770-4787.

2 CHAMBRES, spacieux, balcon, frais peints, prises lav./séc., remise, rue Guertin. 561-6401.

2 CHAMBRES, secteur Templeton, \$400 pas chauffé ni éclairé. 663-0647

2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, éclairé, stat., 1er juin. \$500. 669-7617

2 CHAMBRES, spacieux, pour retraités ou professionnels, 952, av. Principale, Limbour, prises lav./séc., s/manger bois-franc, \$595, 819-457-1964

2 CHAMBRES: SPÉCIAL \$535 moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, style condo, 1,200 pi car., prise lav./séc. et lave-vaisselle, 2 stat., remise, quartier tranquille, 1er juil. 669-0604.

2 CHAMBRES, semi-s/sol, chauffé, éclairé, immédiatement, 177 Guay, \$475. Jour: 747-7440, soir: 778-7098.

2 CHAMBRES, tranquille, grand et éclairé, 3e d'un triplex, prises lav./séc., 2 stat., \$545. 663-9937.

2 CHAMBRES, Touraine, 1er juil., pas chauffé, ni éclairé, \$500. 243-7739.

2 ET 3 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, pas chauffés, ni éclairés. 669-4767 ou soir, 246-2062.

2 ET 3 CHAMBRES, \$450 et \$600, juin/juillet. 643-2602, 751-5231.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex, secteur paisible, pas chauffés ni éclairés, 2 stat., \$540 et \$600. 246-9787.

3 CHAMBRES, libre, pas chauffé, ni éclairé, stat., \$500. 771-7811.

3 CHAMBRES, 1er juin, pas chauffé, ni éclairé, \$510, 117 Guay. Jour: 747-7440, soir: 778-7098.

3 CHAMBRES, 1,224 pi car., spacieux, style condo, paisible, rue de Morency, \$665. 243-3478, 830-7390.

3 CHAMBRES, 1er juin, prises lav./séc., stat., remise, \$535. 643-6471.

3 CHAMBRES, 1er juin, duplex, 3e avenue, grand, stat., cour, \$545. 824-5482.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, prises lav./séc., stat., \$550. 663-5689.

3 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./séc., stat. Soir: 663-0981, 669-1319.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 108 Marengère, foyer, remise, moderne, tapis neuf, juin/juillet, \$645. 568-7436.

3 CHAMBRES, 1er juil., rue Essiambre, haut de triplex, \$590. 669-0741.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, prises lav./séc., stat., Côte d'Azur, à partir \$595. Peggy. 232-1121

3 CHAMBRES, 1er mai et 1er juin, 59 Curé Préseault (complètement rénové), poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-9144.

GATINEAU/HULL MAISON DE VILLE. 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles. à partir de 695\$ par mois. Logis 2 c.c. à partir de 525\$. 243-5353

3 CHAMBRES, 1er mai et 1er juin, triplex, jumelé neuf, prises lav./séc., remise int. et ext., 2 stat. 643-1794.

3 CHAMBRES, 1er mai et 1er juin, 56 Matapédia (complètement rénové), poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, 19 Vendé, près Archambault, triplex neuf, tranquille, balcon, remise, \$575 + Hydro. 561-6764.

3 CHAMBRES, 1,400 pi car., lave-vaisselle, pas chauffés ni éclairés, juin/juillet, \$600. Après 17h: 663-5144.

3 CHAMBRES, 1re Avenue, face Caisse populaire, chauffé, stat., \$525, libre. (819) 663-4744.

3 CHAMBRES, 1er juil.-août, très grand, neuf, remise, \$575. 827-3660

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, \$600. 246-5428, 776-2694.

3 CHAMBRES, 1er juil., stat., prises lav./séc., cour clôturée, Remé Lévesque, près autoroute, \$550. 777-5698.

3 CHAMBRES, 1er juil., cour clôturée, près de l'hôpital, coin tranquille, lave-vaisselle, \$570. 243-0745.

3 CHAMBRES, 1,260 pi car., prise lav./séc., 2 stat., remise, grande cuisine, \$600 à \$645. 777-1817 ou 594-6813.

3 CHAMBRES, 1er août-juil., prises lav./séc./lave-vaisselle, remise int./ext., neuf, \$660. 986-2668, 996-1094.

3 CHAMBRES, 1er juil., chauffé, éclairé, haut de maison, cour, \$765. 643-2838

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., spacieux, neuf, moderne, secteur tranquille sur St-René, prises lav./séc., 2 stat., remise, \$650/mois, 243-4779.

3 CHAMBRES, 1387 Potvin, 2 stat., ensoleillé, spacieux, balcon, remise. Faut voir! \$595. 663-7041, 643-1361.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 16 de Vendée, libre immédiatement, clair, spacieux, 2 stat., remise, 5 min. Ottawa/Hull, \$650. 595-2796

3 CHAMBRES, 1er mai et 1er juin, 72 Matapédia (complètement rénové), poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-9622.

3 CHAMBRES, 2 stat., près Paiement, lave-vaisselle, remise, récent, bien insonorisé, juil., \$625. 568-7436

3 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., remise ext., ensoleillé, spacieux, libre, boul. Labrosse, \$590. 643-4663, 663-4437.

3 CHAMBRES, 2e étage, récent, tranquille, frais peints, 258 Essiambre, \$540, libre mai ou juin. 669-4203.

3 CHAMBRES, 3 stat., triplex, impeccable, bien situé, \$600. 663-3645

3 CHAMBRES, 4 Charron, tapis, stat., prises lav./séc., ni chauffé, ni éclairé, \$598. 771-8614

3 CHAMBRES, \$495, juin/juil., 2 stat., remise, ni chauffé ni éclairé. 568-2202

3 CHAMBRES, \$550, très luxueux, neuf, parc. 663-5104, 663-5297.

3 CHAMBRES, \$565, 1er juil.; 2 CHAMBRES, \$400, libre, pas chauffé ni éclairé, grand balcon. 669-1017.

3 CHAMBRES, 725 Main, très propre, prises lav./séc., remise int./ext., entrée privée, \$595. 663-9979.

3 CHAMBRES, 820 Main, \$535, 2 stat., cour clôturée. 827-2205, 778-4713

3 CHAMBRES, au bord de l'eau, \$550 pas chauffé/éclairé. 682-8337.

3 CHAMBRES, bien situé, spacieux, dans un triplex, pas chauffé ni éclairé, \$575. 246-1226, 772-2414.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, spacieux, libre, \$575. 663-4414.

3 CHAMBRES, concept unique, sur 2 étages, foyer, prises lav./séc., remise, cour arrière, stat., près des Promenades, \$620, libres mai à août (s.v.p. pas d'animaux). 663-5648, 566-1376.

3 CHAMBRES, centre-ville, de Milan, près hôpital, libre, \$580. Soir 561-2666

3 CHAMBRES, coin Labrosse/Maloney, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, \$575. (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc. 613-487-3581, mess.: 231-0594.

3 CHAMBRES, (constr. 1990), frais peints, prises lav./séc., remise, \$550, 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., \$560. 561-5199.

Beaucoup d'espace Pour petits budgets. Appartements jusqu'à 1 094 pi2. 2 chambres à partir de 450 \$/mois. Grand balcon ou patio (environ 25 pieds). Eau chaude gratuite. Poêle-frigidaire inclus. Garderies à proximité. Parc municipal juste à côté. Arrêt d'autobus en face. Promotion Rabais de 300 \$ sur votre épicerie au Métro des Promenades\* Basé sur la consommation annuelle moyenne d'une famille de 3 personnes. Programme de carte de membre de cet épiciet. ROMAX Gestion Immobilière 246-3307 (le jour) 771-4264 (en tout temps)

2 CHAMBRES, 1er juillet, très propre, 72 Matapédia. 246-9622.

2 CHAMBRES, 1er juin, prises lav./séc., stat., près de tout, \$450. 663-5104.

2 CHAMBRES, 1er juil., très grand, près services, prises lav./séc., secteur Labrosse. 643-3124, 827-4584.

</

### 401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

**3 CHAMBRES**, grand, tranquille, semi campagne. 281-3595, 643-3034.

**3 CHAMBRES**, grand, prises lav./sec., 2 stat., 1107 boul. Maloney Est, libre, \$585. 663-6354.

**3 CHAMBRES**, grands, récents, pas chauffés ni éclairés, remise, plancher insonorisé, pas d'animaux, du Coteau, juil.-août-sept. 561-2226, 243-3542.

**3 CHAMBRES**, haut de maison, poêle, réfrig., lav./sec., chauffé, éclairé, \$730/mois, libre. 669-3744.

**3 CHAMBRES**, haut de duplex, 1er juin/juillet, 194 Essiembre, prise lav./sec., 2 stat., \$575. 561-6594.

**3 CHAMBRES**, juil. et oct., prises lav./sec., \$560. 643-1827, 775-1648.

**3 CHAMBRES**, juin ou juil., dans triplex, rue Guay, \$590 chauffé, éclairé, 1 stat., pas de cour, références. 663-5868.

**3 CHAMBRES**, juin. 663-2035, soir 663-5008.

**3 CHAMBRES**, Labrosse, prises lav./sec., spacieux, moderne, 3e niveau. Pas chauffé, \$635. 643-1459.

**3 CHAMBRES**, libre, de Malartic, prises lav./sec., foyer, moderne, à partir de \$575 + 1 mois gratuit. 595-4721.

**3 CHAMBRES**, libre, mai, juin, juil., près Lorrain, bon prix. 684-5615, 643-3750

**3 CHAMBRES**, mai gratuit, rue Lafiamme, r.-de-ch., \$560. 243-8323.

**3 CHAMBRES**, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$600. 561-5578.

**3 CHAMBRES** pas chauffé, ni éclairé, \$625. 243-0609, 776-3855.

**3 CHAMBRES**, rue Main, \$495, rabais en échange de services. 663-6748

**3 CHAMBRES**, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, \$550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

**3 CHAMBRES**, rue Essiembre, 1er juil., grande cour clôturée, \$590. 669-1119

**3 CHAMBRES**, rue Essiembre, haut duplex, tranquille, \$590, 1er juil. 669-4226

**3 CHAMBRES**, semi-s/sol, non chauffé ni éclairé, 1er juil., \$550. 669-4600.

**3 CHAMBRES**, semi s/sol, stat., \$490. Après 6h p.m. 613-822-1022.

**3 CHAMBRES**, triplex, entrée privée, prises lav./sec., balcon, remise, stat., 1er juil., \$575. 561-4873.

**3 CHAMBRES**, très spacieux, prises lav./sec., tapis neuf, frais peints, près autobus, \$575. libre. 669-8295.

**4 CHAMBRES**, grand, libre 1er juin, près d'une école, \$650. 778-9212.

**816 MAIN - \$525**  
**3 CHAMBRES** dans triplex, prises lav./sec., remise, 2 stat., pas chauffé ni éclairé, libre. 669-4629.

**CENTRE-VILLE**, 1 chambre, chauffé, éclairé, sécuritaire, 2 appareils, buanderie, \$400. 243-5533, 246-2384

**COOPÉRATIVE D'HABITATION Clair de Lune**  
**1 MOIS GRATUIT**  
La coopérative offre des logements de 1 et 2 chambres à prix concurrentiel. Pour inf.: 243-5711.

**GATINEAU, Boul. de la Vérendrye**  
3 chambres, bain romain, prises lav./sec., repeint, 1er juil., \$615. 663-5288.

**GRAND 1 chambre**, 994 St-René O., moderne, bien insonorisé, remise int./ext., 2 stat., \$460. 246-7513.

**GRAND 2 chambres**, 994 St-René O., r.-de-ch., moderne, bien insonorisé, lave-vaisselle et stores inclus, grand patio, 1 stat. int., \$575. 246-7513.

**GRAND 3 1/2**, tout incl., personne âgée de préférence. 669-2607, 737-5788

**PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE**  
2 chambres, juin.-juil.-août, à partir de \$545, bain giratoire, prises lav./sec., remise ext., 2 stat. 246-3868.

**TOURNAINE**, 442 Principale, foyer, \$545 tout inclus, intéressant. 241-3156.

### 402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

**1 1/2 CHAMBRE**, boul. Fournier, chauffé, pas éclairé, \$450, 243-1682

**1-158 RICHER**, 4 1/2, libre, hypo-allergène, St-Raymond, \$499. 243-9364

**1-2-3 CHAMBRES**, à partir de \$417, poêle réfrig., câble, 2 mois gratuits ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires). 827-8806.

**1-2 CHAMBRES**, libre/juin/juillet/août, \$400 et plus, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 76 Richard. 770-6907, 775-7953

**1-2 CHAMBRES**, libre/juin/juillet/août, à partir de \$450, poêle, réfrig., possibilité chauffés, éclairés, stat., buanderie, 82-84 Richard. 770-6907, 772-1992

**1-2 CHAMBRES**, libre/juin/juillet/août, \$420 et plus, poêle, réfrig., possibilité chauffés/éclairés, stat., buanderie, 65 Lanctôt. 770-6907

**1-2 CHAMBRES**  
MONT-BLEU, grands, chauffés, stat., à partir de \$450. 738-1411, 770-8389

**1-2 CHAMBRES**, 2 stat., prises lav./sec., \$465, \$495. 827-1893, 771-4880.

**1-2 CHAMBRES**  
MONTMAGNY/MONT-BLEU  
\$450/\$585. Nous avons les meilleurs! Complètement rénovés, très spacieux, tout inclus chauffage compris, sauf électricité. Sécurité et beaucoup plus. **Même 2 mois gratuits** sur certains logements avec 1er bail! (Nouveaux locataires seulement.) Ouvert 7 jours/sem., 9h à 21h, 156 Mont-Bleu app. 5. 777-8857

**1,2 CHAMBRES**, appareils, chauffés, propres, extra, libres, \$459. 243-9364.

**1,2 CHAMBRES**, très grand, chauffés, tranquille, bois franc, buanderie, \$510-\$640, juin/juillet/août. 777-4128.

### 402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

**1-2 CHAMBRES**, 1er juil., Montcalm, 50 ans et +, sécuritaires. 771-LOGE(5643)

**1-2 CHAMBRES**, appareils, lavoir, libres/mai/juin. Place Cartier, \$490. 243-9364

**1-2 CHAMBRES**, près du musée, eau chaude, chauffés, poêle, réfrig., \$350 et \$440, adultes. 771-2679.

**1-2 CHAMBRES**, libres, pas chauffés ni éclairés, prises lav./sec., \$395/\$440. André, 243-1005, pag: 772-5984

**135 BOUL. Gamelin**, propre, tranquille, immeuble bien géré près des Galeries, confortable, 1 chambre, \$450 chauffé, M. Lavigne, 595-2733.

**175 MUTCHMORE**  
Garçonnière, 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

**19 RUE May**, secteur St-Raymond/St-Joseph, 2 chambres, 1er juil., \$570. 772-1920.

**1 CHAMBRE**, juin/juillet/août, chauffés, eau chaude fournie, non éclairés, poêle, réfrig., stat., buanderie, \$455, 79 Prévost. 770-6907, 777-2651.

**1 CHAMBRE**, 113 Papineau, \$435, libre, rénové, poêle, réfrig. 776-0147.

**1 CHAMBRE**, rénové, libre/juin/juillet/août, \$395 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. 770-6907, 777-3813.

**1 CHAMBRE**, \$495, libre/juin/juillet/août, poêle, réfrig., buanderie, stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. 770-6907, 777-2651

**1 CHAMBRE**, 1er juil., près UQAH, plancher bois franc, bain tourbillon, 2 appareils, terrasse sur toit, pas chauffé ni éclairé, \$495. 771-9264

**1 CHAMBRE "LOFT"**, \$550 chauffé, éclairé et 1 CHAMBRE, centre-ville, paisible immeuble héritage, près musée, foyer, deck, s/lavage, \$675 chauffé, éclairé et 2 CHAMBRES, jardin, \$625 pas chauffé ni éclairé. 827-0700.

**1 CHAMBRE**, 17 Morin, chauffé, stat., tranquille, \$400. 762-3355

**1 CHAMBRE**, 1er juin, \$435, pas chauffé ni éclairé, 2 appareils, très propre. 772-2908, 777-2400.

### 402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

**1 CHAMBRE**, 1er juin, 175 Archambault, 2 appareils, semi s/sol, \$340 pas chauffé ni éclairé. 771-4558.

**1 CHAMBRE**, 1er juin, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, 67 Scott, près UQAH, stat., \$345. 777-6802.

**1 CHAMBRE**, 1er juil., centre-ville, stat., chauffé, non éclairé, propre, logis du haut, \$385. 770-4193, 783-2250

**1 CHAMBRE**, 1er juil., chauffé/éclairé, demi s/sol duplex, 5 appareils, rue Binet, \$500. 246-1449.

**1 CHAMBRE**, 1er juin ou juil., haut duplex, près Parc de la Gatineau, 2 appareils, \$450. 776-6046.

**1 CHAMBRE**, 1er juin, rue Kent, récent, chauffé, éclairé, 4 appareils, stat., \$550. 669-3209.

**1 CHAMBRE**, 20 Charlevoix, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, stat., \$375, libre. Lise 770-1441.

**1 CHAMBRE**, 246-A Notre-Dame, pas chauffé/éclairé, \$335. 243-3017

**1 CHAMBRE**, 25 Pharand, près UQAH, 1er juillet, stat., chauffé, propre, \$450. 771-3800, 777-2123.

**1 CHAMBRE**, \$345, semi-s/sol, meublé ou non, rue Doucet, juil. 770-4698

**1 CHAMBRE**, \$385, rue Ste-Hélène, libre, 2 appareils, très grand, rénové, balcon. 944-0620, soir 595-2121.

**1 CHAMBRE**, \$385, Mont-Bleu, cuisinière réfrig., stat. double, prises lav./sec. 751-6734

**1 CHAMBRE**, 3 appareils, tranquille, près du Casino. 595-9067.

**1 CHAMBRE**, \$435 chauffé, éclairé, rénové, 2 appareils, stat. 771-4455.

**1 CHAMBRE**, \$435, \$495 TOUT INCLUS Mont-Bleu, balcon, juin ou juillet. 771-6266, 684-0888.

**1 CHAMBRE**, \$450, Mont-Bleu, près Cégep, très spacieux, petit imm. bien entretenu, bois franc, impeccable, paisible, appareils, rangement abondant. 561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.

**1 CHAMBRE**, 4 appareils, libre, stat., \$435. 827-4879.

### 402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

**1 CHAMBRE**, bas, près Galeries, chauffé/éclairé, buanderie, stat. meublé ou non, à l'avant, \$450. 771-2462.

**1 CHAMBRE**, beau et propre, centre-ville, chauffé, stat., tranquille, \$390, libre, rue St-Jacques. 772-2736.

**1 CHAMBRE**, boul. Gamelin, 2 appareils, stat., propre et tranquille, \$410, libre. 776-9788.

**1 CHAMBRE**, centre-ville, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$365, 1er avril. 771-6121.

**1 CHAMBRE**, centre-ville, \$320, poêle, réfrig., libre 1er juin. 595-4827.

**1 CHAMBRE** centre-ville, rénové, bain tourbillon, chauffage central au gaz, pas chauffé ni éclairé, \$450. 827-0730

**1 CHAMBRE**, chauffé, stat., réfrig., poêle, près du Loblaw. 777-6503.

**1 CHAMBRE**, chauffé, pas éclairé, près du Casino, \$450. 243-1682.

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, rue Fortier, non-fumeur, \$435. 772-9822.

**1 CHAMBRE**, chauffé, stat., 2 appareils, \$405/mois. 748-7016.

**1 CHAMBRE**, chauffé, stat., \$440, 1er juillet, Val-Tétreau. Jour, frais virés: 519-740-3149, soir: 778-6757.

**1 CHAMBRE**, chauffé, 2 appareils, escompte personne âgée d'or 771-7206

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, stat. int., piscine int. et sauna, 1 mois gratuit, libre, \$520. 777-7551, 841-8433.

**1 CHAMBRE**, dans maison, s/sol, 2 appareils, chauffé, éclairé, libre, \$450, personnes tranquilles. 778-2705

**1 CHAMBRE**, grand, chauffé, pas éclairé, \$375. 772-1173.

**1 CHAMBRE**, grand, chauffé, très privé, \$435/mois. 770-6372, 786-8176.

**1 CHAMBRE** grand, chauffé, éclairé, câble, 1er juin, propre. 771-0835

**1 CHAMBRE**, Hautes-Plaines, juin-juil., luxueux. 770-2222.

**1 CHAMBRE**, Hautes-Plaines, juin poêle/réfrig., bois franc. \$475. 770-3003

**1 CHAMBRE**, juin, Cité des Jeunes, 6 logis, chauffé, éclairé, stat., buanderie, \$510 à \$535. 772-5782.

**1 CHAMBRE**, libre, près Galeries, chauffé, eau chaude. 770-0641.

**1 CHAMBRE**, libre, propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, \$415. 643-4838, 669-0414.

**1 CHAMBRE**, libre, chauffé, 2 appareils, buanderie, \$425. 595-1461.

**1 CHAMBRE**, libres, frais peints et tapis neuf, \$350, non chauffés ni éclairés, 2 appareils, 97 et 101 1/2 rue Lois. 682-7077.

**1 CHAMBRE**, logis moderne, libre 1er juin. 772-2113.

**1 CHAMBRE**, MAI GRATUIT, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$617-7123.

**1 CHAMBRE**, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, voisinage agréable, immaculé, paisible, petit imm. bien entretenu, parc en face, bois franc, fleurs, appareils, excellent service. 561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.

**1 CHAMBRE**, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 777-7412, pag. 787-7125.

**1 CHAMBRE**, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., libre, \$400. 771-0885 après 17h.

**1 CHAMBRE**, petit, 148 Kent, stat., 2 appareils, \$355 pas chauffé ni éclairé, tranquille. 771-4999.

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrig., non chauffé, \$400. 243-0609, 776-3855.

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrigérateur, stat., libre. 772-1890, 777-5577.

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrig., \$350 pas chauffé, ni éclairé. 772-1946.

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrig., bois franc, stat., près de l'U.Q.A.H., 99 1/2 St-Joseph, \$395. 771-5379.

### 402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrig., très propre, superbe, \$385, libre. 772-2994

**1 CHAMBRE**, près Galeries de Hull, 2 appareils, stat., juin gratuit. 684-2877.

**1 CHAMBRE**, près CEGEP, 1er juin ou avant, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, piscine. 772-8748, 771-4299 ou pag. 760-1845.

**1 CHAMBRE**, près UQAH, libre, chauffé, bois franc, poêle, réfrig., stat., \$430. 241-9782.

**1 CHAMBRE**, près Galeries, 1er mai, \$385 pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig. 243-0996, 770-2414.

**1 CHAMBRE**, près autobus et Place du centre, pas chauffé ni éclairé, stat., poêle, réfrig., prise lav./sec. 246-1470

**1 CHAMBRE**, près Taché, \$450 chauffé. 523-6747, 595-0572, soir 521-5287.

**1 CHAMBRE**, près Place du Portage, poêle, réfrig., non chauffé ni éclairé, stat., libre, \$460. 745-3320, 749-6696.

**1 CHAMBRE**, près U.Q.A.H., libre, 2 appareils, stat., non chauffé, ni éclairé, \$385. 777-3464, 669-4965.

**1 CHAMBRE**, rénové, poêle, réfrig., pas chauffé, stat., \$375. 777-8689

**1 CHAMBRE**, rénové, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig. inclus, près UQAH. 664-1688.

**1 CHAMBRE**, rue Notre-Dame, chauffé, non éclairé, poêle, réfrig., stat., libre, \$425. EXEC LTEE, 771-7177.

**1 CHAMBRE**, rue Laval, \$360, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, pas d'animaux. 778-2764.

**1 CHAMBRE**, rue Archambault, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, Message, 835-2981 ou 724-8364.

**1 CHAMBRE**, secteur St-Jean Bosco, pas chauffé, ni éclairé, \$325. 684-3445.

**1 CHAMBRE**, St-Florent, chauffé, propre, avril/mai, \$375 + hydro. 837-9498

**1 CHAMBRE**, triplex, 147 Wellington et 39 Millar, 1er juillet et 1er août, chauffés, appareils, stat., \$375. Après 17h: 771-6562

**1 CHAMBRE**, Val-Tétreau, 2 appareils, chauffés, 1er mai-juin. 684-3034

**1 CHAMBRE** (Wrightville), dans 4 logis, poêle, réfrig., remise, stat., \$395, 1er juil. 778-4322.

**1ER juillet**, 2 chambres, chauffé, cour arrière, \$425, références. 771-8687.

**1ER juin**, 3 1/2 pièces, 4 appareils, idéal pour personne seule. 777-6752.

**1ER JUIN/JOUL./AOÛT**, Plateau de la Capitale, triplex, 2 chambres, s/manger, remise ext. André, 595-4603.

**1 ET 2 chambres**, 1 mois gratuit, semi s/sol, frais peints, rue Tassé, prises lav./sec., juin/juil. 799-1482, 824-3488.

**1 ET 2 CHAMBRES**, grandes pièces, bien éclairé, cour, remise, \$350 et \$450 pas chauffé. 777-0293.

**1 ET 2 CHAMBRES, PRÈS UQAH**  
Chauffés, éclairés, poêle, réfrig., meublés ou non, édifice tranquille, \$480 et plus. 777-9261.

**1 ET 2 CHAMBRES**  
près village Place Cartier. 776-6379.

**1 ET 2 CHAMBRES**, libre, chauffé, eau chaude, prises lav./sec. 778-0079.

**1 ET 2 CHAMBRES**, prise lav./sec., 2 stat. 776-6755.

**1 ET 2 CHAMBRES**, boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

**1 ET 2 CHAMBRES**, grande cuisine, prises lav./sec., très propre, balcon, sécuritaire, juin-juil.-août. 243-0906.

**1 ET 2 CHAMBRES**, 1er niveau, chauffés, appareils, \$450 et \$490, très bien situés, libres. 827-3829; pag: 778-4130.

**1 ET 2 CHAMBRES**, 1er juin; garçonnière, libre; stat. 777-1373.

### 402 LOGEMENTS À LOUER - HULL

**1 ET 2 CHAMBRES**, Mont-Bleu, tranquille, poêle, réfrig., stat., s/lavage, bon prix. 771-4793.

**1 ET 2 chambres**, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, très grands, stat., remise, buanderie, 6 logis. 770-6834.

**1 ET 2 CHAMBRES**, près Cégep, juil.-août, chauffés, bois franc, 2 appareils, 6 logis, \$465, \$545, \$575. 595-9362.

**1 FORTIER**, parc Laroque, peint, 1 chambre, stat., 1er juin. 771-0401.

**1 MOIS GRATUIT**  
1 ET 2 chambres, garçonnière en juin, poêle, réfrig., buanderie, pas chauffé ni éclairé, à partir de \$350. 25 Chouinard. 777-3676.

**1 MOIS GRATUIT**  
MONT-BLEU, grand 2 chambres, sorties lav./sec., cour clôturée, chauffé et eau chaude, \$495. 770-9403, 230-4446

**208 MAISONNEUVE**, 2x4 1/2, poêle, réfrig., lav./sec., stat., libres 15 mai et 1er juin, non chauffés ni éclairés. 744-7610, 671-6000.

**2-2 CHAMBRES**, central, libres, balcon, lavoir, étage du haut. Rabais. 243-9364.

**2-2 CHAMBRES**, mai, juin, stat., prises lav./sec., balcon, \$500, 70 boul. Mont-Bleu. 770-1800, 684-2514.

**2-2 CHAMBRES**, \$450, 1er mai, Mont-Bleu, 663-0438, 664-1194.

**2-2 CHAMBRES**, juin, juil., prises lav./sec., rénovés, \$450. 773-0299, 685-9014

**2-3 CHAMBRES**, juillet/août, très grands logis, chauffés, pas éclairés, stat., prises lav./sec., 85 Richard, à partir de \$510. 770-6907, 772-1992

**2-3 CHAMBRES**, Mont-Bleu, 1er juin, pas chauffé ni éclairé, \$640, 827-0730

**25 PAPINEAU**, 2 chambres, 1er juin, dans triplex, \$450 pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stat., remise, pas d'animaux. Rendez-vous, 777-7859

**29 DANIEL-JOHNSON**, 2 chambres, tapis, stat., prises lav./sec., ni chauffé ni éclairé, \$370/\$460. 771-8614

**2 BELLES chambres**, 1er juin, \$530, 80 Fortier, chauffé, 2 appareils. 243-5755

**2 BELLES chambres**, près St-Joseph, propre, chauffé, éclairé, buanderie. 663-0474.

**2 CHAMBRES**, libre/juin/juillet/août, \$440 et plus, stat., prises lav./sec., 46 Daniel Johnson. 770-6907, 560-3847.

**2 CHAMBRES - COOPÉRATIVE LES RAPIDES**, boul. de l'hôpital, juin-juil., prises lav./sec. 568-3249, 243-9760.

**2 CHAMBRES**, 1 mois gratuit, libre, 24 Normand, pas chauffé ni éclairé, stat., à partir de \$425. 595-4721.

**2 CHAMBRES**, 1er juin, 45 Georges Bilodeau, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de \$445. 595-4721

**2 CHAMBRES**, 1er juil., Mont-Bleu, chauffé, 2 appareils, \$500. 722-5506.

**2 CHAMBRES**, 1 MOIS GRATUIT, 285 Laramée, libre, \$415. 595-9138.

**2 CHAMBRES**, 1er mai, chauffé, près Place Cartier, buanderie. 246-1144.

**2 CHAMBRES**, 1er juil., angle Frontenac et Leduc, \$425. 778-3591.

**2 CHAMBRES**, 1 mois gratuit, grands, très propres, frais peints, tapis et tuiles, libre, \$450, \$480. 776-4351, 825-0467.

**2 CHAMBRES**, 1er juin, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$475, rue St-Etienne. 771-1683.

**2 CHAMBRES**, 1er mai, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., près Galeries. 776-5192.

**2 CHAMBRES**, 1er juin, \$550, chauffé, éclairé, prises lav./sec., stat., 146 Richer. 595-6862.

**2 CHAMBRES**, 152 St-Laurent, rénové, chauffé, \$500. 772-9254, 595-5122.

**2 CHAMBRES**, 1er juin, 4 appareils, r.-de-ch. avec patio, \$575 + Hydro, 1 mois gratuit, boul. Taché. 773-3276.

**APARTEMENTS LUXUEUX**

**Le Stephanie**  
35, rue Prévost, Hull

**Studios 460\$ et plus**

**1 chambre à coucher 495\$ et plus**

**2 chambres à coucher 670\$ et plus**

**Incluant chauffage, cablevision, réfrigérateur, cuisinière, service de concierge, etc.**

**(819) 776-4879**

**Le nouveau 700 St-Joseph**

**QUALITE**

**VENEZ VOIR LA DIFFERENCE**

**ENTIEREMENT RENOVE**

**APPARTEMENTS REFAITS A NEUF.**

**SERVICE**

• Appartements chauffés et éclairés

• Piscine intérieure avec bain tourbillon

• Dépanneur et salon de coiffure

• Salle communautaire avec activités

• Service de première classe.

**PRIX**

**STUDIO 410\$**

**1 CHAMBRE à partir de 460\$**

**2 CHAMBRES à partir de 595\$**

**3 CHAMBRES 2 salles de bain à partir de 695\$**

**Promotion spéciale!**

**#1 Sécurité et tranquillité**

**700, St-Joseph, Hull**

**777-7410**

**1 CHAMBRE**, 1er juin, semi s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., près UQAH, \$395. 595-2760.

**1 CHAMBRE**, 1er juin-juil.-août, Mont-Bleu, \$450, poêle, réfrig. 770-3478.

**1 CHAMBRE**, 1er juin et juillet, moderne, poêle, réfrig., balcon, près Galeries, 1 mois gratuit, \$465. 775-6283.

**1 CHAMBRE**, 1er juin, appareils, rénové, \$325 et \$375/mois. 771-9214.

**1 CHAMBRE**, 1er juin, chauffé, éclairé, \$390 et \$450. 776-2694

**1 CHAMBRE**, 1er juin, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., piscine ext., près centre commercial et autobus, \$527. 595-3153 (mess.).

**1 CHAMBRE**, 1er juin, pas chauffé, ni éclairé, stat., \$300. 827-8240.

**1 CHAMBRE**, 4 Graham, \$425; 49 Montpetit, \$475; 403 Taché, \$495, près UQAH et CHRO. 777-2501

**1 CHAMBRE**, 4 Graham, UQAH, \$425, 49 Montpetit, bois-franc, \$475, près C.H.R.O. et UQAH, rénovés, 777-2501

**1 CHAMBRE**, 89 1/2 St-Joseph, près U.Q.A.H., poêle, réfrig., chauffé, \$400. 777-1033, 778-7235.

**1 CHAMBRE**, appareils, chauffé, stat., triplex, près Musée, libre. 824-2092.

**1 CHAMBRE**, attrayant, Val-Tétreau, semi-s/sol, très grandes pièces ensoleillées, près rivière, plage, tennis, piste cyclable, 2 appareils, tapis, rideaux, stat., pas d'animaux, gens tranquilles non-fumeurs, libre, \$570 chauffé. 771-0627.

**SERVICES INCLUS:**

- chauffage
- électricité
- poêle
- réfrigérateur
- service de buanderie
- dépanneur
- arrêt d'autobus juste en face
- gardien de sécurité
- à quelques minutes du centre-ville Hull-Ottawa

**PROMOTION SPÉCIALE**

**Jusqu'à 1 MOIS GRATUIT**

Spécial du printemps. Venez nous voir pour discuter avec notre personnel de ses avantages.

**LE FAUBOURG DE L'ÎLE**

Meilleur qualité, service et prix.

**APPARTEMENTS RENOVÉS.**

**HEURES DE VISITE**

Lundi au vendredi 9 h à 21 h

Samedi et dimanche 11 h à 17 h

**101 Sacré-Coeur, Hull**

**778-3266**

Appartements meublés pour exécutif au mois et à la semaine

Notre succès, la qualité de vie.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

2 CHAMBRES, 1er août, balcon, prises lav./sec., Mont-Bleu, \$490. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er juil., grand, prises lav./sec., balcon, stat. int., 2 appareils, frais peint. 744-6527, 771-5816.

2 CHAMBRES, 1er mai, prises lav./sec., balcon, stat, \$470. 281-5216.

2 CHAMBRES, 1er juin, 2 appareils, St-Raymond, buanderie, \$460. 770-3478

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Mont-Bleu, demi s/sol, poêle, réfrig., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, stat., \$495, 1er mai, pas d'animaux. 771-6230

2 CHAMBRES, 145 Gamelin, libre, \$495 chauffé. Après 16h: 771-5067.

**Le Salaberry**  
1-2-3 ch. à coucher

Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.

Face au Parc de la Gatineau. Édifice sécuritaire en béton. Chauffé, éclairé, cuisinière et réfrigérateur.

Surintendant 24 heures  
Piscine extérieure, tennis.

**SPÉCIAL RETRAITE 10%**

**778-3103**

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet, 2 appareils, ch. de la Montagne. 684-5615.

2 CHAMBRES, 1er juin, 15 Roy, chauffé, poêle, réfrig., \$505. 561-9065

2 CHAMBRES, 19 Vaudreuil, \$400, pas chauffé ni éclairé. 772-9180.

2 CHAMBRES, 136 Fontaine, chauffé, éclairé, 1er juil., \$575. 684-0433, 595-3618.

2 CHAMBRES, 1er juil., St-Florent, \$460, pas chauffé ni éclairé. 684-4050.

2 CHAMBRES, 1er juin, \$525, chauffé, éclairée, 34 Morin. 568-3654.



**1 CHAMBRE 470\$ PAR MOIS**

**2 CHAMBRE 575\$ PAR MOIS**

**INCLUS**  
Chauffé, éclairé, câblotélévision, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.

**Dépanneur sur place et service de buanderie**

Notre succès, la qualité de nos locataires

**LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE**  
46 Bédard Hull  
**776-1897**

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., chauffé, rénové, patio, qualité/prix, \$520. PETIT IMM. PAISIBLE. 246-0850.

2 CHAMBRES, 1er juin ou juillet, bois franc, prises lav./sec., stat., \$480 pas chauffé ni éclairé. 827-0842.

2 CHAMBRES, 1er juillet, tout rénové, stationnement, \$450 pas chauffé, ni éclairé. 777-7386.

2 CHAMBRES, 1er juillet, petit app., pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., stat., \$450. 684-8430.

2 CHAMBRES, 1er juin, 1 de la Falaise #1, Hautes-Plaines, prises lav./sec., entrée privée, stat. 827-4534.

2 CHAMBRES, 1er juil., 1 ou 2 adultes, secteur tranquille, près UQAH et centre-ville, chauffé, poêle, réfrig., \$450, stat. disponible. 777-3983.

2 CHAMBRES, 2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois (offre pour période limitée), non chauffé, ni éclairé, 2 appareils, câble, quartier tranquille, 20 rue Des Prés, près du Parc de la Gatineau, stat., \$500 et \$580. 771-9100, soir 595-9106.

2 CHAMBRES, 2 derniers mois gratuits sur bail de 14 mois (offre pour période limitée), chauffé, éclairé, très propre, stat., 2 km du Casino, 65 rue Lesage, \$560. 771-9100, soir 771-0739.

2 CHAMBRES, 298 Cité des Jeunes, 1er plancher, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 1 stat., \$600. 778-3020.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, près "Au Coq", balcon, grand, propre. 246-3560

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

2 CHAMBRES, 284 Freeman, grand et clair, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, \$510. 827-4918.

● 2 CHAMBRES - 2 APPAREILS ● Mont-Bleu, chauffé, éclairé, tapis neuf, stat., libre. 741-2519, 749-3672.

2 CHAMBRES, 2 appareils, prises lav./sec., \$495, 4 appareils, \$510; non chauffé/éclairé, 39 Pilon. 595-8740.

2 CHAMBRES, 37 de Lanaudière, Val-Tétreault, neuf, 2 appareils, prises lav./sec., \$595 tout inclus. 49 Montpetit, près C.H.R.O., \$525. 777-2501.

2 CHAMBRES, 3 appareils, s/sol, pas chauffé, ni éclairé, \$430, rue Fontaine. 738-9504, 777-4283.

2 CHAMBRES, \$450, pas chauffé, ni éclairé, 2 balcons, stat. 771-9484.

2 CHAMBRES, \$425, chauffé, rue Papineau. 776-6590, 771-8455.

2 CHAMBRES, \$450 chauffé, 3 rue Gauthier, 1er juil. 770-3569.

2 CHAMBRES, \$490, poêle, réfrig. inclus, stat. 777-0431.

2 CHAMBRES, 42 Fortier/coin Fontaine, juil., bois franc, balcon, prises lav./sec., stat. 246-3560.

**2 CHAMBRES \$575**

4 appareils, stat. avec prise gratuit, condo tranquille et propre, circuit d'autobus à la porte vers centre-ville Hull/Ottawa. Mme Monette, 595-9044

2 CHAMBRES, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, stat., 4 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$780, libre. EXEC LTEE 771-7177, soir: 561-1720.

**Hull**  
Chemin de la Montagne  
1 - 2 - 3 chambre(s)

• Poêle • Frigo • Stationnement • Salle de lavage • Tous près du Wal-Mart et Maxi

À partir de **435\$** /mois  
**778-1956**

2 CHAMBRES \$525-\$545 TOUT INCLUS moderne, spacieux, comme neuf, balcon, Mont-Bleu, stat., repeint, tapis, mai-juin-juil.-août. 771-6256, 684-0888

2 CHAMBRES, \$525, prises lav./sec., très grand, balcon. 684-5573.

2 CHAMBRES, \$525 tout inclus, tapis neuf, peint blanc, tranquille. 733-0620

2 CHAMBRES, 6 logis, juin/juil., Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, cour, stat., à partir de \$595. 772-5782.

2 CHAMBRES, 80 Dollard, pas chauffé ni éclairé, stat., \$440. 561-7204

2 CHAMBRES, 95 de l'Avion, récent, spacieux, secteur de choix, s/lavage, 1er juil. ou avant, \$595. 776-3231.

2 CHAMBRES, boul. Maisonneuve, prises lav./sec., stat. 568-8808.

2 CHAMBRES, balcon, propre, tranquille, prises lav./sec., stat., 1er juil., \$430. 770-6428.

2 CHAMBRES, bois franc, spacieux, tranquilles, propres, buanderie, \$465-\$525, libres. 771-3753.

2 CHAMBRES, centre-ville, prises lav./sec., libre, \$440 pas chauffé ni éclairé. 246-3308.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrig., stat., 1er juillet, \$400. 776-3728.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 83, rue Lucien Brault, \$540. 233-3719, après 18h: 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fournie, cour, stat., \$550. 777-4114.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, buanderie, libre immédiatement, \$495, rue Courchesne, près Place Cartier. 246-6495.

2 CHAMBRES, chauffé, balcon, 73 Laval, \$540. 749-3333.

2 CHAMBRES, chauffé, \$425, 104 Chauveau, Soir: 771-6465.

**LES VILLAGES de la Montagne**

**1-2-3 chambres à coucher**

à partir de **635\$** /mois

5 appareils ménagers, foyer (bois), tapis mur à mur, frais peint, service de concierge et plus...

**Spécial ATTENTION Nouveau locataire**

Frais de transfert, Hydro, téléphone, poste, cablotélévision et/ou prime pour déménagement (60 km) et/ou jusqu'à 1 mois gratuit (certaines unités).

Pour information: 778-3561  
185, des Jonquilles #119, Hull (Québec)

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 83, rue Lucien Brault, \$540. 233-3719, après 18h: 523-8802, 228-8763.

2 CHAMBRES, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, à partir de \$530. Soir, fin de sem.: 777-0216, EXEC LTEE 771-7177.

2 CHAMBRES, centre-ville, stat., prises lav./sec., près parc. 568-1556

2 CHAMBRES, demi-s/sol, poêle, réfrig., stat., \$425. 281-5216.

2 CHAMBRES, eau chaude fournie, prises lav./sec., \$510. 663-3800.

2 CHAMBRES, frais peint, 1er juin, pas chauffé ni éclairé, \$465. 777-7545.

2 CHAMBRES, face aux Galeries, très propre, 1er juin, \$450. 243-6907.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

2 CHAMBRES, grand triplex Hautes-Plaines, semi s/sol, 2 stat., très propre, 1er juil. 777-8364, 777-8412.

2 CHAMBRES, Galeries de Hull, rénové, prises lav./sec., \$430. 777-9212

**LE VERSAILLES**  
680 St-Joseph Hull  
Garçonnière  
1 et 2 chambres

- Piscine, sauna
- Près du Casino

**PRIX ABORDABLE.**  
Tout inclus

**777-7801**  
Visite 9 h à 21 h

2 CHAMBRES, grand, bel app., 3 min. du Casino et édifices gouvernement, chauffé, \$595. Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face Parc Gatineau, moderne, spacieux, immaculé, enssoleillé, petit imm. récent, bien entretenu, entrée privée, prises lav./sec., rangement abondant. 561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er mai, juin, juil., spacieux, propres, 2 appareils, prises lav./sec., stat., pas chauffés ni éclairés, \$575-balcon; \$550 semi-s/sol. 771-0279 ou 777-9581.

2 CHAMBRES, mai, juin, juil. 777-0596.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./sec., frais peint, stat., libre, \$480. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, MANOIR DES TREMBLES beau quartier, paisible et boisé. Luxueux, spacieux et enssoleillé, idéal pour personnes semi-retraitées. FAUT VOIR! 684-9731.

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS \$480/\$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, \$450. 595-1358.

2 CHAMBRES, neuf, luxueux, près Place Cartier, armoires et plancher chêne, garage attenant, \$780. 457-9399.

2 CHAMBRES neuf, moderne, 3 stat., \$460, 1er août, près école. 776-2384

2 CHAMBRES, près Cegep, petit imm., quartier recherché et paisible, très spacieux, enssoleillé, immaculé, parc en face, grande cuisine, appareils. 561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., libre, 50 des Noisetiers. 772-1949.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, balcon, central, \$440. 777-5889.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., avec options. 772-9545, pag: 751-0096

**Altitude**

**Édifice de choix**  
Face au Parc de la Gatineau

- ✓ Vue panoramique,
- ✓ Saunas,
- ✓ Piscine,
- ✓ Buanderie,
- ✓ Stationnements.

**SPÉCIAL**  
1 chambre à coucher

**UNE VISITE VOUS CONVAINCRA**

**770-9730**  
ENTRE 9 H ET 21 H

2 CHAMBRES - HAUTES PLAINES App. impeccable, quartier paisible, poêle et réfrig., 1 mois gratuit. Jour 771-5802, soir 778-3585.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, spacieux, balcon, prises lav./sec., juil., \$650. 775-5400.

2 CHAMBRES, juin, près du centre-ville et Parc Jacques-Cartier, prises lav./sec., \$450. 246-0685, 772-5842.

2 CHAMBRES, Jolies, 1/2 petite maison non chauffée, adulte. \$495. 772-9822

2 CHAMBRES, juin/août, poêle, réfrig., stat., câble, \$500 et \$545. 595-3156.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, Wrightville, \$550. 595-1461.

2 CHAMBRES, L. Brault, prises lav./sec., repeint, balcon, stat., \$480; 2 chambres, semi s/sol: \$440. 777-6252.

2 CHAMBRES, libre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., 67 Lois \$545. 663-2567

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, câble, piscine et parc, \$554, rabais du locataire \$100/mois pour 3 mois si loué le 1er juin. Après 17h: 595-4638.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$455, prises lav./sec., libre. 595-1471.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, près Cegep, spacieux, enssoleillé, immaculé, planchers chêne, petit imm. bien entretenu, grande cuisine moderne, étage supérieur, rangement abondant. 561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, non chauffé, appareils, buanderie, \$480. 771-6826.

2 CHAMBRES, MONT-BLEU, frais peint, plancher neuf, stat., \$450. 772-0274.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, propre, appareils disponibles, prises lav./sec., \$410-\$475, 1 mois gratuit. 777-5140.

2 CHAMBRES, mai/juin, 2 appareils, près UQAH, \$495. 770-6454, 455-2777.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, avec balcon, \$460, 1er juin - \$420 s/sol, 1er juil., chacun 2 mois gratuits, pas chauffés ni éclairés, prise lav./sec., stat. 771-1288

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., 1er juil. 568-5459, 837-4226.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juin, juil., 6 logis, très grand, repeint, prises lav./sec., semi s/sol ou balcon, à partir de \$425, 1 mois gratuit. 663-5868.

**LE CITÉ DES JEUNES**  
1, 2, 3 ch.

- ✓ Portes patios,
- ✓ Balcons,
- ✓ Poêles,
- ✓ Réfrigérateurs,
- ✓ Buanderie,
- ✓ Concierges,
- ✓ Edifices récents.

**FACE AU CÉGEP**  
**595-9121**  
entre 9 h et 21 h

**QUANTA**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./sec., frais peint, stat., libre, \$480. 771-9925, 746-7283.

2 CHAMBRES, MANOIR DES TREMBLES beau quartier, paisible et boisé. Luxueux, spacieux et enssoleillé, idéal pour personnes semi-retraitées. FAUT VOIR! 684-9731.

2 CHAMBRES, NE CHERCHEZ PLUS \$480/\$520 tout inclus, Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, libre. 772-0189, 243-3740.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, \$450. 595-1358.

2 CHAMBRES, neuf, luxueux, près Place Cartier, armoires et plancher chêne, garage attenant, \$780. 457-9399.

2 CHAMBRES neuf, moderne, 3 stat., \$460, 1er août, près école. 776-2384

2 CHAMBRES, près Cegep, petit imm., quartier recherché et paisible, très spacieux, enssoleillé, immaculé, parc en face, grande cuisine, appareils. 561-5491, 778-3227, 770-9861, 778-4445.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., libre, 50 des Noisetiers. 772-1949.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, balcon, central, \$440. 777-5889.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., avec options. 772-9545, pag: 751-0096

**MÉNAGE REFAIT AU COMPLET**

1, 2 et 3 chambres, garçonnière, repeint chauffé/éclairé, garage, buanderie, appareil ménage, conciergerie. 770-9700 \* 770-9720

2 CHAMBRES, prises lav./sec., juin, rue Montclair, à partir de \$470. 827-8806

2 CHAMBRES, près Village Cartier, non-fumeur, \$445-\$430. 772-9822.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, très beau logement, \$450, poêle, réfrig. Howard, 246-2265.

2 CHAMBRES, près Cegep, juil., chauffés, 2 appareils, spacieux, 6 logis, buanderie, \$545-\$575. 595-9362.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, \$540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, chauffé, éclairé, juin. 778-1904, 827-1568.

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$560. 827-8806, 770-3972.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., grande cour, près école et de tous les services, \$485. 771-3628.

2 CHAMBRES, prix réduit \$540/mois, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stat., juin. 772-9555.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, secteur St-Raymond. 771-7206.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., poêle et réfrig. disponible, 1er mai: \$470, 1er juil.: \$480, pas chauffés ni éclairés. Après 18h: 769-9511.

2 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, \$450-\$485. 770-4715.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$635. 778-3561.

2 CHAMBRES, près casino, grand, remise, \$415, 1er juil. 827-2172.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, chauffé, \$550. Laisser mess. 745-6201

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

2 CHAMBRES, rue Leduc, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., 2 appareils, pas d'animaux, stat., \$400, 1er juil. 778-2764.

2 CHAMBRES, rue Archambault, bas, buanderie, balcon couvert, adultes, stat., tapis neuf, \$450. 771-2462

2 CHAMBRES, rue Archambault poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, 1er juil. 835-2981 (message) ou 724-8364.

2 CHAMBRES, St-Florent, très propre, chauffé, juil., \$525 + hydro. 837-9498

2 CHAMBRES, s/sol, 1er juil., \$600 tout inclus. 771-2767.

2 CHAMBRES, spacieux, propre, stat., 837-1732, 770-1834.

2 CHAMBRES, spacieux, frais rénovés, à partir de \$510. 776-3263.

2 CHAMBRES, s/sol, \$470 chauffé, prises lav./sec., dans triplex, 1er juin. 827-1129.

2 CHAMBRES, secteur Mont-bleu, poêle, réfrig., stat. 776-3601, 771-6706.

2 CHAMBRES, très propre, face parc Jacques-Cartier, 2 stat., chauffé, éclairé, libre, \$660. Pag: 772-5842.

2 CHAMBRES, très propre, bois franc, prises lav./sec., 2 min. Ottawa, stat., \$500, libre. 568-6489, 772-1946.

2 CHAMBRES, très grand, remise, stat., rénové, 8 Dalpé, \$600. 777-5231

2 CHAMBRES, triplex neuf, bois franc, secteur St-Raymond, juin. 771-7278.

2 ET 3 CHAMBRES, face UQAH, chauffés, prises lav./sec., appareils, 2 stat., juillet et août. 777-6252.

2 ET 3 CHAMBRES, non chauffés ni éclairés, \$395 et +, disponible maintenant. 770-6775, 595-3489.

2 ET 3 CHAMBRES, prix imbattables, béton, juin-juil., prise lav./sec., possibilité de 2 appareils. 773-0299.

**Le Jardin des Hautes-Plaines**  
Appartements à louer

2 ch. à c., prise lav.-sec., fraîchement repeint, stationnement inclus

**1 mois gratuit pour nouveaux locataires À PARTIR DE 510\$ /mois**

Contactez **Marc Brunet**  
**770-9911**  
Bureau de location 3 Du Contract, app. 1, Hull

2 ET 3 CHAMBRES, Mont-Bleu, poêle, réfrig., \$480 et \$585 pas chauffés, ni éclairés. Johanne, jour 669-0111 poste 206, soir: 770-7402.

32 STE-HÉLÈNE, 2 chambres, prises lav./sec., chauffé, pas éclairé, 1er juin, \$400. 770-2686

3 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, stat., buanderie, \$535/mois, 1er juil. Coopérative d'habitation, Carole: 778-1669; Sylvain 777-9548.

3 CHAMBRES, 104 St-Étienne, prises lav./sec., stat., \$495. 746-5471.

3 CHAMBRES, \$0 chauffage, Mont-Bleu, prises lav./sec., tranquille, 1er juin, \$595. 773-4113.

3 CHAMBRES, 1er juil., Hautes-Plaines, propre, très calme, \$650. 776-9778

3 CHAMBRES, 1er juil., Coopérative d'habitation pour familles le Château, Hautes-Plaines, pas chauffés, ni éclairés, prises lav./sec., \$575. Monique, 777-9226 après 15h.

3 CHAMBRES, 1er juillet, Mont-Bleu, dans triplex jumelé, 5 appareils, stat., \$600. 778-7366.

3 CHAMBRES, 1er juin, 5 appareils, 2 stat., remise, foyer, très grand, Mont-Bleu, \$725. 225-1012.

3 CHAMBRES, 1er août, condo, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, 1 stat., \$615, rue de la Falaise. EXEC 771-7177.

3 CHAMBRES, 119 St-Joseph, \$500, terrasse. 762-3355.

3 CHAMBRES, 1er juil., semi s/sol, près école, grand, prises lav./sec., stat., cour, \$500. 777-6252.

3 CHAMBRES, 1er juillet, Mont-Bleu, triplex insonorisé, balcon, prises lav./sec., \$575 pas chauffé. 770-9837.

3 CHAMBRES, 161 Joffre, très spacieux, chauffé, stat., près Place Cartier, \$680, 1er juil. 771-3226, 643-4531.

3 CHAMBRES, 1er juin, poêle, réfrig., chauffé pas éclairé, 2e étage, très grand, \$695. 777-6150.

3 CHAMBRES, 1er juil./août, Plateau de la Capitale, foyer, 2 stat., \$650 non chauffé ni éclairé. 778-3516.

3 CHAMBRES, 275 Laramée, chauffé, stat., \$565, 1er juillet. 777-7739.

3 CHAMBRES, 5 appareils, stat., 1er juillet, \$600. 684-4524.

3 CHAMBRES, \$700 chauffé. Pag. 593-0745 ou 643-1233.

3 CHAMBRES, bd Mont-Bleu près du bd St-Joseph, grandes pièces, 3 balcons, enssoleillé, propre, chauffé, eau chaude, disponible. (819)454-2834

3 CHAMBRES, bail 3 mois renouvelable, grand salon, \$595. 777-7280.

3 CHAMBRES, centre-ville, bois franc, tranquille, parfait pour co-locs, libre, \$675. 684-3034.

3 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., près de St-Joseph. 771-7206.

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, stat., \$670. Après 17h, 243-9123

3 CHAMBRE, secteur St-Laurent/St-Rédempteur, \$525. 773-3219.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 1er juil., prise lav./sec., 2 stat. 777-8384.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./sec., remise, \$640. 521-2408

**PROMOTION**  
**RÉNOVÉ**  
5% étudiants & sénior déménagement **200\$**

**VILLAGE CITÉ DES JEUNES**  
HULL  
À PARTIR DE **420\$**

**Garçonnière, 1 et 2 chambres à coucher**

Chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur neuf, stationnement, piscine extérieure et buanderie

**771-4299**  
OUVERT 7 JOURS SEMAINE

**GESTION solidex GS**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger, prises lav./sec., 2 stat., 1er juil., \$640. 684-1429

3 CHAMBRES, JUIL., \$650, s/jeux, s/ manger, chène. 771-1587, 671-2708.

3 CHAMBRES, loft, 2 appareils, idéal pour adultes, 1er juin, \$620, stat. Soir: 777-9596, 427-5484.

3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, milieu triplex, \$675, 1er juil., 684-5948

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de \$675. 778-3561.

3 CHAMBRES, près du Cégep, chauffé, prises lav./sec., \$675, juil. 770-2494

3 CHAMBRES, près de l'UQAH, 1er juin, poêle, réfrig., stores verticaux, foyer, prise lav./sec., \$725. 568-6631.

3 CHAMBRES, près UQAH, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, bail au mois, 1er juin, \$575. 777-1861.

**PROMOTION**  
**Rénovés**  
5% étudiants & seniors DEMENAGEMENT **200\$**

**PLACE DE LA VERENDRYE HULL**

**1 C.C. 425\$**  
**2 C.C. 475\$**  
**3 C.C. 595\$**

**CHAUFFÉ, STATIONNEMENT, BUANDERIE, DÉPANNEUR.**

**POÊLE ET FRIGO NEUFS**

**777-5444**  
OUVERT 7 JOURS SEMAINE

**GESTION solidex GS**

3 CHAMBRES, près de l'hôpital, rénové, chauffé, 770-0641.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., stat., propre et tranquille, \$575. 561-0607

3 CHAMBRES, rue Galipeau, prises lav./sec., \$550, 1er juil. 827-3226.

3 CHAMBRES, secteur Hautes-Plaines, libre immédiatement. 246-8798, 595-2048.

**420 CITE DES JEUNES**  
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

4 CHAMBRES, centre-ville, poêle, réfrig., \$675, libre. Maurice, 777-0129, après 17h: 777-7816.

BOUL Gamelin, 1er juin, semi s/sol, 5 1/2, idéal pour étudiant(e), chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$425. 771-9550, après 18h: 595-3660.

COOP. Val-Tétreault, grand 3 chambres, non chauffé, non éclairé, parc privé, environnement familial, libre le 15 mai, \$548. Roxanne, 778-1997.

GARÇONNIÈRE ET 1 CHAMBRE, immédiatement, à partir de \$325/mois. Roger Mondoux, 770-9221, Royal Le-page courtier immobilier agréé.

GESTION ABITEK  
Hull, Plateau de la Capitale, 2 chambres, foyer, secteur de choix, excellente condition, libre, \$575/mois. Luc Bélanger, 778-4560

**402 LOGEMENTS À LOUER - HULL**

HULL, 2 chambres, (maison), rue tranquille, privée, remise, outils, solarium ouvert, bois franc, stat., câble, 1er juin/juil. \$520 + hydro. 364-1977.

**LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES**  
Immédiatement, 5 appareils, \$729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

**PLACE DE LA VÉRENDRYE**  
HULL, nouvelle administration, 1, 2 et 3 chambres, chauffées, stat., dépanneur, de \$425 à \$595. 777-5444.

**POUR LES ÂNÉS**

beaux appartements disponibles 1er juil., à prix modiques. 595-4623 ou 770-9582 après 18h.

**RÉSIDENCE DU Ruisseau au 10 rue Ste-Bernadette, Hull, magnifique logis 2 chambres, chauffé avec lav./séc. dans l'appartement, pour personne de 55 ans et +. Pour inf.: Normand Bernier, 595-6872 ou 772-5463 (pag.)**

**SECTEUR DES HAUTES-PLAINES**  
2 chambres, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., 568-4498, 778-4481.

**SUPERBES APPARTEMENTS**

Tranquillité, près de tout, site boisé, rénovation, armoires mélamine, éclairage moderne, bois franc, excellente réputation. 770-0384.

**TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT**  
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + remise, imm. béton. 595-3332, 568-4498

**VALEUR EXCEPTIONNELLE**  
2 chambres, mois gratuit, grand, propre impeccable, beaucoup d'extra. 777-6698, 820-3265.

**403 LOGEMENTS À LOUER - ONTARIO**

1 CHAMBRE, entrée privée, stat., chauffé, éclairé, \$560. 749-3238

2 1/2, GRAND, balcon, chauffé, près université Ottawa, \$550. 241-7358 soir.

2 CHAMBRES, chauffé, équipé, stores, abri d'auto, libre. 746-1310

2 CHAMBRES, Orléans, très propre, grande cour privée, non chauffé ni éclairé, pas d'appareils, \$595, 1er juil. 824-1775.

3 CHAMBRES, Vanier, haut de duplex, chauffé, poêle, réfrig., 1er juil. 745-3366 (mess.)

À proximité du MARCHÉ BY, Ottawa, 1 chambre, chauffé/éclairé, \$575/\$580. 241-7738 poste 251.

**BEAUX logis, près prom. Vanier, 2 et 3 chambres, non-fumeur. 748-0105.**

**COOP D'HABITATION DESLOGES**  
1 mois gratuit! 2 et 3 chambres, libres, à partir de \$726 chauffés, Ottawa. 745-8553.

**HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé. 613-487-2524.**

**OTTAWA, rue Bruyère, 2 app. de 1 chambre, chauffés, 2 appareils, stat., 1er juil.: \$629.57, 1er juil.: \$539.62, pas d'animaux. 749-0901.**

**VANIER, 1 chambre, poêle, réfrig., central, stat. 745-2403, 770-9572.**

**VANIER, 2 chambres, spacieux, tranquille, références. 235-2024**

**404 LOGEMENTS À LOUER - BUCKINGHAM**

2 CHAMBRES, libre, rue Sauvée, remise, cour, \$385. 986-3656, 773-4301

3 CHAMBRES, grand duplex récent, pas chauffés ni éclairés, remise ext., 1er juin/juil., \$550-\$565. 643-4629.

**COOPÉRATIVE d'habitation le Bon Vivant, 2 chambres, 2 étages, pas chauffé ni éclairé. Nicole, après 18h: 986-6078.**

**405 LOGEMENTS À LOUER - AUTRES**

1 CHAMBRE (4 pièces), libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., \$300, Val-des-Monts. 457-4918.

1 CHAMBRE, village Perkins, chauffé, éclairé, \$450/mois, libre 1er juin. Jour: 671-1677, soir: 671-0761.

2 CHAMBRES, 1er juin, côté de maison, prises lav./séc., \$430. 671-4162.

**2 CHAMBRES +, LAC ST-PIERRE**  
Bord de l'eau, foyer, prises lav./séc./lave-vaisselle, \$475, libre. 457-4948.

3 CHAMBRES, neuf, \$575/mois, libre, Val-des-Monts. 671-6592.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., grand terrain, pas chauffé ni éclairé, libre, \$500/mois. 456-2529.

**CHELSEA, 1 chambre, endroit tranquille et boisé, près de l'autoroute, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, \$465. 827-6605.**

**CHELSEA, 1 chambre, poêle, réfrig., 1 stat., 770-2835.**

**CHELSEA, 2 chambres, grand terrain, 1 ou 2 stat. 737-5788.**

**LAC McGlashan, 1 chambre, chauffé, éclairé, accès au lac, propre, 1er juillet, possibilité avant, \$425. 457-4891.**

**PERKINS, 83 ch. Létourneau, 2 chambres, prises lav./séc., juin/juil., tranquille, \$360 et \$390. 745-6507.**

**VANIER, grand s/sol, 1 chambre, \$485, chauffé, réfrig., poêle, remise, stat., 1er juin. 738-0101, 742-0277.**

**406 GARÇONNIÈRES**

104 PILON, Gatineau, \$350 chauffé, éclairé. 243-5922, 775-0019.

10 ST-Hyacinthe, libre, appareils, stat., eau chaude. 728-1213, 771-4099.

158 CARON, semi-meublée, chauffé, éclairé, stat., libre. 772-0523.

**406 GARÇONNIÈRES**

1ER JUIL.-AOÛT, \$395 tout incl. 2 grandes pièces, porte patio, balcon, 30 Le Breton, Mont-Bleu. 771-6266, 684-0888

1er JUILLET, Mont-Bleu, (2 1/2) meublée, chauffée, éclairée, tranquille, stat. \$365. 776-4096, 685-1743.

1er JUIN, chauffée, éclairée, 2 appareils, 1 stat., buanderie. 643-3246.

1ER MAI, Hull, 2 appareils, chauffée, éclairée, stat. 824-7193.

2 1/2, PRÈS des Galeries de Hull, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. et câble fournis, juin, \$375. 595-8573.

2 1/2, PRÈS des Galeries, grandes pièces, pas chauffée ni éclairée, \$325, références. 738-9504, 777-4283

366 LÉVIS (Duquette), chauffée, éclairée, libre, \$385. 243-5260.

**\$390 CHAUFFÉE/éclairée, meublée ou non, très grande, Mont-Bleu, tranquille. → 2 1/2, \$350, 1er étage, balcon, appareils. 827-3829, pag: 778-4130.**

AYLMER, 1er juin, \$415 chauffée, éclairée, Yvon. 771-4999.

AYLMER, 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, non-fumeur, \$385. 682-3559

CENTRE Hull, musée, 2 1/2 pièces, balcon, poêle, réfrig., \$315. 777-0087.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, câble, stat., secteur Limbour. 777-4268.

GATINEAU, \$335, poêle, réfrig., chauffée, éclairée. Après 17h, 663-1811.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, stat., 1er juin, \$395. 663-4500

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., r.-de-ch., bien éclairée, non-fumeur, entrée privée, \$400. 669-8482

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, près autobus, \$320. 243-9274.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, \$360, 1er juin. 663-5012.

GATINEAU, meublée, 2e, eau chaude fournie, \$325. 663-4054.

GATINEAU, près Promenades, très propre, 2 appareils, \$350. 243-6907.

GATINEAU, services habituels et plus. Personne seule, libre, \$350/mois. 643-2242.

GATINEAU, St-René Ouest, propre, poêle, réfrig., ni chauffée ni éclairée, \$325. Jour: 663-2315, soir: 243-7860.

HULL, 1er juin, chauffée, éclairée, meublée, \$350. 777-1107.

HULL, 2 1/2 pièces, poêle, réfrig., \$385 chauffée, éclairée. 771-4746.

HULL, Amherst, poêle, réfrig., stat., calme, non-fumeur, \$310. 772-9822

HULL, boul. Mont-Bleu, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., \$395, 1er juin. 771-1951.

HULL, chauffée, éclairée, stat., poêle, réfrig. \$380. 776-5573.

HULL, chauffée, éclairée, réfrig., poêle, lav./séc., stat., \$390. Soir ou laissez message au 851-1816.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, \$250. 772-1173.

HULL, chauffée, éclairée, meublée, stat. 777-5268, 771-6443.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., tapis, stat., 1er juin. 776-4995.

HULL, chauffée, spacieuse, poêle, réfrig., près du Casino. 771-7206.

HULL, chauffées, éclairées, meublées, poêles, réfrig., \$410 et \$415, dernier mois gratuit. 776-1405

HULL, grand, meublée ou non, stat., libre immédiatement. 777-9100.

HULL, libre, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, \$360. 772-4013.

HULL, meublée, propre, TOUT INCLUS, \$350/mois, 778-1208

HULL, meublée, chauffée, pas stat., personne tranquille. 776-3366.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, lav./séc., près de U.Q.A.H., sauna, non-fumeur, \$375/mois. 772-8992.

HULL, près casino, chauffée, éclairée, meublée, stat. 777-9980

HULL, près UQAH, juin-juil., paisible, 2 1/2, \$360. Pag.: 594-4225.

HULL, près UQAH, chauffée, éclairée, meublée, câble, \$385. 772-1482.

HULL, rue Jeanne d'Arc, chauffée, éclairée, meublée, pas d'animaux, 1er juin, \$375. 778-2764, 772-0639.

HULL, rue Papineau, grande, prises lav./séc., meublée, \$350 pas chauffé, ni éclairé, 1er juin. Pas d'animaux. 778-2764, 772-0639.

HULL, secteur St-Raymond, \$350 non chauffée ni éclairée. 986-6244

HULL, Village Cité des Jeunes, \$420, chauffée, éclairée, câble, stat., vue sur la piscine ext., lav./séc., au 1er plancher, 4e étage, aucun voisin en haut, très tranquille. Pour visites, Martine 770-0073, 943-0096 de 8h à 16h20.

LIBRE, Mont-Bleu, 1 1/2 pièces, meublée, chauffée, éclairée. 777-5698.

MEUBLÉE, chauffée, éclairée, câble, stat., 1er juillet. \$385. 243-8125.

PRÈS UQAH, \$375/mois, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., libre. 246-1210.

TEMPLETON, 2 1/2 pièces, chauffée, éclairée, meublée, \$325. 669-8295.

**407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY**

1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, stat., couple ou 1 personne, \$500. 827-2861.

2 CHAMBRES, ch. Prud'Homme, \$530 chauffé/éclairé, juin. 827-8737.

DUPLEX, 1 chambre, \$475 pas chauffé ni éclairé, lav./séc., 800 pi car., 2 stat. Après 18h: 827-8225.

**407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY**

NEUF, 2 chambres, 1er juin. 827-5233

S/SOL de maison, 1 chambre, \$450 chauffé, éclairé. 243-1406.

**408 LOGEMENTS MEUBLÉS**

119 KENT, Hull, STUDIO, télé, impeccable, durée flexible. \$375. 777-2501.

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. 773-2322, 568-5321

1 CHAMBRE, rénové, meublé ou pas, chauffé, éclairé, câble, garage, piscine int., 14e étage. 778-2020.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, câble, buanderie, 2 entrées privées, chauffé, éclairé, \$465. 777-1861.

2 1/2 PIÈCES, chauffé, éclairé, Montée des Érables. 827-2173.

2 CHAMBRES, appareils, meublée, tout compris, lingerie, vaisselle. Gens d'affaires, stagiaires. 246-3018.

3 1/2, chauffé, éclairé, buanderie, propre, adultes, stat., \$400. 771-2462.

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. 776-4514.

CENTRE-VILLE Gatineau, 1 chambre, chauffé, éclairé, très sécuritaire, buanderie, \$400. 243-5533, 246-2384

GARÇONNIÈRE, libre/juin/juil./août, chauffée, éclairée, buanderie, stat., \$440 et plus (sem.: \$160), 230 Matchmore. 770-6907, 777-2651, 560-3847

GARÇONNIÈRE, chauffée, éclairée, câble fourni, pas d'animaux, non-fumeur, \$380. 663-7183.

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, \$400. 243-2961, 986-3568.

HULL, 1 chambre, près Cegep, chauffé, éclairé, câble +, non-fumeur, \$500. 777-0163.

HULL, garçonnière, libre, très grande, 4 appareils, près de tout, chauffée, éclairée, \$450. 772-2444.

HULL, joli condo, 1 chambre, chauffé, éclairé, libre, \$575. 985-2303.

**LES SUITES DU PORT D'ATTACHE 669-2234**

Gatineau, garçonnière avec foyer, clim., vaisselle, literie, libre, durée flexible.

**MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE**  
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 246-9200, 561-1390.

STUDIO, 1 personne, résidence privée, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, références demandées. \$340. 770-1671.

**409 LOGEMENTS À PARTAGER**

CONDO à Hull, propre, chambre meublée, habité par homme seul (non gai), accès à tout, \$310. 772-4370.

GATINEAU, libre immédiatement, \$300 tout inclus. 568-7279.

GATINEAU, près CEJEP, \$247.50 tout inclus. Carlos, 568-9336.

HULL, libre immédiatement, secteur tranquille, \$300 tout inclus. 777-4633.

JOLI condo, meublé, Mont-Bleu, stat., tout inclus, \$350. 771-1803.

**410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER**

2 CHAMBRES, Hull, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, \$525. 776-4762.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, poêle, réfrig., stat., buanderie, chauffé, éclairé, \$570. Jour 561-1522

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., libre, buanderie, (bonus \$200), \$555. 521-4240.

HULL, 2 chambres, Le Versailles, 2e étage. 771-0556, 777-0074.

HULL, centre-ville, appareils inclus, stat., rénovés, \$250 + hydro, 1 chambre 1er juin et 2e 25 août. 777-1579.

HULL, près Mont-Bleu, 1 chambre, s/manger, balcon, chauffé, stat., \$472, libre. Jacques, après 16h: 568-8469.

SOUS-LOCATION 5 mois, ou location 1 an avec 2 mois gratuits, app. du haut, grand 2 chambres, près du CEJEP, complètement rénové, libre 1er juin. 770-6352.

**411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS**

1 CHAMBRE, 9 ch. Montréal, chauffé, éclairé, \$350. 986-1597, 986-2545.

2 CHAMBRES, 1er juin, \$415, très grand, 2s/bains, cour arrière clôturée, 2 stat., tout près d'une garderie éducative et école primaire. 281-3237.

2 CHAMBRES à Masson, chauffé, éclairé, s/sol, \$450. 986-9249

2 CHAMBRES, Carrefour St-Louis, semi s/sol, \$395, pas chauffé/éclairé, 1er juil. Visites: Chantal, 985-0557.

3 CHAMBRES, 1er juil., 4 logis, près de tout, \$515 + hydro. 281-5054.

**432 MAISONS À LOUER**

**\$0 COMPTANT**  
Arrêtez de louer et DEVEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Ou: Hull et Gatineau (maisons neuves). Appelez Pierre Bélair, 783-1954.

**\$0 COMPTANT SI QUALIFIÉ**, idéal 1ère maison, beau secteur Hull, \$68,500, beaucoup possibilités, libre. 772-2994

16 DE CALAIS, Angers, 3 chambres, \$850 chauffée, éclairée. 986-3566.

**432 MAISONS À LOUER**

**\$0 COMPTANT** si qualifié, Masson, semi-dét. 3 chambres, 1995, superbe, bien aménagé. 772-2994

1115 ST-RENÉ, Gatineau, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, 1er juillet, \$700. 243-1986.

158 DES Tulipes, Gatineau, libre, semi-dét. 3 chambres, pas chauffé, ni éclairé, \$695/mois. 595-4721.

1er JUIL., bord du lac McGregor, plage sablonneuse, 1,344 pi car. + s/sol fini, plancher bois franc, \$1,200/mois avec bail, chauffée, éclairée et entretien ext. inclus. 671-5152.

1er JUILLET, 15 min. Hull, bungalow, 5 chambres, s/sol, garage double, piscine, 2 acres, \$850. 778-2352.

1ER MAI, bungalow 2 chambres, \$500 pas chauffé ni éclairé, Gatineau, rue Notre-Dame. 663-2943

2 CHAMBRES, Gatineau, semi-privé, tranquille, rénovée à neuf, bois franc, clôturée, 1er juillet, \$650. 663-0647.

3 CHAMBRES, Perkins, 1er juin, 1 1/2 acres, pas chauffé ni éclairé, \$750, après 18h: 663-6954.

**4 CHAMBRES**  
GATINEAU, 316 Thomas, grande cour clôturée, abri d'auto, stat., 1er juin, \$790. 663-2209.

79 JACQUES-CARTIER, Gatineau, 2 chambres, remise, quai, 1er juil., \$700 pas chauffé pas éclairé. Après 18h: 243-3200.

A voir! Maison neuve, Buckingham, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, 5 appartements, idéaux, pas voisins arrière, clôturé, près de la 50, \$750, pas chauffée ni éclairée. 281-3842 ou 995-3708, poste 6291.

AYLMER, 2 chambres, en rangée, moderne, ensoleillée, près rivière, 5 appartements, stat., 1er juil., \$680. 236-0401.

AYLMER, 3 chambres, \$600, pas chauffée ni éclairée, près marina, 1er juin. 682-5894.

AYLMER, 3 chambres, secteur Wychwood, très propre, garage double, juin ou juillet, \$950. 682-6464.

AYLMER, 3 chambres + s/sol fini, pas chauffée ni éclairée, cour clôturée, \$725, libre 1er juin. 682-3203.

AYLMER, 3 chambres, tapis neuf, cour clôturée, stat., \$700. 684-0604.

AYLMER, bungalow, 2 chambres, s/sol, cour, libre, \$6

466 CHAMBRES AVEC PENSION

CHAMBRE privée, clim., nourri, service d'infirmerie. 663-6748, 663-8935.

HULL, bienvenue travailleurs de l'ext., grand stat. 595-1080.

JOLIE RESIDENCE, privée, sem./mois, impeccable, paisible, claire. 246-3371.

MONTPELLIER, logé, nourri, accès à tout, stat., \$300 nég. 428-4768.

RESIDENCE agréable, propre, repas nutritifs, près des Promenades. Christine, 568-8910.

RESIDENCE pour personnes âgées et couple dans maison privée, secteur paisible, vie familiale. 663-3459.

470 CONDOMINIUMS A LOUER

1,200 PI car., Gatineau, 2 et 3 chambres, foyer, tourbillon. Luc 772-5258.

1-2 CHAMBRES CENTRE-VILLE HULL condos de luxe, 7 appareils, vue panoramique, clim., tout béton, stat. int./ext., caméra. 775-3386.

1, 2 CHAMBRES et studio, Gatineau, plancher béton, 6 modèles. 243-7418.

171 CH. DE LA MONTAGNE, 2 chambres, foyer, stat. 568-3985.

1 CHAMBRE, jolie quartier paisible, constr. béton, service impeccable, \$525. Michel 246-0157.

1er JUILLET, près polyvalente de l'épicerie, 2 chambres, 1,200 pi car., \$675. 953-1926, soir: 243-9737.

1ER JUILLET, Manoir des Trembles, luxueux 2 chambres, foyer, solarium, \$725. Jour: 951-9477, soir: 595-9322.

1ER JUILLET, "penthouse" luxueux, 1,500 pi car., sur Montée Paiement, vue imprenable. 663-8506.

1ER JUIN, 2 chambres, frais peint, tapis neuf, abri d'auto, impasse Lionel Limoges. 772-9241, pag. 613-593-8111.

1er JUIN, Mont-Bleu, rue Brest, 2 chambres, foyer, 2 stat., \$615. 777-0677.

1ET 2 CHAMBRES, neuf, 93 La Drave, à partir de \$450. 643-1014, pag.: 778-4018

2,3 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, \$675/\$735. 744-1199, pag. 566-0001.

2-3 CHAMBRES, 1er mai, luxueux, foyer, bain tourbillon, Touraine, \$625/\$780. 663-0031, 953-1296.

2 CHAMBRES, 1er mai et 1er juin, luxueux condo, 1,200 pi car., avec foyer, planchers béton, prises lav./sec., remises int./ext., 2 stat. 246-1751.

2 CHAMBRES, 1er juin, prises lav./sec., 2 appareils, \$540 pas chauffé, ni éclairé, Hull. 663-7249.

2 CHAMBRES, \$575, près hôpital à Gatineau, libre, stat. 777-3561.

2 CHAMBRES, 5 appareils, du Dôme, juin. 778-1904, 827-1568.

2 CHAMBRES, \$650, Hull, Village Normandie, grand condo de qualité, foyer, 2 portes patio, impeccable, libre. 643-2951.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, avec foyer, 1,200 pi car., luxueux, garage, bain tourbillon, balcon, \$750. 593-7949 ou 850-5457.

2 CHAMBRES, centre-ville Hull, 1er juin, poêle, réfrig., clim. 778-2441, pag. 778-9050

2 CHAMBRES, Gatineau, moderne, 1er juil., \$645. Après 18h au 246-8725.

2 CHAMBRES, Hull, 5 appareils, foyer, 1 stat., s/lavage, \$670. 775-3866

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., lav./sec., foyer, Hull, 1er juin. 778-2441, pag. 778-9050

3 CHAMBRES, CÔTE D'AZUR, 1,200 pi car., avec ou sans appareils, à partir de \$630/mois. 775-3386.

3 CHAMBRES, Gatineau, \$625/mois. (819)643-5373, (613)787-1355.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, bien situé, \$600. 684-0100.

CENTRE-ville Gatineau, 1 et 2 chambres, planchers béton, prises lav./sec., à partir de \$500. 243-3063.

CHÂTEAU Vanier, 2 chambres, garage int., piscine, chauffé, éclairé, etc., \$835 tout compris. 746-1342.

CH. la Montagne, luxueux 2 chambres, foyer, juil., 2 stat., \$725. 281-1238

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, \$650-\$725 613-825-2766

DE luxe, 2 chambres, bain romain, foyer, ou à vendre. Faut voir! Demander Nathalie ou Sylvain, 643-2661 ou 561-0979.

DÉMÉNAGEMENT PAYÉ 2 chambres, ch. de la Montagne, 5 appareils, foyer, \$630. 772-2209, pag. 593-0059.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, 1er juillet, \$615, pas chauffé, ni éclairé. 951-2566, soir: 669-5625.

GATINEAU, 2 chambres, terrasse, spacieux, 3 appareils, \$615. 246-0227.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, bain tourbillon, \$625/mois pas chauffé ni éclairé. 243-8093 soir.

GATINEAU, 3 chambres, 1er juillet, 2 étages, près Métro, \$700. 243-1986.

GATINEAU, boul. La Vérendrye, luxueux 3 chambres, foyer, bain tourbillon, stat., à partir de \$610. Promotion déménagement. 777-5444.

GATINEAU, condo près autoroute 50, 2 chambres, prises lav./sec., foyer, garage, 1er juil. Entre 8h et 17h, 568-3110

GATINEAU, de luxe, 2 chambres, 2 s/bains, garage int., foyer, \$650. 795-4022 ou après 16h: 243-3667.

GOLF du Dôme, 2 chambres, foyer, balcon, \$695 et \$725, juin-juil. 772-0732

470 CONDOMINIUMS A LOUER

GATINEAU, luxueux 2 chambres, près hôpital, garage, 2 balcons, foyer, \$650, unité de coin, libre. 745-8227

GESTION ABITEK Aylmer, Château des Bois, 2,400 pi car., mezzanine, foyer, 3 chambres, luxueux, 1er juil., \$1,150. Luc Bélanger, 778-4560

GOLF Le Dôme, luxueux, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, air cli., bois franc, 6 appareils, garage, \$825 pas chauffé ni éclairé, 1er juil. 692-1972

HAUTES-PLAINES, 2 chambres, mezzanine, foyer, bain tourbillon, 3 balcons, beaucoup de rangement, stat., \$750, 1er juin. 595-9582.

HAUTES-PLAINES, luxueux, 1,345 pi car., 2 chambres, foyer, 2 balcons, 2 stat., 1er juillet, \$780, 51 de la Fondrière. Après 18h: 443-3696.

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC. Gestion immobilière Les Châteaux de la Montagne CONDOS A HULL 2 et 3 ch. à c. Incluant: 5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis, 2 balcons Bonne qualité de vie Pour seulement: 650\$ à 745\$/mois

HAUTES-Plaines, 2 grandes chambres, libre, \$56,700 nég. 770-2917.

HULL, 1er juil., près Casino et Place Cartier, 2 chambres, prises lav./sec., stat., \$650. 770-1979, 246-6495.

HULL, 2 chambres (6 1/2), 5 appareils, stat., \$630, libre. 819-454-2593.

HULL, 2 chambres, poêle, réfrig., libre, mai gratuit, \$550. 775-3707.

HULL, 2 chambres, espace de rangement à l'intérieur, poêle, réfrig., stat., \$560/mois. 281-5109.

HULL/centre, 2 chambres, 5 appareils, garage, \$740. 953-9023, 776-3919.

HULL, Château de la Montagne, 2 chambres, foyer, 5 appareils, grand, tranquille, juin, \$655. 246-8969

HULL, condo en béton, 2 chambres, 2 appareils, à louer ou à vendre, libre, \$525. 669-1070, 669-5565.

HULL, Hautes-Plaines, 2-2 chambres, foyer, terrasse, stat. avec prise, rangement ext., libre 1er juin/juil./août/sept., \$625-\$685, électricité en sus. Après 18h et fin de sem., 724-9476.

HULL, Hautes-Plaines, 2 chambres, foyer, stat., frais peint, \$630, libre. 1 disponible 1er juil., \$610. 684-0806.

HULL, rue Dollard, 2 chambres, poêle, réfrig., prises lav./sec., \$625 et +, ni chauffés ni éclairés. 777-0448

LUXUEUX, 1,000 pi car., 2 chambres, foyer, vaticaux +, \$650. 775-3815.

LUXUEUX CONDO, 2 chambres, foyer, balcon, poêle, réfrig., prises lav./sec., chauffé, éclairé, \$735, libre, 281-8110

MONT-BLEU et Terrasses de la Montagne, condos de 2 et 3 chambres, 1er mai. 776-6245.

TERRASSE CHAVOIN, HULL 3 chambres, grand, libre, sécurité, 2 appareils, prise lav./sec., remise, béton. 568-4498, 778-4481, 595-3332.

475 CONDOMINIUMS A VENDRE

1 CHAMBRE, centre-ville de Hull, 89 rue Vaudreuil, \$45,500. 799-3725.

2 CHAMBRES, grand balcon, près C.H.G., lave-vaisselle, aubaine \$55,500. 568-0094.

NOUVELLEMENT RÉNOVÉ Le Neufchatel CONDO DE LUXE 5 appareils ménagers inclus 3 c.c. Pour une visite : Marc Brunet (819) 770-9911

2 CONDOS avec foyer, 2 niveaux, 2 chambres, balcon, impeccables, à partir de \$62,000, aubaine. M. Bouvler, Re/max, courtier immobilier, 568-5141

CONDO en béton, 2 chambres, 2 appareils, remise, coin. Hull, Terrasses Chavoïn. A partir de \$59,000. 772-4614

GATINEAU, 2 chambres, luxueux, 2 s/bains, foyer, balcon, garage. 769-3990.

GATINEAU, luxueux 2 chambres, près hôpital, garage, 2 balcons, unité de coin, \$59,500. A visiter. 745-8227

GATINEAU, unité de coin, très propre, très éclairé, 2 chambres, 2 balcons, foyer, garage, \$74,900. 561-8005.

475 CONDOMINIUMS A VENDRE

GRAND, confortable et moderne, à Hull, devant parc Jacques Cartier, 2 chambres. Super vente à \$88,000. 770-5634

HULL, 1 chambre, finition de palement aux Terrasses Chavoïn. 778-6263.

IDÉAL pour retraités, Hull, secteur St-Raymond, près des services, 3 chambres, foyer, garage, cour arrière, \$77,500. 770-0942, 457-4871.

MONT-BLEU, rue Deauville, 2 chambres, foyer, \$76,500. 777-0677.

LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT 1 AN AVEC 100% SO COMPTANT 2 CHAMBRES 1000 p.c. du Barry Construction inc. Condo 332\$/MOIS Capital et intérêt / avec un dépôt de 5% AU CENTRE-VILLE DE GATINEAU

CONSTRUCTEUR ÉTABLI DEPUIS 30 ANS Bureau des ventes : 24, Fontenelle, Gatineau. Page 787-2672 Bur.: 568-2555

AVANT DE RENOUELER VOTRE BAIL VISITEZ Terrasse Chavoïn Condominium en béton Pour le prix d'un loyer Capital et intérêts \* à partir de 1 chambre 323.47 \$ 2 chambres 393.96 \$ ENTIEREMENT RÉNOVÉ Sécurité - caméra - salon de coiffure - piste cyclable 595-2000

HULL, occupation immédiate, condo 2 chambres, foyer, près de tout.

HULL, près du golf, super luxueux, possibilité de 3 chambres, foyer. Guy Bélanger 778-4500 Agent immobilier agréé G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

LUXE ET PRESTIGE 50 Dussault, app. 607, 2 chambres, 5 appareils, piscine, sauna, etc. Portes ouvertes samedi et dimanche, 17-18 mai de 14h à 16h. JEAN-CLAUDE GOUIN, ROYALLEPAGE, 778-4379.

PRIX RÉVISÉ, La Tourelle, centre-ville, 25 Victoria, coin Victoria et Dollard, Hull, 2 chambres, \$59,500. 243-8992

478 MAISON A VENDRE OU A LOUER

2 CHAMBRES, libre, belle plage, Val-des-Monts. 457-1278.

AYLMER, Glenwood, joli, 3 chambres, 4 stat., 5 appareils, \$79,000. 682-0840

GATINEAU et Hull, 3 chambres, impeccable, 664-0588.

HULL, 138 Ravin Bleu, vaste condo, 3 chambres, garage int. chauffé/éclairé, près Parc Gatineau, Cégep et services. \$750/mois, libre. 771-3869.

HULL, Mont-Bleu, \$85,000 nég. ou \$650/mois, maison en rangée, 3 chambres, garage. 684-0395, 684-0313

MONTABELLO, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, bail 1 an., \$550, 1er juil. Après 18h: 427-8167.

MONTÉE Paiement, \$650, construction neuve, garage, 1 logis au s/sol. 669-7833.

479 MAISONS A VENDRE-ONTARIO

20 MIN. est du Centre d'achat St-Laurent, 5 chambres, 2 1/2 s/bains, foyer, poêle à bois, 1.5 acre boisé, \$175,000. 443-0591.

EMBRUN, en rangée, unité de coin, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, aspirateur central, garage, deck, grand cour, très propre. \$105,000. 443-1454.

ORLÉANS, 6746 Arthur, Visites libres le dimanche de 14h à 16h. Bungalow 4 chambres, cuisine rénovée, foyer de pierre, s/manger, s/séjour avec p.c.i., bureau, grande s/lavage, 3 s/bains, garage double, près des services, \$185,000. 824-5833

OTTAWA, St-Laurent coin Montréal, 10e étage, 2 chambres, 1 s/bain, grande cuisine, stat. int., sécurité 24h, piscine et sauna, éval. ville \$85,000, aubaine \$79,900. 741-4919.

480 MAISONS A VENDRE-QUÉBEC

\$74,900 bungalow avec garage, bon secteur, 3 chambres, cour clôturée, 212 Belec. Joris Corthals, affilié C.W.I., 566-1350.

3 CHAMBRES, LAC SCHRAYER, téléphone pour visiter. 819-428-2015

480 MAISONS A VENDRE-QUÉBEC

SO COMPTANT Arrêtez de louer et DEVEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT d'une maison en rangée, d'un semi ou d'une maison unifam. et cela sans aucun déboursé. Où: Hull et Gatineau (maisons neuves). Appelez Pierre Bélar 783-1954

\$0 COMPTANT, (RAP) \$595/mois, (C.I.), neuf, 3 chambres + garage. Robert, 783-2546.

\$1,000 DE DÉPÔT SEULEMENT, plusieurs maisons à Gatineau, Quadrex, semi-dét., maison en rangée, 3 ou 4 chambres, bon crédit essentiel, entre \$610 et \$690 avec taxes. 738-7717.

\$1,000 DE DÉPÔT SEULEMENT, 525 Carle, Gatineau, Maison de ville 3 chambres. Bon crédit essentiel, \$460 paiement total incluant taxes. Juin ou juil. 738-7717.

\$1,000 DE DÉPÔT SEULEMENT, 32 Dubuc, Gatineau, Quadrex, 3 chambres, tout rénové. Bon crédit essentiel, 1er juillet. Paiement total incluant taxes: \$650. 738-7717.

1.450 PICAR. \* GATINEAU \* REPRISE Super grand semi-dét. luxueux, bois franc + céramique, portes françaises, s/sol fini, grande cour clôturée, decks, piscine, Performax, 827-3829, 778-4130.

2 ÉTAGES, rénovée de A à Z, près de l'école à Perkins, \$70,000. Aussi terrain avec puits artésien, \$15,000, prêt à bâtir. 671-3251.

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, \$59,900. 777-2905.

BEAU terrain pour duplex, près Galeries Hull, avec plans. 772-2994.

\$0 COMPTANT SI QUALIFIÉ, idéal 1ère maison, beau secteur Hull, \$68,500, beaucoup possibilités, libre. 772-2994

\$0 COMPTANT si qualifié, Masson, semi-dét. 3 chambres, 1995, superbe, bien aménagé. 772-2994.

480 MAISONS A VENDRE-QUÉBEC

CHEZ NOUS VOUS AVEZ L'EMBARRAS DU CHOIX... LES TERRASSES DE L'Ambassade HULL

Nous vous offrons plusieurs modèles à visiter, venez nous voir. 4 modèles au choix à partir de 99 900\$

\* Lundi à vendredi 10 h 00 à 17 h 00 \* Samedi et dimanche 13 h 00 à 16 h 30

Maison Modèle Les Terrasses de l'Ambassade 152, rue Maréchal Jaxqu, 1 Hull 771-9099

AYLMER, bien situé, 3 chambres, semi-dét. rénové, 1 1/2 s/bains, frais peint, \$79,900. 684-1444.

AYLMER, luxueux jumelé, 2,110 pi car., 4 chambres, très éclairé, foyer, garage double, \$129,000 ou échange pour triplex récent à Hull. 685-0233.

AYLMER, maison en rangée, 1987, 3 chambres, très propre, clôturée, remise. \$69,900. 243-7238.

AYLMER, maison en rangée, unité de coin, 3 chambres, bien décorée, \$69,900. 685-1650, 684-2850.

AYLMER (près du pont Champlain), maison en rangée, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, grande cuisine avec bois franc, s/sol fini avec bar, garage, rue Royale, \$119,500. 772-1807.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, cour clôturée, piscine hors-terre, \$88,500. 777-0287, 8h à 17h.

\$0 POUR inscrire votre propriété à travers notre important réseau d'agents immobiliers. J'ai besoin de propriétés à vendre, je n'ai presque plus rien. Vous payez seulement lorsque votre propriété est vendue. Les Immeubles R.P.M., Mario Marengère, agent agréé, 775-6169, 778-4101.

2 DUPLEX de 2 et 3 chambres, Gatineau, excellents pour propriétaire occupant, occupation rapide. M. Bouvler, Re/max, courtier immobilier, 568-5141.

480 MAISONS A VENDRE-QUÉBEC

\$1,000 DE DÉPÔT SEULEMENT, plusieurs maisons à Gatineau, Quadrex, semi-dét., maison en rangée, 3 ou 4 chambres, bon crédit essentiel, entre \$610 et \$690 avec taxes. 738-7717.

\$1,000 DE DÉPÔT SEULEMENT, 525 Carle, Gatineau, Maison de ville 3 chambres. Bon crédit essentiel, \$460 paiement total incluant taxes. Juin ou juil. 738-7717.

\$1,000 DE DÉPÔT SEULEMENT, 85-A Bourassa, Gatineau, Maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, cuisine rénovée. Bon crédit essentiel, 1er juillet. Paiement total incluant taxes: \$570. 738-7717.

\$1,000 DE DÉPÔT SEULEMENT, 32 Dubuc, Gatineau, Quadrex, 3 chambres, tout rénové. Bon crédit essentiel, 1er juillet. Paiement total incluant taxes: \$650. 738-7717.

1.450 PICAR. \* GATINEAU \* REPRISE Super grand semi-dét. luxueux, bois franc + céramique, portes françaises, s/sol fini, grande cour clôturée, decks, piscine, Performax, 827-3829, 778-4130.

2 ÉTAGES, rénovée de A à Z, près de l'école à Perkins, \$70,000. Aussi terrain avec puits artésien, \$15,000, prêt à bâtir. 671-3251.

43 PAPINEAU, Hull, maison unifam., vente privée, \$59,900. 777-2905.

BEAU terrain pour duplex, près Galeries Hull, avec plans. 772-2994.

\$0 COMPTANT SI QUALIFIÉ, idéal 1ère maison, beau secteur Hull, \$68,500, beaucoup possibilités, libre. 772-2994

\$0 COMPTANT si qualifié, Masson, semi-dét. 3 chambres, 1995, superbe, bien aménagé. 772-2994.

SPÉCIAL DU PRINTEMPS

Seulement 482\$/mois À partir de 89 900\$ Taxes incluses

• Le Plateau à Hull • Le Carré Davidson • Le Cheval Blanc et 7 autres projets dans l'Outaouais

LE LUPIN

(819) 669-4722 • (819) 772-4722

\$69,500 NÉG., maison en rangée, près hôpital Gatineau et école, 3 chambres à l'étage, super propre, s/sol à la grande, libre. M. Bouvier, Re/max, courtier immobilier, 568-5141

ACHETEUR potentiel. Vous avez une propriété en difficulté? Vous voulez escompter votre propriété? 786-8853.

ANGE-GARDIEN, 71 Maxime, 1 acre, 3 chambres, s/sol fini, garage fini 28x40. 281-5302.

ANGERS \$89,900 AVEC GARAGE Belle maison, 2 palliers, 2+1 chambres, belle cour clôturée, très propre, moderne, rue tranquille, Joris Corthals, affilié C.W.I., 566-1350.

ANGERS, unifam. 1993, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, clôturée, piscine, remise, grand terrain, pas voisin arrière, \$99,500. 986-9236, 281-7628

ATTENTION! Libre immédiat, cause: départ. Belle canadienne, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, bois franc, s/sol aménagé, garage, spa (5 places) sur patio, grande cour clôturée et boisée, beaucoup d'extra. 246-8616.

ATTRAYANTE MAISON Côte d'Azur, 5 chambres, foyer, s/sol fini, piscine creusée clôturée, boisé, près parc et écoles, \$153,800. Cause: départ à l'étranger. 243-1805

AUBAINE! Coquet, 3 chambres, rénovations récentes, \$59,500, près lac Beauchamp et école élémentaire, 228 Achbar. 683-1212

A VOIR! Prix réduits: bungalow sur lot 65' X 100', 157 des Pensées, Gatineau-Semi-dét., bijou, 20 Séguin, Buckingham, \$70,000. Une offre. Gilles Allard, Gens d'action, 663-5009.

À VOIR. Semi-dét. \$75,000, rue Beau-doin, Gatineau, libre juil., secteur lac Beauchamp, près école primaire, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol semi-fini, piscine 24' neuve + deck clôturé, remise. Jour: 246-9

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

GATINEAU, neuve, bord de la Blanche, 1,400 pi car., garage, \$125,000, aucun comptant. Vente privée, Kevin: 663-2489, 773-0492, 669-5666.

GATINEAU, près bd Lorrain, 2 étages, 3 chambres, tout brique, grand terrain clôturé, remise, \$117,000. 643-2057.

GATINEAU, quadrex 3 chambres, 1 1/2 s/bains. Prix à discuter. 243-0323

GATINEAU, SEMI-DÉTACHÉ, HAUT MONTÉE PAIEMENT, \$73,000, 3 chambres, 2 s/bains, 246-8204.

GATINEAU, semi, près parc d'enfant, stat. 4 autos, Pat Scantiland, courtier agréé, 778-5000.

GATINEAU superbe maison, entièrement rénoverée, 5 chambres, possibilité d'achat sans dépôt. Doit vendre! 595-9622, 771-4929.

GATINEAU, unifam., 4 chambres, clôturée. Pat Scantiland, courtier agréé, 778-5000.

GATINEAU, unifam. 3+1 chambres, bois franc, piscine creusée, terrain 70x100, secteur de choix. 663-7348

GATINEAU, Village Tecumseh, semi 3 chambres, s/sol fini, piscine, grand deck, remise, \$88,900, 243-0067

GOLF Le Dôme, quelques lots seulement disponibles, bons prix. 783-9511

HULL, 115 Geal Bleu, semi-dét. 1987, 3 chambres, clôturé, vente privée, \$97,000. 595-0788.

HULL, 19 Papineau, int. entièrement rénové, \$10,000 en bas éval., aucun comptant, \$63,000. 776-9950.

HULL, 2 étages, 4 chambres, garconnière au s/sol, 2 1/2 s/bains, grand terrain clôturé, \$132,000. 771-8185.

HULL, 45 rue du Muguet, très éclairée, \$129,000, 3 chambres, foyer, thermopompe, quartier tranquille, près services. 772-9953.

HULL, du Dôme, 1975 pi car., 3+1 chambres, piscine hors-terre, possibilité de revenu au s/sol. 595-1266.

HULL, Manoir des Trembles, 3 chambres, s/bains, bois franc, garage, foyer, alarme, rue peu passante, \$149,500, 58 Des Parulines, 778-3720, 953-1415.

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét. 3 chambres, grand terrain clôturé, \$89,900. 770-8823.

HULL, Mont-bleu, semi-dét., beau secteur, propre, clim. central, 3 chambres, grande s/familiale, \$89,000, 770-8570

HULL, Plateau de la Capitale, grand bungalow, 1,800 pi car. en brique, 4 chambres, s/sol fini, bar, poêle à bois, clim., 3 s/bains, bois franc, foyer, tout clôturé. Vaut une visite. 595-0353.

HULL, PLATEAU DE LA CAPITALE Semi-dét. en construction, choix de couleurs et finition. 595-1012

HULL, près école et parc, 4 chambres, tout rénovée, 770-0641.

HULL, rue Gratton, triplex, garage double, revenus \$1,700/mois. 777-9980

HULL, semi-dét., bois franc, foyer au salon, air clim. central. 778-6288.

HULL, Val-Tétreault, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, garage, arrière Parc de la Gatineau. 771-4237.

MAISON-chalet, 2 chambres, Wolf Lake, Qué., 80 pi du lac avec vue et accès, \$61,000. 456-2845.

MAISON neuve, visites libres, Châteaueau du Faubourg, 671-1900, 663-5104

MAISON située au lac Mallonee à Lac du Cerf. (819) 597-2199, 597-2356.

MASSON-ANGERS, maison mobile, rénoverée, clôturée, 2 chambres, foyer, bois franc, \$49,900. 986-9710.

MASSON, unifam., 3 chambres, 900 pi car. de plancher chêne, p.c.l.,abri d'auto, \$78,000. 953-3534, 281-7251.

MONT-BLEU (Hull), cul-de-sac, maison en rangée, unité de bout, 3 chambres, s/sol fini avec foyer, gicleurs et sortie sur patio, fournaise neuve (haute efficacité), aspirateur et climatiseur central, fenêtres thermo neuves. Bien entretenue. \$95,000. 834-9790 ou 568-4318.

MONT-BLEU, près du Cegep, grand semi-dét., 4 chambres, s/familiale, s/manger, 2 s/bains, face à un parc, libre 1er mai, \$109,000. 776-6245

MONT-CASCADES, très bon prix, 2 étages, 1 1/2 s/bains, 2 chambres, 1 acre (tourbe et boisé). 827-3800.

PERKINS, 3 chambres, plancher de chêne, boiserie, bel environnement, 2 acres boisées, \$75,000. 671-4254.

PERKINS, joli bungalow sur 1 acre, 2 min. de Gatineau, s/sol complètement fini, 2+2 chambres, 1+1 s/bains, bois franc. Clôturé, piscine, grand deck, grand hangar, asphalte et autres extras. \$97,400. 669-2944.

REPRISES DE FINANCE Angers, 3 chambres, garage, bois franc, 2 s/bains, très grand terrain. Masson, 3 chambres, garage, 1,400 pi car., \$60,000. Pat Scantiland, courtier immobilier agréé, 778-5000.

REPRISES plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, TransAction Héritage Plus Inc., courtier immobilier agréé, 778-4072.

SEMI-DÉT. 3 chambres, \$65,000, Gatineau, Sylvie ou Daniel, 827-8908

SPÉCIAL, maison en rangée à vendre, aucun comptant requis. 663-9535.

ST-Pierre de Wakefield, maison Viceroy, faut vendre. Aux intérêts, venez visiter et faites une offre! Visites libres: 17-18 mai. Inf.: 457-9213.

TOURNAINE, bungalow 3 + 1 chambres, possibilité de logis, bois-franc, piscine, toit neuf, \$109,000. 246-2885

VENTE rapide, 2 semi-dét., constr. 1991, Buckingham. 281-0227.

480 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

TRÈS originale, toit cathédrale, 4 chambres, grand terrain. Directement du propriétaire, \$99,900. 663-0745.

VOUS CHERCHEZ UN SEMI-DÉT À GATINEAU? 152 des Tulipes, \$79,900 nég., tapis neuf. \*\*\*

1667 de l'Aube, cul-de-sac, à voir! \$81,900. \*\*\*

64 de la Malbaie, réduit à \$84,000, s/sol fini, piscine, clôturé. \*\*\*

1271 Pasteur, s/sol fini, clôturé, remise. Informez-vous! \*\*\*

Prix réduit, 1300 pi car., bois franc, s/familiale + deck + clôturé. \*\*\*

819 Main, refait à neuf (plancher, s/sol, chambres, + s/bains) Guy Bélanger 778-4500 Agent immobilier agréé G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

482 VISITES LIBRES - QUÉBEC

LUXE ET PRESTIGE 50 Dussault, app. 607, 2 chambres, 5 appareils, piscine, sauna, etc. Portes ouvertes samedi et dimanche, 17-18 mai de 14h à 16h. JEAN-CLAUDE GOUIN, ROYAL LEPAGE, 778-4379.

483 MAISONS À VENDRE - BORD DE L'EAU

AUBAINE! rivière Outaouais, 2 étages, 4 ans, plafonds cathédrale, foyer, jacuzzi, près centre-ville, payée \$170,000, réduite à \$139,900. 663-9797.

GATINEAU, maison mobile 1,000 pi car., rénoverée 100%, terrain 45' X 150' tourbé, \$41,000. Pat Scantiland, courtier immobilier agréé, 778-5000.

LAC BATAILLE, Perkins, 3 chambres, grand garage avec atelier, poêle à bois, \$104,900. 671-6119, 747-1746.

LAC DU CERF, maison écologique de pièces (1994), 3 étages, solaire passif, franc sud sur lac, 150 pi façade, terrain 40,600 pi car, puits artésien, fosse septique, possibilité 4 chambres, int. doit être fini. 246-1519 soir.

LAC St-Pierre de Wakefield, 200 pi de façade au lac, bain tourbillon. 786-2548

LUKSVILLE, plage Bélisle, 4 saisons, salon, cuisine, 3 chambres, s/bains complète, garage, \$49,000 ou meilleure offre, financement possible, jour 771-8458 après 18h 827-1307.

PLAISANCE, maison mobile, bord de la Petite Nation, terrain 100X100 avec services, très bien paysager, \$44,000. 427-5864.

RETRAITÉ! Belle petite maison rénoverée, lac St-Pierre, 30 min. du Parlement, \$95,000. 457-1495

RETRAITÉ(E)S! Belle petite maison, endroit paisible, rivière des Outaouais, 15 min. Hawkesbury, \$48,500 nég. (613)524-5516.

SPÉCIAL ● Maison pré-coupée, 24x32, \$20,900. ● Maison de bois rond \$22,900. ● Terrain au bord ou avec vue sur le lac à partir de \$8,900. Financ. possible. 671-3505, 613-762-7520

VAL-DES-BOIS, 3 chambres, deck sur le lac Vert, \$68,000. 643-9560.

WAKEFIELD, lac Pike, 30 min. de la ville, 2 + 1 chambres, terrain 1 acre, \$117,500. 239-5310, 819-459-2990.

MAISON pré-coupée, 24x32, \$20,900. ● Maison de bois rond \$22,900. ● Terrain au bord ou avec vue sur le lac à partir de \$8,900. Financ. possible. 671-3505, 613-762-7520

VAL-DES-BOIS, 3 chambres, deck sur le lac Vert, \$68,000. 643-9560.

WAKEFIELD, lac Pike, 30 min. de la ville, 2 + 1 chambres, terrain 1 acre, \$117,500. 239-5310, 819-459-2990.

495 MAISONS DEMANDÉES

DÉPÊCHEZ-VOUS Je n'ai plus d'inventaire, les ventes sont très bonnes. J'ai de bons clients qualifiés à la banque. Sylvain Gagnon, G.R. Lauzon et associés, courtier immobilier agréé, 684-0000 ou 778-4784.

521 MAISONS À VENDRE - QUÉBEC

12 LOGIS de 10 ans (genre condo) pouvant rapporter 20% de profits nets. Centre-ville de Gatineau, état exceptionnel. 568-6111 pas d'agent.

AUBAINE miracle, dépôt \$4,000, brut \$19,920, net \$16,570, rendement 281%, 4 logis, 283 Laramée, Hull. 827-4445.

DUPLEX \$79,000. Aubaine, 1,288 pi car., tout brique, garage, terrain de 6,300 pi car. clôturé, entrée et stat. privés pour logement, prix très négociable. \$134,900. Imposant duplex + logement pour beaux-parents, 3 étages, tout brique, décor raffiné, proprio occupant, 7 stat., secteur résidentiel. Diane Tremblay, Countrywide G.R. Lauzon 663-5648 ou 566-1376.

GATINEAU, 6 logis, revenu de \$38,000, %6.9, \$275,000. 243-5669.

GATINEAU, bungalow plus 2 logis, revenus \$835, \$115,000. 669-2716.

GATINEAU, bungalow + 1 logis, revenu de \$495, prix \$110,000. 246-1791

GATINEAU, triplex de 3 chambres, bien situé, spacieux, 772-2414.

HULL, triplex, 3 chambres, St-Joseph/St-Raymond, brique, spacieux, tranquille, bien situé, rénoveré, balcons. Revenus: \$22,080, 224-1639, 224-1864.

HULL, triplex avec garage, neuf, rentable, très bien situé. 775-1932.

PRÈS des Galeries de Hull, triplex, bon revenu, \$125,000. 770-0641.

TRIPLEX, quadrex, situés à Hull, tous loués avec bail. 776-6755.

532 MAISONS À REVENU DEMANDÉES

M. SOLUTION. Tu as des problèmes financiers, tu es obligé de vendre rapidement? Achète terrains et immeubles à logements. Vendeurs sérieux seulement. Benoit: 613-488-2178.

560 CHALETS À VENDRE

1er \$10,000 le prend! Cabine de chasse 20' X 20', facilement finie en chalet, remise 8' X 8', acre de terrain, ruisseau, Otter Lake. 613-284-1145, 253-5635.

3 CHAMBRES, accès à l'année, lac Castor, 3 milles lac Blue Sea, bord de l'eau, \$59,900. 749-0680.

3 CHAMBRES, accès à l'année, lac St-Pierre, bord de l'eau. 776-2213.

3 CHAMBRES, grands salon et cuisine, 1,760 pi car. meublé, garage 24x24 isolé, hangar à bateau près de l'eau, \$100,000, Lac McGregor, Val-des-Monts, Qué. (613) 789-3535

3 SAISONS, 3 chambres, meublé, gaz propane, combustion lente, lac des lacs, bord du lac Grenier, \$35,000. 568-8589.

4 SAISONS, lac Cayamant, à louer ou à vendre, 3 chambres, foyer, plafond cathédrale, garage. 837-8455.

6 CHALETS RIVERAINS, 5 lacs différents, \$23,900 à \$99,900. Faites vite! J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.

AUBAINE, lac des Loups, chalet-maison, bord de l'eau, foyer, 2 chambres, hivernisé, accès 4 saisons, \$66,600. 243-5512, 456-3615.

BUCKINGHAM, bord de rivière La lievre, 3 chambres, meublé, 30 min. d'Ottawa, \$59,900. 824-5370.

CHALET 4 saisons 25x25, sur le lac Doré Nord, Duhamel, 2 1/2 chambres, commodités incl., \$45,000. 741-5240

CHALET-maison, bord rivière Lièvre, Notre-Dame-du-Laus, 3 chambres, foyer, s/sol fini, impeccable, 1 acre, beau terrain, garage et beaucoup d'extra, \$75,000. 561-5870.

LAC 31 Milles, baie Davies, 31,000 pi car., chalet à rénover. (819) 561-2345.

LAC Catherine, 10 min. du lac Cayamant, 2 chambres, s/bains complète, 210 de façade sur le lac, ch. asphalté, \$42,000 nég. 643-9072.

LAC Cayamant, vue sur le lac, terrain boisé de 47,000 pi car. Doit vendre, \$47,900. Paulette Savage, J.R. Lauzon & associés inc., 736-6288.

LAC-DES-ILES, 50 chemin Labelle Baie, 2 chambres, 170 pi sur plage de sable x 150 pi, toit cathédrale, \$75,000, meublé. 777-5722.

LAC des Sables, N.-D. du Laus, bord de l'eau, \$49,900. 837-7860.

LAC Epinette, municipalité Denholm, accès par bateau, 3 étages, 3 chambres, éclairage, réfrig. et poêle au gaz propane, pompe à eau manuelle, toilette et douche extérieures, meublé, \$29,000. 246-1941.

LAC Gagnon, 3 chambres, très belle plage, \$80,000. Après 17h: 776-2346

LAC Heney, chalet-maison, 4 chambres, gros foyer, tout meublé, vue panoramique, plage de sable, \$138,000. 771-6841 (mess.).

LAC Lacroix, Qué., hivernisé, accès 4 saisons, \$60,000. (613)837-8020.

LAC McFee, 4 chambres, 1h d'Ottawa, accès par l'eau, \$47,500. Après 17h, 824-9973, 824-9011.

LAC Simon, baie Yelle, domaine 7 acres avec 2 chalets, superbe plage. Jour 568-8111, soir 568-3375.

LAC SIMONET, 4 saisons, bord de l'eau, meublé, int. rénové, s/sol, grand terrain, \$60,000 nég. 669-8954

LAC St-Pierre de Wakefield, grand chalet/maison, \$36,000. 457-4737.

LUKSVILLE, plage Bélisle, 4 saisons, salon, cuisine, 3 chambres, s/bains complète, garage, \$49,000 ou meilleure offre, financement possible, jour 771-8458 après 18h 827-1307.

MAISON sur grand terrain, 123, Principale, Masham, La Péche, 455-9449

NOTRE-DAME DU LAUS, toutes saisons, 3 chambres, 2 s/bains, salon, cuisine, bord de l'eau. Endroit paisible. \$72,000 nég. 643-1059.

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, s/bains, terrain 30,671 pi car., \$37,900 nég. 663-8110

SPÉCIAL! Très beau petit chalet, 2 chambres, salon, cuisine, terrain de 70,000 pi, secteur lac des Loups, meublé, pas sur le bord de l'eau, \$20,000 nég., jour 771-8458 après 18h 827-1307.

ST-PIERRE, Lac McMullin, 4 saisons, maison meublée, accès lac. 457-9296.

TWIN lake, petit chalet, toute saison, bord de l'eau, magnifique vue, remise, 1 chambre, intéressant pour bricoleur ou pour personne recherchant la paix. Éval. \$52,000. A qui la chance! \$42,900 nég. 671-4333.

VAL-DES-MONTS, 4 saisons, 2 chambres, 150' bord du lac, 2 garages, chauffage électrique et bois, 30 min. pont Alonzo, \$58,500. 568-3147, 561-2195.

561 CHALETS À LOUER

14' X 20', 1 chambre, baignade, 10 min. de Hull, Tenaga. 827-3017.

2, 3, 4 CHAMBRES, foyer, belle plage, Domaine Denis. 819-767-2575.

2 CHAMBRES, foyer, paisible, luxueux, chaloupe, sem. ou fin sem. 243-6417

2 CHAMBRES, LAC BOWMAN, \$300 sem. avec chaloupe. 454-2158.

2 ET 3 chambres, bonne pêche, lac Blotbi, Gracefield. 1-819-463-2540.

AU Lac Poisson Blanc, douche, foyer, plage, pêche, paisible. 1-819-767-2519

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. 819-463-2524.

BELLE plage, pêche, très grand, couche 14, foyer, 2 s/bains, bar. 243-5101.

BELLE plage, pêche, privé, foyer, bain, luxueux. N.-D. du Laus: 243-6917

561 CHALETS À LOUER

BLUE SEA LAKE, Notre Domaine, 2 chambres, équipé, belle plage, de \$350 à \$450/sem., avec services. 643-2320, 1-819-463-2774.

BORD de l'eau, Val-des-Bois, très propre. 243-5995, 454-2808.

CHALET 2 CHAMBRES, bord de l'eau et terrain de camping. 986-7947

CHALET pour la saison, lac privé. Pêche, chaloupe, sentiers pédestres, près Lac-des-Plages. 1-819-426-2486

DOMAINE DU LAC CÉDRIÈRE, lac, pédalor, canot, \$400/sem. 613-837-2418

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, Lac St-Laurent, \$250/sem., + 2 milles du Lac 31 Milles. 819-463-2091.

LAC 31 Milles, baie Davis, tout équipé, \$250/sem. 819-449-6562.

LAC Blue Sea, 6 chambres, belle plage, très privé, disponible de mai à oct. 643-1279, 643-4268.

LAC BLUE SEA, \$350 à \$450 par sem., 3 chambres, 1,100 pi car., foyer, barbecue, patio, chaloupe, belle vue, terrain et plage privé. 819-778-1366

LAC-DU-CERF, bord du lac, belle plage, excellent pour la pêche, fins de sem., sem. ou mois. 819-597-2617.

LAC O'Neil, privé, foyer, sem. ou fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC Roddick, 2 chambres, mi-mai à août, \$2,000 ou à vendre. 568-7917

LAC ROND, luxueux, poêle à bois, lave-vaisselle, bateau, plage, sem. ou mois, 45 min. de Hull. 771-6379

LAC Simon, 3 chambres, plage salonnaise, sem/saison. 819-827-4445.

LAC Simon, pour la saison juin-sept. Jour 568-8111, soir 568-3375.

LAC Sinclair, 2 chambres, plage salonnaise, \$400/sem. Inf. 456-2086.

LAC St-Pierre, à louer pour la saison, du 1er juin au 1er oct. 457-9877.

MASSON, au Fer à cheval, bord de l'eau, à la sem. ou saison 986-8211.

N.-D.-DU-LAUS, 2 chambres, tout équipé, directement sur le lac, idéal pour la baignade et la pêche, pas d'animaux, \$375/sem. 682-9465.

N.-D.-DU-LAUS, bord de l'eau, belle plage, pêche, 2 chambres. Spécial mai-juin: \$99/fin de sem. 767-2817.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, lac Serpent, chalet en bois rond, 2 chambres, équipé, chaloupe, pêche, plage, privé, \$400/sem. (613) 821-2494

POUR la saison, lac Plumbago (Twin), 1/2h d'Ottawa, 4 chambres, très bien équipé, privé, confort, patios, plage, chaloupe, pédalo, canot, 745-8975.

RUSTIQUE, lac Jim (Pontiac), 3 chambres, eau froide seulement, pêche, canot. Sem. ou fin de sem. 682-2136

VAL-DES-BOIS, bon pour chasse, pêche, avec plage, à la sem. ou fin de sem. 663-4578, 663-9093.

VAL-DES-BOIS, RIVIÈRE LA LIÈVRE Les Chalets des Hautes Chutes Enr. (819) 454-2180

VAL-DES-BOIS, 40' x 28', idéal pour groupe, aubaine. 454-2587, 454-2454.

VAL-DES-BOIS, bord de l'eau, privé, 2 chambres, 2 étages, tout équipé, à la semaine. 598-9688, 454-2985.

562 FERMES

170 ACRES: 70 cultivables, 100 non zonées, grange pour chevaux, remise pour machinerie, maison de 3 chambres, peuvent être vendus séparément, prix à discuter. 819-766-2251.

**580 BUREAUX À LOUER**

HULL, 1040 St-Joseph, espace à bureau aménageable selon vos besoins, certains frais inclus, grand stat. Imm. R.P.M. courtier agréé. Albert (Bert) Renaud, 778-4111.

**ESPACE À BUREAU À LOUER**

1 000 à 2 500 p.c. 257, boul. St-Joseph, Hull. 1<sup>re</sup> classe très éclairée. Aménageable selon vos besoins. Beaucoup de station. Loyer très compétitif.

**GILLES LTELIER**  
Agent immobilier affilié

CENTURY 21 ACCORD (1886) LITEE - 770-2100  
Courtier immobilier agréé

**581 BUREAUX À VENDRE**

HULL, édifice professionnelle et médicale, tout loué. 772-9383, 770-2222

**585 COMMERCES**

**BOUCHERIE À VENDRE**  
Bonne aubaine. 771-7779.

**CAMION** à frite à vendre, très bon emplacement, ouvert à l'année, \$30,000. 663-7026.

**CAMION** patates frites, état A1, tout équipé, \$15,000. 669-7833.

**CENTRE** de débousselage, peinture et mécanique générale à Aylmer, bon potentiel. Pag. 787-2239.

**DEPANNEUR**, Aylmer, \$30,000 fond de commerce + inventaire. 682-4662

**DÉPANNEUR** à vendre pour cause de maladie. Après 18h, 561-0766

**DÉPANNEUR** avec loterie, bureau de poste, buanderie, essence et propane, possibilité de logement pour le propriétaire, fonds de commerce: \$45,000. Imm. R.P.M. courtier agréé. Albert (Bert) Renaud, 778-4111.

**DÉPANNEUR** et restaurant à Hull, bon chiffre d'affaire, machine à crème glacée Taylor, 2100. 777-2223.

**DÉPANNEUR**, fonds de commerce. Vente rapide. 643-9357.

**ENTREPRISE** dans le domaine de l'enseignement des langues secondes, clientèle établie, très bon potentiel, matériel d'informatique et de bureau, livres et manuels, etc. Contacter: Eric Ouimet, 246-0323.

**ENTREPRISE** d'entretien de pelouse à vendre avec contrats et machinerie. 746-4189. Appels sérieux seulement.

**ÉPICERIE**, bon achalandage, à louer, tout équipé, Gatineau, 565-5005

**MAGASIN** général avec comptoir postal, à même la résidence, Luskville. 455-2272.

**PÂTISSERIE-boulangerie**, local loué, comprend équipement tout inclus, fonds de commerce, bon prix. 446-6849, soir: 679-0291.

**PIZZERIA**, centre-ville Hull, \$45,000. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000

**RESTAURANT À QUYON**  
Très rentable, avec logement 2,000 pi car., luxueux, très propre, bien géré. Joris Corthals, affilié C.W.I., 566-1350.

**RESTAURANT** Le Gourmet à louer, 70 places, tout équipé, près du Motel Casino, 277 boul. St-Joseph. 777-5204.

**SALON** de coiffure à vendre, prix négociable. 669-9256, 663-7618.

**SALON** de coiffure à vendre, équipement inclus. 613-824-5264

**SOYEZ** à votre compte! Investissement requis, très bon potentiel, pour distribution de friandises. 986-6244.

**TU cherches un dépanneur ou un casse-croûte?** Appele-moi, Roger Prud'homme, Les Imm. R.P.M. 778-4100

**VOULEZ-VOUS** gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés** à vendre, bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797

**585 COMMERCES**

**BOUCHERIE À VENDRE**  
Bonne aubaine. 771-7779.

**CAMION** à frite à vendre, très bon emplacement, ouvert à l'année, \$30,000. 663-7026.

**CAMION** patates frites, état A1, tout équipé, \$15,000. 669-7833.

**CENTRE** de débousselage, peinture et mécanique générale à Aylmer, bon potentiel. Pag. 787-2239.

**DEPANNEUR**, Aylmer, \$30,000 fond de commerce + inventaire. 682-4662

**DÉPANNEUR** à vendre pour cause de maladie. Après 18h, 561-0766

**DÉPANNEUR** avec loterie, bureau de poste, buanderie, essence et propane, possibilité de logement pour le propriétaire, fonds de commerce: \$45,000. Imm. R.P.M. courtier agréé. Albert (Bert) Renaud, 778-4111.

**DÉPANNEUR** et restaurant à Hull, bon chiffre d'affaire, machine à crème glacée Taylor, 2100. 777-2223.

**DÉPANNEUR**, fonds de commerce. Vente rapide. 643-9357.

**ENTREPRISE** dans le domaine de l'enseignement des langues secondes, clientèle établie, très bon potentiel, matériel d'informatique et de bureau, livres et manuels, etc. Contacter: Eric Ouimet, 246-0323.

**ENTREPRISE** d'entretien de pelouse à vendre avec contrats et machinerie. 746-4189. Appels sérieux seulement.

**ÉPICERIE**, bon achalandage, à louer, tout équipé, Gatineau, 565-5005

**MAGASIN** général avec comptoir postal, à même la résidence, Luskville. 455-2272.

**PÂTISSERIE-boulangerie**, local loué, comprend équipement tout inclus, fonds de commerce, bon prix. 446-6849, soir: 679-0291.

**PIZZERIA**, centre-ville Hull, \$45,000. Pat Scantland, courtier agréé, 778-5000

**RESTAURANT À QUYON**  
Très rentable, avec logement 2,000 pi car., luxueux, très propre, bien géré. Joris Corthals, affilié C.W.I., 566-1350.

**RESTAURANT** Le Gourmet à louer, 70 places, tout équipé, près du Motel Casino, 277 boul. St-Joseph. 777-5204.

**SALON** de coiffure à vendre, prix négociable. 669-9256, 663-7618.

**SALON** de coiffure à vendre, équipement inclus. 613-824-5264

**SOYEZ** à votre compte! Investissement requis, très bon potentiel, pour distribution de friandises. 986-6244.

**TU cherches un dépanneur ou un casse-croûte?** Appele-moi, Roger Prud'homme, Les Imm. R.P.M. 778-4100

**VOULEZ-VOUS** gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés** à vendre, bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797

**596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES**

**22 DISTRIBUTRICES**, route établie, \$22,000. Message, 243-1890.

**\$30,000 COMPTANT**. Possédez votre commerce sur rue commerciale. Terrain et bâtisse inclus. Idéal pour bar laitier, salon de coiffure, etc. 669-1644

**À VENDRE**. Commerce PROFITABLE dans le domaine du bronzage et de l'esthétique. 789-3000.

**CAMION casse-croûte**, 1983 GMC 26 pi tout équipé, inspection approuvée, A1, \$27,000. Après 19h, 521-8897.

**CENTRE-VILLE** Hull, gîte du passant + appartement, meublé avec goût, totalement rénové, immeuble héritage. Vente privée. Cause retraite. 827-0700.

**COMPAGNIE** pharmaceutique, recherche personne dynamique. 788-0509

**GOVERNEMENT**, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations) 1-800-567-2383 poste 200.

**INVESTISSEURS** demandés pour bâtisse commerciale, loué par le propriétaire, pour 20 ans. Contactez Marcel Lortie, 669-0903.

**REPRESENTANTS(e)** demandés(e) pour vente de produits, institutionnel, commercial, industriel, gros et détail, différents territoires de la région. 514-973-8058.

**SALON DE PARENTS ET ENFANTS**. Santé, cours, etc. Pour louer des tables, appeler 243-0646.

**590 ENTREPÔTS**

**À VENDRE** ou à louer, bureau 450 pi car., entropôt 1000 pi car., centre-ville de Hull, 159 Dollard. 776-1733.

**AYLMER et Gatineau**, garage, bureau, 400 à 1,125 pi car. 663-5104, 663-5297

**GARAGE** 11x22, boul. St-Raymond, commercial, 1 stat. 772-9822.

**GATINEAU**, 38 Valcourt, 1er juin, local industriel. \$470/mois. 561-1405.

**PARC** Gréber, Gatineau, 1,000 à 3,000 pi car. d'entropôt, façade vitrée, portes garage, plafond 20 pi, \$6.50 /3net. Les entreprises Michel Charette, 243-5260.

**595 LOCAUX**

1030 ST-JOSEPH, face à Villa Toyota, 1,000, 1,300 et 4,000 pi car., commercial. 770-3028.

**15 BUREAU - Bureaux à frais partagés**  
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. 770-3028.

**2, 075 PI CAR.** + s/sol, local H.R. Block, 279 boul. St-Joseph. 777-5204.

**283 BD St-Joseph**, coin Nicolet, face au Loblaw, 2,500 pi car. + s/sol. 777-7865

**\$380 NOTRE-Dame**, Gatineau, neuf, 1,000 pi car, \$750/mois. 669-4722.

**AYLMER (Pink)**, Gatineau, 400 à 1,000 pi car., garage. 663-5297, 663-5104.

**595 LOCAUX**

**400 TACHÉ**, Hull, jusqu'à 6,600 pi car., grand stat., loyer très compétitif. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

**A Hull**, \$600, 1er juin, chauffé pas éclairé, belle grandeur, 70 St-Raymond. Cathy, 770-2264.

**EXCELLENT** emplacement, 480 pi car. à sous-louer, doit être connexe au mariage ou anniversaire, \$700/mois, tout inclus. 772-0107, 777-2227.

**GATINEAU**, 515 Notre-Dame, 1,000 pi car. + chambre froide, anciennement boucherie. 663-6592

**GATINEAU**, 545 Maloney Est, voisin de Gala Electrique, 650 pi car. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

**GATINEAU**, 555-C, boul. Maloney Est, 750 pi car. avec s/sol, chauffé, très propre. 819-326-6906.

**GATINEAU**, bureau 800 pi car., façade vitrée, avec entropôt 1,000 pi car., porte garage 12X12', situé au 31 de Bécancour. 663-8664, 773-2449.

**GATINEAU**, pour bureau ou commerce; 40 Gréber, 46 et 141 de la Savane. Prix à négocier. Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.

**GATINEAU**, rue Graveline, 875 pi car., \$600/mois. 663-7741, 663-0199.

**LOCAL**, 1,836 pi car. + s/sol, chauffé, 138 Principale, Aylmer (à côté du Marché Laflamme), idéal pour mercerie. Marius, 684-5284.

**LOCAL commercial** rénové, \$500/mois, 2 mois gratuits, 803 St-René Ovest, 2e étage. 663-7411.

**LOCAL commercial** à louer, boul. St-René Ovest, près rue Main, 1,000 pi car. Jour: 663-2315, soir: 663-6468.

**MAGASIN** de 2,500 et 600 pi car., central, grand stat., au 415 boul. Maloney Ovest. 663-0021.

**1981 CHEVROLET Camaro Z-28**, pas sortie l'hiver, \$2,800. Après 18h: 643-5755, 671-4978.

**1981 FIREBIRD**, moteur 400, roues "MAGS", \$550 nég. 595-2438 (mess.)

**1981 OLDSMOBILE Cutlass Supreme**, toit en T, bon état, \$900 nég. 663-3566

**1981 RX7** pour bricoleur. Bas km. Beaucoup de pièces neuves. Fonctionnelle. \$1,250 nég. 663-0745

**1984 COROLLA GTS**, 5 vit., bonne condition, \$1,100 nég. 772-1350.

**1984 FLEETWOOD**, 95,000 km, 8 cyl., équipée, un bijou, \$3,500. Denis Auto.

**1984 HONDA Civic**, 5 vit., mécanique A1, 160,000 km, \$1,000. 751-9157

**1984 JETTA**, manuelle, \$500 nég., besoin silencieux. 561-7329.

**1984 TRANS AM**, 305, excellent état, peinture neuve, \$2,200 ou échange pour camion Chevrolet. 777-6282.

**1985 BMW 325 E**, manuelle, pneus neufs, \$1,950. Denis Auto 643-5262.

**1980 CAMARO Z-28**, transmission et moteur neufs, \$2,000 nég. 685-1133.

**1980 CAMARO Z-28**, bonne condition, bas km, 400 po cu., \$2,300 nég. 773-3358, 777-8072.

**1980 CORVETTE** complète, à vendre pour pièces. Prix à discuter. 463-3586

**1981 CHEVROLET Camaro Z-28**, pas sortie l'hiver, \$2,800. Après 18h: 643-5755, 671-4978.

**1981 FIREBIRD**, moteur 400, roues "MAGS", \$550 nég. 595-2438 (mess.)

**1981 OLDSMOBILE Cutlass Supreme**, toit en T, bon état, \$900 nég. 663-3566

**1981 RX7** pour bricoleur. Bas km. Beaucoup de pièces neuves. Fonctionnelle. \$1,250 nég. 663-0745

**1984 COROLLA GTS**, 5 vit., bonne condition, \$1,100 nég. 772-1350.

**1984 FLEETWOOD**, 95,000 km, 8 cyl., équipée, un bijou, \$3,500. Denis Auto.

**1984 HONDA Civic**, 5 vit., mécanique A1, 160,000 km, \$1,000. 751-9157

**1984 JETTA**, manuelle, \$500 nég., besoin silencieux. 561-7329.

**1984 TRANS AM**, 305, excellent état, peinture neuve, \$2,200 ou échange pour camion Chevrolet. 777-6282.

**1985 BMW 325 E**, manuelle, pneus neufs, \$1,950. Denis Auto 643-5262.

**E. TASSÉ**  
Locaux commerciaux à louer

Centre Riviera  
22, Des Flandres  
Centre Templeton  
922, boul. Maloney  
193 de la Savanne  
anciennement salon de coiffure

568-5151

**597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES**

**A VENDRE**: 2 stations d'essence Mr. Gas, 683 boul. St-Joseph, Hull et 420 rue Principale, Gatineau (Touraine). C. Agnew, 613-824-6777 poste 224.

**598 FRANCHISES À VENDRE**

**IMPRESSIONS** de bébé pour Aylmer/Hull (\$6,500) et Gatineau (\$8,500), incluant équipement, fourniture et formation. Travaillez à la maison. Inf.: 613-487-2609.

**605 AUTOS À VENDRE**

**0% d'intérêt/1 an**. Denis Auto 643-5262.

**Louez pour devenir propriétaire**

**1951 OLDSMOBILE DELTA** modèle 88, très bon état, meilleure offre. 561-0477

**1964 à 1989 AUTOS**, achetons et vendons tout genre. 777-6185.

**1974 CORVETTE** Stingray, moteur 350, automat., toit en T. Personne intéressée seulement. 455-9393

**1974 VOLKSWAGEN** Super Beetle, beau bijou. 777-3244.

**1979 IMPALA**, peinture neuve, bon état, \$750 nég. 684-2057.

**1985 CADILLAC Fleetwood Brougham**, équipée, très propre, 118,000 km, \$3,600. 669-0794

**1985 CHEVETTE**, 4 cyl., automat., 72,000 km, \$350. 456-1006.

**1985 CHEVROLET Caprice**, \$1,500. 281-3131.

**1985 HONDA Accord EXI**, \$3,000. 776-2694.

**1985 JETTA**, bon état, 116,000 km, \$1,950. 669-0616, 663-2419.

**1985 MUSTANG GT 302**, manuelle, en bon état, \$7,000 nég. 770-6973.

**1985 NISSAN 200SX**, manuelle, 3 portes, beaucoup pièces neuves, \$1,500 nég. 561-3097.

**1985 PONTIAC FIERO**, verte, excellente condition, \$1,350. 776-5402.

**1985 VOLKSWAGEN Golf**, mécanique A-1, roues "MAGS", système de son, \$2,500 nég. Simon, 595-8920

**1986 BUICK Skylark**, automat., 4 portes, bons pneus, \$750. 819-986-9323.

**1986 BUICK Somerset**, besoin moteur, \$500. 671-0496.

**1986 CAMARO**, 5 vit., excellente condition, roues "Mags", \$1,550. 776-5402.

**1986 DODGE Lancer**, très propre, bon état, \$950 comptant. 748-6940.

**1986 FORD Taurus**, tout équipée, V6, certifiée, \$1,600 nég. 595-1749.

**1986 NISSAN PULSAR NX**, 182,000 km, \$1,000 nég. 243-6415.

**1986 OLDSMOBILE Calais**, 160,000 km, excellent état, \$1,400. 776-5402.

**1986 PONTIAC 6000 LE**, peinture neuve, \$1100. nég. pag. 231-8970

**1986 PONTIAC Fiero**, 150,000 km, manuelle, très bon état, \$2,000. 281-0183.

**1986 PONTIAC FIERO**, manuelle, bon état, 1 proprio, \$2,900. 669-2373

**1986 PONTIAC 6000**, 4 cyl., tout équipée, \$2,150. 771-1203.

**1986 PONTIAC Sunbird**, familiale, excellent état, 4 cyl., \$2,695 ou meilleur offre. 772-1370, pag.: 751-7452

**LOCATION LAPERRIERE**  
Si vous avez un problème de crédit, appelez-nous, on a la solution pour vous! 643-1226

**1987 CAMARO**, toit en T, 5 vit., \$3,699. J.C. Galipeau, 669-4004.

**1987 CELEBRITY**, \$1,200. 1990 Cavalier, \$3,500, 4 cyl., automat. 682-0818.

**605 AUTOS À VENDRE**

**1987 HONDA Civic**, propre, \$1,500. Jour: 995-6611, soir: 669-1777.

**1987 LESABRE**, \$3,995. Lauzon Auto, 669-0142.

**1987 MONTE CARLO**, automat., V6, 155,000 km, \$1,000. 456-1006.

**1987 MUSTANG** rouge avec "MAGS", très bon état, \$1,600 nég. 770-6553

**1987 PONTIAC 6000 LE**, V6, certifiée, \$2,800. 595-1749.

**1987 TAURUS**, automat., clim., certifiée, bon km, \$2,895. Denis Auto.

**1988 à 1995**  
Principale Auto paie le meilleur prix pour votre voiture/camion 568-2591

**1988 BUICK Regal**, équipée, financ., \$4,595. Principale Auto 568-2591

**1988 CAVALIER**, 2 portes, sport, 5 vit., certifiée, \$1,350 nég. 773-4169.

**1988 CHEVROLET Celebrity** familiale, 4 cyl., 79,000 km, \$2,500. 246-8759.

**1988 CORSICA**, 6 cyl., automat., moteur refait à neuf, \$2,400. 827-1051.

**1988 EXCEL**, 5 vit., propre, toit ouvrant, 4 portes, \$1,200. 669-3162.

**1988 FIFTH Avenue**, excellent état, \$800 nég. ou échange. 595-0271.

**1988 GRAND AM SE**, 5 vit., tout équipée, \$4,000 nég. Soir: 243-3078, jour: 643-7200 poste: 7480.

**1988 HONDA Civic**, 5 vit., mécanique A1, 160,000 km, \$1,000. 751-9157

**1984 JETTA**, manuelle, \$500 nég., besoin silencieux. 561-7329.

**1984 TRANS AM**, 305, excellent état, peinture neuve, \$2,200 ou échange pour camion Chevrolet. 777-6282.

**1985 BMW 325 E**, manuelle, pneus neufs, \$1,950. Denis Auto 643-5262.

**CHRÉTIEN HONDA**  
814, boul. Maloney ouest, Gatineau  
**568-4646**

**DODGE COLT GL 1993**  
#7079B - 2 portes, 5 vitesses, nouvelle édition. Balance de garantie Chrysler, 5 ans de 100 000 km.  
Aubaine **7 495\$**

**CIVIC LX 1993**  
#73115A - 4 portes, 5 vitesses, bonne édition, balance de garantie 5 ans ou 100 000 km.  
Seulement **8 995\$**

**ACCORD EXR COUPE** 2 portes, auto., climatiseur, tous les servo. Balance de garantie Honda. Un bijou.  
**14 995\$**

**NISSAN 200 SX 1995**  
#P-620 - 5 vitesses, climatiseur (beaute noir) avec fil décoratif. Balance de la garantie Nissan 6 ans ou 100 000 km.  
SEULEMENT **13 895\$**

**VOYAGER LX 1993**  
#7147A - 7 passagers, 6 cyl., auto., climatiseur, 4 roues motrice. Balance de garantie Chrysler. Excellente condition.  
AUBAINE **12 895\$**

**PRELUDE "S" 1992**  
#7050A - Auto., 82 000 km., blanche, bonne condition.  
AUBAINE **9 995\$**

**VOITURES VÉRIFIÉS ET GARANTIES**

**1985 CADILLAC Fleetwood Brougham**, équipée, très propre, 118,000 km, \$3,600. 669-0794

**1985 CHEVETTE**, 4 cyl., automat., 72,000 km, \$350. 456-1006.

**1985 CHEVROLET Caprice**, \$1,500. 281-3131.

**1985 HONDA Accord EXI**, \$3,000. 776-2694.

**1985 JETTA**, bon état, 116,000 km, \$1,950. 669-0616, 663-2419.

**1985 MUSTANG GT 302**, manuelle, en bon état, \$7,000 nég. 770-6973.

**1985 NISSAN 200SX**, manuelle, 3 portes, beaucoup pièces neuves, \$1,500 nég. 561-3097.

**1985 PONTIAC FIERO**, verte, excellente condition, \$1,350. 776-5402.

**1985 VOLKSWAGEN Golf**, mécanique A-1, roues "MAGS", système de son, \$2,500 nég. Simon, 595-8920

**1986 BUICK Skylark**, automat., 4 portes, bons pneus, \$750. 819-986-9323.

**1986 BUICK Somerset**, besoin moteur, \$500. 671-0496.

**1986 CAMARO**, 5 vit., excellente condition, roues "Mags", \$1,550. 776-5402.

**1986 DODGE Lancer**, très propre, bon état, \$950 comptant. 748-6940.

**1986 FORD Taurus**, tout équipée, V6, certifiée, \$1,600 nég. 595-1749.

**1986 NISSAN PULSAR NX**, 182,000 km, \$1,000 nég. 243-6415.

**1986 OLDSMOBILE Calais**, 160,000 km, excellent état, \$1,400. 776-5402.

**1986 PONTIAC 6000 LE**, peinture neuve, \$1100. nég. pag. 231-8970

**1986 PONTIAC Fiero**, 150,000 km, manuelle, très bon état, \$2,000. 281-0183.

**1986 PONTIAC FIERO**, manuelle, bon état, 1 proprio, \$2,900. 669-2373

**1986 PONTIAC 6000**, 4 cyl., tout équipée, \$2,150. 771-1203.

**1986 PONTIAC Sunbird**, familiale, excellent état, 4 cyl., \$2,695 ou meilleur offre. 772-1370, pag.: 751-7452

**1988 HONDA Civic**, 5 vit., excellente condition, aubaine à \$1,050. 776-5402.

**1988 MICRA**, 4 portes, automat., \$700. 685-1941.

**1988 NEW YORKER**, 150,000 km, \$4,500, après 18h: 246-5500

**1988 PONTIAC 6000**, automat., 6 cyl., 167,000 km, clim., bonne carrosserie, propre, \$2,800 nég. 770-2315.

**1988 SUNBIRD**, automat., 4 portes, bon état, \$1,450 nég. 246-2047.

**1988 TERCEL**, 87,000 km, manuelle, 2 portes, AM-FM cassette, \$3,150. Michel: 246-0771.

**1988 TOYOTA Tercel**, automat., 107,000 km, propre, \$3,200. 663-7289.

**1988 TOYOTA Corolla**, familiale, manuelle, 778-6169.

**1989 BERETTA**, V-6, 5 vit., certifiée, \$3,895. Denis Auto 643-5262.

**1989 BONNEVILLE SSE**, tout équipée, propre, \$7,000. 669-6657

**1989 COLT LX 200**, prix à négocier. 663-1769.

**1989 CORSICA**, \$2,995. Lauzon Auto, 669-0142.

**1989 FOX**, manuelle, \$2,300 nég. J.-F. 669-8889, 281-6996.

**1989 HONDA Civic SI**, manuelle, verte, très propre, \$4,650. 561-7170.

**1989 JETTA**, 5 vit., bleue, très bon état, \$4,000 nég. 770-6106

**1989 MAZDA 323**, automat., parfait état, certifiée, \$3,000 ferme. 776-6679, 771-5243.

**1989 MUSTANG**, 5 vit., tout équipée, garantie. Grégoire Auto, 772-8000.

**1989 MX6**, GT, équipée, financ., \$4,995. Principale Auto 568-2591

**1989 PROBE GT turbo**, équipée, très propre, \$3,895. Denis Auto 643-5262.

**1989 PULSAR MX SE** automat., toit en T, \$5,699. J.C. Galipeau, 669-4004.

**1989 SUNBIRD GT** blanche, très bon état, propre, \$3,250 nég. 671-2475.

**1989 SUZUKI Swift**, 4 portes, 4 cyl., manuelle, \$1,800 nég. 456-4714, 770-3825

**1989 SUZUKI Swift**, automat., 130,000 km, bon état. 776-6679, 771-5243.

**1989 TOYOTA Camry**, bleu, 4 portes, 80,000 km, bon état, \$6,500. 778-3472

**1990 ACCORD**, EX, équipée, financ., \$6,995. Principale Auto 568-2591

**605 AUTOS À VENDRE**

**1990 ACURA Integra GS**, tout équipée, excellent état, \$8,200. 722-1048

**1990 CAVALIER**, 4 portes, automat., propre, \$3,695. Denis Auto 643-5262.

**1990 COLT**, 2 portes, manuelle, \$2,400. Auto Génial 243-1160.

**1990 COROLLA**, 4 portes, 5 vit., propre, \$4,595. Denis Auto 643-5262.

**1990 CORSICA**, "hatchback", automat., clim., garantie. Grégoire Auto, 772-8000

**1992 NISSAN Sentra**, 4 portes, automat., fiabilité japonaise, très propre, 8 pneus neufs, \$5,700. 771-5130.

**1992 PONTIAC Sunbird**, 4 portes, automat., clim., 85,000 km, très propre, \$6,000. 669-3894, après 18h.

**1992 TOYOTA Tercel DX sport**, 112,000 km, 5 vit., \$6,500 nég. 777-8801.

**1993 CIVIC**, 2 portes, 1 an de garantie. Grégoire Auto, 772-8000.

**1990 FIREFLY**, 4 portes, automat., bon état, \$2,450 certifié. 748-6940.

**1990 GRAND-AM LE**, très propre

### 605 AUTOS À VENDRE

**DENIS AUTO**  
VÉHICULES À PRIX D'ENCAN  
1991 Festiva, 2 portes, manuelle, \$995  
1981 Parisienne, automat., \$495  
1988 Fox familiale, manuelle, \$1,495  
1984 Cherokee 4x4, automat., \$895  
1974 Chevrolet 4x4 3/4 tonne, \$975  
1986 Chevette, automat., \$695  
1989 Sprint, 2 portes, automat., \$1,650  
1987 Taurus, automat., \$1,250  
1988 Taurus, V-6, automat., \$1,250  
1988 Tempest, automat., \$1,850  
1987 Tempo, automat., \$675  
1984 Tercel, 4 portes, \$425  
Aucune garantie  
643-5262

**MÉCANIQUE**  
LUC DESJARDINS  
Atelier de mécanique indépendant  
Spécialiste Honda, Volkswagen  
(japonaises et allemandes)  
3, rue St-Jean-Bosco  
Hull 778-2799  
20 ans  
d'expertise

**AUCUNE SURPRISE**  
**COMPTANT**  
**FRAIS SUPPLÉMENTAIRE**  
**VÉHICULES INSPECTÉS**  
**GEO METRO 1996**  
Bas millage automatique 2 portes.  
**9 950 \$**

**PICK UP S10**  
Allongé, 4x4, V-6, 5 vitesses,  
120 000 km.  
**11 495 \$**

**LUMINA Z34 1992**  
91 000 km, tout équipé.  
**9 995 \$**

**PICK-UP 1995 SYLV**  
4x4, tout équipé. 54 000 km.  
**21 495 \$**

**OLDS 88 1994**  
Tout équipé, 57 000 km.  
**18 495 \$**

**RANGER 1988**  
Moteur refait, 127 000 km.  
**4 995 \$**

Vaste choix de véhicules  
voir représentant.

**LE PETIT**  
**Belisle**  
GEO CHEVROLET OLDSMOBILE  
Au bout de l'autoroute 50, Masson-Angers  
**986-3311**

### PIÈCES D'AUTO PROVINCIAL

#### VOITURES ACCIDENTÉES

1995 Explorer, 60,000 km, 4x4, automat., 4 portes, \$9,700; 1995 Sable, 43,000 km, 4 portes, \$5,500; 1993 Taurus, 86,000 km, 4 portes, \$4,500; 1995 Sable, familiale "SV", 60,000 km, \$3,200; 1991 Cavalier, 140,000 km, 2 portes, FRS, 3 L., \$2,200; 1990 D-50, 109,000 km, 5 vit., \$1,800; 1990 Sentra, 200,000 km, 5 vit., familiale \$2,200; 1989 MPV Van, 101,000 km, 5 vit., 2.6 L., \$2,800; 1992 Mazda 323, 176,000 km, manuelle, \$2,500; 1993 Spirit, 171,000 km, 4 portes, 2.5 L., \$3,200; 1989 Accord, automat., 2 portes, 161,000 km.

#### VOITURES NON ACCIDENTÉES

1992 Ranger, 113,000 km, 5 vit., 2.3 L., \$5,500; 1993 Festiva, manuelle, 5 vit., \$3,900; 1988 Taurus, 137,000 km, 4 portes, \$2,500; 1992 Tempo, 99,000 km, 4 portes, V6, automat., \$6,500; 1989 Sentra, 147,000 km, 4 portes, 5 vit., \$2,900; 1987 Calais, 181,000 km, 4 portes, 2.5 L., \$1,500; 1986 Comanche, 145,000 km, 2.5 L., 5 vit., \$1,200; 1988 Mazda MX6, manuelle, 5 vit., \$2,200; 1989 Firefly, 151,000 km, manuelle, 5 vit., \$1,600; 1990 Swift, 145,000 km, 4 portes, 5 vit., \$1,700; 1990 Pup Isuz, 112,000 km, 5 vit., 2.3 L., \$2,200; 1989 Firefly, 176,000 km, 5 vit., \$1,500; 1993 Sunfire, 2 portes, noir, 145,000 km, \$6,200. 663-3388

### 611 AUTOS DE PRESTIGE

1995 BMW 318i, vert métallique, tout équipée, \$27,750. 986-3566.

### 620 AUTOS DEMANDÉES

**\$1,000 ET - "MULTI-CHAR INC."**  
Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant.  
775-7654 ou 986-2427.

**\$100 +. 1 (819) 777-7107.** Achetez autos, camions accidentés ou non.

1986 ET+. Fonctionnant ou pas. Meilleurs prix, payé comptant. 744-2305

\$350 ET+. autos, camions, tout terrain, payons meilleur prix. 595-1903.

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille, payons comptant. Barry. 778-0845.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

### 620 AUTOS DEMANDÉES

NOUVEAU, achetons voiture au poids pour ferraille. Les Entreprises Gaucher. 643-3667.

PLUS haut prix, autos et camions usagés, de 1980 à 1992. 748-6940.

### 621 FOURGONNETES

1985 CARAVAN, très bonne mécanique, \$1,795. Principale Auto 568-2591

1985 Ford, 3/4 tonne, Econoline 150, équipée, propre, pneus neufs, moteur besoin réparation, telle quelle: \$750. 568-7120.

1985 FORD Van, V8, automat., bon état, 93,000 km, \$1,200. 986-2454.

1987 DODGE Ram, V-8, automat., 142,000 km, \$1,500 nég. 568-0949.

1987 GMC Rally, suspension renforcée, 3/4 T, V6, 4.3 L., \$2,350. 777-8279.

1992 TRANS Sport, SE, bijou, financ., \$10,995. Principale Auto 568-2591

1992 VOYAGER SE, 7 places, 96,000 km, Plan or 115,000 km, excellent état. Après 18h: 568-6633.

1993 AEROSTAR XL, 7 places, 54,000 km, \$9,899. J.C. Galipeau, 669-4004.

1993 AEROSTAR, 7 places, clim., 101,000 km, \$9,500 nég. 281-4820.

1993 CARAVAN, 98,000 km, bon état, \$10,500 nég., 663-6656.

1993 PLYMOUTH Grand Voyager LE, 96,600 km, 7 places, clim., tout équipée, excellent état, bien entretenue, certifiée, \$13,000. 833-3436.

1994 NISSAN Access verte, automat., 133,000 km, 4 portes, bien équipée, \$10,000 nég. Soir: 778-2211.

1995 CHEVROLET Lumina, clim., rég. de vit., 25,000 km. 669-9901.

1995 WINDSTAR GL, 3.8 L., 7 places, \$14,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1995 WINDSTAR GL, 21,000 km, 7 places, équipée. 643-5262

1996 GRAND Caravan, 52,000 km, équipée, 5 portes, \$22,500. 568-0026.

**DENIS AUTO**  
Meilleur choix de fourgonnettes!  
On prend la vôtre en échange  
643-5262

### 625 CAMIONS À VENDRE

1979 ET 1981 DODGE, boîte courte, ailes bombées. 246-3098 après 18h.

1981 GMC, automat., int. fini, bon état, propre, \$1,500. 561-5769.

1984 FORD RANGER, V6, boîte en fibre de verre, bon état, \$775. 776-5402.

1986 CUBE VAN, Chevrolet 3500, bon état, \$3,900 nég. 561-5199.

1987 FORD Ranger, cabine allongée, très propre, \$2,800 nég. 456-1098.

1988 FORD XL, équipé, 120,000 km, Après 16h, 663-7668.

1988 JEEP Comanche, V6, automat., garantie. Grégoire Auto, 772-8000.

1988 RANGER, cabine allongée, V6, certifié, \$4,299. J.C. Galipeau 669-4004.

1989 CHEVROLET Silverado, roues doubles, 4 portes, très bon état, diesel, \$9,500 nég. 778-6029.

1990 FORD F-150, propre, financ., \$4,995. Principale Auto 568-2591

1990 FORD F250 XL, cabine allongée, 150,000 km, \$7,500. 243-0703

1990 VENDORA 20 Cargo, certifié, \$7,499. J.C. Galipeau, 669-4004.

1991 CHEVROLET Silverado, excellent état, cabine allongée, équipée, \$14,400. Après 17h: 455-2560.

1994 FORD F-150, V6, automat., 46,000 km, 2 ans de garantie, comme neuf. Prix à discuter ou échangez pour auto. Après 18h, 986-1438.

1994 NISSAN noir, 5 vit., 80,000 km. Mario au 770-0220.

1995 GMC 1500, V6, 5 vit. manuelle, 25,000 km, \$14,500. 281-1260.

1995 MADZA B3000, manuelle, 20,000 km, \$14,500 nég. 561-2073.

1995 MAZDA B-2300, cabine, transmission manuelle, 84,000 km, 16,000 km de garantie. Jour 562-7792, soir 777-9357.

### 628 CAMIONS 4x4

1977 JEEP CJ7, 6 cyl., pneus neufs, toit dur, + 2 portes, plusieurs pièces neuves, bon état, \$2,300. 772-2766.

1980 CHEVROLET, manuelle, moteur 400, bon état, \$3,000. 986-7846.

1983 FORD F-150, 6 cyl., \$2,000 nég. 771-5434 après 13h ou 671-3090 soir

1983 GMC Jimmy, tel quel, \$1,000. 772-9673.

1984 BRONCO 2, excellent moteur, freins, etc, \$1,350. 776-5402.

1985 CHEVROLET, 3/4 tonne, pelle à neige, pièces en plus, contrats déneigement, \$4,000 ferme. 671-3841.

1985 JEEP Cherokee, 2 portes, 2.8 L., 5 vit., treuil, \$2,500. 246-3320, 663-5509

1987 JEEP Cherokee, 2 portes, automat., 4 L., V6, 130,000 km, peinture neuve, très bon état, certifié, \$5,500 ou accepterait échange. 841-8922, pag.: 751-1196.

1987 NISSAN Pathfinder, 136,000 km, \$5,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1988 CHEVROLET 1 tonne, 305, rouge, boîte longue/doublure de caisse, pneus de 16 po, 117,000 km, \$8,500. 613-692-4322.

1989 FORD F250, automat., excellent état, \$8,900. 827-8240.

### 628 CAMIONS 4x4

1990 JUSTY GL 4 X 4, 4 portes, manuelle, \$1,750. Denis Auto 643-5262.

1990 TOYOTA King Cab, manuelle, \$10,500. 281-9619.

1991 SILVERADO Z71 ailes bombées, \$13,999. J.C. Galipeau, 669-4004.

1992 FORD F-250, 4x4, équipé d'une pelle à neige, \$15,000 nég. 454-2154

1992 GEO Tracker gris, très propre, 93,000 km, radio Alpine, pneus et freins neufs, \$9,500. 643-3616

1992 SUNRUNNER, 42,000 km, toit rigide. Jour 595-3280, soir 775-9452.

1993 BLAZER Tahoe LT, tout équipé, 62,000 km. Après 17h, 772-8112.

1994 DAKOTA, cabine allongée, V8 318, automat. Grégoire Auto, 772-8000.

### 663 MACHINERIE

1975 TRACTEUR (loader) diesel (bucket), demi-verge, \$6,500 243-3343

1979 CHEVROLET Titan, 10 roues, 435 Detroit, 13 vit., \$4,800. 457-1843.

1988 FORD LT-9000, parfaite condition avec permis VR, région 7, prendrais échange. 669-2270.

CONCASSEUR universel, mâchoires 18" X 24", rouleau 36" X 25", tamis 36" X 10", moteur Detroit 318, un cône-concasqueur Telsmith 367cc (3 pi) avec moteur 550, tamis 4' X 12" et châssis de remorque 38 pi. (819) 428-3243, 428-3698.

DÉBUSEQUEUSE à vendre, John Deere, 1984, bon état. 1-819-597-2517.

ELEVATEUR hydraulique et électrique Rotary P 500 pour automobiles. (819) 428-3243, 428-3698.

INTERNATIONALE 414 diesel, chargeuse IH 1501, s/direction, 2 pelles, très bon état, \$6,250. Aussi cultivateur White 8' et planteur 2 rangs John Deere. Après 18h, 835-3345.

PERMIS de région 07 avec ou sans camion. Alain, 669-5840.

TRACTEUR diesel, 65 forces avec pelle hydraulique, bonne condition, \$3,500 ou meilleure offre. 771-8458 ou après 18h au 827-1307.

1991 SATELLITE 40' X 10' installée au Lac Baskatong (Baie Mercier), 2 chambres, avec patio, abri moustiquaire, 4 roues VTT, remise, \$23,500. Personne intéressée: 819-623-3853.

1993 BRECKENRIDGE, 40 pi, anexe double, 2 chambres, auvent, air cli., \$21,500. 669-5867.

1994 FIFTHWHEEL Terry 29.5 pi, comme neuve, \$19,500. 246-0940.

1994 INNSBRUCK 33 pi avec "tip-out" double, clim., micro-ondes, stéréo, deck 36 pi, installée au camping Val-des-Bois, \$18,000. 643-3393.

1994 MALLARD 29 pi, 2 chambres, \$13,995, prendrais roulotte en échange de 20 à 27 pi. 669-7250.

1995 BRECKENRIDGE, 40 pi, comme neuve, \$24,000 nég. 778-2681.

1995 TENTE-Roulotte Rockwood, spacieuse et équipée, 6 places, comme neuve, \$5,500 nég. 246-7916

À LOUER: tente-roulotte 1997, tout équipée. 837-2716, 834-7721.

BELLEVUE 23 pi, très propre, pompe à eau, réfrig., remise, quai, balançoire, pédalo, etc. 986-5441

CAMPEUR Coachman 9.6 pi. comprenant poêle, four, réfrig., douche et toilette, chauffage central, extra propre. \$7,350 nég. 819-669-2813.

CAMPING Barbe, 1h de Hull/Ottawa, sites saisonniers à louer, pas d'animaux. 819-463-3494.

PALOMINO 1992, très propre, \$5,300, grand lit superposé. 669-7082

RECHERCHE roulotte de 27 à 30', payerait \$2,000 à \$2,500. 643-3882.

TAURUS 1979, 21 pi., \$3,000. 243-7684

TENTE-ROULOTTE avec cuisinette compacte, 4 places, idéale pour voyager. \$1,400. 772-9772.

TRANSPORT DE ROULOTTES, fiable et expérimenté. 246-0681.

### 680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1992 YAMAHA 350, 2x4, pelle à neige, plusieurs extras. 456-4165.

1993 POLARIS Trail Boss 250, 2x4, très bon état. 986-2079 après 18h.

1996 HONDA 300 4x4, état neuf, utilisé seulement 10 fois, avec ou sans pelle à neige, \$6,385. 671-6431, 751-8202

SUZUKI QUAD RACER, 1990, \$2,500. 986-2936.

### 684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

14' ALUMINIUM, remorque, moteur 15 forces Evinrude (garantie); Evinrude, 9.9 forces. 561-4276.

14 PI, aluminium Springbok, remorque, moteur Evinrude, 9.9 forces, plusieurs accessoires, \$2,300. 685-9114

1982 VOILIER 21 pi., couche 4 personnes, avec quille rétractable, moteur 9.8 forces et remorque. Condition exceptionnelle. \$6,800. 827-3437

1990 STARCRAFT 14' 1/2, 20 forces Johnson + remorque. Faut voir! \$3,800. 986-5575

1992 MOTO MARINE Yamaha 650 c.c., remorque 1996. 243-1136

1993 THUNDERCRAFT Cubby Cabine 20' 90h, inboard, 4.3 L./remorque, 1993 Shorelandr, impeccable. Grégoire Auto, 772-8000.

1994 BATEAU "cuddy cabin" Starcraft, modèle 2012, tout équipé avec remorque et toit, \$20,000 nég. 827-1129.

9.9 MERCURY 1994, comme neuf, \$1,300 ferme. 595-3303.

### 673 REMORQUES

6' X 9' avec 1 essieu de 5,000 lb, presse neuve, \$950. 281-9619.

EZ-LOADER, avec familiale "Custom Cruiser", tout équipé, 777-9212.

REMORQUE 6 x 12, 2 essieux, très bas de terre, \$650. 643-3568.

### 677 ROULOTTES

1971 CITATION 17.6 pi, tout équipée, frigo, douche, située au Camping St-Pierre, \$2,800. 457-9179.

1971 LE BARON 17 pi, \$2,250 nég. (819) 456-3174.

1971 TRAVELAIR 17 pi, \$850, besoin un peu de réparations. 443-0591.

1977 CAMPEUR 8 pi, très propre, tout équipé, \$4,200. 669-1393.

1977 GOLDEN FALCON, 6 places, excellente condition, tout équipée, \$6,000. 671-3371.

1979 CHEVROLET, bonne condition, \$1,300 ou meilleure offre. 246-8302

1979 TENTE-roulotte Bonair, 6 places, \$1,500 ou meilleure offre. Après 18h: 663-0588.

1980 TERRY 24', 8 places, très bon état, \$5,750. 986-3852, pag.: 786-4876.

1984 PROWLER 25 pi, bon état, \$8,500. 682-6201 après 16h.

1985 MOTORISE 25', classe A, état neuf, tout équipé, bas kilométrage, possibilité d'échanger. 669-5867.

1990 INNESBRUCK 35 pi, 2 chambres séparées, couche 8, radio/cassette, four micro-ondes, remise, deck 30 pi, située chez Rainville, Lac Baskatong, \$15,000. 613-247-1177.

1990 ROULOTTE Terry Resort 35 pi, rallonge, 2 chambres fermées, état A-1, située au Lac 31 Mille, sur terrain privé, \$16,500. 514-624-8463.

1991 FIFTHWHEEL Bonair 33 pi, tout équipé, deck 30 pi, remise, situé Lac Simon, place de 1er choix, bord de l'eau, \$15,900. 819-686-2002.

1991 SATELLITE 40' X 10' installée au Lac Baskatong (Baie Mercier), 2 chambres, avec patio, abri moustiquaire, 4 roues VTT, remise, \$23,500. Personne intéressée: 819-623-3853.

1993 BRECKENRIDGE, 40 pi, anexe double, 2 chambres, auvent, air cli., \$21,500. 669-5867.

1994 FIFTHWHEEL Terry 29.5 pi, comme neuve, \$19,500. 246-0940.

1994 INNSBRUCK 33 pi avec "tip-out" double, clim., micro-ondes, stéréo, deck 36 pi, installée au camping Val-des-Bois, \$18,000. 643-3393.

1994 MALLARD 29 pi, 2 chambres, \$13,995, prendrais roulotte en échange de 20 à 27 pi. 669-7250.

## Nécrologie

**DANIS** - M. Conrad d'Ottawa, est décédé le lundi 12 mai 1997, à l'âge de 75 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Hélène Boulais; 4 filles: Chantal (Jean-Louis Schryburt), Sylvie, Lyse, Natalie (Gaétan Grimard); 5 petits-enfants: Martin Schryburt (Marie-Claude Léveillé), Mélanie Schryburt, Charles Lalonde, Josée St-Jean, Gabriel Grimard. Il laisse un frère, Laurier (Thérèse Charron), ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-sœurs. Parents et amis sont invités à assister à une messe en mémoire de la défunte jeudi le 15 mai en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier, à 14h. Des dons à l'Institut de cardiologie d'Ottawa (1053 Carling, Ottawa, Ont., K1Y 4E9, tél: 761-5000), seraient grandement appréciés par la famille. La famille désire remercier le personnel de l'Institut de cardiologie d'Ottawa pour leur dévouement et appui.



**DUBIEN - Mme Alice née Portelance**

de Hull, est décédée le jeudi 8 mai 1997, à l'âge de 71 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Gérard Desjardins et en secondes noces de feu Berthol Dubien, fille de feu Calixte Portelance et de feu Georgianna Brulé. Elle laisse 2 fils: Richard (Vivian) et Robert (Marguerite); ses petits-enfants: Tracee, Heidi, Robert Jr., Michel et Lynne. Prédécedée par son frère Joe et par sa soeur Edna Assim, elle laisse également son beau-frère Ernest Dubien, ainsi que ses neveux et nièces. La famille recevra vos témoignages de sympathie au:

**FUNÉRIUM BEAUCHAMP**  
271, boul. St-Joseph  
Hull, Québec  
770-1300

mercredi de 14h à 17h et de 19h à 22h. Un service religieux sera célébré le jeudi 15 mai à 10h, en l'église St-Joseph de Hull, suivi de l'inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.



**MME ALINE DIONNE née Frédérick**  
(Gravée pour toujours dans nos cœurs)

De Hawkesbury, Ontario, autrefois d'Alfred, est décédée paisiblement à sa résidence, le dimanche 11 mai 1997, à l'âge de 77 ans. Fille de feu Lorenzo Frédérick et de feu Clarida Courroux, elle était l'épouse de feu Olivier Dionne et conjointe bien-aimée de Alexandre Lalonde. Chère mère de: André (Madeleine Lacelle), Monique (Paul Thibert), Madeleine (Dale Winnie), Robert (Lynn Bastien). Également pour pleurer sa perte, elle laisse 7 petits-enfants: Susan, Danny, Debbie, Carolyn, Michael, Amanda et Lisa; 2 arrière-petites-filles: Chelsea et Justine et 1 arrière-petit-fils, Kyle. De plus, elle laisse 1 frère, Arthur; 1 soeur, Rita Dionne. La famille recevra les condoléances le vendredi 16 mai, à compter de midi à la **MAISON FUNÉRAIRE BERTHIAUME**, 1243 Lansdowne, à Hawkesbury. Célébration de la parole le jour même, à 15h, en la chapelle du salon funéraire; inhumation des cendres au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des infirmières de l'Ordre de Victoria (V.O.N.) seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, composer le 613-632-2084.

**JOSEPH** - M. Bernard Aldège, est décédé le dimanche 11 mai 1997, à l'âge de 62 ans. Fils de feu François Joseph et de feu Laurette Loyer, il laisse sa conjointe Hélène Lortie, ainsi que sa soeur Jeanne Sabourin, ses neveux: Paul Sabourin, Daniel et de nombreux amis. Service privé. Des dons à la Fondation des maladies du coeur seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 241-3680.



**IPPERSIEL** - M. Jacques Ippersiel, d'Alfred, autrefois de Lefavre, Ontario, est décédé le vendredi 9 mai 1997, à l'âge de 73 ans. Il était l'époux bien-aimé de feu Rita Malette, fille de feu Joseph Ippersiel et de feu Florence Poulin. Il laisse dans le deuil ses enfants: Micheline, Francine (Louis Marleau), Marc (Lyne Castonguay), Ginette (Alain Filion) et Dominique, ainsi que 6 petits-enfants: Byron, Frédéric, Sabrina, Jean-Alexandre, Miguel et Sonia. M. Ippersiel laisse également 3 sœurs: Janine (Bill Langdale), Réjhane (Vincent Gratton) et Orette (feu Maurice Gratton), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Prédécedé par 1 soeur, Rose (feu Jean Lauson) et 1 frère, Fernand (Claire Dicaire). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux aura lieu le samedi 17 mai 1997 à 10h, en l'église St-Thomas de Lefavre. La famille sera présente à l'église à compter de 9h30 afin de recevoir les condoléances; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453 St-Philippe, Alfred, Ont. Pour de plus amples renseignements: 613-679-2802.

**LALONDE** - M. Richard, membre des Chevaliers de Colomb, conseil #5865. Subitement le lundi 12 mai 1997, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Richard Lalonde. Il laisse son épouse Francine Lavigne; ses enfants: Marc et Alain. Fils de Marie-Louise Lalonde; frère de Jeannine, Christie (Ken), Suzanne Charlebois (Ronald), Léopold Lalonde (Ruby), Denise Dossdall, Michel Lalonde (Susan) et Ronald Lalonde (Diane). La famille vous invite à se joindre à elle au **SALON FUNÉRAIRE TUBMAN**, 403 ch. Richmond, mardi de 14h à 16h et 19h à 21h. Une messe sera célébrée en l'église catholique St-François-d'Assise jeudi à 11h, suivie de l'incinération. Des dons à une oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

**LAUZON** - Mme Chantal, est décédée le lundi 12 mai 1997, à l'âge de 28 ans. Chantal Lauzon, fille bien-aimée de Isabelle (Harvey Kell) et Gilbert (Francine Chartrand); soeur de Alain (Anthony Vu) et Michel Louis. Elle laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et amis. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE KELLY**, 1255 ch. Walkley (est de la rue Bank), mercredi de 15h à 17h et 19h à 21h. La messe des funérailles aura lieu jeudi en l'église St-Thomas-d'Aquin à 11h; inhumation au cimetière Pinecrest. La famille désire remercier le personnel du centre de Santé Elisabeth Bruyère pour son inlassable dévouement et appui. Des dons à la Fondation du centre de Santé Elisabeth Bruyère seraient appréciés.



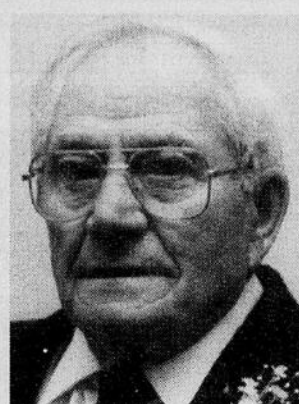
**LÉON - M. Florian**

d'Aylmer, est décédé le lundi 12 mai 1997, à l'âge de 66 ans. Il était fils de feu Edmond Léon et de feu Hermeline Gendron. Il laisse sa fille Lise (André Marengère); la mère de sa fille Raymonde Lambert; sa petite-fille Caroline; son frère Edmond (Joan); ses sœurs: Rita (Marcel Boucher) et Yvonne (Lucien Charron). Prédécedé par 1 frère, Lucien, il laisse également plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon cependant, un **service religieux sera célébré le vendredi 16 mai à 13h, en l'église St-Paul d'Aylmer**. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter: **FUNÉRIUM BEAUCHAMP** 684-1155

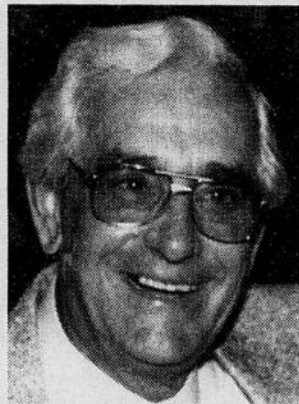
## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

L.C.



**LEROUX** - M. Lucien, de St-Bernardin, est décédé le 10 mai 1997, à l'âge de 88 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Florence Lalonde et en deuxième noces de Thérèse Bougie. Il laisse ses enfants: Monique Bray (Roger) de St-Isidore, Adrien (Marie-Claire Bertrand) de Dalhousie, Hubert (Lorraine Levac) de St-Isidore, Françoise Lamoureux (Roger) de Rockland, Nicole Leduc (Gerry) de Plantagenet, Denis (Jocelyne Lafrenchise) de Ste-Justine, Colette Leroux de Gatineau, Gilles (Claire Duval) d'Alexandria, Luc (Lorraine Leduc) de St-Isidore, Michel (Sylvie Timbers) de Hawkesbury, Claire Leroux (Raymond Timbers) de Hawkesbury, ainsi que 18 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Il laisse également 1 soeur, Clara Leroux de Vankleek Hill. Prédécedé par 1 petit-fils. La famille invite parents et amis à la salle Joseph Roy de St-Isidore le mardi 13 mai de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 12h. Les obsèques auront lieu en l'église de St-Bernardin le mercredi 14 mai 1997 à 15h; inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE**, Hawkesbury, Vankleek Hill, Ontario, (613) 678-3000. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'hôpital des enfants de l'Est de l'Ontario, 415 ch. Smyth, Ottawa, Ontario, K1G 3H6 seraient appréciés.



**PARISIEN** - M. Jacques Parisien d'Alfred, Ontario, est décédé le dimanche 11 mai 1997, à l'âge de 74 ans. Il était l'époux bien-aimé de Anna Boubonnais, fille de feu Arthur Parisien et de feu Rachelle Labrosse. Il laisse dans le deuil ses enfants: Daniel (Sylvie Dupont) d'Alfred, Sylvie d'Ottawa et Judith (Daniel Brulé) d'Alfred, ainsi que 1 petite-fille adorée, Pascale. Monsieur Parisien laisse également 1 soeur, Madeleine (Jean-Louis Larocque) d'Alfred; 1 frère, Roger (Marguerite Falardeau) d'Ottawa, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux et nièces. Il reposera à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453 St-Philippe, Alfred, Ontario, le **jeudi 15 mai 1997** à compter de 14h. Le service religieux aura lieu le **vendredi 16 mai à 14h**, en l'église St-Victor à Alfred; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi

de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de 11h. Des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements: (613) 679-2802.



**VERDON** - M. Gérard, est décédé dimanche le 11 mai 1997, à l'âge de 69 ans. Cher frère de Lucien, Edmond, Robert, Pierrette Laviolette et Jacques. Il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée vendredi le 16 mai en l'église St-François d'Assise à 11h; incinéré. Des dons à l'Arche d'Ottawa, 100-19 av. Fairmount, Ottawa, K1Y 1X4 seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 241-3680.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.T.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.T.

## Funérailles

## JEUDI

**BOURGEOIS** - Mlle Thérèse  
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame des Champs.

**BRAZEAU** - M. Gaston

Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église St-Félix de Valois de Chénéville.

**CONSTANTINEAU** - M. Aldoria

La messe en mémoire du défunt sera célébrée à 11h, en la Basilique d'Ottawa.

**DANIS** - M. Conrad

La messe en mémoire de la défunte sera célébrée à 14h, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Vanier.

**DUBIEN** - Mme Alice

Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

**LALONDE** - M. Richard

La messe sera célébrée à 11h, en l'église catholique St-François-d'Assise.

**LAUZON** - Mme Chantal

La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église St-Thomas-d'Aquin.

**PARISIEN** - M. Jacques

Départ de la Maison funéraire Lamarre et Fils, 453 St-Philippe, Alfred, Ontario, pour service religieux à 14h, en l'église St-Victor à Alfred.

## UN AN DÉJÀ!



**YVON GROULX**

Cher Yvon,  
Tu es parti comme tu as vécu, sans faire de bruit. Pourtant tu ne demandais pas beaucoup à la vie. Mais elle t'a pris à nous. On ne se voyait pas très souvent, mais ta présence nous manque énormément. Un jour nous serons tous avec toi et nous vivrons autre chose ailleurs!  
On pense à toi constamment.  
Ta mère, tes frères et soeurs

## MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.

L.F.

## MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.

G.F.

## MERCi MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
Publication sur demande.

L.L.

## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

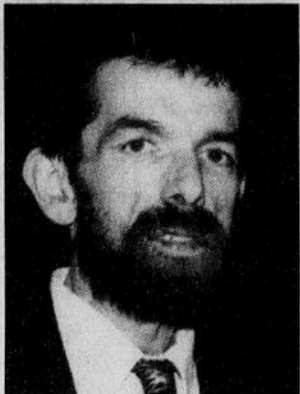
## REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

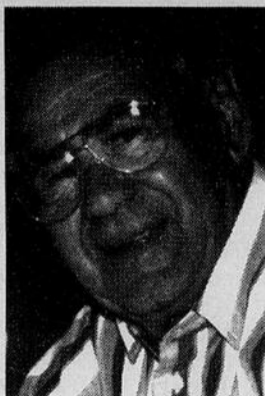
**NÉCROLOGIE**

**AVIS DE DÉCÈS**



**CASTONGUAY** - Louis, de St-Isidore, est décédé le 11 mai 1997, à l'âge de 43 ans. Fils de Hervé et Dolores Castonguay, gendre de Yvonne Lalonde, il était l'époux de Lorraine Castonguay. Il laisse également ses enfants: Ghislain, Annie, Céline, Steve; ses frères et soeurs: Maurice (Monique Monpetit) de Casselman, Denise (Michel Charette) de Casselman, Robert (Lise Lalonde) de St-Isidore, André (Mireille Laplante) de St-Isidore, Julie (André Brisson) d'Embrun, ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: André Lalonde (Louise Beauchesne) de Rockland, Gérard (Suzanne Bourdeau) de Casselman, Diane (Michel Lavoie) de Casselman, Paul (Lyne Faubert) de Casselman. Il est précédé par une soeur, Rachelle. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE, 709 rue Principale, Casselman, Ontario. Le service religieux aura lieu le mercredi 14 mai 1997 à 11h, en l'église de St-Isidore. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés par la famille. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613) 443-3286.

**LA FAMILLE COURCHESNE  
a le regret de vous informer du décès de**



**MONSIEUR EMILE COURCHESNE**

d'Ottawa, est décédé mardi le 13 mai 1997, à l'âge de 85 ans. Il a su inspirer sa famille et ses amis par son dévouement, sa tendresse et son amour durant la récente maladie de son épouse Berthe. Il était l'époux de feu Berthe (née Gauvreau); fils de feu Paul Courchesne et de feu Anna Rochon. Il laisse 1 fils, Robert; 2 filles: Lise et Sylvie (Brian Riendeau); 2 petits-enfants: Eloi et Marie-Lina. Un remerciement spécial à toute l'équipe du 4e étage de l'hôpital Montfort. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT DE HULSE, PLAYFAIR ET MCGARRY, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester, le vendredi 16 mai 1997 à compter de 11h, suivi de la célébration eucharistique en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 rue Trojan, Ottawa, à 14h. Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

**AVIS DE DÉCÈS**



**MME HUGUETTE MINEAULT  
née Plouffe**

de Gatineau, est décédée le dimanche 11 mai 1997, à l'âge de 60 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de André Mineault, fille de feu Ernest Plouffe et de feu Simone Charette. Outre son époux, elle laisse 1 fils, Jean (Elisabeth Duncan) et 4 filles: Francine (Richard Lalonde), Sylvie, Ghislaine (Serge Rollin), Lucie (Gilles Mailloux); 2 frères: Raymond (Jeannine Dusseault), Claude, Pauline Pilon; ses beaux-frères et belles-soeurs: Claude Mineault (Irène Hotte), Germaine Mineault (feu Royal Larose), feu Georges Mineault, Rita Mineault (feu Hermas Poulin), Lianne Mineault (feu Wilfrid Bédard), Gabrielle Mineault (feu Florian Paiement), Huguette Mineault (Eugène D'Amour), Lise Mineault (Marcel Emond), feu Agnès Mineault (feu Maurice Bénard), feu Bernard Mineault (Louise Archambault). Elle laisse également 4 petits-enfants: Jonathan, Olivier, Virginie et Antoine, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La famille remercie sincèrement le personnel du 5e Nord et des soins intensifs au Centre hospitalier de Gatineau pour leur excellent travail. Elle repose:

**FUNÉRARUM BEAUCHAMP**  
105, boul. Gréber  
Gatineau (Québec)  
561-1969

Heures d'accueil: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mercredi à compter de 9h30. Les funérailles auront lieu le mercredi 14 mai 1997 en l'église St-François de Sales à 11h, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

**AVIS DE DÉCÈS**

**BEAULÉ** - M. Michel (Jean Michel) d'Ottawa, est décédé le 12 mai 1997, au Centre Elisabeth Bruyère, à l'âge de 41 ans. Fils de Gaston Beaulé et de Réjeanne Pagé, il laisse également dans le deuil 3 soeurs et 2 frères: Christianne, Francine, Lucie, Richard et Pierre, ainsi que plusieurs amis. Le service religieux aura lieu samedi le 17 mai à Thetford Mines. Des dons au Centre Elisabeth Bruyère seraient appréciés par la famille. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT, 874, rue Notre-Dame, Embrun. Pour renseignements, veuillez composer 443-3286.

**AVIS DE DÉCÈS**

**BOURGEOIS** - Thérèse, est décédée le 9 mai 1997, à l'âge de 71 ans. Fille de feu Emile Bourgeois et Cécilia Labrèche, elle laisse 2 frères: Adélarde de Vars et Emile de Manotick; 5 soeurs: Georgette D'Aoust de Nepean, Marguerite Viau de Vars, Laurette de Rockland, Vivianne Levert de Hammond et Rosa Cléroux de Navan. Elle est précédée par plusieurs frères et soeurs. Parents et amis sont invités au service religieux qui aura lieu jeudi le 15 mai 1997 à 11h, en l'église Notre-Dame des Champs. Direction des funérailles: MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT, 709 Principale, Casselman. Pour informations s.v.p. composer le 443-3286.

**AVIS DE DÉCÈS**



**LABELLE** - Mme Madeleine, d'Embrun, est décédée le 13 mai 1997, à l'âge de 42 ans. Fille de feu Omer Piché, elle laisse son époux Denis Labelle; ses enfants: Pascal et Sophie; sa mère Mme Albertine Piché née Boileau; ses beaux-parents: Arthur et Simone Labelle, ainsi que ses frères et soeurs: Aline Leblanc (Edouard), Janette Laferrrière, Edouard (Jeannine), Pauline Guérin (Emile), Irène Allard (Jean), André (Monique), Cécile Moisan (Alain), Annette Cadieux (Yvon), Colombe (Ben Poirier), Royal (Micheline); ses beaux-frères et belles-soeurs: Daniel Labelle et Pauline Desjardins, François et Lise Labelle, Pierre et Ginette Labelle, Jocelyn et Darleen Labelle, Mireille Labelle, Serge Dion et Anne Marie Labelle; ses filleules: Brigitte Cadieux et Véronique Piché; son filleul Cédric Labelle et plusieurs neveux et nièces. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR & ROBERT LTÉE, 874, rue Notre-Dame, Embrun, Ontario. Les visites auront lieu le jeudi 15 mai 1997 de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que vendredi à 9h. Le service religieux aura lieu le vendredi 16 mai 1997, en l'église St-Jacques d'Embrun à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons au Centre Elisabeth Bruyère seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613) 443-3286.

**POUR QUE LE MONDE  
TOURNE PLUS JUSTE.**

**(819) 771-8391**



*Quelqu'un  
pour  
l'écouter*



**Tel-Aide Outaouais  
741-6433**

Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel  
24 heures, 7 jours

Michel Bibeau

collaboration spéciale



Êtes-vous dans les rangs ou faites-vous cavalier seul quand vient le temps de parler d'une carabine de gros calibre pour la chasse? Pour le savoir, je vous conseille fortement la lecture d'un article publié dans l'édition de mai du magazine Sentier chasse-pêche. Vous y trouverez tout ce qu'il faut pour alimenter bien des conversations de chalet.

## Quels sont les gros calibres les plus populaires au Québec?

La chasse au gros gibier, c'est une véritable religion au Québec. Et en Outaouais, pays du cerf de Virginie et bastion de l'original, pas question de passer à côté de la question.

Le thème des cinq gros calibres les plus populaires auprès des amateurs de gros gibier est donc plus qu'à propos et un article signé par Jean-Claude Pomerleau dans la dernière livraison du magazine *Sentier Chasse-pêche* a de quoi alimenter bien des discussions.

Parler de calibres pour la chasse au gros gibier au Québec, ça me rappelle l'époque des Bleus et des Rouges il y a quelques décennies, ou les anciennes discussions de brasserie au sujet des Ford et des Chevrolet. Des gérants d'estrades, il y en a à la pelle et chacun y va de sa grande théorie en fonction de sa très longue expérience: 20 ans de chasse avec un calibre, le meilleur évidemment. Malheureusement, au cours de ces 20 ans, très souvent il n'y a pas eu plus d'une demi-douzaine de boîtes de cartouches d'utilisées et la fois où le chasseur a fait mouche à une distance de conte de fées a suffit à échafauder toute la théorie.

Jean-Claude Pomerleau, avantageusement connu dans le monde du tir à la carabine au Québec, a donc décidé d'ouvrir la canne de vers dans un article publié dans le magazine *Sentier chasse-pêche*. Un texte dont les résultats ne sont pas nécessairement étonnants, mais qui reflètent bien la nature des gros gibiers québécois, la polyvalence nécessaire pour tout faire et surtout notre petit côté conservateur qui nous limite dans notre recherche de la perfection. On y dénote également très clairement la différence majeure qui existe entre les chasseurs québécois et américains.

À cet égard, l'auteur fait mention des 10 calibres les plus utilisés par nos voisins du Sud, dont les cinq premiers sont le 30-06 Springfield, le 30-30 Winchester, le 270 Winchester, le 308 Winchester et enfin le 7mm Remington Magnum. Le 243 Winchester et le 300 Winchester Magnum arrivent respectivement au sixième et septième rang.

Du côté québécois, Pomerleau classe les calibres ainsi: le 30-06, suivi du 308, du 270, du 7mm Remington Magnum et enfin du 300 Winchester Magnum. En somme, à première vue, les choses se ressemblent un peu, mais il faut fouiller davantage pour voir.

En réalité, ce sont le 30-30 et le 243 qui disparaissent de la liste américaine pour

créer notre identité en tant que chasseur de gros gibier. Ces absences s'expliquent surtout selon moi par l'importante place qu'occupe le cerf de Virginie aux États-Unis, comparativement au Québec. En revanche, la présence d'une bonne population d'original au Québec et la nécessité d'utiliser un calibre plus lourd pour le chasser efficacement expliquent bien la remontée de calibres comme le 7 mm Rem. Mag. et le 300 Win. Mag.

En fait, que la 30-30 ne soit plus chez nous ce qu'elle fut il y a 40 ans ne me fait guère sourciller, car je n'aime pas du tout ce calibre. J'ai tout fait pour me convaincre du contraire, j'en ai même possédé une superbe pour m'inciter à l'aimer, mais à part la beauté du modèle original à levier de Winchester, je ne lui trouve que des défauts en tant que calibre de chasse.

### Domage, pas de 243

En revanche, je trouve dommage que la 243 ne fasse pas partie de la liste des calibres appréciés des Québécois, car il s'agit selon moi d'un excellent choix pour le cerf de Virginie. J'ai eu maintes fois l'occasion de le mettre à l'épreuve avec brio sur des chevreuils ou cerfs-mulets et son efficacité en milieu ouvert ou semi-ouvert m'enchantent, sans parler de sa légèreté, de son faible recul et de son excellente trajectoire. Pour le chevreuil, je dirais même que c'est le calibre de l'anti-macho, du chasseur de faible gabarit ou d'une femme qui veut s'amuser sans se bleuir l'épaule!

Au-delà de ces considérations d'ordre personnel, j'invite très fortement les amateurs de chasse au gros gibier à se procurer cette livraison de *Sentier chasse-pêche* et à prendre connaissance de ce dossier sur les calibres préférés des Québécois. C'est non seulement drôlement intéressant à lire, mais c'est également une véritable leçon d'histoire sur certains calibres parmi les plus populaires. On y relate la disparition de la 303, tout en effectuant certaines projections sur des calibres qui auraient tout avantage à devenir populaires. Si vous n'êtes pas déjà abonné à cette bible des chasseurs et pêcheurs québécois, vous pouvez vous en procurer un exemplaire dans tous les kiosques à journaux de la région.

## Réjean Houle de passage à Hull

# Therrien à Fredericton?

FRANÇOIS GAGNON  
LeDroit

Le directeur général du Canadien de Montréal était un spectateur attentif à l'aréna Robert-Guertin hier.

Ils a fait une pause dans sa quête d'un entraîneur-chef susceptible de remplacer Mario Tremblay pour venir épier Jonathan Delisle, des Olympiques de Hull, et Martin Hohenberger, des Hurricanes de Lethbridge qui sont de futurs Canadiens.

Mais le patron du Tricolore n'a pu mettre complètement de côté son magasinage.

Après avoir rencontré Michel Bergeron, lundi, avoir fixé rendez-vous à Pat Burns pour la semaine prochaine, Houle a profité de la présence de plusieurs entraîneurs-chefs du hockey junior pour faire des brins de caouette.

La discussion la plus sérieuse, c'est avec Michel Therrien, des Prédateurs de Granby, qu'il l'a eue. Pendant un bon 10 minutes, à l'écart de la foule, les deux hommes se sont

parlés dans le creux de l'oreille.

«On cherche un gars d'expérience et de caractère. Nous avons entre 10 et 12 candidats et je ne dévoile pas les noms de plusieurs d'entre eux qui ont réclamé l'anonymat», a confié Réjean Houle lors d'une entrevue accordée à CJRC au premier entracte.

Therrien est un gars de caractère. Côté expérience, il accuse certaines lacunes, mais a en poche la conquête de la coupe Memorial la saison dernière. Dans les coulisses, on parle de Therrien comme éventuel successeur à Paulin Bordeleau avec le club-école de Fredericton. Bordeleau pourrait s'amener à Montréal pour seconder un entraîneur-chef anglophone.

Les noms de Bob Hartley, un autre entraîneur-chef de caractère qui a connu une excellente saison avec les Bears de Hershey, de Doug Jarvis, de Robbie Ftorek et de Mike Keenan sont toujours sur la longue liste des spéculations entourant le magasinage de Réjean Houle.

# Lemaire restera un Devil

AP — Rutherford

Jacques Lemaire ne s'est pas prononcé sur son avenir, hier, mais il a indiqué qu'il pourrait revenir à la barre des Devils du New Jersey si le directeur général Lou Lamoriello souhaitait son retour.

«Je dois d'abord parler à Lou et on verra ensuite, a dit Lemaire pendant que ses joueurs vidaient leurs casiers. Je ne vois aucun problème.»

Les Devils ont remporté le championnat de l'Association de l'Est en saison régulière avec 104 points, le deuxième plus haut total dans l'histoire de l'équipe. Mais les Devils ont été éliminés en cinq matches par les Rangers de New York en demi-finale de l'association.

Après la défaite de dimanche, Lemaire a froncé les sourcils en disant qu'il s'était engagé à piloter les Devils la saison prochaine.

Il a ajouté qu'il en parlera plus tard. Hier, Lemaire a répété la même chose: «J'en parlerai plus tard. Je ne peux en dire davantage pour le moment.»

Lamoriello a dit hier qu'il était surpris par une telle déclaration.

«Je ne sais pas ce que ça signifie. Je vais en parler à Jacques, a-t-il dit. Il a encore une année à écoulée à son contrat. Nous n'avons aucune raison de penser autrement et nous nous préparons à faire l'évaluation de la saison. On commencera par moi et on fera tout le tour de l'organisation.»

### Le mieux payé

Actuellement l'entraîneur le mieux payé dans la LNH, Lemaire gagne 750 000 \$ par année. Il a été rapporté que son contrat de cinq ans signé après la conquête de la coupe Stanley en 1995 comprend trois années d'option. Il aurait donc le choix de revenir ou non à la barre des Devils.

Lemaire et Lamoriello ne se sont pas rencontrés depuis la défaite de dimanche et aucune réunion n'est prévue pour le moment.

Lemaire a indiqué que les doutes qu'il pourrait entretenir en ce qui concerne son retour à la barre des Devils ne sont pas reliés aux conditions financières de son contrat ou à sa volonté de rester l'entraîneur des Devils.

### Pas de spéculations

«Ne faites pas de spéculations, a-t-il dit. Si je dois continuer d'être l'entraîneur d'une

équipe, c'est ici que je travaillerai, pas ailleurs.

«Si je pense que je ne peux plus rien faire pour les joueurs, si j'ai l'impression que je ne suis plus en mesure de les aider, alors je partirai. Ça ne veut pas dire que je n'irais pas ailleurs mais je ne serais pas à la barre d'une équipe.

«Mais ce n'est pas l'impression que j'ai. J'ai le sentiment qu'on a connu une bonne saison, qu'on a eu du plaisir.»

Lemaire a indiqué qu'il croyait bien que Lamoriello lui demanderait de rester.

«Je suis à l'aise avec le travail que je fais, et je dois faire plaisir à mon patron, ce qui est la priorité no 1 pour moi, a-t-il dit. Si mon patron est satisfait de mon travail, c'est bien.

«C'est lui qui m'a engagé. C'est lui qui me paye. Je veux être sûr qu'il aime le travail que je fais.»

Lemaire s'est adressé à ses joueurs pendant qu'ils vidaient leurs casiers.



Jacques Lemaire

# Rue Lemieux

AP — Pittsburgh

Les Penguins de Pittsburgh ont honoré Mario Lemieux en donnant le nom de leur ancien capitaine à la rue qui encercle le Civic Arena, le domicile de l'équipe de la LNH.

Des centaines de partisans étaient présents quand le maire de Pittsburgh, Tom Murphy, a dévoilé le nouvel écriteau sur lequel ont peut lire «Mario Lemieux Place». Murphy a également donné à Lemieux un drapeau de la ville.

«Je pense bien que je vais stationner sur ma rue chaque fois que je descendrai en ville pour assister à un match des Penguins. C'est agréable de voir son nom sur cet écriteau.»

Lemieux a pris sa retraite après une brillante carrière de 13 saisons avec les Penguins de Pittsburgh.

## Jean-Bernard Rainville

collaboration spéciale

## Michel Renaud, de Buckingham à la coupe Memorial

Michel Renaud est avant tout un excellent joueur de hockey qui a gravi les échelons de la discipline avec beaucoup de brio. Gérant du Métro Jean Renaud à Masson depuis plusieurs années, il est aujourd'hui âgé de 44 ans, marié et père de quatre enfants. C'est avec beaucoup de simplicité qu'il a accepté de faire un retour dans le temps.

**J**e suis né à Buckingham — dans la quatrième concession — au sein d'une famille de six enfants... tous des sportifs! Pour ce qui est de mes études primaires, je les ai complétées à Buckingham, Masson, Angers et Thurso. Quant au secondaire, c'est à l'école Saint-Laurent de Cornwall que je suis allé. Comme toute la jeunesse de mon époque, c'est dans la rue que j'ai commencé à jouer au hockey avec ma gang de chums: mon frère Claude, les Laframboise, les Plouffe, les Racine et les Patry. Des noms qui me rappellent de douces souvenirs. À 18 ans, j'évoluais 'moustique' au sein de l'équipe de Buckingham dont le coach était le frère Maurice. J'étais joueur de centre et nous portions tous le chandail du Canadien de Montréal et si nous avions eu le choix, nous aurions tous porté le numéro 9, celui de Maurice Richard... Je me souviens encore de quelques noms de mes coéquipiers: Pierre Bertrand, Gérard Bastien, André Proulx, Richard Daoust, Richard Guénette, Michel Lyons. J'affectionnais le jeu de passe et il semblait que j'avais d'excellentes prédispositions! Pour ce qui est de marquer des buts, j'avais le compas dans l'oeil.»

Après avoir joué pendant deux saisons chez les moustiques, Michel Renaud passe dans les rangs de l'équipe pee-wee de Buckingham.

«C'était en 1964 et l'équipe pee-wee avait pour nom les Aigles de Buckingham. L'année suivante nous sommes choisis, en classe B, pour aller au tournoi pee wee de Québec. C'était la première fois que Buckingham avait une

formation au sein de ce prestigieux tournoi. Le voyage s'est effectué en train avec nos parents. Après l'examen médical de rigueur au Québec, nous sommes envoyés dans le feu de l'action. Nos premiers adversaires: la puissante équipe de Richmond Hill. Nous les battons 3-0 et moi j'enfile deux buts. L'autre avait été marqué par Richard Daoust. Richmond Hill était, paraît-il, l'équipe à battre! À notre deuxième match, nous sommes éliminés. Qu'à cela ne tienne, j'avais marqué deux buts. Pour la première fois de ma vie, un spectateur m'avait demandé mon autographe... que j'ai accordé. Wow! Toute une surprise!»

## Avec Jacques Martin

Michel Renaud commençait à faire sa marque comme joueur de hockey. Il endosse le chandail de l'équipe bantam «Erco» de Buckingham.

«Notre coach était Louis Bordeleau et le gérant 'Nénelle' Clément. Nous étions dans la puissante ligue Suburban d'Ottawa avec les équipes Minto, Elmvale, Gatineau, etc. L'équipe Minto Ottawa était, à cette époque, une puissance grâce surtout au gardien de but Jacques Martin (aujourd'hui entraîneur des Sénateurs d'Ottawa). Buckingham tirait assez bien son épingle du jeu au sein de la ligue et moi, j'étais toujours parmi les cinq meilleurs compteurs de la ligue. En 1967, Minto est invité au tournoi international à Georgetown (Ontario) et on demande mes services pour renforcer l'équipe. Ne parlant pas l'anglais, le seul francophone au sein de l'équipe Minto était Jacques Martin, qui me



Au tout début des années 70, l'équipe les Royals de Cornwall devenaient une nouvelle concession dans la Ligue junior «A» du Québec et Michel Renaud a eu l'insigne honneur de devenir le premier joueur à parapher un contrat avec eux alors qu'il avait été remarqué par l'éclairier Norm McMillan. À sa première saison, Michel Renaud avait marqué 16 buts et récolté 23 passes. C'est à sa troisième saison avec eux que l'équipe avait remporté la coupe Memorial.

traduisait les directives du coach. À mon premier match, j'avais marqué trois buts et récolté deux passes. Je mesurais 5' 5" et pesait 150 livres.»

À sa dernière année midget, Michel Renaud avait 14 ans. Voilà qu'au cours de la saison 1967-68 il endosse, pour une seule saison, les couleurs de l'équipe midget de Buckingham.

«Une équipe dirigée par M. Morin dont le gérant était M. Potvin. Lors du traditionnel tournoi de Pâques à Buckingham, notre équipe avait croisé le fer en finale avec les 67's midget d'Ottawa qui alignaient le défenseur Denis Potvin. Nous avons perdu la finale 2-1 et j'avais compté l'unique filet de Buckingham. Cependant, c'est à ce moment que je me suis rendu compte que j'étais un joueur de petite taille... surtout face à Denis Potvin, qui avait une carrure d'armoire à glace. Malgré ce constat, j'ai continué quand même...»

En 1968-69, Michel Renaud passe dans les rangs de l'équipe junior B de Buckingham au sein de la ligue Ottawa Valley.

«Une grosse ligue de 10 clubs: Nepean, Renfrew, Hull, Hawkesbury, Thurso, Alexandria et les 67's B d'Ottawa. Les Michel Cayer et John Lachapelle jouaient dans cette ligue. En 18 rencontres, j'avais une fiche de 21 buts

et 43 passes et j'avais terminé au premier rang des compteurs de la ligue devant Peter Lee. Au Gala sportif de Buckingham, on m'avait remis le trophée Ulysse-Tremblay décerné au joueur le plus prometteur. Serge Savard et Gilles Tremblay étaient de ce gala. J'avais 16 ans.»

Un jour, Norm McMillan, qui avait joué au hockey à Cornwall, est devenu dépisteur pour la nouvelle concession les Royals de Cornwall dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

«M. McMillan m'incite à rejoindre les rangs de ce club d'expansion. Je deviens le premier joueur à parapher un contrat avec les Royals du coach Jim Laurin et du gérant Norm Baril. Peter Lascelles, de Buckingham, y était déjà comme joueur de 19 ans, Pierre Duguay et Billy Smith était le cerbère. Nous étions le club-école des Maple Leafs de Toronto et des Oilers de Tulsa, dans la Ligue américaine. Une première saison peu reluisante pour le club. Moi, j'avais marqué 16 buts et récolté 23 passes. Nous avons participé aux séries mais nous nous étions éliminés en quart de finale par les Maple Leafs de Verdun. Les Remparts de Québec, avec Guy Lafleur, étaient la grande puissance. Notre deuxième saison a été désastreuse. Mais pendant la période des échanges, Cornwall avait mis la main sur le gardien Richard Brodeur, de Verdun, et nous avions gagné nos 12 derniers matches de la saison. C'était de bon augure.»

## Les Royals champions

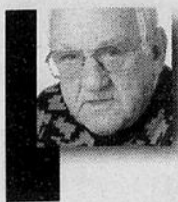
En 1971-72, à sa troisième saison avec les Royals de Cornwall, Michel Renaud écrira une page d'histoire au hockey junior majeur canadien...

«D'autres bons joueurs s'ajoutent en provenance de Kingston: les Bob Murray, Al Simms, Kevin Tracy et Gary McGregor. Un début de saison fulgurant avec Orval Tessier comme coach. Nous gagnons le championnat de la ligue, ce qui nous propulse à la coupe Memorial et au tournoi à la ronde avec les formations des Petes de Peterborough et des Oil Kings d'Edmonton. Quelques noms de joueurs qui s'y trouvaient: Mike Veisor, Colin Campbell, Bob Gainey, Bob Neely, Doug Soetaert, Phil Russell, Tom Bladon, Don Kozak, Darcy Rota, Richard 'Le roi Richard' Brodeur, Bob Murray, Al Simms, B.J. McDonald, Tony McCarthy, John Wensink et Brian Bowles. Les Royals de Cornwall gagnent la coupe Memorial et j'avais marqué un but lors de la finale. Je porte toujours la bague des champions et la montre.»

Par la suite, Michel Renaud avait reçu une invitation des Red Wings de Détroit... invitation qui est restée lettre morte. Déçu, il a mis plusieurs années pour parvenir à oublier le tout. À un moment, il voulait tout détruire ces prestigieux souvenirs. Il en a encore des pincements au cœur...



Les Royals de Cornwall, champions de la coupe Memorial en 1971-72: rangée du bas, de gauche à droite: Richard Brodeur, Jim Laurin, Gary McGregor, Bob Murray, Orval Tessier, entraîneur, Brian McCullough, Dave Johnson, Paul Énard et Tom Wynne. Au milieu, même ordre: Ray Moquin, John Nazae, Bobby Geoffron, Ron Smith, Al Simms, Yvon Blais, John Wensink, Gerry Teeple, Pierre Viau, Brian Bowles, Denis Moquin. Rangée du haut, même ordre: Michel Renaud, Dan Lupinette, Tony McCarthy, Robbie Bingley, Blair McDonald, Kevin Tracey, Stuart Davison et Orval Baker.



**Marcel Fortin**

collaboration spéciale

## Notre banque nationale



Piéric Langlais-Gagné et Geneviève Chevrier, du club de badminton de Gatineau, ont excellé au cours de la dernière année. En effet, ils ont terminé en première position du classement cumulatif du réseau scolaire régional de badminton (cinq tournois) dans la catégorie pee wee (11 ans et moins), ont remporté la médaille d'or aux Jeux du Québec régionaux ainsi que le championat scolaire régional. Ils sont accompagnés, des directeurs de la Banque Nationale de Gatineau, commanditaire du club, Nicole Danis et Normand Turcotte.

### Tournoi de pétanque de l'ARPO

L'Association régionale de pétanque de l'Outaouais tiendra son tournoi d'ouverture le dimanche 25 mai au parc Moussette de Hull.

Le coût d'inscription est de 6 \$ par joueur membre de la Fédération de pétanque de Québec. L'inscription peut se faire le matin même du tournoi, soit de 10 h 30 à 12 h. La formule par classement A, B, C sera en vigueur, avec un capitaine et deux joueurs à la pige. Une bourse minimale de 250 \$ sera en jeu et pour de plus amples informations il faut communiquer avec M<sup>me</sup> Dyane Maurice en composant le 685-1581.

### Camps estivaux de basket-ball à Orléans

Encore une fois cette année, il y aura des camps estivaux de basket-ball à l'école Léo D. Côté d'Orléans.

Les camps d'habiletés pour les jeunes filles de 9 à 14 ans auront lieu du 14 au 18 juillet et le coût d'inscription est de 80 \$. Pour les garçons, ces camps auront lieu du 21 au 25 juillet.

Le camp élite pour les jeunes de 11 à 15 ans aura lieu du 28 juillet au premier août et le coût d'inscription est de 90 \$. Ce camp élite est mixte. Les camps débuteront à 9 h le matin pour se terminer vers les 15 h.

Pour de plus amples informations, il faut communiquer avec Robert Séguin au 824-6991 ou avec John Delong au 746-7477.

### Le mois de l'éducation physique et du sport étudiant

Les jeunes en provenance de plus de 45 écoles de la région de l'Outaouais seront actifs tout au long du mois de mai, à l'intérieur du «mois de l'éducation physique et du sport étudiant», une initiative de la Fédération québécoise du sport étudiant, en collaboration avec la Fédération des éducateurs et éducatrices physiques enseignants au Québec.

Sous le thème «pour une école plus active et en meilleure santé», ce sont plus de 21 800 élèves de la région de l'Outaouais, répartis entre les niveaux primaires et secondaires, qui participeront aux activités proposées par la Fédération, par les

éducateurs ou par les élèves.

Plusieurs objectifs sont visés par la tenue d'un tel événement. Dans un premier temps, on veut sensibiliser les jeunes du primaire et du secondaire au plaisir et aux bienfaits des cours d'éducation physique et de la pratique sportive en milieu scolaire. Ainsi, on souhaite accroître la participation des élèves aux différentes activités physiques et sportives offertes. Conséquemment, il sera de mise d'éduquer les jeunes sur les effets néfastes du tabac et sur l'importance d'une saine alimentation.

Encore une fois cette année, soit pour une cinquième année consécutive, la Fédération québécoise du sport étudiant endosse la cause soutenue par Opération Enfant Soleil en lui versant les profits de la vente de T-shirts promotionnels.

Outre la Fédération québécoise du sport étudiant et celle des éducateurs et éducatrices physiques enseignants au Québec, les autres partenaires impliqués sont le ministère des Affaires municipales, le ministère de l'Éducation du Québec, le ministère de la Santé et des Services sociaux, la Fédération des commissions scolaires du Québec, la Fédération des comités de parents de la province de Québec et l'Amphithéâtre Bell.

Depuis le début de mai et jusqu'à la fin du mois, près de 280 000 jeunes au Québec auront participé aux activités d'éducation physique et du sport étudiant. Et la région de l'Outaouais ne manque pas l'occasion de relever le défi.

### Une invitation aux gardiens de buts

Les gardiens de buts de la région de l'Outaouais sont invités à s'inscrire à l'école de hockey pour gardiens de but qui aura lieu à l'aréna Robert-Guertin de Hull du 28 juillet au premier août 1997.

Cette session sera sous la direction technique de Steve Penney, (ancien gardien de buts du Canadien de Montréal). De plus, José Théodore, du Canadien et ex-gardien-étoile des Olympiques de Hull, ainsi que Ian Olson, un ancien choix de repêchage des Olympiques, seront aussi présents à titre d'instructeurs durant toute cette session.

Cette session de formation s'adresse aux jeunes de 6 à 17 ans et pour éviter toute déception, il faudra s'inscrire le plus tôt possible. Pour de plus amples informations, il faut communiquer avec Bernard Duguay au 771-3512 ou avec Normand Laplante au 775-6537.

## Les petits bonshommes

### HAGAR DUNOR



### PEANUTS



### PHILOMÈNE



### BLONDINETTE



### GARFIELD



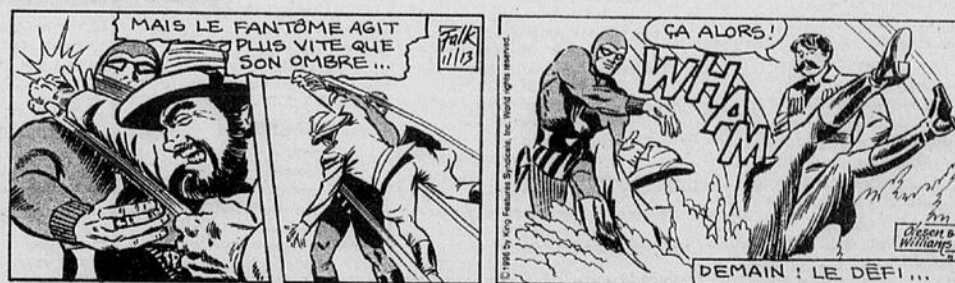
### SAVATE



### FERDINAND



### LE FANTÔME



# Les statistiques



**Serge Lafortune**



**Jean-Michel Gauthier**



**Jean-François Plante**

ASSOCIATION EST

ASSOCIATION DE L'OUEST  
**1997**  
ASSOCIATION DE L'EST

**COUPE STANLEY CHAMPIONNAT**

**FINALE**

ASSOCIATION OUEST

**New Jersey**

|   |   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|---|--|
| 5 | 4 | 6 | 3 | 4 |  |
| 2 | 1 | 4 | 4 | 0 |  |

Montréal

**New Jersey**

|   |   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|---|--|
| 2 | 0 | 2 | 0 | 1 |  |
| 0 | 2 | 3 | 3 | 2 |  |

Rangers N.Y.

**Colorado**

|   |   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|---|--|
| 5 | 4 | 3 | 3 | 4 |  |
| 1 | 1 | 4 | 2 | 3 |  |

Edmonton

**Colorado**

|   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|
| 6 | 3 | 3 | 3 | 7 | 6 |
| 0 | 1 | 4 | 6 | 0 | 3 |

Chicago

**Buffalo**

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | 1 | 3 | 0 | 1 | 3 | 3 |
| 1 | 3 | 2 | 1 | 4 | 0 | 2 |

Ottawa

**Rangers N.Y.**

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

Rangers N.Y.

**Colorado**

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

Détroit

**Dallas**

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 0 | 3 | 4 | 0 | 3 | 3 |
| 3 | 4 | 4 | 3 | 1 | 2 | 4 |

Edmonton

**Philadelphie**

|   |   |   |   |   |  |  |
|---|---|---|---|---|--|--|
| 5 | 3 | 5 | 1 | 6 |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 3 |  |  |

Philadelphie

**Philadelphie**

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

Philadelphie

**Détroit**

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

Détroit

**Détroit**

|   |   |   |   |   |   |  |
|---|---|---|---|---|---|--|
| 0 | 2 | 3 | 0 | 5 | 3 |  |
| 2 | 1 | 2 | 4 | 2 | 1 |  |

St. Louis

**Pittsburgh**

|  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

Pittsburgh

**Buffalo**

|   |   |   |   |   |  |  |
|---|---|---|---|---|--|--|
| 3 | 1 | 1 | 5 | 3 |  |  |
| 5 | 2 | 4 | 4 | 6 |  |  |

Buffalo

**Détroit**

|   |   |   |   |  |  |  |
|---|---|---|---|--|--|--|
| 2 | 3 | 5 | 3 |  |  |  |
| 1 | 2 | 3 | 2 |  |  |  |

Anaheim

**Anaheim**

|   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | 4 | 1 | 0 | 2 | 3 | 3 |
| 2 | 2 | 4 | 2 | 5 | 2 | 0 |

Anaheim

**Floride**

|   |   |   |   |   |  |  |
|---|---|---|---|---|--|--|
| 3 | 0 | 3 | 2 | 2 |  |  |
| 0 | 3 | 4 | 3 | 3 |  |  |

Rangers N.Y.

## Vers la coupe Stanley

| Calendrier  | Finales d'association   | Meneurs                                      |
|---|---|--|
| <b>Demi-finales d'association</b><br>(Séries 4-de-7)          | <b>Jeudi 15 mai</b><br>Détroit au Colorado, 20h30             | <b>B P Pts</b><br>Joe Sakic, Col ..... 15 19 |
| <b>Jeudi 8 mai</b><br>New Jersey 0 New York 3                 | <b>Vendredi 16 mai</b><br>Rangers NY à Philadelphie, 19h30    | Claude Lemieux, Col ..... 9 19               |
| <b>Vendredi 9 mai</b><br>Buffalo 5 Philadelphie 4 (P)         | <b>Samedi 17 mai</b><br>Détroit au Colorado, 19h30            | Valeri Kamensky, Col ..... 9 17              |
| <b>Dimanche 11 mai</b><br>New York 2 New Jersey 1 (P)         | <b>Dimanche 18 mai</b><br>Rangers NY à Philadelphie, 14h      | Peter Forsberg, Col ..... 11 16              |
| <b>Mardi 27 mai</b><br>SN-Philadelphie à Rangers NY, 19h30    | <b>Lundi 19 mai</b><br>Colorado à Détroit, 19h30              | Eric Lindros, Phi ..... 8 17                 |
| <b>Jeudi 29 mai</b><br>SN-Détroit au Colorado, 20h30          | <b>Mardi 20 mai</b><br>Philadelphie à Rangers NY              | Sandis Ozolins, Col ..... 10 14              |
| <b>Vendredi 30 mai</b><br>SN-Rangers NY à Philadelphie, 19h30 | <b>Jeudi 22 mai</b><br>Colorado à Détroit, 19h30              | Paul Kariya, Ana ..... 7 13                  |
|   | <b>Vendredi 23 mai</b><br>Philadelphie à Rangers NY, 19h30    | Rod Brind'Amour, Phi ..... 5 11              |
|   | <b>Samedi 24 mai</b><br>SN-Détroit au Colorado, 19h30         | Wayne Gretzky, RNY ..... 6 5 11              |
|   | <b>Dimanche 25 mai</b><br>SN-Rangers NY à Philadelphie, 14h   | Doug Weight, Edm ..... 8 11                  |
|   | <b>Lundi 26 mai</b><br>SN-Colorado à Détroit, 19h30           | Dmitri Mironov, Ana ..... 10 11              |
|   | <b>Mardi 27 mai</b><br>SN-Philadelphie à Rangers NY, 19h30    | Teemu Selanne, Ana ..... 7 3 10              |
|   | <b>Jeudi 29 mai</b><br>SN-Détroit au Colorado, 20h30          | John LeClair, Phi ..... 5 4 9                |
|   | <b>Vendredi 30 mai</b><br>SN-Rangers NY à Philadelphie, 19h30 | Ryan MacLean, NJ ..... 5 5 9                 |
|   |   | Brendan Shanahan, Dét ..... 5 5 9            |
|   |   | J.J. Daigneault, Ana ..... 2 7 9             |
|   |   | Brett Hull, StL ..... 2 7 9                  |
|   |   | Esa Tikkanen, RNY ..... 1 8                  |
|   |   | Donald Audette, Buf ..... 4 8                |
|   |   | Jaromir Jagr, Pit ..... 4 8                  |
|   |   | Derek Plante, Buf ..... 4 8                  |
|   |   | Michael Renberg, Phi ..... 4 8               |
|   |   | Jason Arnott, Edm ..... 2 6 8                |
|   |   | Bryan Leach, RNY ..... 1 7 8                 |
|   |   | Daniel Alfredsson, Ott ..... 5 2 7           |

## Classements et calendriers

| Ligue américaine                                     | Ligue internationale                                   | Championnat mondial                  |
|--|--|--------------------------------------|
| <b>Demi-finales de conférence</b><br>(Séries 4-de-7) | <b>Finales de conférence</b><br>(Séries 4-de-7)        | <b>Ronde des médailles</b>           |
| <b>Vendredi 2 mai</b><br>Albany 5 Rochester 3        | <b>Dimanche 11 mai</b><br>Orlando 4 Cleveland 6        | Mj G P N Bp Bc P                     |
| <b>Samedi 3 mai</b><br>St. John's 4 Hamilton 2       | <b>Lundi 12 mai</b><br>Québec 0 Détroit 3              | Suède ..... 5 4 1 0 17 9 8           |
| <b>Dimanche 4 mai</b><br>Rochester 5 Albany 2        | <b>Jeudi, 15 mai</b><br>Long Beach à Houston, 20h      | Canada ..... 5 3 2 0 13 14 6         |
| <b>Lundi 5 mai</b><br>Hamilton 1 St. John's 3        | <b>Vendredi, 16 mai</b><br>Cleveland à Détroit, 19h30  | Russie ..... 5 2 2 1 13 13 5         |
| <b>Mardi 6 mai</b><br>Springfield 4 Providence 3 (P) | <b>Dimanche, 18 mai</b><br>Cleveland à Détroit, 19h    | Répub. tchèque ..... 5 2 3 0 13 11 4 |
| <b>Mercredi 7 mai</b><br>Hamilton 4 St. John's 3     | <b>Lundi, 19 mai</b><br>Houston à Long Beach, 19h      | Finlande ..... 5 2 3 0 12 12 4       |
| <b>Jeudi 8 mai</b><br>Rochester 2 Albany 3 (P)       | <b>Mardi, 20 mai</b><br>Houston à Long Beach, 22h      | États-Unis ..... 5 1 3 1 7 14 3      |
| <b>Vendredi 9 mai</b><br>Springfield 1 Providence 2  | <b>Jeudi, 22 mai</b><br>Détroit à Cleveland, 19h       |                                      |
| <b>Samedi 10 mai</b><br>Albany 2 Rochester 4         | <b>À déterminer</b><br>Long Beach à Houston            | <b>Ronde de relégation</b>           |
| <b>Dimanche 11 mai</b><br>Hamilton 2 St. John's 5    | <b>Samedi, 24 mai</b><br>Détroit à Cleveland, 19h30    | Mj G P N Bp Bc P                     |
| <b>Mardi 13 mai</b><br>Hamilton 3 St. John's 0       | <b>Dimanche, 25 mai</b><br>SN-Cleveland à Détroit, 19h | Lettonie ..... 4 3 1 0 24 10 6       |
|  | <b>Mercredi, 28 mai</b><br>SN-Détroit à Cleveland, 19h | Slovaquie ..... 4 3 1 0 11 8 6       |
|  | <b>À déterminer</b><br>SN-Cleveland à Détroit          | Allemagne ..... 5 2 2 1 11 17 5      |
|  | <b>À déterminer</b><br>SN-Long Beach à Houston         | France ..... 4 2 2 0 11 15 4         |
|  | <b>À déterminer</b><br>SN-Houston à Long Beach         | Italie ..... 4 1 2 1 15 15 4         |
|  | <b>À déterminer</b><br>SN-Houston à Long Beach         | Norvège ..... 5 0 4 1 11 18 1        |
|  |  | <b>Championnat</b>                   |
|  |  | (Série 2-de-3)                       |
|  |  | <b>Dimanche 11 mai</b>               |
|  |  | Suède 3 Canada 2                     |
|  |  | <b>Mardi 13 mai</b>                  |
|  |  | Suède 1 Canada 3                     |
|  |  | (La série est égale 1-1)             |
|  |  | <b>Mercredi 14 mai</b>               |
|  |  | Suède c. Canada, 10h                 |

## Vers la coupe Memorial

| Calendrier et classement  | Sommaire   |
|---|--|
| <b>Mj G P N Bp Bc P</b><br>Lethbridge ..... 2 2 0 0 11 8 4<br>Hull ..... 2 1 1 0 14 7 2<br>Oshawa ..... 2 1 0 0 5 11 2<br>Chicoutimi ..... 2 0 2 0 5 9 0  | <b>Hull 8 Lethbridge 7 (P)</b><br><b>Première période</b><br>1. Hull, White 1 (Hunter), Willis ..... 2:04<br>2. Hull, MacLean 2 (Delisle, Dubé) ..... 3:04<br>3. Hull, Dubé 5 (MacLean, Delisle) ..... 4:10<br>4. Hull, Worrell 1 (Rosa) ..... 9:22<br>5. Hull, Johnston 1 (Naud, White) ..... 16:12<br><b>Pénalités</b> — O'Grady Leth mineure, Worrell Hull majeure 4:12, Phillips Leth 5:44, MacLean Hull 6:46, Purinton Leth, Worrell Hull 10:55, Phillips Leth, Ritchie Leth 13:44, Law Leth majeure, Bélanger Hull mineure, majeure 16:23, Hohenberger Leth majeure, White Hull mineure, majeure 17:02, Purinton Leth, Naud Hull majeures 17:02  |
| <b>Samedi 10 mai</b><br>Oshawa 5 Chicoutimi 3<br><b>Dimanche 11 mai</b><br>Chicoutimi 2 Lethbridge 4<br>Hull 8 Oshawa 0<br><b>Mardi 13 mai</b><br>Lethbridge vs Oshawa, 19h30 (RDS, TSN)<br><b>Mercredi 14 mai</b><br>Chicoutimi c. Hull, 19h30 (RDS, TSN)<br><b>Jeudi 15 mai</b><br>Match de bris (si nécessaire), 18h<br><b>Vendredi 16 mai</b><br>Demi-finale<br>3 position c. 2 position, 16h (RDS, TSN)<br><b>Samedi 17 mai</b><br>Finale<br>Gagnant semi-finale c. 1 <sup>er</sup> position, 16h (RDS, TSN) | <b>Deuxième période</b><br>6. Lethbridge, Phillips 2 (Brigley) ..... 3:23<br>7. Hull, Lauzon 1 (MacLean, Dubé) ..... 18:16 (an)<br><b>Pénalités</b> — Willis 4:37, Descoteaux Hull 5:06, Worrell Hull 9:30, Descoteaux Hull 13:20, Salvador  |
|   | <b>Troisième période</b><br>8. Lethbridge, Ritchie 1 (Belter, Willis) ..... 0:12<br>9. Lethbridge, Willis 1 (Belter, Ritchie) ..... 0:43<br>10. Lethbridge, Ritchie 2 (Hohenberger, Phillips) ..... 4:51 (an)<br>11. Lethbridge, Smith 1 (Law, Josephson) ..... 15:31<br>12. Lethbridge, Willis 2 (Josephson, Hohenberger) ..... 18:05<br><b>Pénalités</b> — Ménéard Hull 1:38, White Hull 4:01, Delisle Hull 5:17, Phillips Leth 6:11, Willis Leth 10:20, O'Grady Leth, White Hull 13:45, Ritchie Leth incoordonné 14:36, Phillips Leth, Delisle Hull 17:37<br><b>Prolongation</b><br>13. Lethbridge, Josephson 2 (Brigley) ..... 2:50<br><b>Pénalité</b> — Aucune<br><b>Tirs au but</b><br>Lethbridge ..... 4 10 16 1-31<br>Hull ..... 17 10 2 1-30<br><b>Gardiens</b> — Lethbridge: Russell (7-3), Hoople (9:22 1ère, 2-2), Russell (10:34 1ère, 21-20); Hull: Bronsard<br><b>Avantages numériques</b> — Lethbridge: 1-11; Hull: 1-9<br><b>Arbitre</b> — Stéphane Auger. <b>Juges de lignes</b> — Christian Gilbert, Pierre Tremblay.<br><b>Assistance</b> — 4 070. |

## Sommaire

| Championnat mondial   |
|---|
| <b>Canada 3 Suède 1</b><br><b>Première période</b><br>Aucun but<br><b>Pénalité</b> — Sanderson Can 15:17<br><b>Deuxième période</b><br>1. Canada, Sanderson 3 (Green) ..... 9:11<br>2. Suède, Eklund 3 (Hoglund, Nylander) ..... 10:56 (an)<br>3. Canada, Carter 4 (Gratton, Friesen) ..... 18:09<br><b>Pénalités</b> — Johansson Suè 5:43, McCabe Can 6:30, Chiasson Can 9:47, Blake Can 12:56, McCabe Can, Sundblad Suè 19:44<br><b>Troisième période</b><br>4. Canada, Recchi 3 (Green, Chiasson) ..... 7:32<br><b>Pénalités</b> — Blake Can 2:47, Blake Can, Sundblad Suè 9:08, Andersson Suè 10:04, Friesen Can 15:20, Pronger Can 17:12, Blake Can 19:53<br><b>Tirs au but</b><br>Canada ..... 14 11 4-29<br>Suède ..... 8 8 13-29<br><b>Gardiens</b> — Canada: Burke, Suède: Salo<br><b>Avantages numériques</b> — Canada: 0-2; Suède: 1-8<br><b>Arbitre</b> — Gerhard Muller, Allemagne. <b>Juges de lignes</b> — Alexander Poliakov, Russie, Rudolf Lauff, Slovaquie, Assistance — 13 316. |

## Rendements du tournoi à la ronde

| Generals d'Oshawa  | Hurricanes de Lethbridge  | Olympiques de Hull   | Saguenéens de Chicoutimi   |
|--|---|--|--|
| <b>B A P Pé</b><br>27. Marc Savard ..... 4 4 0<br>44. Ryan Lindsay ..... 2 1 3 1<br>3. Marty Wilford ..... 1 2 3 0<br>11. John Tripp ..... 1 2 0<br>23. Ian MacNeil ..... 1 0 1 2<br>16. Kevin Colley ..... 0 1 4<br>29. Jason Sweitzer ..... 0 0 4<br>21. Mike Zanuto ..... 0 0 10<br>17. Peter Hogan ..... 0 0 0<br>13. Dan Hinote ..... 0 0 0<br>24. Jan Sнопек ..... 0 0 0<br>32. Adam Colagiaco ..... 0 0 0<br>28. Brent Gauvreau ..... 0 0 0<br>7. Bryan Allen ..... 0 0 6<br>19. Warren Holmes ..... 0 0 0<br>10. Brandon Coalter ..... 0 0 0<br>22. Jeff Ware ..... 0 0 15<br>31. Dave Arsenault ..... 0 0 0<br>15. Marc Long ..... 0 0 0<br>6. Jeff MacMillan ..... 0 0 0<br>26. Jim Baxter ..... 0 0 0<br>33. Tyrone Garner ..... 0 0 0<br>8. Steve Manley ..... 0 0 0 | <b>B A P Pé</b><br>18. Mike Josephson ..... 2 3 5 2<br>9. Byron Ritchie ..... 2 2 4 12<br>77. Chris Phillips ..... 2 1 3 10<br>21. Shane Willis ..... 2 1 3 6<br>17. Mark Smith ..... 1 2 3 7<br>7. Kirby Law ..... 1 1 2 16<br>19. Matt Demarsky ..... 0 2 2 2<br>15. Travis Brigley ..... 0 2 2 2<br>23. Martin Hohenberger ..... 0 2 2 9<br>2. Shane Belter ..... 0 2 2 0<br>4. Dale Purinton ..... 1 0 1 37<br>11. Jason Hegberg ..... 1 0 1 0<br>29. Mike O'Grady ..... 1 1 1 13<br>8. Bryce Salvador ..... 0 0 4<br>5. Luc Théorêt ..... 0 0 0<br>10. Darren Shakotko ..... 0 0 0<br>22. Jonathan Boh ..... 0 0 0<br>27. Marek Iva ..... 0 0 0<br>3. Dylan Kemp ..... 0 0 0<br>1. Ryan Hoople ..... 0 0 0<br>30. Blaine Russell ..... 0 0 0<br>20. Paul Elliott ..... 0 0 0<br>28. Evgueni Tsybouk ..... 0 0 0<br>16. Brett Virotek ..... 0 0 0 | <b>B A P P</b><br>96. Christian Dubé ..... 5 3 8 0<br>10. Donald MacLean ..... 2 5 7 4<br>27. Jonathan Delisle ..... 0 5 5 8<br>55. Pavel Rosa ..... 2 2 4 2<br>24. Colin White ..... 1 1 2 4<br>28. Peter Worrell ..... 1 0 1 13<br>9. Marty Johnston ..... 1 0 1 2<br>26. Ryan Lauzon ..... 1 0 1 0<br>35. Mathieu Descoteaux ..... 0 1 1 4<br>21. Martin Ethier ..... 0 1 2 7<br>7. Mario Larocque ..... 0 1 0 0<br>11. Éric Naud ..... 0 1 1 7<br>23. Éric Hunter ..... 0 1 1 0<br>12. Steven Low ..... 0 0 0 0<br>18. Francis Nault ..... 0 0 0 0<br>14. Francis Bélanger ..... 0 0 0 7<br>22. Jarot Sledz ..... 0 0 0 0<br>29. Martin Biron ..... 0 0 0 0<br>30. Christian Bronsard ..... 0 0 0 0<br>28. Alexandre Couture ..... 0 0 0 0<br>17. Alexandre Audet ..... 0 0 0 0<br>4. Kevin Brochu ..... 0 0 0 0 | <b>B A P P</b><br>27. Frédéric Bouchard ..... 1 1 2 4<br>2. Sébastien Bély ..... 1 0 1 6<br>22. Marc Bouchard ..... 1 0 1 0<br>28. Marc Favrou ..... 1 0 1 0<br>18. David Gossolin ..... 1 0 1 0<br>11. Denis Hamel ..... 0 1 1 2<br>19. Ramzi Abid ..... 0 1 1 7<br>23. Olivier Morin ..... 0 1 1 2<br>9. Bruce Richardson ..... 0 1 1 11<br>10. Pavel Smirnov ..... 0 1 1 6<br>7. Badoslav Suchy ..... 0 1 1 0<br>24. Patrick Gingras ..... 0 0 0 6<br>26. Sacha Fillon ..... 0 0 0 9<br>14. Mathieu Benoit ..... 0 0 0 0<br>25. Yves Bellerose ..... 0 0 0 9<br>12. Yannick Rasmussen ..... 0 0 0 0<br>31. Samuel Paquet ..... 0 0 0 0<br>17. Bryan Dubé ..... 0 0 0 0<br>4. Éric Boyte ..... 0 0 0 0<br>15. Éric Van Acker ..... 0 0 2 0<br>20. J.-Sébastien Trudelle ..... 0 0 0 0<br>33. Marc Denis ..... 0 0 0 0<br>35. Rémi Bergeron ..... 0 0 0 0 |
| <b>Gardiens</b><br>Min Bc Bl Moy<br>Dave Arsenault ..... 93 8 0 5,16<br>Tyrone Garner ..... 27 3 0 6,67  | <b>Gardiens</b><br>Min Bc Bl Moy<br>Blaine Russell ..... 122 8 0 3,93<br>Ryan Hoople ..... 0 0 0,00   | <b>Gardiens</b><br>Min Bc Bl Moy<br>Christian Bronsard ..... 123 7 1 3,42<br>Martin Biron ..... 0 0 0,00   | <b>Gardiens</b><br>Min Bc Bl Moy<br>Marc Denis ..... 120 9 0 4,50<br>Rémi Bergeron ..... 0 0 0,00  |

Les statistiques

Golf

Boursiers de l'APG

Table with 2 columns: Tournois, Gains \$. Lists names and scores for various golf tournaments.

Boursières de l'APGF

Table with 2 columns: Tournois, Gains \$. Lists names and scores for various golf tournaments.

Tennis

Omnium d'Italie

Disputé à Rome, Italie.

Messieurs

Simple, premier tour. Jim Courier, E.-U., bat Pete Sampras (1), E.-U., 7-6 (7-5), 6-4.

Tournoi de Berlin

Disputé à Berlin, Allemagne.

Dames

Simple, premier tour. Adriana Gersi, Rép. tchèque, bat Barbara Paulus (13), Autriche, 7-5, 6-7 (1-7), 6-4.

Basketball

Association nationale

Deuxième ronde (Séries 4-de-7). Atlanta 103 Chicago 95.

Aujourd'hui

Hockey

Coupe Memorial. Lethbridge vs Oshawa. 19 h 30, RDS, TSN.

à la télé

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Padres 3 Expos 7

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists stats for Padres and Expos.

Totaux

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists totals for Padres and Expos.

Gall Rangers 10

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists stats for Gall Rangers.

Totaux

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists totals for Gall Rangers.

Ligue américaine

Blue Jays 0 Tigers 4

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists stats for Blue Jays and Tigers.

Totaux

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists totals for Blue Jays and Tigers.

Ligue internationale

Mardi 13 mai

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists stats for international games.

Mercredi 14 mai

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists stats for international games.

Section centrale

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists stats for central section.

Section ouest

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists stats for western section.

Section est

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists stats for eastern section.

Section nord

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists stats for northern section.

Section sud

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists stats for southern section.

Section ouest

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists stats for western section.

Section est

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists stats for eastern section.

Section nord

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists stats for northern section.

Section sud

Table with 2 columns: Ab P GSP, Ab P GSP. Lists stats for southern section.

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists batting averages for NL.

Points

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists points for NL.

Coups sûrs

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists home runs for NL.

Buts volés

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists stolen bases for NL.

Retraits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists strikeouts for NL.

Victoires protégées

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists saves for NL.

Points produits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists RBIs for NL.

Circuits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists hits for NL.

Buts volés

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists stolen bases for NL.

Retraits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists strikeouts for NL.

Victoires protégées

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists saves for NL.

Points produits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists RBIs for NL.

Circuits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists hits for NL.

Buts volés

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists stolen bases for NL.

Retraits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists strikeouts for NL.

Victoires protégées

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists saves for NL.

Points produits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists RBIs for NL.

Circuits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists hits for NL.

Buts volés

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists stolen bases for NL.

Retraits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists strikeouts for NL.

Victoires protégées

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists saves for NL.

Points produits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists RBIs for NL.



LIGUE NATIONALE



Section est

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Lists stats for Eastern Division.

Section centrale

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Lists stats for Central Division.

Section ouest

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Lists stats for Western Division.

Les Expos en 1996

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Lists stats for Montreal Expos.

Calendrier et lanceurs prévus

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Lists schedules and pitchers for various teams.



LIGUE AMÉRICAINNE



Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

Moyenne au bâton

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists batting averages for AL.

Points

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists points for AL.

Coups sûrs

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists home runs for AL.

Buts volés

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists stolen bases for AL.

Retraits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists strikeouts for AL.

Victoires protégées

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists saves for AL.

Points produits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists RBIs for AL.

Circuits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists hits for AL.

Buts volés

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists stolen bases for AL.

Retraits

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists strikeouts for AL.

Victoires protégées

Table with 2 columns: MJ Ab P Cs Moy. Lists saves for AL.

Section est

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Lists stats for Eastern Division.

Section centrale

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Lists stats for Central Division.

Section ouest

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Lists stats for Western Division.

Les Blue Jays en 1996

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Lists stats for Montreal Blue Jays.

Calendrier et lanceurs prévus

Table with 7 columns: G, P, Moy, Diff, Séq, Dom, Ext. Lists schedules and pitchers for various teams.

# Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier



Jean-François Plante

ASSOCIATION EST

**ASSOCIATION DE L'OUEST**  
**1997**  
**ASSOCIATION DE L'EST**

**COUPE STANLEY**  
**CHAMPIONNAT**

**FINALE**

ASSOCIATION OUEST

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| <b>New Jersey</b><br>5 4 6 3 4<br>2 1 4 4 0<br>Montréal     | <b>New Jersey</b><br>2 0 2 0 1<br>0 2 3 3 2<br>Rangers N.Y.   | <b>Colorado</b><br>5 4 3 3 4<br>1 1 4 2 3<br>Edmonton | <b>Colorado</b><br>6 3 3 3 7 6<br>0 1 4 6 0 3<br>Chicago    |
| <b>Buffalo</b><br>3 1 3 0 1 3 3<br>1 3 2 1 4 0 2<br>Ottawa  | <b>Rangers N.Y.</b><br>Philadelphie                           | <b>Colorado</b><br>Détroit                            | <b>Dallas</b><br>5 0 3 4 0 3 3<br>3 4 4 3 1 2 4<br>Edmonton |
| <b>Philadelphie</b><br>5 3 5 1 6<br>1 2 3 4 3<br>Pittsburgh | <b>Philadelphie</b><br>Buffalo                                | <b>Détroit</b><br>Détroit                             | <b>Détroit</b><br>0 2 3 0 5 3<br>2 1 2 4 2 1<br>St. Louis   |
| <b>Floride</b><br>3 0 3 2 2<br>0 3 4 3 3<br>Rangers N.Y.    | <b>Philadelphie</b><br>3 1 1 5 3<br>5 2 4 4 6<br>Philadelphie | <b>Détroit</b><br>2 3 5 3<br>1 2 3 2<br>Anaheim       | <b>Anaheim</b><br>4 4 1 0 2 3 3<br>2 2 4 2 5 2 0<br>Phoenix |

## Vers la coupe Stanley

### Calendrier

**Demi-finales d'association**  
(Séries 4-de-7)

**Jeu 8 mai**  
New Jersey 0 New York 3  
Detroit 3 Anaheim 2 (2P)  
*(Detroit gagne la série 4-0)*

**Vendredi 9 mai**  
Buffalo 5 Philadelphie 4 (P)  
Colorado 3 Edmonton 2 (P)

**Dimanche 11 mai**  
New York 2 New Jersey 1 (P)  
*(New York gagne la série 4-1)*

**Philadelphie 6 Buffalo 3**  
*(Philadelphie gagne la série 4-1)*

**Edmonton 4 Colorado 3**  
*(Colorado gagne la série 4-1)*

### Finales d'association

(Séries 4-de-7)

**Jeu 15 mai**  
Detroit au Colorado, 20h30

**Vendredi 16 mai**  
Rangers NY à Philadelphie, 19h30

**Samedi 17 mai**  
Detroit au Colorado, 19h30

**Dimanche 18 mai**  
Rangers NY à Philadelphie, 14h

**Lundi 19 mai**  
Colorado à Detroit, 19h30

**Mardi 20 mai**  
Philadelphie à Rangers NY, 19h30

**Jeu 22 mai**  
Colorado à Detroit, 19h30

**Vendredi 23 mai**  
Philadelphie à Rangers NY, 19h30

**Samedi 24 mai**  
SN-Detroit au Colorado, 19h30

**Dimanche 25 mai**  
SN-Rangers NY à Philadelphie, 14h

**Lundi 26 mai**  
SN-Colorado à Detroit, 19h30

**Mardi 27 mai**  
SN-Philadelphie à Rangers NY, 19h30

**Jeu 29 mai**  
SN-Detroit au Colorado, 20h30

**Vendredi 30 mai**  
SN-Rangers NY à Philadelphie, 19h30

### Meneurs

| B                      | P  | Pts |
|------------------------|----|-----|
| Joe Sakic, Col         | 4  | 15  |
| Claude Lemieux, Col    | 10 | 9   |
| Valeri Kamensky, Col   | 8  | 9   |
| Peter Forsberg, Col    | 5  | 11  |
| Eric Lindros, Phi      | 6  | 8   |
| Sandis Ozolins, Col    | 4  | 10  |
| Paul Kariya, Ana       | 7  | 6   |
| Rod Brind'Amour, Phi   | 6  | 5   |
| Wayne Gretzky, RNY     | 6  | 5   |
| Doug Weight, Edm       | 3  | 8   |
| Dmitri Mironov, Ana    | 1  | 10  |
| Teemu Selanne, Ana     | 7  | 3   |
| John LeClair, Phi      | 5  | 4   |
| Ryan Smyth, Edm        | 5  | 4   |
| John MacLean, NJ       | 5  | 9   |
| Brendan Shanahan, Dét  | 4  | 5   |
| J.J. Daigneault, Ana   | 2  | 7   |
| Brett Hull, SD         | 2  | 7   |
| Esa Tikkanen, RNY      | 7  | 1   |
| Donald Audette, Buf    | 4  | 4   |
| Jaromir Jagr, Pit      | 4  | 4   |
| Derek Plante, Buf      | 4  | 4   |
| Michael Renberg, Phi   | 4  | 4   |
| Jason Arnott, Edm      | 2  | 6   |
| Bryan Leach, RNY       | 1  | 7   |
| Daniel Alfredsson, Ott | 5  | 2   |

## Vers la coupe Memorial

### Calendrier et classement

| MJ         | G | P | N | Bp | Bc | P  |
|------------|---|---|---|----|----|----|
| Lethbridge | 2 | 2 | 0 | 0  | 11 | 8  |
| Hull       | 2 | 1 | 1 | 0  | 14 | 7  |
| Oshawa     | 2 | 1 | 0 | 0  | 5  | 11 |
| Chicoutimi | 2 | 0 | 2 | 0  | 5  | 9  |

**Samedi 10 mai**  
Oshawa 5 Chicoutimi 3

**Dimanche 11 mai**  
Chicoutimi 2 Lethbridge 4  
Hull 8 Oshawa 0

**Mardi 13 mai**  
Hull 6 Lethbridge 7 (P)

**Mercredi 14 mai**  
Lethbridge vs Oshawa, 19h30 (RDS, TSN)

**Jeu 15 mai**  
Chicoutimi c. Hull, 19h30 (RDS, TSN)

**Vendredi 16 mai**  
Match de bris (si nécessaire), 18h

**Samedi 17 mai**  
3 position c. 2 position, 16h (RDS, TSN)

**Dimanche 18 mai**  
Gagnant semi-finale c. 1<sup>er</sup> position, 16h (RDS, TSN)

### Sommaire

**Hull 6 Lethbridge 7 (P)**

**Première période**

- Hull, White 1 (Hunter) 2:04
- Hull, MacLean 2 (Delisle, Dubé) 3:04
- Hull, Dubé 5 (MacLean, Delisle) 4:10
- Hull, Worrell 1 (Rosa) 9:22
- Hull, Johnston 1 (Naud, White) 16:12

**Pénalités** — O'Grady Leth mineure, majeure, Worrell Hull majeure 4:12, Phillips Leth 5:44, MacLean Hull 6:46, Purinton Leth, Worrell Hull 10:55, Phillips Leth, Ritchie Leth 13:44, Law Leth majeure, Bélanger Hull mineure, majeure 16:23, Hohenberger Leth majeure, White Hull mineure, majeure 17:02, Purinton Leth, Naud Hull majeures 17:02

**Deuxième période**

- Lethbridge, Phillips 2 (Brigley) 3:23
- Hull, Lauzon 1 (MacLean, Dubé) 18:16 (an)

**Pénalités** — Willis 4:37, Descoteaux Hull 5:06, Worrell Hull 9:30, Descoteaux Hull 13:20, Salvador

### Sommaire

**Canada 3 Suède 1**

**Première période**  
Aucun but

**Pénalité** — Sanderson Can 15:17

**Deuxième période**

- Canada, Sanderson 3 (Green) 9:11
- Suède, Eklund 3 (Hoglund, Nylander) 10:56 (an)
- Canada, Carter 4 (Gratton, Friesen) 18:09

**Pénalités** — Johansson Suè 5:43, McCabe Can 6:30, Chiasson Can 9:47, Blake Can 12:56, McCabe Can, Sundblad Suè 19:44

**Troisième période**

- Canada, Beech 3 (Green, Chiasson) 7:32

**Pénalités** — Blake Can 2:47, Blake Can, Sundblad Suè 9:08, Andersson Suè 10:04, Friesen Can 15:20, Pronger Can 17:12, Blake Can 19:53

**Tirs au but**

|        |    |    |    |
|--------|----|----|----|
| Canada | 14 | 11 | 4  |
| Suède  | 8  | 8  | 13 |

**Gardiens** — Canada: Burke, Suède: Salo

**Avantages numériques** — Canada: 0-2, Suède: 1-8

**Arbitre** — Gerhard Muller, Allemagne

**Juges de lignes** — Alexander Poliakov, Russie, Rudolf Lauff, Slovaquie

**Assistance** — 13 316

## Classements et calendriers

### Ligue américaine

**Demi-finales de conférence**  
(Séries 4-de-7)

**Vendredi 2 mai**  
Albany 3 Rochester 3  
Providence 1 Springfield 4

**Samedi 3 mai**  
St. John's 4 Hamilton 2  
Hershey 4 Philadelphie 7  
Providence 0 Springfield 2

**Dimanche 4 mai**  
Rochester 5 Albany 2  
Philadelphie 2 Hershey 4

**Lundi 5 mai**  
Hamilton 1 St. John's 3

**Mardi 6 mai**  
Springfield 4 Providence 3 (P)

**Mercredi 7 mai**  
Hamilton 4 St. John's 3  
Rochester 2 Albany 3 (P)  
Philadelphie 3 Hershey 2

**Vendredi 9 mai**  
Springfield 1 Providence 2  
Albany 2 Rochester 4  
Hamilton 2 St. John's 5

**Samedi 10 mai**  
Providence 1 Springfield 3  
*(Springfield gagne la série 4-1)*

**Dimanche 11 mai**  
Rochester 6 Albany 2  
*(La série est égale 3-3)*

**St. John's 3 Hamilton 4 (P)**  
*(Philadelphie 2 Hershey 3 (3 P))*  
*(La série est égale 3-3)*

**Mardi 13 mai**  
Hamilton 3 St. John's 0  
*(Hamilton gagne la série 4-3)*

### Ligue internationale

**Finales de conférence**  
(Séries 4-de-7)

**Dimanche 11 mai**  
Orlando 4 Cleveland 6  
*(Cleveland gagne la série 4-1)*

**Lundi 12 mai**  
Québec 0 Detroit 3  
*(Detroit gagne la série 4-2)*

**Jeu 15 mai**  
Long Beach à Houston, 20h

**Vendredi 16 mai**  
Cleveland à Detroit, 19h30

**Dimanche 18 mai**  
Cleveland à Detroit, 18h

Houston à Long Beach, 19h

**Lundi 19 mai**  
Houston à Long Beach, 22h

**Jeu 22 mai**  
Detroit à Cleveland, 19h

**À déterminer**  
Long Beach à Houston

**Samedi 24 mai**  
Detroit à Cleveland, 19h30

**Dimanche 25 mai**  
SN-Cleveland à Detroit, 19h

**Mercredi 28 mai**  
SN-Detroit à Cleveland, 19h

**À déterminer**  
SN-Cleveland à Detroit

**À déterminer**  
SN-Long Beach à Houston

**À déterminer**  
SN-Houston à Long Beach

**À déterminer**  
SN-Houston à Long Beach

### Championnat mondial

**Ronde des médailles**

| MJ           | G | P | N | Bp | Bc | P  |
|--------------|---|---|---|----|----|----|
| Suède        | 5 | 4 | 1 | 0  | 17 | 9  |
| Canada       | 5 | 3 | 2 | 0  | 13 | 14 |
| Russie       | 5 | 2 | 2 | 1  | 13 | 5  |
| Rep. tchèque | 5 | 2 | 3 | 0  | 13 | 11 |
| Finlande     | 5 | 2 | 3 | 0  | 12 | 12 |
| Etats-Unis   | 5 | 1 | 3 | 1  | 7  | 14 |

**Vendredi 9 mai**  
Canada 2 Russie 1  
Etats-Unis 0 Finlande 2

**Ronde de rélegation**

| MJ        | G | P | N | Bp | Bc | P  |
|-----------|---|---|---|----|----|----|
| Lettonie  | 4 | 3 | 1 | 0  | 24 | 10 |
| Slovaquie | 4 | 3 | 1 | 0  | 11 | 8  |
| Allemagne | 5 | 2 | 2 | 1  | 11 | 7  |
| France    | 4 | 2 | 2 | 0  | 11 | 5  |
| Italie    | 4 | 1 | 1 | 2  | 15 | 4  |
| Norvège   | 5 | 0 | 4 | 1  | 11 | 18 |

**Vendredi 9 mai**  
Allemagne 4 Norvège 2

**Samedi 10 mai**  
Slovaquie 4 Lettonie 5  
France 1 Italie 8

**Médaille de bronze**  
Russie 3 Rep. tchèque 4

**Championnat**  
(Série 2-de-3)

**Dimanche 11 mai**  
Suède 3 Canada 2

**Mardi 13 mai**  
Suède 1 Canada 3  
*(La série est égale 1-1)*

**Mercredi 14 mai**  
Suède c. Canada, 10h

## Rendements du tournoi à la ronde

### Generals d'Oshawa

| B                  | A | P | Pé |
|--------------------|---|---|----|
| 27. Marc Savard    | 4 | 4 | 0  |
| 44. Ryan Lindsay   | 2 | 1 | 3  |
| 3. Marty Wilford   | 1 | 2 | 3  |
| 11. John Tripp     | 1 | 2 | 0  |
| 23. Ian MacNeil    | 1 | 0 | 2  |
| 16. Kevin Golley   | 0 | 1 | 4  |
| 29. Jason Sweitzer | 0 | 0 | 4  |
| 21. Mike Zambuto   | 0 | 0 | 10 |
| 17. Peter Hogan    | 0 | 0 | 0  |
| 13. Dan Hinote     | 0 | 0 | 0  |
| 24. Jan Snopce     | 0 | 0 | 0  |
| 32. Adam Golagiano | 0 | 0 | 0  |
| 28. Brent Gauvreau | 0 | 0 | 0  |
| 7. Bryan Allen     | 0 | 0 | 6  |
| 19. Warren Holmes  | 0 | 0 | 0  |
| 10. Brandon Goulet | 0 | 0 | 0  |
| 22. Jeff Ware      | 0 | 0 | 15 |
| 31. Dave Arsenault | 0 | 0 | 0  |
| 15. Marc Long      | 0 | 0 | 0  |
| 6. Jeff MacMillan  | 0 | 0 | 0  |
| 26. Jim Baxter     | 0 | 0 | 0  |
| 33. Tyrone Garner  | 0 | 0 | 0  |
| 8. Steve Manley    | 0 | 0 | 0  |

**Gardiens**

| Min            | Bc | Bl | Moy   |
|----------------|----|----|-------|
| Dave Arsenault | 93 | 8  | 0.516 |
| Tyrone Garner  | 27 | 3  | 0.667 |

### Hurricanes de Lethbridge

| B                      | A | P | Pé |
|------------------------|---|---|----|
| 18. Mike Josephson     | 2 | 3 | 5  |
| 9. Byron Ritchie       | 2 | 2 | 4  |
| 77. Chris Phillips     | 2 | 1 | 3  |
| 21. Shane Willis       | 2 | 1 | 3  |
| 17. Mark Smith         | 1 | 2 | 3  |
| 7. Kirby Law           | 1 | 1 | 2  |
| 19. Matt Demarsky      | 0 | 2 | 2  |
| 15. Travis Brigley     | 0 | 2 | 2  |
| 23. Martin Hohenberger | 0 | 2 | 2  |
| 2. Shane Belter        | 0 | 2 | 0  |
| 4. Dale Purinton       | 1 | 0 | 1  |
| 11. Jason Hegberg      | 0 | 1 | 1  |
| 29. Mike O'Grady       | 0 | 1 | 1  |
| 8. Bryce Salvador      | 0 | 0 | 4  |
| 5. Luc Théoret         | 0 | 0 | 0  |
| 10. Darren Shakotko    | 0 | 0 | 0  |
| 22. Jonathan Boh       | 0 | 0 | 0  |
| 27. Marek Iva          | 0 | 0 | 0  |
| 31. Dylan Kemp         | 0 | 0 | 0  |
| 1. Ryan Hoople         | 0 | 0 | 0  |
| 30. Blaine Russell     | 0 | 0 | 0  |
| 20. Paul Elliott       | 0 | 0 | 0  |
| 28. Evgenii Tsybouk    | 0 | 0 | 0  |
| 16. Brett Virostek     | 0 | 0 | 0  |

**Gardiens**

| Min            | Bc  | Bl | Moy   |
|----------------|-----|----|-------|
| Blaine Russell | 122 | 8  | 0.393 |
| Ryan Hoople    | 1   | 0  | 0.000 |

### Olympiques de Hull

| B                      | A | P | P |
|------------------------|---|---|---|
| 96. Christian Dubé     | 5 | 3 | 8 |
| 10. Donald MacLean     | 2 | 5 | 7 |
| 27. Jonathan Delisle   | 0 | 5 | 8 |
| 55. Pavel Rosa         | 2 | 2 | 4 |
| 25. Martin Ménard      | 1 | 1 | 4 |
| 24. Colin White        | 1 | 1 | 2 |
| 28. Peter Worrell      | 1 | 0 | 1 |
| 9. Marty Johnston      | 1 | 0 | 1 |
| 26. Ryan Lauzon        | 1 | 0 | 1 |
| 35. Mathieu Descoteaux | 0 | 1 | 4 |
| 21. Martin Ethier      | 0 | 1 | 2 |
| 7. Mario Larocque      | 0 | 1 | 0 |
| 11. Eric Naud          | 0 | 1 | 1 |
| 23. Eric Hunter        | 0 | 1 | 1 |
| 12. Steven Low         | 0 | 0 | 0 |
| 18. Francis Nault      | 0 | 0 | 0 |
| 14. Francis Bélanger   | 0 | 0 | 7 |
| 22. Jarek Sledz        | 0 | 0 | 0 |
| 29. Martin Biron       | 0 | 0 | 0 |
| 30. Christian Bronsard | 0 | 0 | 0 |
| 28. Alexandre Gouture  | 0 | 0 | 0 |
| 17. Alexandre Audet    | 0 | 0 | 0 |
| 4. Kevin Brochu        | 0 | 0 | 0 |

**Gardiens**

| Min                | Bc  | Bl | Moy   |
|--------------------|-----|----|-------|
| Christian Bronsard | 123 | 7  | 1.342 |
| Martin Biron       | 0   | 0  | 0.000 |

### Saguenéens de Chicoutimi

| B                         | A | P | P |
|---------------------------|---|---|---|
| 27. Frédéric Bouchard     | 1 | 1 | 2 |
| 2. Sébastien Bély         | 1 | 0 | 1 |
| 22. Marc Bouchard         | 1 | 0 | 1 |
| 28. Marc Favreau          | 1 | 0 | 1 |
| 18. David Gosselin        | 1 | 0 | 1 |
| 11. Denis Hamel           | 0 | 1 | 2 |
| 19. Bamzi Abid            | 0 | 1 | 7 |
| 23. Olivier Morin         | 0 | 1 | 2 |
| 9. Bruce Richardson       | 0 | 1 | 1 |
| 10. Pavel Smirnov         | 0 | 1 | 1 |
| 7. Radoslav Suchy         | 0 | 1 | 1 |
| 24. Patrick Gingras       | 0 | 0 | 6 |
| 26. Sacha Filion          | 0 | 0 | 9 |
| 4. Eric Boyte             | 0 | 0 | 0 |
| 25. Yves Bellerose        | 0 | 0 | 9 |
| 12. Yannick Rasmussen     | 0 | 0 | 0 |
| 31. Samuel Paquet         | 0 | 0 | 0 |
| 17. Bryan Dubé            | 0 | 0 | 0 |
| 4. Eric Boyte             | 0 | 0 | 0 |
| 15. Eric Van Acker        | 0 | 0 | 2 |
| 20. J.-Sébastien Trudelle | 0 | 0 | 0 |
| 33. Marc Denis            | 0 | 0 | 0 |
| 35. Rémi Bergeron         | 0 | 0 | 0 |

**Gardiens**

| Min           | Bc  | Bl | Moy   |
|---------------|-----|----|-------|
| Marc Denis    | 120 | 9  | 0.450 |
| Rémi Bergeron | 0   | 0  | 0.000 |

# Les statistiques

## Golf

### Boursiers de l'APG

| Tournois              | Gains \$    |
|-----------------------|-------------|
| 1. Steve Elkington    | 1 171 993   |
| 2. Tiger Woods        | 966 350     |
| 3. Mark O'Meara       | 900 343     |
| 4. Brad Faxon         | 818 420     |
| 5. Jesper Parnevik    | 771 730     |
| 6. Scott Hoch         | 704 215     |
| 7. Nick Price         | 670 128     |
| 8. Paul Stankowski    | 638 098     |
| 9. Stuart Appleby     | 583 753     |
| 10. Scott McCarron    | 523 027     |
| 11. Steve Jones       | 504 290     |
| 12. Craig Stadler     | 485 176     |
| 13. Tom Lehman        | 480 821     |
| 14. David Duval       | 469 063     |
| 15. Phil Mickelson    | 465 193     |
| 16. Tommy Tolles      | 455 584     |
| 17. Tom Kite          | 441 264     |
| 18. John Cook         | 421 548     |
| 19. Frank Nobilo      | 374 843     |
| 20. Billy Andrade     | 336 091     |
| 21. Lee Janzen        | 336 432     |
| 22. Lee Jovanich      | 314 690     |
| 23. Mark Calcavecchia | 314 334     |
| 24. Michael Bradley   | 314 324     |
| 25. Jeff Sluman       | 314 311     |
| 26. Kirk Triplett     | 311 337 839 |
| 27. Jim Furyk         | 336 270     |
| 28. Nick Faldo        | 316 637     |
| 29. Loren Roberts     | 314 423     |
| 30. Davis Love III    | 305 474     |
| 31. Fred Couples      | 290 263     |
| 32. Fred Funk         | 289 211     |
| 33. Payne Stewart     | 270 329     |
| 34. Tom Watson        | 266 738     |

### Boursières de l'APGF

| Tournois            | Gains \$ |
|---------------------|----------|
| 1. Annika Sorenstam | 524 560  |
| 2. Karrie Webb      | 421 484  |
| 3. Kelly Robbins    | 387 306  |
| 4. Laura Davies     | 258 171  |
| 5. Betsy King       | 240 210  |
| 6. Tammie Green     | 219 405  |
| 7. Nancy Lopez      | 218 907  |
| 8. Terry-Jo Myers   | 205 934  |
| 9. Michelle McGann  | 178 782  |
| 10. Barb Mucha      | 170 235  |
| 11. Donna Andrews   | 168 046  |
| 12. Chris Johnson   | 155 029  |
| 13. Kris Tschetter  | 151 494  |
| 14. Tina Barrett    | 151 382  |
| 15. Jane Geddes     | 149 974  |
| 16. Gail Graham     | 147 697  |
| 17. Meg Mallon      | 128 007  |
| 18. Lorie Kane      | 120 485  |
| 19. Nancy Bowen     | 112 830  |
| 20. Emilee Klein    | 111 635  |
| 21. Cindy Schreyer  | 111 370  |
| 22. Amy Fruhwirth   | 111 042  |
| 23. Alicia Dibos    | 109 386  |
| 24. Juli Inkster    | 106 846  |
| 25. Dale Eggeling   | 93 811   |
| 26. Deb Richard     | 90 073   |
| 27. Dottie Pepper   | 86 830   |
| 28. Jan Stephenson  | 83 512   |
| 29. Loren Roberts   | 81 423   |
| 30. Dawn Coe-Jones  | 76 652   |
| 31. Pat Hurst       | 75 859   |
| 32. Lisa Hackney    | 72 551   |
| 33. Lisa Neumann    | 70 259   |
| 34. Beth Daniel     | 70 136   |

## Tennis

### Omnium d'Italie

Disputé à Rome, Italie.

#### Messieurs

**Simple, premier tour**  
 Jim Courier, É.-U., bat Pete Sampras (1), É.-U., 7-6 (7-5), 6-4  
 Hernan Gummy, Argentine, bat Michael Chang (2), É.-U., 6-3, 6-2  
 Yevgeny Kafelnikov (4), Russie, bat Javier Sanchez, Espagne, 7-5, 7-6 (7-5)  
 Goran Ivanisevic (6), Croatie, bat Mark Woodforde, Australie, 6-2, 6-7 (8-10), 6-4  
 Marcelo Rios (7), Chili, bat Omar Camporese, Italie, 6-3, 7-5  
 Albert Costa (11), Espagne, bat Alex Radulescu, Allemagne, 7-5, 6-2  
 Boris Becker (12), Allemagne, bat Andrea Gaudenzi, Italie, 7-6 (7-3), 6-2  
 Patrick Rafter, Australie, bat Felix Mantilla (13), Espagne, 6-1, 3-6, 6-4  
 Tim Henman (14), G.-B., bat Roberto Carrero, Espagne, 4-6, 7-5, 2-0, ret.  
 Sergi Bruguera, Espagne, bat Sandon Stolle, Australie, 6-1, 6-4  
 Alberto Berasategui, Espagne, bat Daniel Vacek, Rép. tchèque, 6-3, 6-4  
 Paul Haarhuis, Pays-Bas, bat Todd Woodbridge, Australie, 7-5, 6-1  
 Tomas Johansson, Suède, bat Davide Sanginetti, Italie, 5-7, 6-3, 6-2  
 Scott Draper, Australie, bat Andrei Medvedev, Ukraine, 7-5, 6-3  
 Tommy Haas, Allemagne, bat Magnus Gustafsson, Suède, 3-6, 6-4, 7-5  
 Davide Scola, Italie, bat Daniele Musa, Italie, 6-4, 6-7 (3-7), 7-6 (7-4)  
**Double, premier tour**  
 Yevgeny Kafelnikov, Russie, et Daniel Vacek (4), Rép. tchèque, battent Maris  
 Barnard, AFS, et Hendrik Jan Davids, Pays-Bas, 6-3, 6-4  
 Byron Black, Zimbabwe et Alex O'Brien (5), É.-U., battent Don Johnson et  
 Francisco Montana, É.-U., 7-5, 6-3  
 Ellis Ferreira, AFS, et Patrick Galbraith (6), É.-U., battent Paul Kilderry,  
 Australie, et Pavel Vizner, Rép. tchèque, 6-3, 6-4  
 Rick Leach et Jonathan Stark (7), É.-U., battent David Ekerot et Peter Nyborg,  
 Suède, 4-6, 6-4, 6-3  
 Gary Muller, AFS, et Jeff Tarango, É.-U., battent Menno Oosting et Jan  
 Siemerink, Pays-Bas, 6-4, 4-6, 6-4  
 Joshua Eagle et Andrew Florent, Australie, battent Neil Broad, G.-B., et Piet  
 Norval, AFS, 7-5, 7-6 (7-5)

### Tournoi de Berlin

Disputé à Berlin, Allemagne.

#### Dames

**Simple, premier tour**  
 Adriana Gersi, Rép. tchèque, bat Barbara Paulus (13), Autriche, 7-5, 6-7 (1-7), 6-4  
 Anna Kournikova, Russie, bat Sylvia Plischke, Autriche, 6-2, 6-2  
 Sandra Kleinova, Rép. tchèque, bat Jana Kandarr, Allemagne, 6-4, 6-2  
 Katarina Studnikova, Slovaquie, bat Joannette Kruger, AFS, 6-1, 6-4  
 Ines Gorrochategui, Argentine, bat Wiltrud Probst, Allemagne, 6-4, 6-3  
**Deuxième tour**  
 Steffi Graf (1), Allemagne, bat Chanda Rubin, É.-U., 6-3, 3-6, 6-1  
 Arantxa Sanchez Vicario (5), Espagne, bat Barbara Schett, Autriche, 6-2, 4-6, 7-5  
 Mary Joe Fernandez (10), É.-U., bat Maria Sanchez Lorenzo, Espagne, 6-4, 1-6, 6-3  
 Brenda Schultz-McCarthy (11), Pays-Bas, bat Patty Schnyder, Suisse, 6-1, 6-4  
 Mary Pierce (12), France, bat Elena Wagner, Allemagne, 6-2, 6-3  
 Ruxandra Dragomir (15), Roumanie, bat Alexandra Fusai, France, 6-2, 6-2  
 Eva Martincova, Rép. tchèque, bat Elena Likhovtseva (16), Russie, 6-1, 6-4  
 Sandrine Testud, France, bat Ai Sugiyama, Japon, 6-2, 6-1  
 Barbara Rittner, Allemagne, bat Els Callen, Belgique, 6-1, 6-0

## Basketball

### Association nationale

**Deuxième ronde (Séries 4 de-7)**  
**Jeu 8 mai**  
 Atlanta 103 Chicago 95  
 Utah 84 Lakers L.A. 104  
**Vendredi 9 mai**  
 New York 84 Miami 88  
 Houston 97 Seattle 93  
**Samedi 10 mai**  
 Chicago 100 Atlanta 80  
 Utah 110 Lakers L.A. 95  
**Aujourd'hui**  
**Hockey**  
 Coupe Memorial  
 Lethbridge vs Oshawa  
 19 h 30, RDS, TSN  
**à la télé**

**Dimanche 11 mai**  
 Houston 110 Seattle 106 (P)  
 Chicago 89 Atlanta 80  
 Miami 73 New York 77

**Lundi 12 mai**  
 Miami 76 New York 89  
 (New York mène la série 3-1)  
 Lakers L.A. 93 Utah 98  
 (Utah gagne la série 4-1)

**Mardi 13 mai**  
 Seattle 100 Houston 94  
 (Houston mène la série 3-2)  
 Atlanta 92 Chicago 107  
 (Chicago gagne la série 4-1)

**Mercredi 14 mai**  
 New York à Miami, 20h

**Jeu 15 mai**  
 Houston à Seattle

**Vendredi 16 mai**  
 SN-Miami à New York, 20h

**Samedi 17 mai**  
 SN-Seattle à Houston

**Dimanche 18 mai**  
 SN-New York à Miami

## Sommaires de baseball

### Ligue nationale

**Padres 3 Expos 7**  
 Ab P GS P Ab P GS P  
 SFinley cc 5 0 1 0 Grubbs ac 5 0 0 0  
 QVeras 2b 4 1 2 0 Lusing 2b 4 3 1 0  
 Gwynn cf 4 1 2 0 RWhite ce 4 1 3 3  
 Joyner lb 4 0 2 2 Segui lb 2 1 1 1  
 GValm cc 3 0 1 0 VGreco cf 3 1 2 0  
 Canine l 0 0 0 0 HDriguez cf 4 1 2 3  
 Long l 0 0 0 0 Strangoe cf 0 0 0 0  
 Ramon fs 1 0 1 0 STrangoe 3b 4 0 1 0  
 DVeras l 0 0 0 0 Fletcher r 4 0 0 0  
 Gufreo 3b 4 0 1 1 PMatz l 4 0 0 0  
 Gomez ac 4 0 0 0  
 GMatz r 4 0 1 0  
 Vitoria l 1 0 0 0  
 Slaughter 3b 1 1 0 0  
 CInnes cc 2 0 0 0

Totaux...37 311 3 Totaux...34 710 7  
 San Diego...120 000-3  
 Montréal...402 000-7  
 E-Castro (2), Strange (1), DJ-Montréal  
 2, LSB-San Diego 7, Montréal 7  
 2B-Lansing (10), RWhite (6), 3B-RWhite  
 (2), C-HDriguez (11)

### Ligue internationale

**Lynx 8 Knights 10**  
 Ab P GS P Ab P GS P  
 Saffer cc 5 0 1 1 Berg ac 3 2 2 0  
 Blum 2b 5 1 2 0 Wilson cf 4 1 2 0  
 McGuire lf 5 2 3 0 Alfonso 10 0 0 0  
 Moulens cf 5 2 3 0 Luca fs 1 0 1 2  
 Vidro 3b 4 1 2 1 Pelli 0 0 0 0  
 Lot cc 4 1 1 1 McAllister cf 2 1 3 0  
 Chavez r 3 1 0 0 Dabachi lf 3 0 0 0  
 Rossy ac 2 0 0 0 Clujnski 2b 4 1 1 1  
 Stull 3 0 0 1 Sheff ce 5 2 3 0  
 Lovullo fs 1 0 0 0 Olmeda 3b 5 0 0 0  
 Heredia l 0 0 0 0 Redmond r 4 1 1 0  
 Natal r 1 1 1 0  
 Seelbach l 2 0 0 0  
 Cole fs 2 0 0 0

Totaux...37 811 7 Totaux...38 1012 9  
 Ottawa...620 000-8  
 Charlotte...230 000 025-10  
 E-Rossy (2), Redmond (2), DJ-Ottawa 1  
 LSB-Ottawa 5, Charlotte 8, 2B-Blum (3),  
 McGuire (11), Lot (5), Clujnski (10), Sheff  
 2 (5), Redmond (5), C-Moulens (4),  
 McAllister (3), Natal (5), S-Clujnski (1)

### Ligue américaine

**Blue Jays 0 Tigers 4**  
 Ab P GS P Ab P GS P  
 Nixon cc 4 0 1 0 BJIJter cc 3 1 1 0  
 Mizell cc 3 0 1 0 Easley ac 2 1 1 0  
 Merrod cf 4 0 0 0 Higgins cc 4 0 0 0  
 Carter lf 4 0 0 0 ToClark lf 3 0 0 0  
 Sprague 3b 4 0 1 0 Fryan 3b 2 0 1 1  
 DiGelo lf 4 0 0 0 Nieves cf 4 0 0 0  
 Santiago r 3 0 1 0 Hummel lf 3 2 2 2  
 Siroten cc 3 0 0 0 Casanova r 3 0 1 0  
 Brito 2b 3 0 0 0 Jofford 2b 3 0 1 0  
 D'Ariza cc 3 0 0 0

### Baseball AAA

Norfolk (MNY)...21 17 .553 3  
 Charlotte (Flo)...19 16 .543 3 1/2  
 Columbus (YNY)...18 16 .529 4  
 Richmond (Atl)...16 23 .410 8 1/2

### Ligue internationale

**Section est**  
 G P Moy. Diff.  
 Rochester (Ball)...24 15 .615 —  
 Pawtucket (Bos)...21 16 .568 2  
 Scranton-W/B (Phi)...19 17 .528 3 1/2  
 Syracuse (Tor)...11 25 .306 11 1/2  
**Ottawa (Mon)...10 24 .294 11 1/2**

**Section centrale**  
 G P Moy. Diff.  
 Toledo (Det)...24 14 .632 —

### Rendement des Expos

**Au bâton**  
 Ab P C Bv Moy  
 11. Andrews Shane...64 10 13 9 4 .203  
 24. Fletcher Darrin...83 11 23 18 4 0 .277  
 4. Grudzielanek Mark...146 20 45 14 1 7 .308  
 27. Guerrero Vladimir...29 6 11 5 1 0 .379  
 3. Lansing Mike...126 23 34 15 4 3 .270  
 29. Obando Sherman...17 1 2 4 1 0 .118  
 19. Orsulak Joe...38 2 11 3 0 0 .289  
 40. Rodriguez Henry...135 23 46 28 9 1 .341  
 7. Santangelo F.P...74 17 20 10 1 1 .270  
 21. Segui David...119 25 38 17 4 1 .319  
 5. Stankiewicz Andy...29 3 9 1 0 0 .310  
 15. Strange Doug...67 8 23 12 3 0 .343  
 22. White Rondell...146 21 45 23 8 3 .308  
 16. Widger Chris...55 7 11 10 3 1 .200

### Rendement des Lynx

**Au bâton**  
 Ab P C Bv Moy  
 22. Geoff Blum...101 14 25 7 1 32 .248  
 25. Raul Chavez...82 16 22 14 0 0 .260  
 18. Billy Lov...88 11 22 18 2 0 .250  
 6. Torey Lovullo...59 6 8 6 0 0 .136  
 31. Hensley Neulens...69 17 21 14 4 0 .304  
 45. Martinez Pedro...6 0 45 4 10 49 0.79  
 33. Perez Carlos...4 2 0 45 0 20 12 0 4.00  
 49. Smith Lee...0 1 2 12 1 3 2 9 2.20  
 64. Stull Everett...0 1 0 3 1 6 4 2 16.20  
 32. Telford A...0 0 0 18 2 9 12 8 4.35  
 44. Torres Salomon...0 0 0 5 0 1 0 2 1.80  
 41. Urbina Ugoeth...1 2 3 16 1 7 11 20 3.87  
 18. Valdes Marc...0 2 1 16 1 11 6 10 6.07  
 43. Veres Dave...1 0 1 23 1 9 10 15 3.47

### Rendement des Lynx

**Au bâton**  
 Ab P C Bv Moy  
 22. Geoff Blum...101 14 25 7 1 32 .248  
 25. Raul Chavez...82 16 22 14 0 0 .260  
 18. Billy Lov...88 11 22 18 2 0 .250  
 6. Torey Lovullo...59 6 8 6 0 0 .136  
 31. Hensley Neulens...69 17 21 14 4 0 .304  
 45. Martinez Pedro...6 0 45 4 10 49 0.79  
 33. Perez Carlos...4 2 0 45 0 20 12 0 4.00  
 49. Smith Lee...0 1 2 12 1 3 2 9 2.20  
 64. Stull Everett...0 1 0 3 1 6 4 2 16.20  
 32. Telford A...0 0 0 18 2 9 12 8 4.35  
 44. Torres Salomon...0 0 0 5 0 1 0 2 1.80  
 41. Urbina Ugoeth...1 2 3 16 1 7 11 20 3.87  
 18. Valdes Marc...0 2 1 16 1 11 6 10 6.07  
 43. Veres Dave...1 0 1 23 1 9 10 15 3.47

**Au monticule**  
 G P Vp Ml Pm Bb R Mpm  
 20. Tavo Alvarez...0 2 0 31.2 22 13 27 6.25  
 66. Derek Aucoin...0 1 0 6.1 12 17 5 17.06  
 33. Rick DeHart...0 3 0 24.2 17 13 16 6.20  
 17. Steve Falteisek...1 1 0 18.0 4 9 2 2.00  
 29. Rodney Henderson...1 3 0 27.0 20 10 23 6.67  
 34. Gil Heredia...0 3 0 24.2 14 6 21 5.11  
 36. Jose Paniagua...1 2 0 29.1 17 9 20 5.22  
 37. Juan Carlos Pulido...3 0 0 24.2 9 9 17 3.28  
 12. Chuck Rice...0 1 0 3.1 7 7 1 13.50  
 27. Curt Schmidt...0 3 2 17.0 16 11 10 8.47  
 19. Everett Stull...2 1 0 35.0 23 22 22 5.91  
 45. Neil Weber...2 2 0 30.0 24 31 20 10 7.20

## Meneurs

### Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

**Moyenne au bâton**  
 Mj Ab P C S Moy  
 LWalker Col...35 136 39 55 404  
 Blausler Atl...37 113 22 45 398  
 EYoung Col...36 147 30 54 367  
 Lofton Atl...37 163 31 59 362  
 Olerud NY...36 140 28 50 357  
 Gwynn SD...34 139 19 49 353  
 Tucker Atl...33 120 19 42 350  
 Galarraga Col...32 122 30 42 344  
 Alou Flo...36 130 27 44 338  
**HRdruz Mon 34 131 22 44 336**  
 DSanders Cin...35 152 18 51 336

**Points** - LWalker, Col., 39;  
 Lofton, Atl., 31; EYoung, Col., 30;  
 Galarraga, Col., 30; Olerud, NY, 28;  
 Biggio, Hou., 28; Alou, Flo., 27.

**Points produits** - LWalker, Col.,  
 39; Bagwell, Hou., 35; Alou, Flo., 35;  
 Hundley, NY, 34; Bichette, Col., 34;  
 Galarraga, Col., 33; Kent, SF, 30;  
 Olerud, NY, 30.

**Coups sûrs** - Lofton, Atl., 59;  
 LWalker, Col., 55; EYoung, Col., 54;  
 DSanders, Cin., 51; Olerud, NY, 50;  
 Gwynn, SD, 49; Grudzielanek,  
 Mon., 45; Biggio, Hou., 45; Blausler,  
 Atl., 45.

**Doublets** - Brogna, Phi., 15;  
 EYoung, Col., 14; HRodriguez,  
 Mon., 14; Clayton, Stl., 14;  
 Grudzielanek, Mon., 13; Kent, SF,  
 12; Bonilla, Flo., 12

**Triples** - WGuerrero, LA, 5;  
 DSanders, Cin., 5; Womack, Pit., 4;  
 Klesko, Atl., 3; Alou, Flo., 3;  
 DeShields, Stl., 3; 19 à égalité à 2

**Circuits** - LWalker, Col., 13;  
 Castilla, Col., 10; Bagwell, Hou., 10;  
 Hundley, NY, 10; Lopez, Atl., 9;  
**RWhite, Mon., 8; HRodriguez,**  
**Mon., 8; Alou, Flo., 8.**

**Buts volés** - DSanders, Cin., 23;  
 Womack, Pit., 13; ICastillo, Flo., 12;  
 Lofton, Atl., 12; Clayton, Stl., 10;  
 Morandini, Phi., 10; LWalker, Col., 10.

**Lanceurs (5 déc.) V-D % Mpm**  
 Neagle, Atl...6-0 1.00 3.57  
**PJMartinez, Mon...5-0 1.00 0.50**  
 GMaddux, Atl...4-1 80.0 1.57  
 Gardner, SF...4-1 80.0 3.37  
 Swift, Col...4-1 80.0 4.75  
 Blones, NY...6-2 75.0 2.67

**Retraits** - Schilling, Phi., 68;  
 Nomo, LA, 55; Reynolds, Hou., 55;  
 KJBrown, Flo., 54; AlBenes, Stl., 52;  
 Smoltz, Atl., 51; RMartinez, LA, 44.

**Victoires protégées** - Beck, SF,  
 12; ToWorrell, LA, 10; JoFranco,  
 NY, 10; Nen, Flo., 9; Wolters, Atl., 9;  
 BWagner, Hou., 8; Bottalico, Phi., 7;  
 Ekersley, Stl., 7.

**Victoires protégées** - Beck, SF,  
 12; ToWorrell, LA, 10; JoFranco,  
 NY, 10; Nen, Flo., 9; Wolters, Atl., 9;  
 BWagner, Hou., 8; Bottalico, Phi., 7;  
 Ekersley, Stl., 7.

### Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

**Moyenne au bâton**  
 Mj Ab P C S Moy  
 Roberts KC...31 108 16 42 389  
 JuFrancisco Cle...31 110 17 40 364  
 Justice Cle...34 120 24 43 358  
 TMartinez NY...37 149 31 53 356  
 BeWilliams NY...37 150 35 53 353  
 Griffey fils Sea...35 140 31 49 350  
 FThomas Ch...34 121 23 42 347  
 ByAnderson Bal...33 124 25 43 347  
 Ganderson Ana...33 137 17 47 343  
 Rodriguez Tex...32 134 21 46 343  
 Leyritz Ana...28 102 22 35 343

**Points** - BeWilliams, NY, 35;  
 AlRodriguez, Sea, 32; Jeter, NY, 31;  
 TMartinez, NY, 31; Griffey Jr, Sea,  
 31; Thome, Cle., 28; Knoblauch,  
 Min., 27.

**Points produits** - TMartinez, NY,  
 43; Griffey Jr, Sea, 43; ToClark,  
 Det., 39; CRipken, Bal., 31; Justice,  
 Cle., 30; MaWilliams, Cle., 29;  
 BeWilliams, NY, 28; JBell, KC, 28;  
 O'Neill, NY, 28.

**Coups sûrs** - BeWilliams, NY, 53;  
 TMartinez, NY, 53; AlRodriguez,  
 Sea, 51; Griffey Jr, Sea, 49;  
 GarciaParra, Bos., 48; Ganderson,  
 Ana., 47; Rodriguez, Tex., 46.

**Doublets** - Sprague, Tor., 19;  
 BeWilliams, NY, 14; Spiezo, Oak.,  
 13; AlRodriguez, Sea, 13; O'Neill,  
 NY, 13; Lawton, Min., 12; Colbrunn,  
 Min., 12.

**Triples** - Jeter, NY, 3; Knoblauch,  
 Min., 3; Vizquel, Cle., 3; Alcoa, Ana.,  
 3; Surhoff, Bal., 3; 11 à égalité à 2

**Circuits** - Griffey Jr, Sea, 16;  
 TMartinez, NY, 14; ToClark, Det.,  
 13; Justice, Cle., 12; McGwire, Oak.,  
 12; MVaughn, Bos., 9; MaWilliams,  
 Cle., 9

**Buts volés** - Knoblauch, Min., 17;  
 BJIJter, Det., 16; Nixon, Tor., 15;  
 Vizquel, Cle., 11; Durham, Chi., 10;  
 Buford, Tex., 10; Easley, Det., 10.

**Lanceurs (5 déc.) V-D % Mpm**  
 Key, Bal...7-0 1.00 1.82  
**Clemens, Tor...6-0 1.00 2.05**  
 Witt, Tex...6-0 1.00 2.84  
 Pettite, NY...6-1 .857 2.33  
 Erickson, Bal...6-1 .857 2.90  
 Dickson, Ana...5-1 .833 3.27

**Retraits** - Cone, NY, 63;  
 RaJohnson, Sea., 60; Clemens,  
 Tor



# LEDROIT REJOINT 144 300\* LECTEURS!

**Avec LeDroit,  
votre publicité rejoint  
des consommateurs  
au pouvoir d'achat très élevé\*\***

**LeDroit**

Un outil unique pour rejoindre  
le marché francophone d'Ottawa/Hull

---

Pour plus de renseignements,  
communiquez avec notre service de publicité :

Téléphone : (613) 562-7747

Télécopieur : (613) 562-7572

## Les sports

Gain facile des Expos, 7-3 contre Houston

# Martinez gagne à son pire

## Les débuts de Guerrero à Montréal

Les gens l'ont vu brièvement à l'oeuvre en septembre dernier. En fait, il n'avait pris part qu'à neuf matches et n'avait vraiment pas eu le temps de faire sa marque. Ses débuts ont été retardés cette année à cause d'une fracture à un os du pied gauche lors du dernier jour du camp d'entraînement.

MICHEL LAJEUNESSE  
Presse Canadienne - Montréal

Mais les amateurs montréalais ne perdaient rien pour attendre. Voilà que Vladimir Guerrero faisait ses véritables débuts au Stade olympique hier et si l'on se fie à ce qu'il a réalisé au camp, à ce qu'il a accompli dans les ligues mineures et si l'on prête foi aux dires de Felipe Alou et de ses compagnons de jeu, c'est véritablement le début d'un temps nouveau auquel on a assisté hier.

### Un joueur-clé

«Je sais qu'il a commencé sa saison lentement, mais il soulèvera les amateurs au Stade olympique», a dit Henry Rodriguez, un de ses admirateurs.

«Il sera non seulement un joueur-clé pour les Expos, mais il sera un joueur-clé pour tout le baseball. Il est un autre Raul Mondesi avec plus de talent. Il fera tout ce que Mondesi fait, mais en mieux. Il a tous les atouts. Les gens le comprendront bien vite. Ils n'ont encore rien vu.»

Guerrero a été honoré avant le match à titre de recrue par excellence du camp.

Quelques heures auparavant, il a dû répondre aux questions des journalistes aux côtés de son interprète attitré, l'instructeur au premier but Luis Pujols.

Guerrero disait peu de choses, comme à l'habitude.

«Non, je ne crois pas être revenu encore au sommet de ma forme, disait-il. Mais j'ai recommencé à frapper une dizaine de jours après ma blessure et je sais que tout va se replacer. Je frappais beaucoup mieux au camp, mais cela ne m'inquiète pas.»

### L'anglais

En fait, Guerrero ne semble pas s'inquiéter de beaucoup de choses. Il aimerait cependant pouvoir mieux se débrouiller en anglais.

Mais pour cela, il peut compter sur Rodriguez.

«Je me souviens que lorsque je suis arrivé aux États-Unis, je ne parlais pas l'anglais non plus, a dit Rodriguez. Rafael Bournival (des Dodgers de Los Angeles) m'accompagnait au restaurant et me forçait à commander moi-même mes repas pour que je pratique mon anglais.

«Pedro Martinez et moi avons pris Vladimir sous notre aile. Il ne sort jamais sans nous. En fait, c'est un gars gêné, très tranquille. Ici à Montréal, il ne sort jamais de son appartement.»

Un ancien gagnant du trophée Cy-Young affrontait un futur gagnant hier soir au Stade olympique.

MICHEL LAJEUNESSE  
Presse Canadienne - Montréal

Ils n'ont pas connu ni l'un ni l'autre leur meilleure soirée, mais le vieux Fernando Valenzuela est celui qui a le plus souffert. Il s'est incliné devant le jeune Pedro Martinez quand les Expos ont battu facilement les Padres de San Diego 7-3.

Valenzuela avait émerveillé le monde du baseball à son arrivée dans les ligues majeures avec les Dodgers en 1981. Mais il est en fin de carrière et sa fiche de 1-5 montre bien qu'il lui reste peu d'étoffe dans le bras.

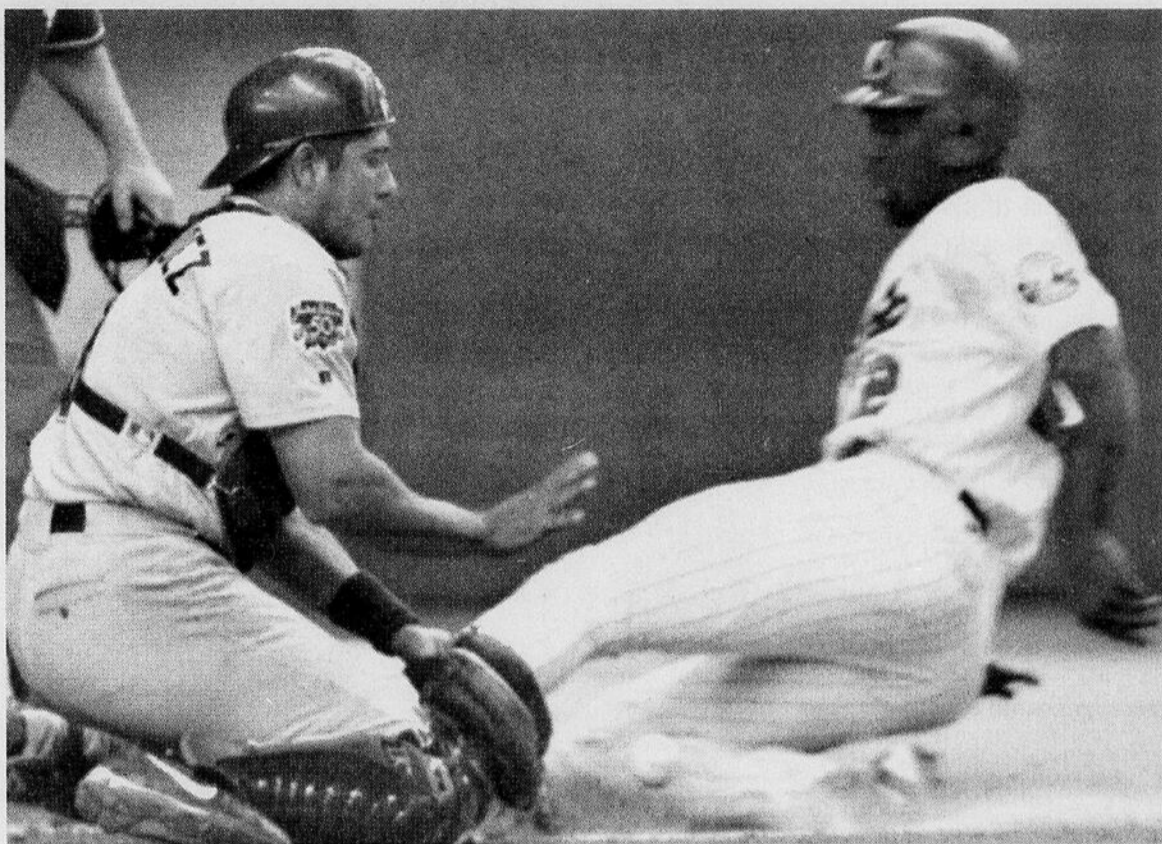
En six manches, Valenzuela a cédé six coups sûrs, dont un circuit de trois points à Henry Rodriguez, deux buts sur balles et six points, dont cinq mérités.

### Pire sortie de Martinez

Martinez, qui est devenu un des lanceurs dominants du baseball, a connu sa pire sortie de la saison quand il a donné 11 coups sûrs, tous des simples, et trois points quand il a complété un deuxième match cette saison. Mais bien appuyé par l'attaque, Martinez a gardé sa fiche immaculée, méritant une sixième victoire en six décisions.

Martinez n'avait jamais accordé plus d'un point à chacune de ses cinq sorties précédentes.

Si Rodriguez a claqué son neuvième circuit, Rondell White a aussi fait des siennes en attaque,



Rondell White glisse saut au marbre pour marquer le sixième point des Expos de Montréal, en troisième manche. Les Expos ont défait les Padres de San Diego par la marque de 6-3.

produisant trois points avec un simple, un double et un triple. À chaque fois, il a poussé Mike Lansing au marbre.

### Premiers pas de Guerrero au Stade

Le jeune Vladimir Guerrero en était à son premier match de la saison au Stade olympique. Il a fait sentir sa présence au champ droit en effectuant un relais précis

au marbre quand les Padres menaçaient en cinquième. On n'a même pas défié son bras. En attaque, il a obtenu deux coups sûrs en trois présences, dont un au champ intérieur quand il a fait montre de sa grande rapidité.

Les balles tire-bouchon de Fernando Valenzuela ne déjouent plus personne.

Les Expos en ont encore fait la preuve tôt dans le match. Dans le

temps de le dire, les Expos avaient donné une priorité de quatre points à Pedro Martinez.

Un double de Mike Lansing, un simple Rondell White au centre et c'était déjà 1-0.

Quelques instants plus tard, avec deux coureurs à bord, Henry Rodriguez expédiait une offrande de Valenzuela par-dessus la clôture du centre. C'était son neuvième circuit.

## Martinez : «J'ai travaillé ma concentration»

### PC-Montréal

Pedro Martinez et Felipe Alou étaient d'accord: l'an dernier, Martinez n'aurait pas terminé le match et il aurait été plus sérieusement malmené au cours des manches médianes.

Au cours des quatrième et cinquième manches, Martinez a

donné sept coups sûrs et trois points. Il aurait pu alors s'effondrer.

«Appelez cela de la maturité ou de l'expérience, peu importe, mais ce n'était plus un enfant qui se retrouvait au monticule, a dit Alou. Il faut avoir un super bras et des atouts incroyables pour être

capable de terminer un match dans de telles circonstances, quand on n'est pas à son mieux.

«Il n'y a aucun doute dans mon esprit, l'an dernier ou il y a deux ans, Pedro aurait perdu sa concentration, il aurait perdu ses moyens.»

### Un neuvième pour Rodriguez

Mais voilà, le jeune Martinez s'affirme comme un des meilleurs lanceurs du baseball. Il avait un bon bras, tous le reconnaissent. Il a maintenant toutes les qualités pour s'imposer.

«J'ai travaillé fort au cours des derniers mois pour améliorer ma concentration, a dit Martinez. J'ai peut-être vieilli. C'est peut-être cela qui fait la différence.

«On aurait dit que la balle avait des yeux ce soir. Ils n'ont pas frappé la balle trop solidement, mais ils ont obtenu beaucoup de coups sûrs. C'est certain que cela m'aurait affecté l'an dernier.»

Avant le match, Alou avait même comparé Martinez au grand Juan Marichal. Martinez disait que c'était trop d'honneur.

«Je sais que Felipe a confiance

en moi et qu'il savait ce soir que j'allais retrouver mon deuxième souffle, a dit Martinez. Mais je ne crois pas mériter d'être comparé au grand Marichal. C'est un trop grand compliment.»

Alou a aussi eu de bons mots pour Henry Rodriguez, qui a claqué son neuvième circuit, «un bon élan contre un lanceur gaucher», et pour le jeune Vladimir Guerrero.

«Il n'a pas frappé la balle solidement, mais a tout de même récolté deux coups sûrs. Avant la fin de sa carrière, il en aura récolté des simples au champ intérieur.»

Rondell White peut également être compté au rang des admirateurs du jeune voltigeur de droite.

«Il est incroyable, a dit White, qui a obtenu trois coups sûrs et produit trois points. Il n'a pas fini de vous en faire voir. Il deviendra un des grands.»

Par ailleurs, Mike Lansing a été atteint en septième par le premier tir de Will Cunnane. Lansing en avait long à dire au droitier.

«Je pense que son geste était intentionnel, a dit Lansing. J'ai voulu lui dire ma façon de penser, voilà tout.»

### Les Expos en bref

#### Cormier: encore mal au coude

##### PC - Montréal

D'autres mauvaises nouvelles attendaient le gaucher Rhéal Cormier à son retour à Montréal.

Il devait lancer pendant une dizaine de minutes le long des lignes de côté avant le match d'hier. Mais après deux minutes seulement, il a abandonné la partie. Son coude gauche lui faisait trop mal.

Il a été examiné à nouveau par le docteur Larry Coughlin.

Cormier est au rancart depuis le 6 avril, souffrant d'une tendinite au coude. Il avait entrepris un programme de réadaptation le 27 avril.

#### Wagner: opération à l'épaule

##### PC - Montréal

Le docteur Coughlin sera occupé au cours des prochains jours. Il doit opérer ce matin à l'épaule droite le lanceur Matt Wagner, qui s'est blessé au camp d'entraînement. Wagner avait été acquis des Mariners de Seattle dans l'échange qui avait envoyé Jeff Fassero dans la Ligue américaine.

Par ailleurs, le joueur de troisième but Shane Andrews, blessé à l'épaule gauche et au rancart depuis le 1<sup>er</sup> mai, commencera son programme de réadaptation aujourd'hui quand il s'alignera avec les Lynx d'Ottawa, filiale AAA des Expos.



Un gain de 3-1 contre la Suède force la tenue d'un troisième match en finale du championnat mondial

## Les brutes canadiennes remettent ça

À mi-chemin du deuxième match de la finale au championnat du monde de hockey, un partisan maussade a enlevé sa bannière dans l'aréna Hartwall de Helsinki.

GRANT KERR  
Presse Canadienne — Helsinki

On pouvait y lire: «Retournez chez vous, les brutes».

Eh bien, les brutes en remettront aujourd'hui lors du troisième et décisif match contre la Suède après que le Canada, misant sur son style agressif propre au hockey nord-américain, eut signé une victoire de 3-1, hier, poussant la série à la limite.

«Nos émotions sont exacerbées et nous voulons les transporter dans le match décisif, a mentionné le Canadien Bob Errey, des Sharks de San Jose. Nous sommes en confiance et nous savons qu'en pratiquant notre style de hockey, nous allons ramener la médaille d'or.»

L'effort déployé par Errey a offert une juste image de la performance de l'équipe. Errey a fait preuve de courage en bloquant des tirs pendant les nombreux désavantages numériques. Le Canada s'est ainsi retrouvé à court d'un homme à huit reprises, comparativement à deux seulement pour les Suédois alors que l'arbitre Gerhard Muller s'est fait remarquer.

Le Canada a donné le ton avec un échec-avant tenace et il a finalement obtenu des tirs sur le gardien Tommy Salo, des Islanders de New York.

Geoff Sanderson, des Whalers de Hartford, a ouvert le score en déviant un tir de Travis Green, des Islanders de New York, à mi-chemin en deuxième période.

Après le but égalisateur de Per Eklund en supériorité numérique, les Canadiens ont repris l'avance en fin de période lorsque Anson Carter, des Bruins de Boston, a complété un beau jeu à trois avec Jeff Friesen et Chris Gratton du Lightning.

«Terminer la période avec une



Anson Carter célèbre en grand après avoir réussi le but de la victoire pour le Canada aux dépens du gardien suédois Tommy Salo et du défenseur Mattias Norstrom, en deuxième période du match d'hier.

priorité nous a procuré un net avantage psychologique, a noté Carter. Nous pouvons bâtir sur cette victoire et aborder le match de demain avec confiance.»

L'autre point tournant du match s'est produit au début de la troisième période lorsque le gardien canadien Sean Burke a dû réaliser trois arrêts clés après une erreur de Green à sa ligne bleue.

Burke a résisté devant Michael Nylander, parvenu seul devant lui, et il a refusé de céder sur deux autres tirs sur la même séquence pour refroidir les ardeurs des Suédois. «Si nous disputons notre meilleur hockey, nous remporterons la médaille d'or, a dit Burke. Ce sera le plus important match de ma carrière et je suis déjà tout excité.»

L'ailier droit Mark Recchi, du Canadien, a scellé l'issue de la rencontre en troisième avec un long tir qui a trompé Salo.

Le Canada a tenu le coup en dépit de trois pénalités tardives et la Suède a retiré son gardien à la faveur d'un attaquant supplémentaire pendant les deux dernières minutes. Mais Burke s'est montré intraitable.

Les Suédois ont paru abattus après le match. Il s'agissait de leur

première défaite contre le Canada à leur troisième confrontation dans ce tournoi.

«Nous devons faire un pas en avant et forcer davantage au but pour obtenir des chances de marquer, a analysé le défenseur suédois Tommy Albelin, qui s'aligne pour les Flames de Calgary. Nous devons définitivement mieux jouer.»

### Équipe d'étoiles

Le défenseur Rob Blake, des Kings de Los Angeles, est le seul joueur canadien à avoir été nommé au sein de la première équipe d'étoiles au championnat du monde de hockey, formation dominée par les Suédois et les Tchèques.

Le gardien Sean Burke, des Whalers de Hartford, a été sélectionné au sein de la deuxième équipe.

Le gardien suédois Tommy Salo et le joueur de centre Michael Nylander ont été choisis au sein de la première équipe, tout comme les ailiers tchèques Vladimir Vujtek et Martin Prochazka.

Le Finlandais Teppo Numminen, qui évolue avec les Coyotes de Phoenix, complète la première équipe, dirigée par le Suédois Kent Forsberg.

## Claude Lemieux, l'ennemi public n° 1 à Détroit

PC — Détroit

Claude Lemieux est «l'homme à abattre» dans la ville de l'automobile.

Les journaux de Détroit mettent tout en oeuvre afin de susciter la hargne des amateurs contre lui avant l'affrontement attendu entre les Red Wings et l'Avalanche du Colorado en finale de l'association Ouest.

Le combatif attaquant de l'Avalanche, un joueur marqué depuis qu'il a presque défiguré Kris Draper l'an dernier, était partout dans les journaux locaux.

«Claude Lemieux est un scélérat c'est sûr», a écrit un chroniqueur du *Detroit Free Press*, après avoir décrit Lemieux comme un mélange de Riddler, de Darth Vader et de Reggie Jackson.

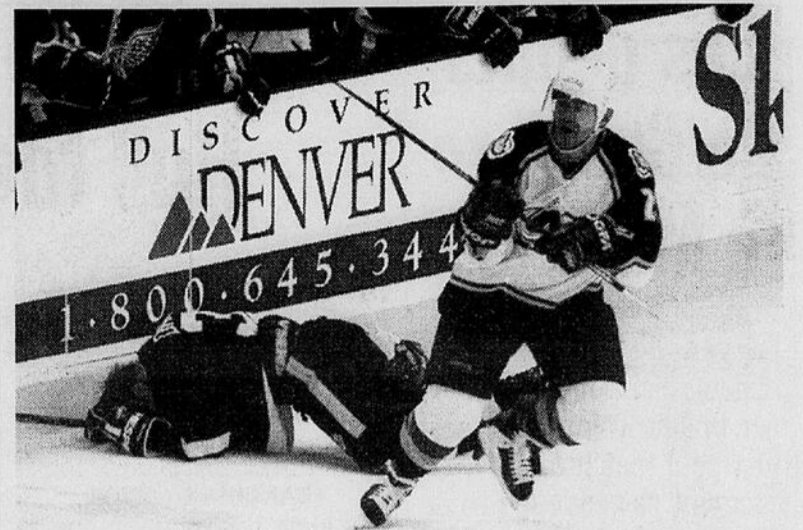
Un autre chroniqueur du *Free Press* a renchéri: «Claude Lemieux n'est pas le premier scélérat aux yeux des amateurs des Red Wings.»

La liste des «têtes mises à prix» comporte les noms de Ted «Teeder» Kennedy, des Maple Leafs de Toronto, qui a blessé le légendaire Gordie Howe en 1950, de Doug

Mohns, des Blackhawks de Chicago, qui a blessé le défenseur Doug Barkley à un oeil avec son bâton en 1966, et de Wilf Paielement, des Rockies du Colorado, pour sa charge au bâton contre Dennis Polonich.

Le journal *Detroit News* invite ses lecteurs à échanger les coups avec Lemieux par le biais d'un jeu interactif sur Internet.

«Si vous pensez réellement être un dur, vous pouvez vous en prendre à Darren McCarty des Red Wings, mais sachez qu'il est beaucoup plus dur que Lemieux.»



En raison du coup vicieux porté par Claude Lemieux à l'endroit de Kris Draper l'an dernier, les dirigeants de la Ligue nationale de hockey craignent que la série revanche que les deux clubs se livreront à compter de demain ne tourne au cirque. Dans l'espoir d'éviter des incidents disgracieux, le préfet de discipline de la LNH, Brian Burke, a servi des avertissements aux deux équipes.

Brian Burke sert un avertissement aux deux équipes

## La LNH aura la série Detroit-Colorado à l'oeil

En raison de la forte animosité entre les deux équipes, la LNH aura les Red Wings de Détroit et l'Avalanche du Colorado à l'oeil quand la finale de l'association Ouest se mettra en branle demain.

AP — Denver

Les joueurs des deux équipes semblent tous animés de bonnes intentions. Ceux de l'Avalanche parlent d'éviter les pénalités inutiles en plus de placer l'accent sur tout le respect qu'ils vouent à leurs rivaux.

Ceux des Red Wings promettent d'être disciplinés et de ne pas répliquer aux coups qu'ils pourraient recevoir, tout en précisant que leur haine à l'endroit de l'Avalanche est chose du passé.

Mais la ligue n'en est pas si sûre.

C'est pourquoi elle a servi un avertissement aux deux directeurs généraux qu'elle ne tolérera pas d'incidents disgracieux comme ceux qui ont ponctué le dernier duel entre les deux équipes, le 26 mars à Détroit.

«Le message est simple: si la série tourne au cirque, il y aura des suspensions et des amendes», a affirmé le directeur des opérations hockey de la ligue, Brian Burke, qui assistera au premier match.

La guerre entre les deux équipes a été déclarée, l'an dernier, lors du sixième match de la finale de l'association Ouest quand Claude Lemieux, de l'Avalanche, a presque défiguré Kris Draper, des Red Wings, en lui assénant un coup par derrière à environ un mètre de la bande. Lemieux a obtenu une suspension de deux matches pour son geste qui a fracturé la mâchoire de Draper.

L'Avalanche a éliminé les Red Wings ce soir-là, avant de mettre

la main sur la coupe Stanley.

L'esprit de vengeance a animé les Red Wings tout au long de la saison. Finalement, le 26 mars, la foire a éclaté au Joe Louis Arena et elle a été sanglante.

Lemieux a été martelé de coups par Darren McCarty au cours d'une altercation opposant tous les joueurs sur la glace, dont les gardiens Mike Vernon et Patrick Roy. Lemieux, Peter Forsberg et Roy, de l'Avalanche, ont tous quitté la glace le visage ensanglanté.

Du point de vue des Red Wings, du moins, la guerre est terminée.

«Toute cette histoire est finie», a dit Draper.

La plus belle revanche que les Red Wings pourraient savourer serait évidemment de battre l'Avalanche.

La tâche sera ardue dès le départ parce que les champions ont remporté leurs 10 derniers matches en séries à Denver.

Lemieux et ses coéquipiers salueront, demain, le retour au jeu du joueur de centre Peter Forsberg, qui a raté les deux dernières rencontres en raison d'une légère commotion cérébrale.

Enfin, à tous ceux qui pensent que la série sera «propre», Brent Severyn de l'Avalanche a ceci à dire: «Je suis assuré que la LNH suivra notre série de très près. Tout le monde a les yeux rivés sur nous. Mais dans le feu de l'action, on ne sait jamais ce qui peut arriver. Je n'ai jamais vu deux organisations se détester autant.»



Yvon Sabourin et les membres du comité organisateur tiennent au succès de leur tournoi

## Hull file vers un parcours sans faute



Jacques Martin

collaboration spéciale

### Comme au Chicago Stadium

Les joueurs des Olympiques de Hull le savent et le reconnaissent, ils ont une foule incroyable derrière eux.

Une foule capable de les soulever dans les moments les plus difficiles.

Avez-vous songé une seconde à tout ce que peuvent ressentir les équipes de l'extérieur qui s'amènent ici pour la première fois.

Ça va pour les autres équipes de la Ligue junior majeur du Québec. Elles savent à quoi s'en tenir lorsqu'elles se pointent sur la patinoire de l'aréna Robert-Guertin.

Ce n'est pas le cas des Generals d'Oshawa et des Hurricanes de Lethbridge, même s'ils en ont entendu parler.

Nul doute qu'ils se sentent intimidés par cette foule. Surtout durant l'interprétation des hymnes nationaux, alors qu'on ne peut même pas entendre les paroles.

J'imagine Parry Shockey et ses joueurs.

Il n'y a pas grand-chose qu'un entraîneur puisse dire à son équipe.

Ça me rappelle les premières fois que j'allais au vieux Chicago Stadium avec les Blues de Saint-Louis. Je disais aux gars d'essayer de ne pas s'en faire avec cette foule qui ne cessait de crier. Des fois, ça fonctionnait, d'autre, non.

C'est pareil ici.

Et c'est pire durant le tournoi de la coupe Memorial. Surtout quand l'équipe locale joue comme les Olympiques le font depuis dimanche.

La foule est derrière ses joueurs, mais il faut dire que les joueurs sont généreux envers leurs partisans. Ils leur donnent tout un spectacle.

C'était 5-0 pour les Olympiques après une période et l'équipe était en pleine possession de ses moyens, hier soir.

Tout lui sourait. On doit avouer que lorsqu'une équipe travaille de la sorte, les succès suivent.

J'aime bien la façon dont Claude Julien et ses adjoints ont préparé leurs joueurs. Ils travaillent fort et exécutent les jeux de base à la perfection. Les joueurs sont disciplinés et créatifs en attaque. Une belle équipe de hockey. Il y a de quoi faire bondir ce public, un des bons en Amérique du nord.

On le répète souvent, les supporters se transforment rapidement en septième joueur.

Ce n'est pas un cliché.

Il n'y a rien de plus vrai et on en a la preuve depuis dimanche.

Le tournoi de la coupe Memorial franchit aujourd'hui la mi-course et jusqu'ici, le comité organisateur a réalisé un parcours sans faute.

FRANÇOIS GAGNON  
LeDroit

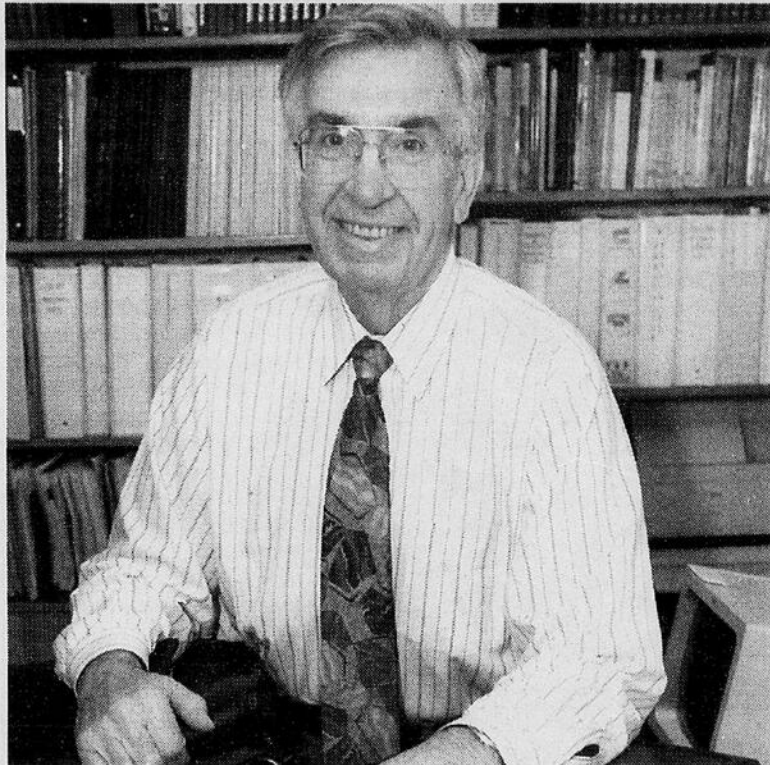
«Je suis emballé. Les choses vont rondement, et les gens apprécient leur séjour chez nous si l'on se fie aux nombreux commentaires positifs lancés par nos visiteurs», a indiqué hier Yvon Sabourin, grand responsable de l'organisation du 79<sup>e</sup> tournoi de la coupe Memorial.

Après la cohue reliée à l'arrivée des équipes, jeudi dernier, la soirée d'ouverture le lendemain et les premières rencontres, la grande roue du tournoi s'est mise en branle.

Hier, c'est au club de golf du Dôme, que le tournoi de la coupe Memorial a étendu ses tentacules. Plus de 140 golfeurs ont pris part à ce tournoi mis de l'avant pour agrémenter le séjour des visiteurs.

L'avant-bras gauche nouvellement libéré d'un plâtre — il s'est brisé le poignet en effectuant une chute bête dans un terrain de stationnement — Yvon Sabourin n'a pu participer au tournoi de golf, mais il a profité de quelques heures de répit.

«Honnêtement, on s'attendait à plus de pépins. Depuis le début, les choses se sont succédé sans ennui. Et les quelques accrocs sur-



ARCHIVES, LeDroit

Le président du comité organisateur de la coupe Memorial de Hull, Yvon Sabourin, a toutes les raisons d'être satisfait du déroulement du tournoi jusqu'à maintenant.

venus ont vite été corrigés», racontait Sabourin.

Au chapitre des accrocs, les Hurricanes de Lethbridge ont décidé de quitter l'hôtel Best Western pour le Château Sheraton d'Aylmer, quelques horaires d'autobus ont dû être modifiés et des camionnettes ont remplacé les autobus nolisés pour effectuer les

navettes en raison du faible nombre de passagers.

«L'important dans une organisation de cette envergure est de corriger immédiatement les anicroches. Il ne faut pas laisser les choses s'envenimer. Chaque matin, à 7 h 30, nous sommes 18 autour d'une table — tous les responsables des différents comités

— et nous dressons le bilan de la veille et celui des choses qui nous attendent pour la journée. Et en journée, nous sommes toujours en communication afin de nous ajuster d'heure en heure selon les changements apportés aux horaires des équipes.»

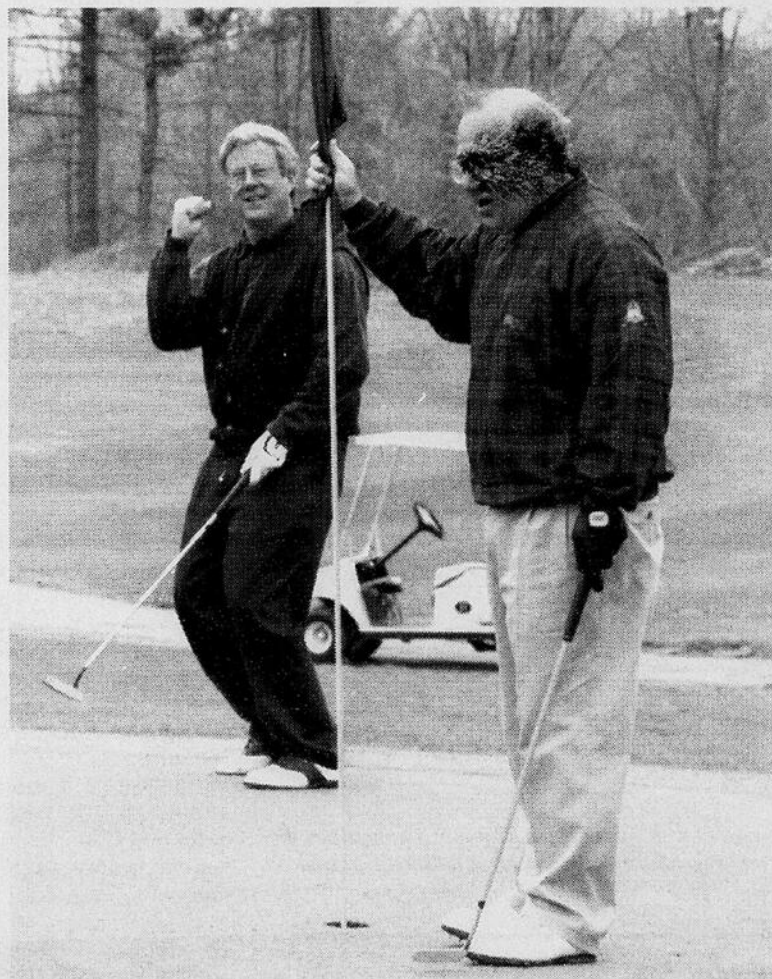
Grosses journées  
en perspective

Si le milieu de la semaine se traduit par une certaine accalmie, la fin de semaine qui s'annonce sera aussi mouvementée que la dernière.

La ronde finale attirera à Hull des dépisteurs, des directeurs généraux et entraîneurs-chefs par dizaines, ainsi qu'un flot nouveau de journalistes qui prendront l'aréna d'assaut pour les deux derniers matches.

Pour s'assurer d'un succès populaire, les organisateurs entendent aussi tout mettre en oeuvre pour attirer le plus d'amateurs possible au match de dimanche.

«Tous les billets sont vendus, mais on va essayer de présenter le match sur écran géant sous le grand chapiteau aménagé en bordure de l'aréna. Dimanche midi, on sera en mesure de recevoir 3000 personnes pour le grand barbecue. Cette activité nous permettra de remettre des fonds à la région puisque les gens donneront ce qu'ils veulent pour payer la nourriture fournie par les supermarchés Loeb. C'est un autre volet de l'organisation qui nous tient à coeur», a ajouté Yvon Sabourin.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

### En attendant la Coupe

Alors que son équipe fait figure de favorite pour remporter la coupe Memorial en fin de semaine, Mark Routtenberg, le propriétaire majoritaire des Olympiques de Hull, a célébré un coup roulé réussi lors du tournoi de golf organisé en marge de la 79<sup>e</sup> édition de la coupe Memorial, hier, au club de golf du Dôme de Hull. Son partenaire Gil Stein, un des trois autres propriétaires de l'équipe, semblait avoir peine à en croire ses yeux.

### Des revenus, oui, mais pas au détriment des amateurs

FRANÇOIS GAGNON  
LeDroit

Le comité organisateur de la coupe Memorial a promis des revenus de 100 000 \$ à la Ligue canadienne de hockey lorsque ses dirigeants ont accepté de tenir le tournoi à Hull.

Mais pour y arriver, les membres du comité organisateur ont refusé de tourner les coins ronds.

À Kamloops, il y a deux ans, et l'an dernier, à Peterborough, Michel Phillion a rempli des missions d'éclaircir.

«On a pris des notes, a reconnu Phillion, le directeur des aréna à la Ville de Hull. À Kamloops, l'aréna comptait près de 10 000 places, les revenus ont flirté avec les

750 000 \$. À Peterborough, l'amphithéâtre était aussi plus gros. Mais nous avons refusé de couper sur la qualité pour assurer des revenus plus importants. Nous nous sommes assurés de bien loger, de bien nourrir et de bien transporter nos visiteurs. Que ce soit lors du souper d'ouverture ou du Gala Méritas, c'est cette philosophie qui nous a guidés.

«On veut remplir notre mandat financier, mais on veut aussi que les gens reçoivent un produit de première qualité. Les joueurs s'occupent du spectacle sur la patinoire et nous tenons à ce que tout ce qui l'entoure soit de premier ordre», a ajouté Michel Phillion.

### La coupe Memorial en bref

#### Dwyer et Cloutier en Outaouais

Deux autres anciens porte-couleurs des Olympiques, les attaquants Gordie Dwyer et François Cloutier, sont débarqués en Outaouais pour assister au tournoi de la coupe Memorial. Ils prolongeront leur séjour tout au long de l'été pour s'entraîner. Sélectionné par les Blues de Saint Louis, Gordie Dwyer a connu une grosse saison avec Daniel Brière et les Vol-

tigeurs de Drummondville. Cloutier, victime de quelques commotions cérébrales cet hiver, fait face à un avenir plus incertain alors que les Panthers de la Floride ne lui ont pas encore soumis de contrat.

#### Lunch des présidents

Les présidents des trois circuits juniors majeurs canadiens recevront les amateurs de hockey de l'Outaouais au restaurant les Raftsmen de Hull, dans le cadre de leur lunch traditionnel, ce midi.

Le Néo-Brunswickois d'origine revient hanter Chicoutimi et la LHJMQ avec Oshawa

# La belle histoire de Dave Arsenault

Dave Arsenault savoure chaque instant de ce tournoi de la coupe Memorial.



MARC ANDRÉ JOANISSE  
LeDroit

Quand il se lève le matin, quand il se rend à la patinoire et quand il se couche le soir.

Il ne se passe pas une seconde où il ne se compte pas chanceux d'être à Hull.

Ça se comprend.

En octobre dernier, le gardien était renvoyé chez lui, à Campbellton, au Nouveau-Brunswick, et attendait que la sonnerie du téléphone se fasse entendre.

Son nom avait été soumis au ballottage par les Saguenéens de Chicoutimi et il avait été réclamé par l'Océanic de Rimouski. Malheureusement pour lui, il n'a

jamais pu s'entendre avec l'équipe du Bas-du-fleuve.

«Je leur avais demandé un minimum de parties et l'Océanic ne pouvait pas me le garantir, a rappelé le gardien qui s'exprime très bien en français. Je suis donc retourné chez moi et j'ai attendu.»

Attendu jusqu'au jour où son agent lui a trouvé

une place avec les Generals d'Oshawa, qui venaient de perdre leur gardien numéro un, Tyrone Garner.

Son départ pour la ville de General Motors s'inscrit parmi les belles histoires de l'an-née dans le monde du hockey junior.

Jim Nill, qui est dépisteur pour les Red Wings de Détroit, l'équipe qui a repêché Arsenault il y a trois ans, est un bon ami de l'entraîneur des Generals, Bill Stewart.

Le reste est prévisible et semble tiré directement d'un scénario à la Hollywood. Nill parle du gardien à Stewart et ce dernier donne un coup de fil à Arsenault, qui se pointe à Oshawa, obtient une place sur l'équipe, devient le gardien numéro un et mène les Generals au tournoi de la coupe Memorial.

Durant la finale contre les 67's d'Ottawa, Stewart n'a jamais caché ses sentiments à l'endroit de Dave Arsenault.

«Il est parti de loin pour en arriver là où il en est aujourd'hui. Ce jeune-là a beaucoup de courage. Il aurait pu s'apitoyer sur son sort. Au contraire, il a foncé. Et c'est grâce à lui si notre équipe a pu se tailler une place à la coupe Memorial.»

Dave Arsenault n'avait que 16 ans lorsqu'il a quitté le Nouveau-Brunswick et pris la route de Saint-Hyacinthe et du Laser de l'endroit.

Malgré son nom de famille, il ne parlait pas le français et saisissait à peine quelques subtilités de la langue de Gilles Vigneault.

«Ma mère est francophone, mais on ne parle que l'anglais à domicile. Aussi, mes amis sont anglophones. Me voilà donc à 16 ans à Saint-Hyacinthe, moi qui ne comprenais que quelques mots de français. J'ai finalement appris le français et aujourd'hui, je suis bilingue.»

Dave Arsenault est loin de tenir rigueur aux équipes de la Ligue junior majeure du Québec.

«Ce ne serait pas honnête. À Chicoutimi, c'est Marc Denis qui a pris ma place. Marc Denis, le meilleur gardien junior au pays. J'ai appris beaucoup en deux saisons et plus dans la Ligue junior majeure du Québec. C'est là qu'on m'a fourni ma chance. C'est là que les équipes de la Ligue nationale m'ont vu pour la première fois. Je n'oublierai jamais mon séjour au Québec. Et je suis maintenant bilingue.»

Depuis le début du tournoi de la coupe Memorial, Dave Arsenault est un des joueurs les plus en demande chez les Generals d'Oshawa. Surtout de la part des médias francophones.

«Je pense avoir donné deux entrevues avant le tournoi de la coupe Memorial. Après chaque partie, il y a toujours cinq ou six journalistes qui me posent des questions. Je n'ai rien contre ça. Ça me donne la chance de pratiquer mon français, que j'avais beaucoup délaissé depuis le mois d'octobre.»

Dave Arsenault a participé à deux camps d'entraînement des Red Wings de Détroit. N'étant pas sous contrat, il dit ignorer pour l'instant où il se présentera en septembre prochain.

«Je laisse ça à mon agent. Moi, je veux aider les Generals à gagner le titre canadien.»

## Paiement: «Il aurait été un bon numéro un pour nous sans Marc Denis»

Pas toujours facile de se départir d'un bon gardien de but, mais quand Marc Denis est dans les parages, t'as pas vraiment le choix.

MARC ANDRÉ JOANISSE  
LeDroit

L'entraîneur des Saguenéens de Chicoutimi, Réal Paiement, s'est retrouvé devant l'inévitable, en septembre dernier, quand le cerbère et choix de l'Avalanche du Colorado est revenu au Saguenay.

«On ne pouvait pas se permettre de garder deux gardiens âgés de 19 ans, a-t-il rappelé. On a alors tenté de bâcler une transaction, mais notre projet a avorté. On a donc soumis son nom au ballottage et il a été réclamé par l'Océanic de Rimouski.»

Dave Arsenault a été le gardien le plus occupé des Saguenéens avant le retour de Marc Denis et son entraîneur était enchanté de son rendement.

«Pas de doute qu'il aurait été un bon numéro un avec nous, en l'absence de Marc Denis», a admis Paiement.

L'entraîneur des Sags est le premier à se réjouir des succès d'Arsenault.

«C'est bien de le voir ici. J'étais heureux pour lui quand j'ai su qu'il s'était trouvé une place avec les Generals d'Oshawa. Encore plus quand j'ai appris qu'il avait mené son équipe à la coupe Memorial. Il s'est trouvé au bon endroit au bon moment. Et c'est tant mieux pour lui. Il n'a pas volé ce qui lui arrive.»

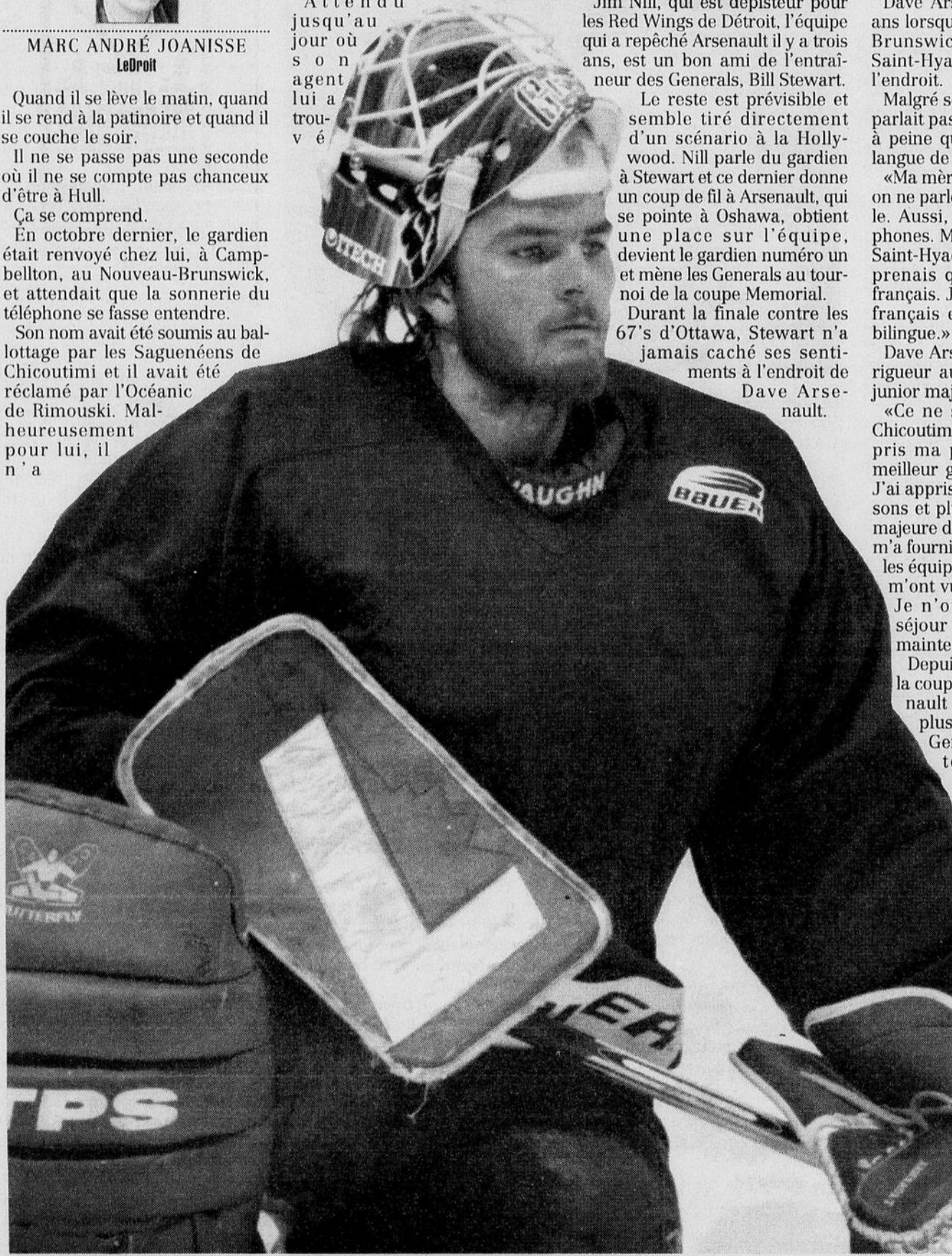
Réal Paiement n'a toujours pas eu le temps de causer avec son ancien gardien.

Mais il se promet bien de le faire d'ici dimanche.

«Il y a des gars dans l'équipe qui ont jaser avec lui. Si l'occasion s'y prête, je n'y manquerai pas.»



Réal Paiement  
ARCHIVES




RENÉ BINET, LeDroit

Retranché par les Saguenéens de Chicoutimi à la faveur de Marc Denis, Dave Arsenault ne tient pas rigueur aux équipes du Québec qui n'ont pas jugé bon de réclamer ses services l'automne dernier: il est trop heureux de savourer sa participation au tournoi de la coupe Memorial avec les Generals d'Oshawa.

**CJRC 1150**  
RADIO MÉDIA

La voix du sport en Outaouais

En collaboration avec **LeDroit**

La voix officielle de la  
coupe Memorial 97   
vous invite à suivre la  
retransmission des matches  
du 10 au 18 mai avec son équipe



Michel Lapointe  
Analyse



Michel Langevin  
Descripteur



Jacques Martin  
Analyse



## Tripp absent contre les Hurricanes

Un piètre entraînement des Generals le met dans tous ses états

# Bill Stewart était en beau fusil

Le gros attaquant des Generals John Tripp ne devrait pas être de l'alignement ce soir pour affronter les Hurricanes.

FRANÇOIS FOISY  
LeDroit

Blessé au genou droit lors du match de dimanche contre les Olympiques, Tripp prévoit toutefois être de retour à temps pour les ou les matches que son équipe devrait disputer en fin de semaine.

«Ce n'est rien de bien grave, seulement une contusion juste en haut du genou», a-t-il indiqué hier après avoir subi des traitements de physiothérapie pendant que ses coéquipiers s'entraînaient.

S'il ne s'agit effectivement que d'une contusion, les Generals, et Tripp lui-même, peuvent remercier le ciel que la blessure ne soit pas plus dramatique.

On a craint le pire quand le gros joueur de centre s'est effondré après que son genou soit entré en contact avec celui du défenseur Martin Éthier à l'entrée de la zone des Olympiques, en toute fin de deuxième période.



ARCHIVES

John Tripp

D'ailleurs le choc a été tellement violent que la prothèse que portait Tripp à ce même genou, par mesure de prévention, a carrément cassé en deux lors de l'impact.

«Le plus drôle là-dedans, c'est que je me suis relevé alors que lui est resté sur la glace. Peut-être tentait-il de n'avoir qu'une pénalité mineure», a indiqué Tripp.

Et c'est effectivement ce que Éthier s'est vu imposer.

«Une chance que je portais cette prothèse, a expliqué Tripp. Elle a tout simplement sauvé mon genou.»

Le directeur-gérant des Generals, Wayne Daniels, cachait mal son incompréhension, hier. «Tout ce qu'il (Éthier) a eu, c'est un deux minutes. C'est tout ce que je peux dire là-dessus. Aux yeux de l'arbitre, c'est tout ce qu'il méritait.» Mais son sourire en disait long sur sa pensée véritable.

### Lacroix vient le voir

Cette blessure survient à un bien mauvais moment pour Tripp puisque le directeur-général de l'Avalanche du Colorado, Pierre Lacroix, et ses adjoints, dont Michel Goulet, étaient attendus hier à l'aréna Guertin pour y scruter, entre autres, la performance de Tripp.

Repêché en troisième ronde (77<sup>e</sup> au total) en 1995, Tripp serait sur le point de s'entendre avec la direction de l'Avalanche.

«Ça ne me dérange pas trop parce qu'ils ne viennent pas seulement pour me voir, a indiqué le joueur. Il y a aussi Marc Denis et Dan Hinote.

«Non, ce qui m'importe cette semaine, c'est la coupe Memorial, c'est tout.»

Ça a brassé, et pas à peu près, dans le corridor menant au vestiaire des Generals d'Oshawa, hier.

FRANÇOIS FOISY  
LeDroit

Exaspéré par le manque de cœur de ses gars durant la séance d'entraînement tenue en début d'après-midi, l'entraîneur-chef Bill Stewart s'est tapé une colère noire une fois tout le monde revenu dans la chambre.

Après avoir claqué avec force la porte du vestiaire, il en est presque aussitôt ressorti pour renverser la file de bâtons alignés le long du mur du corridor, puis carrément balancer sur le plancher le baril de Gatorade à l'orange qui dormait tranquillement sur une table.

«Ils ne 'fu...' méritent 'fu...' rien du tout!» a-t-il ensuite crié à pleins poumons avant de quitter en trombe.

### Du piquant dans le tournoi

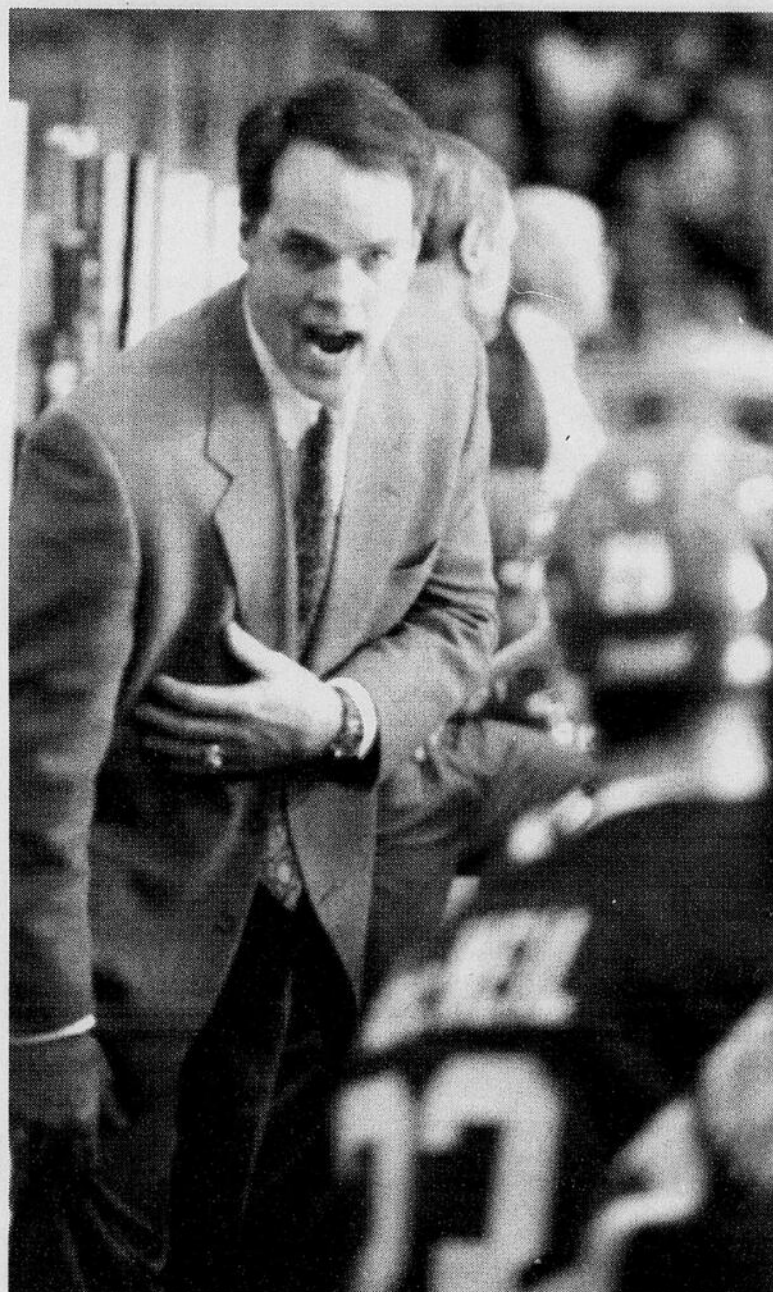
Voilà qui est venu mettre un peu de piquant dans un tournoi où à peu près tout, jusque-là, s'était déroulé sans aucune anicroche apparente.

«Si vous avez bien regardé ce qui se passait sur la glace tantôt, vous avez vu que nous avons eu une séance lamentable, a avoué après coup le capitaine Ryan Lindsay. C'était vraiment une pratique de merde. (...) Nous n'avions visiblement pas la tête à la bonne place. Pourtant, nous avons justement pris une journée de congé hier (lundi) pour retrouver notre concentration, mais nous n'étions pas là ce matin.

«Mais je pense bien que nous serons concentrés demain.

«En tout cas, j'espère que le message a passé.»

Les Generals n'ont d'ailleurs pas tellement le choix. Après avoir remporté leur premier match, samedi, face aux Saguenéens, les représentants de l'Ontario ont été complètement dévorés par les Olympiques dimanche, s'inclinant 8-0.



ARCHIVES, LeDroit

Exaspéré par leur manque d'intensité lors de l'entraînement d'hier à l'aréna Robert-Guertin, le pilote des Generals Bill Stewart ne s'est pas gêné pour engueuler ses joueurs comme du poisson pourri.

«Je pense que nous nous sommes laissés déranger, a poursuivi Lindsay. Il se passe plusieurs choses ici cette semaine.»

Selon le capitaine, la colère de Stewart devrait toutefois avoir remplacé les esprits des joueurs.

«Non, ce n'est pas la première

fois cette année (que Stewart se fâche), a expliqué l'athlète. Mais dans le passé, nous avons toujours bien répondu après qu'il se soit mis en colère de la sorte.

«C'est impossible de battre des équipes comme Lethbridge, Hull et Chicoutimi si tu t'entraînes comme ça.

«On doit se retrouver à temps pour le match contre Lethbridge», a ajouté Lindsay.



## La coupe Memorial en bref

### Chicoutimi se prépare

Les Saguenéens de Chicoutimi ont repris l'entraînement hier après leur journée de congé de lundi. Les deux défaites encaissées en fin de semaine contre Oshawa et Lethbridge obligent les «Sags» à remporter une victoire contre Hull, jeudi, s'ils veulent conserver leurs espoirs de prolonger leur tournoi en fin de semaine. «C'est sûr que ça fait du bien de

revenir sur la patinoire, mais de la façon dont les Olympiques ont joué dimanche — une victoire de 8-0 contre Oshawa — c'est moins bon pour le moral», a indiqué l'entraîneur-chef Réal Paiement.

### Groleau avec les Roadrunners

Jason Groleau, qui a participé au tournoi de la coupe Memorial de Kamloops dans l'uniforme des

Olympiques de Hull, il y a deux ans, se joindra aujourd'hui aux Roadrunners de Montréal, avec qui il tentera d'obtenir un poste à la ligne bleue pour la saison estivale. Pilier défensif des Tigres de Victoriaville, la saison dernière, Groleau qui vient de compléter son séjour dans les rangs juniors étudie des offres de différentes équipes européennes et des ligues mineures afin de poursuivre sa carrière.



1997 CHRYSLER



Présenté par • Presented by  
MOLSON BAUER

HULL, QUÉBEC



Lethbride comble un recul de 6-1 après deux périodes et triomphe 7-6 en prolongation

# Un ouragan assomme les Olympiques

C'était quoi, les chances des Hurricanes de réussir le revirement de la décennie après avoir tiré de l'arrière 5-0 après 20 minutes et 17-4 au tableau des lancers? Une sur cent?



FRANÇOIS FOISY  
LeDroit

Eh ben, c'était hier soir. Confortablement installés aux commandes 6-1 après deux périodes, les Olympiques se sont bêtement écrasés en troisième en laissant les champions de l'Ouest les dominer complètement pour enfilier cinq buts sans riposte, puis un sixième après moins de trois minutes de prolongation, pour empocher un gain de 7-6 devant une foule abasourdie à l'aréna Guertin.

Voilà une gaffe qui pourrait coûter cher aux Hullois, qui laissent ainsi les 'Canes passer directement en finale de la coupe Memorial, dimanche, peu importe le résultat de leur match de ce soir contre Oshawa.

Les Olympiques, eux, doivent maintenant, au minimum, disputer le match de demi-finale, samedi, après avoir fait face aux Sague-



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Les joueurs des Hurricanes de Lethbridge jubilent après le but victorieux de Mike Josephson après 2:50 de prolongation qui venait couronner un retour improbable, eux qui tiraient de l'arrière 6-1 après 40 minutes de jeu aux mains des Olympiques de Hull.

néens demain.

Les hommes de Claude Julien avaient pourtant pulvérisé leurs adversaires en première. Ils s'étaient proménés allègrement dans l'enclave. Ils avaient gagné à peu près tous les combats. Les champions de l'Ouest avaient plutôt l'air de petit poussins devant la machine des machines, qui avait enfilé trois buts sur ses trois premiers tirs et menait 4-0 après moins d'une

demi-période.

## Débandade

Vraiment, c'était la débandade totale pour les Hurricanes et c'était le fun noir dans les estrades après les buts de Colin White, Donald MacLean et Christian Dubé sur les trois premiers tirs du match sur Blaine Russell, qui a finalement été remplacé par Ryan Hoople.

Même après une deuxième période plus partagée, alors que

les deux clubs se sont échangés 10 tirs et un but chacun, personne n'aurait cru une seconde que le vent changerait de bord.

C'était dans le sac, c'était chose faite. Vingt minutes à patiner et on passait directement en finale.

L'erreur!

Tout comme leurs adversaires l'avaient fait en première, les Hurricanes se sont carrément amusés avec les Olympiques en troisiè-

me. Et ils se sont à leur tour promenés autour de Christian Bronsard à volonté.

Ça a commencé après seulement 12 secondes, avec le premier but du match de l'excellent Byron Ritchie. Mais à 6-2, personne ne s'énervait.

Trente et une seconde plus tard, Shane Willis a trompé à son tour Bronsard avec un tir par-dessus la mitaine. La foule a murmuré, mais à 6-3, c'était juste plaisant. Enfin, ça commençait à ressembler à un vrai match.

Mais le cauchemar s'en venait. Pendant que Colin White moisissait au banc des pénalités, Ritchie a refait le coup à Bronsard, 6-4.

Mais quand on a vu les 'Canes se remettre à prendre des pénalités, on s'est dit que la blague avait été bien bonne, mais qu'on n'avait pas bien compris le punch.

C'était parce qu'on n'y était pas encore rendu.

Mark Smith a semé la consternation à la 16<sup>e</sup> minute en déjouant encore Bronsard avec un tir balayé alors qu'il avait été laissé tout seul dans l'enclave.

Puis l'impossible s'est produit avec moins de deux minutes à jouer en troisième quand Willis, encore une fois laissé seul près du but, a trompé Bronsard d'un angle difficile.

Mike Josephson a mis la touche finale sur un cafouillage défensif après 2:50 de prolongation.

On s'en souviendra longtemps de celle-là.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Christian Dubé célèbre après avoir enfilé le troisième but des siens sur le troisième tir du match. Il ne se doutait aucunement que la fête hulloise prendrait fin de façon abrupte au troisième tiers.

## «On a paniqué après les deux buts rapides en troisième»

— Christian Dubé

«Après les deux buts rapides en début de troisième, on a paniqué et on s'est mis à jouer tout croche...»

FRANÇOIS FOISY  
LeDroit

Christian Dubé, tout comme Claude Julien et tous les joueurs des Olympiques, étaient à court d'explications après la débandade d'hier soir.

«À ce moment, c'était dur, a poursuivi celui qui agissait comme capitaine, hier, en l'absence de Steven Low. On ne savait pas trop où aller sur la glace, les ailiers jouaient comme des centres... On n'avait pas la tête à la bonne place.»

«C'est sûr qu'on s'est fait servir une leçon ce soir, a avoué Claude Julien en conférence de presse. Ça nous est arrivé cette année de gagner en ne jouant qu'une ou deux périodes. Mais tu ne peux pas faire ça à la coupe Memorial.

«C'est sûr que c'est inexcusable, a poursuivi l'entraîneur. On a essayé de s'arranger pour que les gars gardent leur focus, mais pour une quelconque raison, ils se sont

mis à jouer un style de hockey différent, à jouer mou.

«Mais nous avons travaillé trop fort cette année pour nous laisser abattre par ce qui est arrivé ce soir, a conclu Julien. Les bonnes équipes savent revenir fort.»

## Larocque abasourdi

«Je ne sais pas ce qui s'est passé, mais ça frappe fort, a avoué Mario Larocque. On a donné quelque chose comme neuf descentes à trois contre deux, des choses qu'on ne fait pas habituellement.»

«Nous volions sur la glace en première, a expliqué Colin White, qui a enfilé le premier but des siens. Mais il faut croire qu'en deuxième, on croyait que le match était gagné. Et en troisième, on est sortis flat, on les a regardés patiner et ils en ont pris avantage.

«Nous devons réaliser que nous devons jouer 60 minutes, a poursuivi White. Nous jouons contre les trois meilleures équipes au Canada.»

«On est sortis forts et on a été opportunistes, mais après ça, on a relenti, a expliqué Martin Ménard, dont le trio n'a pas connu sa

meilleure soirée. Peut-être qu'on croyait que c'était pour être facile, je ne sais pas. Ma ligne, et moi en particulier, n'avons pas connu une grosse soirée. Moi, en tout cas, je sais que je peux en donner plus. Mais nous ne sommes pas morts. Nous avons perdu un match important, mais la coupe est encore à notre portée.»

## 60 minutes, pas 40

«Il faut se mettre dans la tête qu'un match dure 60 minutes; si ça ne durait que 40 minutes, eh bien, nous aurions gagné ce soir, a lancé Matthieu Descôteaux.

«C'est dur à prendre, c'est effrayant, a avoué le défenseur. On n'est pas aveugle, nous aussi, on a vu ce qui s'est passé. Mais il n'y a pas de remède miracle. Il faut travailler.»

«Je prend tout le blâme, a indiqué Christian Bronsard, qui a quand même été laissé seul à plusieurs occasions. Je n'ai pas fait les arrêts-clés que les gars s'attendaient que je fasse. Mais il ne faut pas se laisser influencer par ce match. Il faut revenir fort, on ne peut plus rien y faire.»



François Gagnon

LeDroit

## Une maudite bonne leçon!

Lors de la période de réchauffement d'avant-match, le collègue François Foisy a jeté un coup d'oeil inquiet sur la patinoire et n'a pu s'empêcher de dire: «Ça regarde mal!»

Il a vu tous les matches de ses Olympiques cette saison, connaît les joueurs sur le bout de ses doigts, peut déceler ce qui va bien et ce qui va mal en quelques secondes lorsqu'il scrute les mouvements de ses petits gars.

Mais voilà: les prédictions de l'ami Foisy ont pâli dès les premiers instants du match lorsque les Olympiques ont marqué trois fois sur les trois premiers tirs dirigés sur la cage des Hurricanes.

Il en ont marqué un quatrième et un cinquième, Peter Worrell a imposé sa loi, le petit Marty Johnston aussi, et les Olympiques filaient tout droit vers la gloire.

À 5-0, après une période, à 6-1, après 40 minutes de jeu, les gros boeufs de l'Ouest étaient déjà passés dans la meule, et les plaquettes de viande hachée étaient prêtes à être déployées dans les comptoirs réfrigérés.

Mais voilà, il y a 60 minutes de jeu dans un match. Ou 62:50 comme ce fut le cas hier.

Ridiculisés 27-14 au chapitre des tirs au but après deux périodes, les Hurricanes se sont vengés en troisième avec un barrage de 16 tirs contre deux seulement pour les joueurs de Claude Julien.

En plus de combler un déficit de cinq buts, les Hurricanes ont eu à composer avec les décisions plus que douteuses de l'arbitre Stéphane Auger.

On a beau être partisan, mais pouvez-vous honnêtement expliquer pourquoi Chris Phillips s'est retrouvé deux fois au banc des pénalités, pourquoi Mike O'Grady a suivi Colin White au cachot et pourquoi Byron Ritchie, le meilleur compteur de l'équipe, a été chassé du match lors d'une mêlée comme il y en a eu des douzaines lors du match?

Malgré tout ça, les Hurricanes, limités à une douce brise d'été jusque-là, se sont transformés en coup de vent et pif, paf, pof, c'était 6-6.

Et comme un malheur n'arrive jamais seul, les Olympiques ont vu la victoire leur filer entre les doigts en prolongation.

La défaite a fait mal. C'est évident.

Les joueurs ont dû avoir du mal à dormir, Christian Bronsard a dû faire des cauchemars, Claude Julien n'a sans doute pas fermé l'oeil et les plus fidèles partisans prendront peut-être une journée

de maladie aujourd'hui pour se remettre des contrecoups de cette défaite.

Mais regardez ça d'un autre oeil.

Ce revers est peut-être la meilleure chose qui pouvait arriver aux Olympiques. À condition que Claude Julien soit en mesure de relever sa troupe.

Imaginez un peu si le match avait suivi les allures des deux premiers tiers et que les Olympiques avaient infligé une deuxième raclée en deux matches.

Comment pensez-vous que l'entraîneur aurait pu faire pour que ses joueurs prennent la finale au sérieux après des victoires de 8-0 contre Oshawa, de 6-1 — mettons — contre Lethbridge et de Dieu sait combien contre les Saguenéens de Chicoutimi?

Les joueurs se seraient vus boire du champagne dans la coupe avant même le match de dimanche et là, ils auraient pu tomber de bien plus haut.

Souvenez-vous de 1986 à Portland.

Regardez ça comme vous voulez, mais les Hurricanes ont peut-être rendu le meilleur service possible aux Olympiques.

Ils leur ont désenflé la tête. Plus question maintenant de prendre le match de demain contre Chicoutimi à la légère.

Plus question maintenant de flotter jusqu'à la finale.

Claude Julien et ses joueurs devront y mettre toute la gomme pour franchir chaque étape jusqu'à la rencontre décisive de dimanche.

Et une fois rendus là, si bien sûr ils y arrivent, les Olympiques

sauront qu'ils peuvent battre les Hurricanes. Ils les ont plantés sur tous les fronts pendant deux périodes hier. Les gros et méchants joueurs de l'Ouest avaient l'air bien bien doux et gentils.

En contrepartie, ils savent mieux que quiconque ce matin que s'ils prennent les devants, ils devront attendre d'être rentrés au vestiaire avant de fêter, sans quoi ils regarderont, avec les yeux remplis de larmes, les joueurs de Lethbridge se sauter dessus comme ils l'ont fait hier.

Mais pour arriver là, Claude Julien doit regrouper sa troupe, et Christian Bronsard doit prouver que son manque d'expérience ne l'entraînera pas au fond du gouffre.

Les Hurricanes ont frappé fort et les Olympiques sont au tapis.

Reste maintenant à voir s'ils profiteront de la bonne leçon servie hier soir pour trouver le moyen de se relever.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Même si Peter Worrell a eu le dessus dans leur combat, le grand Mike O'Grady, des Hurricanes, a atteint le poids lourd des Olympiques d'une bonne droite lors de leur duel au premier tiers. Plus tard, Lethbridge a envoyé Hull au tapis avec cinq buts sans réplique au troisième tiers, puis un but vainqueur en prolongation.

## «On voulait juste gagner la troisième»

— Byron Ritchie

Les Hurricanes de Lethbridge n'ont pas gagné la coupe Stanley, mais c'était tout comme.

MARC ANDRÉ JOANISSE  
LeDroit

Le banc s'est rapidement vidé après le but de Mike Josephson en prolongation et plus tard, la délégation de l'Alberta — ils sont plus de 200 à Hull — a accueilli en héros les siens qui sortaient un à la fois du vestiaire.

«On voulait gagner la troisième période et éviter les dégâts», a dit Byron Ritchie, l'auteur de deux buts et une passe et la bougie d'allumage de son équipe.

C'est lui qui a marqué le premier des deux buts que les Hurricanes ont réussi en 31 secondes, en troisième période.

À partir de là, le momentum a drastiquement changé de camp. Les champions de l'Ouest ont enfilé cinq buts sans riposte pour forcer la prolongation.

C'est Mike Josephson qui a tranché avec à peine deux minutes d'écoulées.

La scène était criante quand le jubilaire s'est pointé devant les journalistes et a expliqué de quelle façon il avait marqué.

«Travis Brigley m'a refile le disque, j'ai tiré et, quelques secondes plus tard, je dansais partout et c'est à ce moment-là que j'ai vu mon père qui en faisait autant dans les gradins. Je me sens comme si j'étais au sommet du mont Everest. J'aurai besoin d'une bonne nuit de sommeil pour me remettre de mes émotions.»

Accoudé près du vestiaire des Hurricanes, cigarette au bout des doigts, le directeur général et entraîneur Bryan Maxwell jubilait même s'il a déjà deux bagues de la coupe Memorial dans sa collection.

«Je n'ai jamais vu ça en 31 années dans le hockey. Je suis allé faire mon tour dans le vestiaire entre la première et la deuxième

période, et il y avait peu à dire. Les gars savaient ce qui n'allait pas.»

Son entraîneur Parry Shockey a admis que les deux buts rapides en troisième avaient secoué ses joueurs.

«À partir de ce moment-là, on a commencé à voir la lumière au bout du tunnel. J'avais dit aux joueurs de foncer au filet adverse, de tirer et qu'à un moment donné, on finirait par déjouer Bronsard.»

Le futur défenseur des Sénateurs d'Ottawa Chris Phillips a de nouveau passé la majeure partie de la rencontre sur la patinoire.

«Oui, je suis épuisé, mais la fatigue est moins lourde à supporter maintenant qu'on a gagné.»

En troisième période, l'arbitre Stéphane Auger a étonné les deux bancs en collant un 10 minutes à Bryce Ritchie pour avoir tenté d'engager le combat avec Peter Worrell.

L'entraîneur Perry Shockey a refusé de commenter et a suggéré aux journalistes d'en parler avec l'arbitre.

Byron Ritchie, lui, n'a pas hésité. «Comment voulez-vous que j'intimide un joueur qui mesure 6' 6" alors que je fais à peine 5' et 10". Elle est dure à comprendre, cette pénalité. Je voulais simplement me porter à la rescousse de Chris et ce n'est même pas mon gant qui s'est retrouvé au visage de Worrell.»

Les Hurricanes devront trouver le moyen de revenir rapidement sur terre puisqu'ils affrontent les Generals d'Oshawa, ce soir.

Un match important puisque s'ils l'emportent, ils passent directement à la finale de dimanche.

«Il faut disputer trois périodes comme la troisième pour vaincre les Generals», a lancé Shockey avant d'entrer dans le vestiaire de son équipe.

## Aujourd'hui



### Johnson veut courir de nouveau

Ben Johnson a l'intention de courir jusqu'à la Cour dans le but de recommencer à courir. Le sprinter de 35 ans, qui a été banni à vie pour dopage en mars 1993, a inscrit une poursuite devant une cour ontarienne. Il allègue que la Fédération internationale d'athlétisme amateur et Athlétisme-Canada l'empêchent de gagner sa vie.

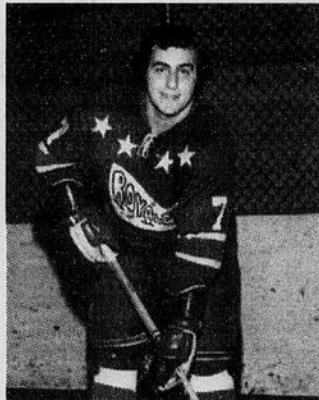
L'audition de la cause est prévue pour le 27 mai à Brampton, en Ontario. L'inscription de la poursuite a été faite au moment où Johnson demande à la Fédération internationale de lever sa suspension. Cet appel pourrait être entendu lors d'une réunion de la fédération les 30 et 31 mai.

## Baseball

### Retour triomphal des Expos à Montréal

Page 65

## Jean Bernard



### Michel Renaud

Page 60

## La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7704

72  
**LA BAIE VOUS DIT MERCI...**

**le jeudi 15 mai!**

**25% DE RABAIS**

**sur le prix ordinaire  
d'un lot d'articles\* à la Baie**

**Les offres ci-dessous ne sont pas admissibles au rabais de 25 % :**

**50 % de rabais**

**Ces articles à prix ordinaire :**

- Serviettes unies • Tous les oreillers
- Literie en sac à plus de 200 \$
- Bijoux en or 10 ct et 14 ct
- Batteries de cuisine à plus de 250 \$ et articles suivis assortis
- Sélection de duos-sommeil
- Couverts Royal Albert et Johnson Bros., 5 pièces
- Argenterie creuse
- Ensembles de jardin en osier et en aluminium moulé

Sur nos prix ordinaires.

Exceptions : les bijoux en or Principles® et Charter Collection®, les bijoux en or à prix vedette et les serviettes identifiées « Achat spécial ».

**40 % de rabais**

**Ces articles à prix ordinaire :**

- Couettes et protège-matelas
- Accessoires décoratifs
- Serviettes Ralph Lauren et Wamsutta
- Bijoux sertis de diamants, de pierres précieuses et de zircons cubiques
- Bijoux en perles de culture rondes et d'eau douce
- Articles de service en verre
- Verres à pied • Articles de service pour le thé
- Services de vaisselle Studio Nova, 20 pièces
- Collection de meubles Four Winds

Sur nos prix ordinaires.

Exceptions : couettes Northlodge et bagues serties de diamants, de pierres précieuses et de zircons cubiques.

**30 % de rabais**

**Ces articles à prix ordinaire :**

- Articles-cadeaux en verre et en cristal
- Sélection de fauteuils et de meubles de salle à manger et de chambre à coucher • Sélection de canapés, causeuses et canapés-lits
- Lampes et abat-jour • Gravures et miroirs • Tenues de nuit et peignoirs pour femme
- Soutiens-gorge et slips en boîte pour femme
- Collants fins Baycrest® • Montres Betoné, Cardinal, Converse, Disney, Hugo Maxx, Dumai®, Orléan, Pulsar et Sierra • Pendules • Bijoux mode
- Bijoux en argent fin et bijoux sertis de pierres semi-précieuses et figurines

Sur nos prix ordinaires.

Exceptions : soutiens-gorge à 19,97 \$, soutiens-gorge et slips vendus sur des cintres, bijoux mode Carolee, Givenchy, Monet, 1928 Jewelry®, Jones New York, Napier et Anne Klein fashion jewellery, bijoux Chateau d'Argent et lampadaires à halogène.

**10 % de rabais**

**Ces articles à prix ordinaire :**

- Literie sous licence pour enfant et literie identifiée « Achat spécial »
- Produits de soin pour les cheveux, de notre Salon de coiffure
- Services de vaisselle à bas prix au quotidien
- Congélateurs Beaumark®

Sur nos prix ordinaires.

Exceptions : appareils Sega, Cantel, GAOO de Panasonic, Zenith, Sanyo, Philips et appareils à prix déjà réduits ainsi que les produits Nexus, Sothys et A.G. pour les cheveux, les films Disney, le top 20 musical et vidéo et les appareils Beaumark® dont le prix se termine par 99 ¢.

**Pas de TPS ni de TVQ**

**Ces articles à prix ordinaire :**

- Meubles de nursery, poussettes et sièges d'auto
- Couverts Oneida
- Petits appareils de cuisine et d'hygiène personnelle
- Purificateurs d'air
- Réfrigérateurs, cuisinière, lave-vaisselle et lave-linge Beaumark®
- Figurines Royal Doulton
- Figurines Precious Moments

Nous accordons un rabais équivalent à la TPS et à la TVQ sur nos prix ordinaires.

Exception : électroménagers Beaumark® dont le prix se termine par 99 ¢.

**20 % de rabais**

**Ces articles à prix ordinaire :**

- Articles de sports • Jouets • Friandises
- Perruques et perçage d'oreilles • Sèche-linge Beaumark® • Barbecues et accessoires

Sur nos prix ordinaires.

Exceptions : bonbonnes à propane et électroménagers Beaumark® dont le prix se termine par 99 ¢.

**Pas de TPS**

**Ces articles à prix ordinaire :**

- Gros électroménagers de marques nationales

Nous accordons un rabais équivalent à la TPS sur nos prix ordinaires.

\* Exceptions : produits de beauté; fragrances; montres; bagages Titanium; dessous mode Calvin Klein pour femme; dessous, sous-vêtements, collants fins et chaussettes Jockey pour homme, femme et fillette; chaussures Prospector, Rockport, Ecco, 9 West et Enzo Angiolini pour femme; chaussures Prospector, Rockport, Clark's, Ecco et Tommy Hilfiger pour homme; vêtements mode Hugo Boss et Mani pour homme; articles KNY et Jhane Barnes; sous-vêtements et chaussettes Calvin Klein et Tommy Hilfiger pour homme; articles Tommy Jeans pour homme; jeans Calvin Klein; jeans Levi's® à 54,99 \$; Calvin Klein pour fille; gros électroménagers Beaumark® dont le prix se termine par 99 ¢; climatiseurs; meubles; appareils électroniques; cassettes de musique, DC et films; produits pharmaceutiques; restaurants; commandes personnalisées; entreposage des fourrures; chèques-cadeaux; pièces de monnaie et articles à collectionner; réparation de montres et de bijoux; cordonnerie; Services d'entretien à domicile; appareils auditifs; Services d'achats à domicile; Studio de photographie; Salons de coiffure; chaussures Browns; articles de grossesse la Baie; Voyages la Baie; jardinerie; produits du tabac et livres. Les rayons concédés varient selon le magasin. Détails en magasin.

Achats en  
magasin  
seulement.

la Baie

# Gloucester **Orléans** Cumberland

L'harmonie de l'école Séraphin-Marion

## L'excellence passe par les répétitions

La répétition n'est pas de tout repos. En l'espace de quelques minutes sur l'heure du midi, 50 jeunes s'entassent dans la classe de musique à l'école élémentaire publique Séraphin-Marion, à Gloucester. Ils y accordent leurs instruments, les cors, les saxophones, les clarinettes entre autres.



DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
LeDroit

L'enseignant Michel Rochon est devant eux, prêt à commencer une des nombreuses répétitions auxquelles assistent les membres de l'harmonie de l'école, des élèves de la cinquième à la huitième année.

Après avoir rappelé à ses élèves qu'ils ne doivent pas se présenter en retard à la pratique, il est prêt à s'attaquer à la pièce *Jumpin' at the Woodside* de Count Basie.

Et voilà, c'est parti! Mais tout n'est pas parfait. L'oreille attentive, le musicien — qui dirige l'harmonie depuis ses débuts en 1989 — n'est pas satisfait.

«C'est faux à la mort... C'est pas beau ça. On dirait qu'il n'y a pas de compression. Les notes sonnent saccadées... Non, vous ralentissez dès le début, il n'y a pas de punch... Tu dois pratiquer à la maison...», dit-il à l'un, puis à l'autre.

Il faut peu de temps aux observateurs pour constater que l'harmonie de l'école Séraphin-Marion connaît autant de succès parce qu'elle a à sa barre quelqu'un qui s'y connaît, quelqu'un qui est à la recherche de la perfection.

Les musiciens n'ont pas le choix, ils doivent apprendre leurs partitions. Bien que certains ne soient âgés que de 10 ans, l'affaire est sérieuse.

L'année dernière, l'harmonie a remporté la première place en Ontario au Festival de musique Kiwanis. Et cette année, au Festival Kiwanis de la région de la capitale nationale, le mois dernier, les juges lui ont accordé le niveau or (le plus élevé) et le trophée Arthur W. Very Memorial pour la meilleure performance par une harmonie d'école élémentaire et secondaire.

Le groupe a par ailleurs été recommandé pour la compétition provinciale Kiwanis. Les résultats sont attendus à la fin du mois.

«C'est très important pour nous d'avoir été recommandés. C'est comme une nomination aux Oscars», lance Michel Rochon pour expliquer que les jeunes ont déjà gagné, même s'ils ne rem-



L'enseignant de musique instrumentale Michel Rochon dirige l'harmonie de l'école élémentaire publique Séraphin-Marion, à Gloucester.

portaient pas les plus grands honneurs à la fin du mois.

Chez les musiciens, Blaise Pinaud, une élève de sixième année, «aime beaucoup jouer le cor».

Malgré les nombreuses répétitions et le temps qu'elle doit consacrer à jouer son instrument, la jeune fille ne regrette pas sa décision de s'être jointe à l'harmonie.

Pourtant, avant le mois de septembre dernier, elle ne connaissait rien à la musique.

«Je n'avais jamais entendu un cor».

Au nom des parents, Susan Copeland indique que Michel Rochon a su éveiller le goût de la musique et le plaisir de travailler ensemble.

Le directeur de l'harmonie réussit l'exploit en respectant un budget.

Quelque 3000 \$ du budget de l'école accordé par le Conseil des écoles publiques d'Ottawa-Carleton est consacré au maintien de l'harmonie chaque année, soit à la

réparation des instruments.

Le groupe doit par ailleurs organiser des activités de financement afin de recueillir l'argent nécessaire pour l'achat d'instruments, les instruments originaux devant être remplacés après des années d'usage.

«Présentement, les sax sont morts», lance M. Rochon, qui est sur le point d'en acheter de nouveaux.

L'harmonie coûte environ 10 000 \$ par année.

Un projet de 3,2 millions \$

## Une nouvelle bibliothèque pour Orléans

Le canton de Cumberland compte dépenser 3,2 millions \$ pour la construction l'an prochain d'une nouvelle bibliothèque, à Orléans.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT  
LeDroit

L'édifice de deux étages d'une superficie de 11 000 pieds carrés sera construit du côté sud du chemin Innes, à l'angle du boulevard Portobello.

La bibliothèque doublera ainsi en superficie par rapport à l'es-

pace qui sert présentement de bibliothèque municipale à l'école secondaire Sir-Wilfrid-Laurier.

Par ailleurs, les plans tiennent compte d'un éventuel projet d'expansion qui porterait la superficie de la nouvelle bibliothèque à 22 000 pieds carrés pour répondre aux besoins de la population de Cumberland dont la croissance est à la hausse.

Outre les collections de livres, la nouvelle bibliothèque abritera les services techniques dont les bureaux sont présentement situés

à Navan.

C'est en se tournant vers ses fonds de réserve et les redevances d'exploitation que le canton sera à même de financer le projet. Cumberland pourrait également vendre au Conseil de l'éducation de Carleton les locaux dans lesquels est présentement aménagée la bibliothèque à l'école secondaire.

On sait que le groupe de travail sur l'évaluation des besoins en matière de services de bibliothèque a noté par le passé le manque d'espace dédié à ces services

### CUMBERLAND EN BREF

#### C'est un départ!

Le temps est venu de s'inscrire au deuxième grand rallye-bénéfice annuel du maire de Cumberland, Brian Coburn.

L'événement se déroulera le samedi 31 mai. Le départ s'effectuera du Musée-village du patrimoine de Cumberland, dès 10 h.

L'activité prendra fin avec le repas de rôt de porc et de boeuf ainsi qu'une vente aux enchères.

L'encanteur invité sera Steve Madely, animateur à la station de radio CFRA. Geoff Franklin de la station de radio W1310 et son orchestre *Serious Fun* seront également de la partie.

Le rallye-bénéfice du maire permet de recueillir des fonds pour le Club garçons et filles, le Musée-village du patrimoine et le Centre de ressources communautaires de Cumberland.

Les billets sont en vente au coût de 25 \$ par personne (pour le rallye, le repas et la vente aux enchères), 10 \$ par personne (rallye seulement) et 15 \$ par personne (repas seulement).

Ils sont disponibles au Club de garçons et filles, au Musée, au Centre de ressources communautaires, au *Weekly Journal*, chez J.T. Bradley's Country Convenience Store, aux magasins Canadian Tire des chemins 10<sup>e</sup> ligne et Ogilvie, ainsi qu'au service à la clientèle de la Place d'Orléans.

#### Désastre à l'horizon

Un petit rappel. C'est demain matin (jeudi) vers 8 h 00 que doit se produire une simulation d'une situation d'urgence dans le secteur de l'école secondaire Sir-Wilfrid-Laurier, chemin 10<sup>e</sup> ligne, à Orléans.

Les autorités feront tout en leur possible pour que l'incident — dont on ne connaît pas l'ampleur ni l'ampleur — soit des plus réalistes. Policiers, pompiers, enquêteurs, ambulanciers, politiciens et fonctionnaires seront de la partie. Le maire de Cumberland, Brian Coburn, devra prendre certaines décisions importantes pendant cette simulation planifiée par le Service des incendies de Cumberland de concert avec la Police provinciale de l'Ontario.

ainsi que le faible nombre de livres des collections municipales.

Malgré la construction de la bibliothèque, le canton ne compte pas investir d'importantes sommes pour l'acquisition de nouveaux livres pour garnir les tablettes.

Les achats seront financés comme par le passé, ont indiqué les édiles.

La nouvelle bibliothèque sera toutefois informatisée avec de l'équipement à la fine pointe de la technologie.

Débat électoral dans l'Est ontarien

# Combat des candidats dans G.-P.-R.

PAULO CASIMIRO  
correspondant régional — Vankleek Hill

Les électeurs de la circonscription de Glengarry-Prescott-Russell pourront se faire une meilleure idée des candidats en présence dans cette élection fédérale à l'occasion d'une rencontre qui aura lieu à l'école secondaire de Vankleek Hill, le mardi 20 mai, à 19 h 30.

La rencontre, organisée par un résident de l'endroit, Ian Hepburn, en collaboration avec la Fédération d'agriculture de G.-P.-

R. et de l'hebdomadaire de langue anglaise *The Review*, mettra en présence les cinq aspirants au poste de député: Don Boudria, le député sortant et représentant du Parti libéral qui sollicite un quatrième mandat consécutif, Fred Cappuccino, candidat néo-démocrate, Richard Kerr, candidat du Parti vert, Mike Lancop, représentant du Parti réformiste, et France Somers, représentante du Parti progres-



siste conservateur. Les candidats auront une période de cinq minutes chacun pour se présenter. Le public aura ensuite la chance de questionner les candidats sur les dossiers d'intérêt régional. La rencontre sera enregistrée par la télévision communautaire de Hawkesbury. L'émission sera diffusée le 22 mai, à 17 h, le 25 mai, à 20 h 15, et le 27 mai, à 20 h 30.

## L'ACFO revient avec sa dictée

PAULO CASIMIRO  
correspondant régional — Casselman

L'ACFO revient pour une deuxième année consécutive avec son concours d'excellence en français à l'intention des élèves de 8<sup>e</sup> année de la région de Prescott et Russell.

«Nous aimerions obtenir une participation de 80 % des classes», a souhaité Jacques Blouin, le président de cet organisme voué à la promotion et à la défense de la langue française.

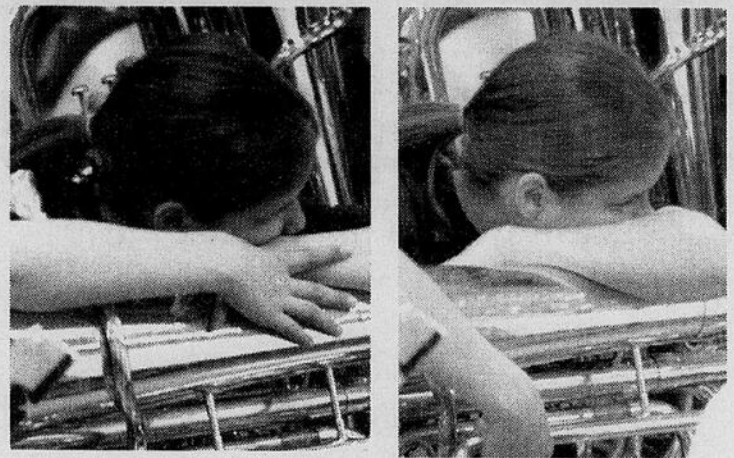
Les enseignants sont invités à donner la dictée préparée par

l'ACFO à leurs élèves avant le 18 mai. Les élèves qui obtiendront les meilleurs résultats participeront à la finale qui aura lieu le mois prochain, à Plantagenet (la date et le lieu restent à déterminer). Le concours de cette année a été rendu possible grâce surtout à la participation de commanditaires qui ont accepté de se joindre aux efforts de l'ACFO pour promouvoir l'excellence en français, selon M. Blouin.

La Caisse populaire Trillium, succursale de Rockland, remettra une bourse de 350 \$ dans le volet dictée. La Banque Nationale, suc-

ursale de Bourget, présentera un prix identique dans le volet rédaction. Un prix de 250 \$ sera remis par la compagnie Tissus et Fibres d'Amoco, de Hawkesbury, et un autre de 150 \$, par la compagnie PPG Canada, de Hawkesbury. L'ACFO, qui avait subventionné entièrement le concours de l'an passé à même ses ventes de billets Nevada, donnera une bourse de 100 \$, de son côté. Par ailleurs, un léger goûter, grâce au restaurant Burger King, de Rockland, sera servi aux participants lors de la finale.

### Le tuba qui endort



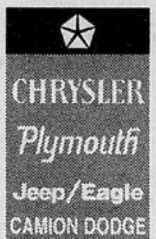
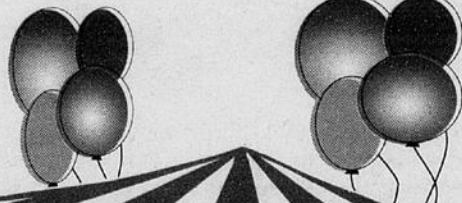
MICHEL LAFLEUR, LeDroit

La musique adoucit les moeurs, selon le vieux dicton. Elle peut aussi endormir si on est très fatigué comme cette élève de l'école Séraphin-Marion, à Gloucester. Elle n'a pu résister à la tentation de se reposer sur son tuba durant une répétition, hier.



Pat Burns  
"si c'est Kollbec,  
c'est correct!"

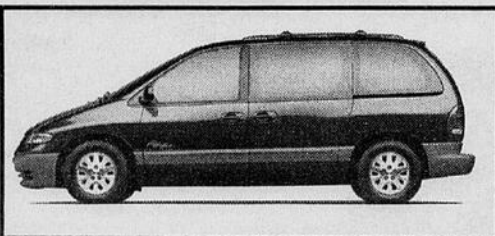
# KOLLBEC



## GRANDE VENTE SOUS LA TENTE!

début le 15 mai

### VOYAGER 1997



ensemble 24T  
Avec 2<sup>e</sup> porte coulissante  
**238\$ / mois\***  
\* + transport et taxes. Versement initial de 2 770 \$, 20 400 km par année, 9 ¢ du km excédentaire. Aucun dépôt de sécurité.

ensemble 22D  
**299\$ / mois\***  
0 \$ COMPTANT - TAXES INCLUSES  
\* 20 400 km par année, 9 ¢ du km excédentaire. Aucun dépôt de sécurité.

### NEON «HIGHLINE» 1997



### PLYMOUTH BREEZE 1997

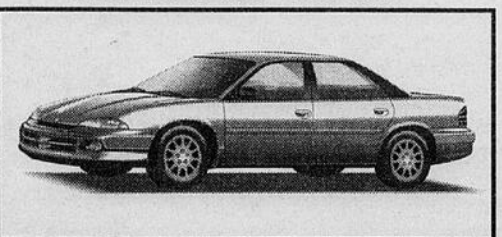


**235\$ / mois\***  
\* + transport et taxes. Versement initial de 2 938 \$, 20 400 km par année, 9 ¢ du km excédentaire. Aucun dépôt de sécurité.

**SUPER SPÉCIAUX SUR TOUS NOS MODÈLES 1997**  
**RABAIS DU MANUFACTURIER ALLANT DE 500\$ À 2 500\$**  
**B.B.Q. LE 17 MAI, SOYEZ-Y!**



### INTREPID 1997



ensemble 22 C  
**235\$ / mois\***  
\* + transport et taxes. Versement initial de 3 348 \$, 20 400 km par année, 9 ¢ du km excédentaire. Aucun dépôt de sécuritaire.

812, boul. Maloney Ouest, Gatineau  
**568-1414**

Informez-vous auprès de l'un de nos représentants  
*C'est le service qui compte*  
Acheter en Outaouais québécois, c'est enrichir notre région!

Lundi au jeudi : 9h à 21h  
Vendredi : 9h à 18h  
Samedi : 10h à 17h



Yvon Legault

collaboration spéciale

775 pêcheurs au Festival du doré

# Les Optimistes de Plantagenet se réjouissent

Pas moins de 775 pêcheurs ont pris part à la 12<sup>e</sup> édition du Festival du doré de Plantagenet samedi. Ce ne sont pas les quelque 1000 participants anticipés, mais c'est tout de même le deuxième plus haut total d'inscriptions enregistrées depuis le début de ce tournoi de pêche.

De quoi réjouir le club Optimiste de Plantagenet, organisateur de l'événement.

«Dans l'ensemble, nous sommes très satisfaits des résultats compte tenu du fait que Dame Température n'ait pas vraiment collaboré. S'il avait fait un peu plus beau, nous sommes convaincus que nous aurions atteint notre objectif de 1000 participants, a déclaré l'un des organisateurs principaux, Marc Lavergne.

«Que voulez-vous, c'est le genre d'activité où la température joue gros dans l'organisation», a-t-il ajouté.

### Le plus gros à Boisseau

C'est Jean-Pierre Boisseau qui a eu la distinction de capturer le plus gros doré de la journée. Sa prise pesait 8,30 livres. Il l'a emporté facilement sur Louis Deziel (6,63 livres), Gilles Cadieux (6,03), Pierre Cadieux (5,95) et Daniel Desforges (5,61). Suivaient ensuite Yves Hébert (5,27),

Marc Cloutier (5,06), Pierre Desforges (4,87), Garry Caussiran (4,82) et Paul Raymond (4,66).

C'est Jean Lanthier qui a fini bon premier au chapitre de la prise totale. Ses six dorés pesaient 20,04 livres, soit presque 4 livres de plus que la prise totale de Paul Raymond (16,40). Daniel Desforges (15,51) a terminé au troisième rang.

Dans la catégorie du doré noir, Jacques Groulx a pris la première place avec un poisson de 1,32 livres. Pascal Boudrias a fini deuxième (1,22) et Louis Deziel, troisième (1,21).

Chez les enfants, Jasmin Lafèche a capturé le plus gros poisson de la journée, soit une carpe de 16,29 livres. Il l'a emporté facilement sur Patrick Brière (barbotte de 8,24 livres) et Marc-André Bernard (barbotte de 8,04 livres).

Finalement, c'est le quatuor de Diane Cadieux, Lise Chénier, Jacques Lemieux et André Groulx qui détenait le billet gagnant pour le tirage du camion.

Deuxième édition de leur tournoi de golf, dimanche

# Les pompiers de Hawkesbury espèrent du beau temps

Chez les pompiers professionnels de Hawkesbury, on se croise les doigts. On espère que la température collaborera et qu'il fera beau dimanche afin que la deuxième édition du tournoi de golf de l'association puisse remporter les succès de l'an passé.

En début de semaine, seulement une centaine des quelque 144 billets disponibles étaient vendus. Chez les organisateurs, on blâme le mauvais temps.

«La température n'a pas encore vraiment été propice au golf et les gens n'ont toujours pas la piqûre, a souligné le pompier Ghislain Pigeon, l'un des organisateurs principaux du tournoi qui sera disputé sur le parcours du Club BonAir de Hawkesbury.

«S'il peut finalement faire beau cette semaine, les gens s'inscriront.»

La toute première édition l'an passé avait attiré 144 participants et généré des profits de 10 000 \$. Les mêmes objectifs sont visés cette année.

Les profits de l'événement sont versés

dans un fonds qui servira éventuellement à la construction d'une caserne moderne à Hawkesbury.

Les gens intéressés à participer au tournoi peuvent s'inscrire en composant le (613) 632-1106.

## Camps estivaux de basket-ball à Orléans

Encore une fois cette année, il y aura des camps estivaux de basket-ball à l'école Léo D. Côté d'Orléans.

Les camps d'habiletés pour les jeunes filles de 9 à 14 ans auront lieu du 14 au 18 juillet et le coût d'inscription est de 80 \$. Pour les garçons, ces camps auront lieu du 21 au 25 juillet.

Le camp élite pour les jeunes de 11 à 15 ans aura lieu du 28 juillet au premier août et le coût d'inscription est de 90 \$. Ce camp élite est mixte. Les camps débuteront à 9 h le matin pour se terminer vers les 15 h.

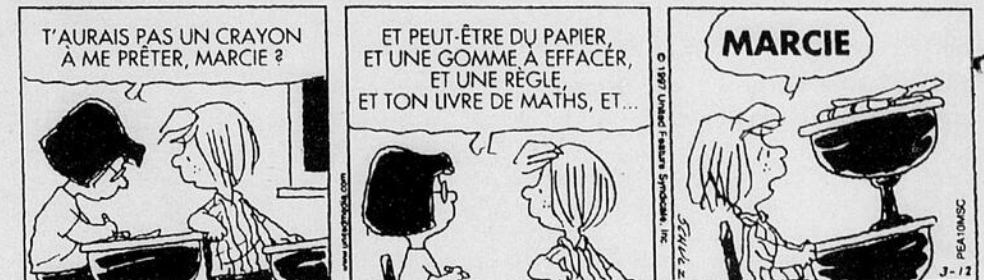
Pour de plus amples informations, il faut communiquer avec Robert Séguin au 824-6991 ou avec John Delong au 746-7477.

## Les petits bonshommes

### HAGAR DUNOR



### PEANUTS



### PHILOMÈNE



### BLONDINETTE



### GARFIELD



### SAVATE



### FERDINAND



### LE FANTÔME

